# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 3 个章节

1. 双重探寻：赎罪与祈祷研(the Double Search Studies In Atonement And ) 000001

2. 双重探寻：赎罪与祈祷研(the Double Search Studies In Atonement And ) 000002

3. 双重探寻：赎罪与祈祷研(the Double Search Studies In Atonement And ) 000003

**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 双重探寻：赎罪与祈祷研(The Double Search Studies in Atonement and )
# 第1/3页

[ [wʌn] ]
**[ 1 ]**
[ 1 ]

[1]

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [sɜːtʃ]
**The Double Search**
这 双倍的 搜索

双重搜索

['stʌdiz] [ɪn] [ə'təʊnmənt] [ænd; ənd] [preə(r)] [ [ˌtuː'tuː] ]
**Studies in Atonement and Prayer [ 2 ]**
研究 在 赎罪 和 祷告 [ 2 ]

赎罪与祈祷研究[2]

['ʌðə(r)] [bʊks] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)]
**Other Books by the Same Author**
其他 图书 经过 这 相同的 作者

同一作者的其他作品

['iːlaɪ][ænd; ənd] ['sɪbɪl] [dʒəunz] : [ðeə(r)] [laɪf] [ænd; ənd] [wɜːk] .
**Eli and Sybil Jones : Their Life and Work .**
伊莱 和 西比尔 琼斯 : 他们的 生活 和 工作 .

Eli 和 Sybil Jones：他们的生活和工作。

12mo , - ['peɪdʒɪz] . ( - )
**12mo , 300 pages . ( 1889 )**
12mo , - 页面 . ( - )

12开本，300页。(1889年)

['præktɪkl] [ˌkrɪsti'ænəti] .
**Practical Christianity .**
实际的 基督教 .

实践基督教。

12mo , - ['peɪdʒɪz] . ( - )
**12mo , 206 pages . ( 1899 )**
12mo , - 页面 . ( - )

12开本，206页。(1899年)

[ə; eɪ][daɪ'næmɪk] [feɪθ] .
**A Dynamic Faith .**
一个 动态的 信仰 .

充满活力的信仰。

12mo , - ['peɪdʒɪz] . ( - )
**12mo , 105 pages . ( 1901 )**
12mo , - 页面 . ( - )

12开本，105页。(1901年)

[ə; eɪ] [bɔɪz] [rɪ'lɪdʒən] [frɒm; frəm] ['meməri] .
**A Boy's Religion from Memory .**
一个 男孩们 宗教 从 记忆 .

男孩凭记忆讲述的宗教信仰。

16mo , - ['peɪdʒɪz] . ( - )
**16mo , 145 pages . ( 1902 )**
16mo , - 页面 . ( - )

16开，145页。(1902年)

[dʒɔ:dʒ] [fɒks] ; [æn; ən] [ˌɔ:təbaɪ'ɒgrəfi] .
**George Fox ; An Autobiography .**
乔治 狐狸 ; 一个 自传 .

乔治·福克斯自传。

12mo , [ˌtu:'tu:][vɑ:lz] . , - ['peɪdʒɪz] .
**12mo , 2 vols . , 584 pages .**
12mo , 2 卷 . , - 页面 .

12开本，2卷，584页。

['ɪləstreɪtɪd] . ( - )
**Illustrated . ( 1903 )**
插图 . ( - )

附图。(1903)

['səʊʃ(ə)l] [lɔ:] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [wɜ:ld] .
**Social Law in the Spiritual World .**
社会的 法律 在 这 精神 世界 .

精神世界中的社会法则。

['stʌdiz] [ɪn]['hju:mən][ænd; ənd][dɪ'vaɪn]
**Studies in Human and Divine**
研究 在 人类 和 神圣的

人与神学研究

[ɪn'tɜ:(r)] - [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
**Inter - relationship .**
国际 - 关系 .

相互关系。

12mo , - ['peɪdʒɪz] . ( - ) [ [θri:] ]
**12mo , 272 pages . ( 1904 ) [ 3 ]**
12mo , - 页面 . ( - ) [ 3 ]

12开，272页。(1904)[3]

[ðə; ði]
**THE**
这

这

['dʌb(ə)l] [sɜ:tʃ]
**DOUBLE SEARCH**
双倍的 搜索

双重搜索

['stʌdiz] [ɪn]
**STUDIES IN**
研究 在

研究

[ə'təʊnmənt] [ænd; ənd] [preə(r)]
**ATONEMENT AND PRAYER**
赎罪 和 祷告

赎罪与祈祷

[baɪ]
**BY**
经过

经过

['ruːfəs] [em] . [dʒəunz] , [ə; eɪ] . [em] . , [lɪt] . [diː] .
**RUFUS M . JONES , A . M . , Litt . D .**
鲁弗斯 M . 琼斯 , 一个 . M . , 利特 . D .

鲁弗斯·M·琼斯，文学硕士，文学博士

[prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [ɪn]['hævərˌfɔːrd] College1906 .
**Professor of Philosophy in Haverford College1906 .**
教授 的 哲学 在 哈弗福德 College1906 .

1906年任哈弗福德学院哲学教授。

[ˌfɪlə'delfiə] ,
**PHILADELPHIA ,**
费城 ,

费城

[ðə; ði] [dʒɒn] [siː] . ['wɪnstən] ['kʌmpəni] [ [fɔːr] ]
**THE JOHN C . WINSTON COMPANY [ 4 ]**
这 约翰 C . 温斯顿 公司 [ 4 ]

约翰·C·温斯顿公司[4]

['kɒpiraɪt] , -
**Copyright , 1906**
版权 , -

版权所有，1906年

[baɪ][ðə; ði] [dʒɒn] [siː] . ['wɪnstən] ['kʌmpəni] [ [faɪv] ]
**By THE JOHN C . WINSTON COMPANY [ 5 ]**
经过 这 约翰 C . 温斯顿 公司 [ 5 ]

由约翰·C·温斯顿公司[5]

['kɒntents]
**CONTENTS**
内容

内容

[peɪdʒ]
**PAGE**
页

页

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [naɪn]
**Introduction 9**
介绍 9

引言 9

['tʃæptə(r)] [aɪ]
**CHAPTER I**
章 我

第一章

[ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l][ænd; ənd] ['ɪnwəd] [kraɪst] -
**The Historical and Inward Christ 21**
这 历史 和 向内 基督 -

历史与内在的基督 21

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
**CHAPTER II**
章 二

第二章

[ðə; ði] [ə'təʊnmənt] -
**The Atonement 57**
这 赎罪 -

赎罪 57

['tʃæptə(r)] [θri:]
**CHAPTER III**
章 三、

第三章

[preə(r)] - [ [sɪks] ] [ ['sɛvən] ]
**Prayer 89 [ 6 ] [ 7 ]**
祷告 - [ 6 ] [ 7 ]

祷告 89[6][7]

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [ [eit] ]
**Introduction [ 8 ]**
介绍 [ 8 ]

引言[8]

“ [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lweɪz] ['gæðəd] [ə'raʊnd][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['sentə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bi:ɪŋ] ; [ænd; ənd] ,
**“ We are always gathered around the Divine Centre of our being ; and ,**
“ 我们 是 总是 聚集 大约 这 神圣的 中心 的 我们的 存在 ; 和 ,
[ɪn'di:d] ,
**indeed ,**
的确 ,

“我们总是聚集在我们存在的神圣中心周围；而且，的确，

[ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] [wɪð'drɔ:] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] , ['aʊə(r)] ['bi:ɪŋ] [wʊd] [æt; ət][wʌns][bi:; bi] [dɪ'zɒlvd]
**if we could withdraw from it , our being would at once be dissolved**
如果 我们 可以 提取 从 它 , 我们的 存在 会 在 一次 是 溶解
[ə'weɪ] ,
**away ,**
离开 ,

如果我们能够从中抽身而出，我们的存在就会立刻消散。

[ænd; ənd][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [si:s] [tu:; tə][ɪg'zɪst][æt; ət][ɔ:l] .
**and we should cease to exist at all .**
和 我们 应该 停止 到 存在 在 全部 .

我们应该彻底不复存在。

[bʌt; bət] , [nɪə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][ˌju: 'es] , ['ɒf(ə)n][wi:; wi][du:; də][nɒt][də'rekt]['aʊə(r)] [aɪz] [tu:; tə]
**But , near as it is to us , often we do not direct our eyes to**
但 , 靠近 作为 它 是 到 我们 , 经常 我们 做 不是 直接的 我们的 眼睛 到
[ˌaɪ 'ti:] .
**it .**
它 .

但是，尽管它离我们很近，我们却常常不会把目光投向它。

[wen] , [haʊ'evə(r)] , [wi:; wi][du:; də][səʊ][də'rekt]['aʊə(r)] [geɪz] ,
**When , however , we do so direct our gaze ,**
什么时候 , 然而 , 我们 做 所以 直接的 我们的 目光 ,

然而，当我们这样做时，当我们把目光投向那里时，

[wi:; wi] [ə'teɪn] [tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv]['aʊə(r)] [dɪ'zaɪr] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][rest][ɒv; əv]['aʊə(r)][səʊlz] ,
**we attain to the end of our desires and to the rest of our souls ,**
我们 达到 到 这 结尾 的 我们的 欲望 和 到 这 休息 的 我们的 灵魂 ,

我们实现了所有愿望，也达到了灵魂的安宁。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [sɒŋ] [ɪz][nəʊ][mɔ:(r)][ə; eɪ]['dɪskɔ:d] , [bʌt; bət] , ['sɜ:klɪŋ] [raʊnd]['aʊə(r)]['sentə(r)] ,
**and our song is no more a discord , but , circling round our Centre ,**
和 我们的 歌曲 是 不 更多的 一个 Discord , 但 , 盘旋 圆形的 我们的 中心 ,

我们的歌声不再是刺耳的杂音，而是围绕着我们的中心，

[wi:; wi][pɔ:(r)] [fɔ:θ] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪnli] [ɪn'spaɪəd] [kɒ'rɑ:l] .
**we pour forth a divinely inspired chorale .**
我们 倒 前进 一个 神圣地 灵感 合唱 .

我们倾情献上一首受神启的圣歌。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kɔːrəl] [dɑːns] [wiː; wi][bɪ'həʊld][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪf] , [ðə; ði]

| And | in | the | choral | dance | we | behold | the | source | of | our | life | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 合唱 | 舞蹈 | 我们 | 看哪 | 这 | 来源 | 的 | 我们的 | 生活 | , | 这 |

['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] ,

| fountain | of | our | intelligence | , |
|---|---|---|---|---|
| 喷泉 | 的 | 我们的 | 智力 | , |

在合唱舞蹈中，我们看到了生命的源泉，智慧的泉源。

[ðə; ði]['praɪm(ə)l] [gʊd] , [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] .

| the | primal | good | , | the | root | of | the | soul | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原始 | 好的 | , | 这 | 根 | 的 | 这 | 灵魂 | . |

原始的善，灵魂的根源。

” [pləu'tainəs] , ['enɪˌæd] ['sɪksθ] . [ [naɪn] ]

| ” | Plotinus | , | Ennead | VI | . | [ | 9 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 普罗提诺 | , | 九章 | 六年级 | . | [ | 9 | ] |

“普罗提诺，《九章集》第六卷。[9]

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .

| INTRODUCTION | . |
|---|---|
| 介绍 | . |

介绍。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪməs] [mɪθ] [ɪn]['pleɪtoʊz][sɪm'pəʊziəm][təʊld][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [lʌv]

| THERE | is | a | famous | myth | in | Plato's | Symposium | told | to | explain | the | origin | of | love |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 著名的 | 神话 | 在 | 柏拉图的 | 座谈会 | 讲述 | 到 | 解释 | 这 | 起源 | 的 | 爱 |

.

:

.

柏拉图的《会饮篇》中讲述了一个著名的神话来解释爱情的起源。

[ðɪs] [mɪθ] [sez] [ðæt] ['prɪmətɪv] [mæn][wɒz; wəz] [raʊnd] , [ænd; ənd][hæd; həd][fɔː(r)][hændz][ænd; ənd]

| This | myth | says | that | primitive | man | was | round | , | and | had | four | hands | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 神话 | 说道 | 那 | 原始 | 男人 | 曾是 | 圆形的 | , | 和 | 有 | 四 | 双手 | 和 |

[fɔː(r)] [fiːt] ,

| four | feet | , |
|---|---|---|
| 四 | 脚 | , |

这个神话说原始人是圆的，有四只手和四只脚。

[ænd; ənd][wʌn] [hed] [wɪð] [tuː] ['feɪsɪz] ['lʊkɪŋ] ['ɒpəzɪt] [weɪz] .

| and | one | head | with | two | faces | looking | opposite | ways | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 头 | 和 | 二 | 面孔 | 寻找 | 对面的 | 方式 | . |

一个头颅，有两个朝向相反方向的脸。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] [ɒn][hɪz; ɪz][legz] [ɪf] [hiː; hi] [laɪkt] ,

| He | could | walk | on | his | legs | if | he | liked | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 走 | 在 | 他的 | 腿 | 如果 | 他 | 喜欢 | , |

他如果愿意的话，可以自己用腿走路。

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsəʊ][kʊd; kəd][rəʊl]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [wɪð] [greɪt] [spiːd] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt]

| but | he | also | could | roll | over | and | over | with | great | speed | if | he | wished |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 还 | 可以 | 卷 | 超过 | 和 | 超过 | 和 | 伟大的 | 速度 | 如果 | 他 | 希望 |

[tuː; tə][gəʊ] ['eniweə(r)] ['veri] [fɑːst] .

| to | go | anywhere | very | fast | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 去 | 任何地方 | 非常 | 快速地 | . |

但如果他想快速到达某个地方，他也可以快速地翻滚。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['fliːtnɪs] [ænd; ənd] [skɪl] [ðiːz] “ [raʊnd] ['piːp(ə)l] ” [wɜː(r); wə(r)]['deɪndʒərəs]

| Because | of | their | fleetness | and | skill | these | “ | Round | people | ” | were | dangerous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 的 | 他们的 | 速度 | 和 | 技能 | 这些 | “ | 圆形的 | 人们 | ” | 是 | 危险的 |

['raɪvlz] [ɪn]['paʊə(r)][tuː; tə] [zjuːs] [hɪm'self] [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'dɒptɪd] [ðə; ðɪ][plæn][ɒv; əv] ['wiːkənɪŋ]

| rivals | in | power | to | Zeus | himself | and | he | adopted | the | plan | of | weakening |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 竞争对手 | 在 | 力量 | 到 | 宙斯 | 他自己 | 和 | 他 | 已采用 | 这 | 计划 | 的 | 减弱 |

[ðem; ðəm][baɪ] ['kʌtɪŋ] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [tuː] .

| them | by | cutting | each | one | of | them | in | two | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 经过 | 切割 | 每个 | 一 | 的 | 他们 | 在 | 二 | . |

由于这些“圆人”身手敏捷、技艺高超，他们在力量上对宙斯构成了危险的威胁，因此宙斯采取了削弱他们的计划，将他们每个人都砍成两半。

[ɪn] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌʌndɪ'vaɪdɪd] [ - ]

| In | remembrance | of | the | original | undivided | [ | 10 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 纪念 | 的 | 这 | 原来的 | 未分割的 | [ | - | ] |

为了纪念最初的未分割的[10]

[steɪt] [iːtʃ] [hɑːf] , ['evə(r)] [sɪns] [ʌn'sætɪsfaɪd][ænd; ənd][ə'ləʊn] , [ siːk ] ['iːgəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)]

| state | each | half | , | ever | since | unsatisfied | and | alone | , | seeks | eagerly | for | the | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 状态 | 每个 | 一半 | , | 曾经 | 自从 | 不满意 | 和 | 独自的 | , | 寻找 | 急切地 | 为了 | 这 | 其他 |

[hɑːf] .

| half | . |
|---|---|
| 一半 | . |

每一半都感到不满足和孤独，因此一直渴望找到另一半。

[iːtʃ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪz] [ðʌs] [ə; eɪ][hɑːf] — [ə; eɪ] ['tæli] — [ænd; ənd] [lʌv] [ɪz][ðə; ðɪ] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]

| Each | human | being | is | thus | a | half | — | a | tally | — | and | love | is | the | longing | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 人类 | 存在 | 是 | 因此 | 一个 | 一半 | — | 一个 | 相符 | — | 和 | 爱 | 是 | 这 | 渴望 | 到 | 是 |

[juˈnaɪtɪd] .

| united | . |
|---|---|
| 团结的 | . |

因此，每个人都是一半——一个总数——而爱是渴望结合。

[ðə; ðɪ] [tuː] [hɑːvz] [ɑː(r); ə(r)] [siːkɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][dʒɔɪnd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l] [həʊl] .

| The | two | halves | are | seeking | to | be | joined | again | in | the | original | whole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 一半 | 是 | 寻求 | 到 | 是 | 加入 | 再次 | 在 | 这 | 原来的 | 所有的 | . |

这两个部分正寻求重新结合成原来的整体。

[sʌtʃ] [ɪn] ['briːfɪst] ['kʌmpəs] [ɪz][ðə; ðɪ] [mɪθ] .

| Such | in | briefest | compass | is | the | myth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 在 | 最简短 | 罗盘 | 是 | 这 | 神话 | . |

神话的简要概括就是如此。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ðɪ] ['daɪəlɒg] [əd'vɑːnsɪz] [lʌv] [ɪz] [treɪst] [tuː; tə][ə; eɪ]['haɪə(r)] [sɔːs] .

| But | as | the | dialogue | advances | love | is | traced | to | a | higher | source | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 这 | 对话 | 进展 | 爱 | 是 | 追踪 | 到 | 一个 | 更高 | 来源 | . |

但随着对话的深入，人们发现爱源于更高的层面。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'skʌvəd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ɪ'tɜːn(ə)l] ,

| It | is | discovered | to | be | a | passion | for | the | eternal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 发现 | 到 | 是 | 一个 | 热情 | 为了 | 这 | 永恒 | , |

人们发现，这是一种对永恒的热爱。

[ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['raɪzɪz][ɪn][ðə; ðɪ][səʊl][æt; ət][ðə; ðɪ] [saɪt] [ɒv; əv][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪtʃ]

| a | passion | which | rises | in | the | soul | at | the | sight | of | an | object | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 热情 | 哪个 | 上升 | 在 | 这 | 灵魂 | 在 | 这 | 视线 | 的 | 一个 | 目的 | 哪个 |

[sə'dʒests] [ðə; ðɪ][ɪ'tɜːn(ə)l] ,

| suggests | the | eternal | , |
|---|---|---|---|
| 建议 | 这 | 永恒 | , |

看到象征永恒的事物时，灵魂深处便会升起一种激情。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [səʊl] [hæz; həz] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['tempərəl] .

| from | which | the | soul | has | come | into | the | temporal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 哪个 | 这 | 灵魂 | 有 | 来 | 进入 | 这 | 颞 | . |

灵魂由此进入了物质世界。

[ðə; ði] [səʊl] [ɪz] ['eɪliən] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ɪts] [tʃiːf] [dʒɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃəʊz] [ɒv; əv] [sens] [ɪz]

| The | soul | is | alien | here | and | its | chief | joy | in | the | midst | of | the | shows | of | sense | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 灵魂 | 是 | 外星人 | 这里 | 和 | 它是 | 首席 | 喜悦 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 演出 | 的 | 感觉 | 是 |

[dʒɔɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [rɪ'maɪndz] [ˌaɪ 'tiː] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊld] [dɪ'vaɪn] [həʊm] .

| joy | at | the | sight | of | something | which | reminds | it | of | its | old | divine | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜悦 | 在 | 这 | 视线 | 的 | 某物 | 哪个 | 提醒 | 它 | 的 | 它是 | 老的 | 神圣的 | 家 | . |

灵魂在这里是异乡人，在感官的喧嚣中，它最大的快乐就是看到一些能让它想起古老神圣家园的事物时所感受到的快乐。

[ðʌs] , [ə'gen] , ['pleɪtəʊ] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [lʌv] [hæz; həz] [ɪts] [bɜːθ] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ - ]

| Thus | , | again | , | Plato | tells | us | that | love | has | its | birth | in | the | division | [ | 11 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | , | 再次 | , | 柏拉图 | 讲述 | 我们 | 那 | 爱 | 有 | 它是 | 出生 | 在 | 这 | 分配 | [ | - | ] |

因此，柏拉图再次告诉我们，爱诞生于分裂[11]

[ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [həʊl] .

| of | what | was | once | a | whole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 什么 | 曾是 | 一次 | 一个 | 所有的 | . |

曾经是一个整体。

[wiː; wi] [jɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [kʌm] .

| We | yearn | for | that | from | which | we | have | come | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 向往 | 为了 | 那 | 从 | 哪个 | 我们 | 有 | 来 | . |

我们渴望回到我们曾经来自的地方。

“ [ðəʊ] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] [fɑː(r)] [wiː; wi] [biː; bi]

| “ | Though | inland | far | we | be |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 尽管 | 内陆 | 远的 | 我们 | 是 |

“虽然我们身处内陆很远的地方”

['aʊə(r)] [səʊlz] [hæv; həv] [saɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪ'mɔːt(ə)l] [siː]

| Our | souls | have | sight | of | that | immortal | sea |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 灵魂 | 有 | 视线 | 的 | 那 | 不朽 | 海 |

我们的灵魂得以窥见那永恒之海

[ðæt] [brɔːt] [ˌjuː 'es] ['hɪðə(r)] .

| That | brought | us | hither | . |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 带来 | 我们 | 这里 | . |

这就把我们带到了这里。

” [wiː; wi] [meɪ] ['ɪgnərəntli] [stɒp] [æt; ət] [sʌm; səm] [mɪd] - [weɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [mɪs] [ðə; ði] ['həʊmwəd] [pɑːθ] ,

| ” | We | may | ignorantly | stop | at | some | mid | - | way | good | and | miss | the | homeward | path | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 可能 | 无知地 | 停止 | 在 | 一些 | 中 | - | 方式 | 好的 | 和 | 错过 | 这 | 回家 | 小路 | , |

“我们可能会无知地止步于某个中途的美好事物，而错过了回家的路，

[bʌt; bət] ['aʊə(r)] ['riːəl] [sɜːtʃ] , ['aʊə(r)] ['mɑːstə(r)] ['pæʃ(ə)n] , [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [dɪ'vaɪn] ['ʌðə(r)] [tuː; tə] [huːm] [wiː; wi] [bɪ'lɒŋ] .

| but | our | real | search | , | our | master | passion | , | is | for | that | divine | Other | to | whom | we | belong | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们的 | 真实的 | 搜索 | , | 我们的 | 掌握 | 热情 | , | 是 | 为了 | 那 | 神圣的 | 其他 | 到 | 谁 | 我们 | 属于 | . |

但我们真正的追求，我们最大的热情，是寻找我们所属的那个神圣的他者。

[səʊ][æt; ət][lɑːst]['pleɪtəʊ] ['pəʊɪtaɪz] .

| So | at | last | Plato | poetizes | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 在 | 最后的 | 柏拉图 | 诗意 | . |

所以，柏拉图最终还是用诗歌表达了自己的想法。

[wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [θruː] ['ʌðə(r)][lɪps] , [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [ˌjuː 'es] ,

| We | have | discovered | through | other | lips | , | what | he | could | not | tell | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 发现 | 通过 | 其他 | 嘴唇 | , | 什么 | 他 | 可以 | 不是 | 告诉 | 我们 | , |

我们通过其他人的口得知了他无法告诉我们的事。

[ðæt] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [sɜːtʃ] .

| that | the | search | is | a | double | search | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 搜索 | 是 | 一个 | 双倍的 | 搜索 | . |

该搜索是双重搜索。

[wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['ʌðə(r)] [huːm] [wiː; wi] [siːk] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [siːkɪŋ] [ˌjuː 'es] .

| We | have | learned | that | the | Divine | Other | whom | we | seek | is | also | seeking | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 学习 | 那 | 这 | 神圣的 | 其他 | 谁 | 我们 | 寻找 | 是 | 还 | 寻求 | 我们 | . |

我们已经了解到，我们所寻求的神圣存在也在寻求我们。

[ðə; ði] [mɪθ] , [təʊld][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ɪz][mɔː(r)] [sə'dʒestɪv] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .

| The | myth | , | told | at | the | beginning | , | is | more | suggestive | than | it | seemed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 神话 | , | 讲述 | 在 | 这 | 开始 | , | 是 | 更多的 | 暗示性的 | 比 | 它 | 似乎 | . |

开头讲述的神话故事比表面看起来更有深意。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pə'hæps] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pærəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnaɪt][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ,

| It | may | perhaps | do | for | a | parable | of | the | finite | and | the | Infinite | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 也许 | 做 | 为了 | 一个 | 寓言 | 的 | 这 | 有限 | 和 | 这 | 无限 | , |

[ðə; ði] [ - ]

| the | [ | 12 | ] |
|---|---|---|---|
| 这 | [ | - | ] |

或许可以作为有限与无限的寓言，[12]

[səʊl] [ænd; ənd][ɪts]['fɑːðə(r)] .

| soul | and | its | Father | . |
|---|---|---|---|---|
| 灵魂 | 和 | 它是 | 父亲 | . |

灵魂及其父。

[meɪ] [ðeɪ] [nɒt] [wʌns][hæv; həv] [biːn] [ɪn]['juːniən] ?

| May | they | not | once | have | been | in | union | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 他们 | 不是 | 一次 | 有 | 到过 | 在 | 联盟 | ? |

他们难道从未结盟过吗?

[meɪ] [nɒt]['aʊə(r)] [bɜːθ] [ɪn] [taɪm] [biː; bi][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ə'weɪ]['ɪntuː][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ][frɒm; frəm][ðə; ði]

| May | not | our | birth | in | time | be | a | drawing | away | into | individuality | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 不是 | 我们的 | 出生 | 在 | 时间 | 是 | 一个 | 绘画 | 离开 | 进入 | 个性 | 从 | 这 |

[dɪ'vaɪn] [həʊl] ?

| Divine | whole | ? |
|---|---|---|
| 神圣的 | 所有的 | ? |

我们诞生于时间之中，难道不正是从神圣的整体中分离出来，走向个体的过程吗?

[ænd; ənd] [ðen] [meɪ] [nɒt][ðə; ði][gəʊl][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['drɑːmə][ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l][laɪf][biː; bi][ðə; ði]

| And | then | may | not | the | goal | of | the | entire | drama | of | personal | life | be | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 可能 | 不是 | 这 | 目标 | 的 | 这 | 全部的 | 戏剧 | 的 | 个人的 | 生活 | 是 | 这 |

[ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] ['juːniən][ɒn][ə; eɪ]['haɪə(r)]['spɪrɪtʃuəl]['levə(l)] ?

| restoration | of | that | union | on | a | higher | spiritual | level | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恢复 | 的 | 那 | 联盟 | 在 | 一个 | 更高 | 精神 | 等级 | ? |

那么，个人生活的全部意义，难道不就是在更高的精神层面上重建这种结合吗?

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː][nɒt][biː; bi] ,

| May | it | not | be | , |
|---|---|---|---|---|
| 可能 | 它 | 不是 | 是 | , |

但愿不是如此。

[ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] [ə'gen] [tuː; tə][fjuːz][ðə; ði][skɜːrts][ɒv; əv][self][ænd; ənd] [mɜːdʒ] ['ɪntuː][ə; eɪ]

| that | we | are | never | again | to | fuse | the | skirts | of | self | and | merge | into | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我们 | 是 | 绝不 | 再次 | 到 | 保险丝 | 这 | 裙子 | 的 | 自己 | 和 | 合并 | 进入 | 一个 |

['juːniən][ɒv; əv] [ə'blɪviən] ,

| union | of | oblivion | , |
|---|---|---|---|
| 联盟 | 的 | 遗忘 | , |

我们再也不能将自我的裙摆融合在一起，融入遗忘的结合之中。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][raɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [lʌv] - ['juːniən][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [wɪl]

| but | rather | that | we | are | to | rise | to | a | love | - | union | in | which | His | will |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 相当 | 那 | 我们 | 是 | 到 | 上升 | 到 | 一个 | 爱 | - | 联盟 | 在 | 哪个 | 他的 | 将要 |

[bɪ'kʌmz] ['aʊə(r)] [wɪl] — [ə; eɪ]['juːniən][ɒv; əv] ['kɒnʃəs] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ?

| becomes | our | will | — | a | union | of | conscious | co | - | operation | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 变成 | 我们的 | 将要 | — | 一个 | 联盟 | 的 | 有意识的 | 合作 | - | 手术 | ? |

而是我们要提升到一种爱的结合状态，在这种状态下，祂的意志成为我们的意志——一种有意识的合作的结合?

[səʊ][æt; ət]['eni] [reɪt] [aɪ] [bɪ'liːv] .

| So | at | any | rate | I | believe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 在 | 任何 | 速度 | 我 | 相信 | . |

至少我是这么认为的。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

| But | this | little | book | is | not | a | book | of | speculation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 小的 | 书 | 是 | 不是 | 一个 | 书 | 的 | 推测 | . |

但这本小册子并非一本推测之作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [sʌm; səm][fɒnd] [bɪ'liːf] .

| It | is | not | written | to | urge | some | fond | belief | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 书面 | 到 | 敦促 | 一些 | 喜爱 | 信仰 | . |

这篇文章并非意在鼓吹某种美好的信念。

[wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːnɪd] , [aɪ] [seɪ] , [ðæt] [laɪf] [rɪ'viːlz] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [sɜːtʃ] .

| We | have | learned | , | I | say | , | that | life | reveals | a | double | search | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 学习 | , | 我 | 说 | , | 那 | 生活 | 揭示 | 一个 | 双倍的 | 搜索 | . |

我们已经明白，生活揭示了双重的探索。

[mænz] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][gɒd][ɪz][æz; əz][pleɪn][ə; eɪ][fækt][æz; əz][hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .

| Man's | search | for | God | is | as | plain | a | fact | as | his | search | for | food | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人的 | 搜索 | 为了 | 上帝 | 是 | 作为 | 清楚的 | 一个 | 事实 | 作为 | 他的 | 搜索 | 为了 | 食物 | . |

人类对上帝的追寻与对食物的追寻一样，都是不争的事实。

[hiː; hi][hæz; həz] , [bɪ'jɒnd] ['kwestʃən] , [ 'blʌndə ] [ - ]

| He | has | , | beyond | question | , | blundered | [ | 13 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | , | 超过 | 问题 | , | 犯错 | [ | - | ] |

毫无疑问，他犯了错误[13]

[æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['friːkwəntli] [mɪst] [ðə; ði][treɪl] ,

| at | it | and | frequently | missed | the | trail | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 它 | 和 | 频繁地 | 错过 | 这 | 踪迹 | , |

他经常走错路，而且经常错过路。

[bʌt; bət] [ðæt] [mæn][ɪn][ɔːl][lændz][ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [taɪmz] [hæz; həz] [meɪn'teɪnd] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv]

| but | that | man | in | all | lands | and | in | all | times | has | maintained | some | kind | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 男人 | 在 | 全部 | 土地 | 和 | 在 | 全部 | 时代 | 有 | 维持 | 一些 | 种类 | 的 |

[sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l] [kəm'pænjən] [ɪz][ə; eɪ] [mə'mentəs] [fækt] .

| search | for | an | invisible | Companion | is | a | momentous | fact | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 搜索 | 为了 | 一个 | 无形的 | 伴侣 | 是 | 一个 | 意义重大 | 事实 | . |

但是，在所有国家和所有时代，人们都在不断地寻找一位看不见的伴侣，这是一个意义重大的事实。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri][ɪz] , [aɪ] [θɪŋk] , [stɪl] [mɔː(r)] [mə'mentəs] .

| The | other | half | of | the | story | is | , | I | think | , | still | more | momentous | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 一半 | 的 | 这 | 故事 | 是 | , | 我 | 思考 | , | 仍然 | 更多的 | 意义重大 | . |

我认为，故事的另一半更加意义重大。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['peɪθɒs] [ænd; ənd]['trædʒədi] , [bʌt; bət] ['leɪdn] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒfəsi] [ɒv; əv]['faɪn(ə)l]

| It | is | full | of | pathos | and | tragedy | , | but | laden | with | the | prophecy | of | final |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 满的 | 的 | 感伤 | 和 | 悲剧 | , | 但 | 满载 | 和 | 这 | 预言 | 的 | 最终的 |

['traɪʌmf] .

| triumph | . |
|---|---|
| 胜利 | . |

它充满了悲情和悲剧色彩，但也预言了最终的胜利。

[ai][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [ə'gen] [ðɪs] ['stɔːri] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][æn; ən][əʊld] , [əʊld]['stɔːri] ,

| I | have | tried | to | tell | again | this | story | , | surely | an | old | , | old | story | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 尝试 | 到 | 告诉 | 再次 | 这 | 故事 | , | 一定 | 一个 | 老的 | , | 老的 | 故事 | , |

我试着再次讲述这个故事，这的确是一个非常古老的故事。

[bʌt; bət]['ɔːlweɪz] [ niːd ] [tuː; tə][biː; bi][ˌriː'təʊld][ɪn][ðə; ði] ['kʌrənt] ['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ]

| but | always | needing | to | be | retold | in | the | current | language | and | the | prevailing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 总是 | 需要 | 到 | 是 | 重述 | 在 | 这 | 当前的 | 语言 | 和 | 这 | 盛行 |

[kən'sepʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] .

| conceptions | of | the | time | . |
|---|---|---|---|---|
| 概念 | 的 | 这 | 时间 | . |

但总是需要用当时的语言和流行观念重新讲述。

[ðə; ði][meɪn] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɪz][ɪts] [ɪn'sɪstəns] [ɒn][ðə; ði][fækts][ɒv; əv] [ɪk'spɪərɪəns] .

| The | main | feature | of | this | book | is | its | insistence | on | the | facts | of | experience | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主要的 | 特征 | 的 | 这 | 书 | 是 | 它是 | 坚持 | 在 | 这 | 事实 | 的 | 经验 | . |

本书的主要特点是强调经验事实。

[ɪts] [tɜːmz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ðəʊz] [ɒv; əv] [θiˈɒlədʒi] , [bʌt; bət] [ðəʊz] [ɒv; əv][laɪf] ,

| Its | terms | are | not | those | of | theology | , | but | those | of | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 条款 | 是 | 不是 | 那些 | 的 | 神学 | , | 但 | 那些 | 的 | 生活 | , |

它的术语并非神学术语，而是生活术语。

[ɔː(r)] [ɪf] [ai][hæv; həv] [juːst] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [wɜːdz] [ai][hæv; həv] [ in'devə ] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - ['vaɪtəˌlaɪz]

| or | if | I | have | used | theological | words | I | have | endeavored | to | re | - | vitalize |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 如果 | 我 | 有 | 用过的 | 神学 | 字 | 我 | 有 | 努力 | 到 | 关于 | - | 活力 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

或者，如果我使用了神学词汇，我会努力赋予它们新的意义。

[ai][ʃæl; ʃəl] [ə'sjuːm] [ðæt] [maɪ] ['ridər] [ɑː(r); ə(r)][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]

| I | shall | assume | that | my | readers | are | familiar | with | the | idea | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 认为 | 那 | 我的 | 读者 | 是 | 熟悉的 | 和 | 这 | 主意 | 的 | 这 |

[kən'dʒʌŋkt; 'kɒnˌdʒʌŋkt][laɪf] [wɪtʃ] [ - ]

| conjunct | life | which | [ | 14 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 合取 | 生活 | 哪个 | [ | - | ] |

我假设我的读者熟悉结合生命的概念，即[14]

[ai][hæv; həv] [ ik'spaund ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [bʊk] . [ [wʌn] ]

| I | have | expounded | at | length | in | a | former | book | . | [ | 1 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 阐述 | 在 | 长度 | 在 | 一个 | 以前的 | 书 | . | [ | 1 | ] |

我在之前的一本书中对此进行了详细阐述。[1]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [wel] [nəʊn] [ðæt] “ ['aɪsəleɪtɪd] ” [ˌpɜːsə'nælətɪ][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .

| It | is | now | well | known | that | “ | isolated | ” | personality | is | impossible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 现在 | 出色地 | 已知 | 那 | “ | 孤立 | ” | 性格 | 是 | 不可能的 | . |

现在人们普遍认为，“孤立”的人格是不可能的。

[hiː; hi] [huː] [ɪz][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz][ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nælətɪ] [mʌst; məst][biː; bi]

| He | who | is | to | enjoy | the | rights | and | privileges | of | personality | must | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | WHO | 是 | 到 | 享受 | 这 | 权利 | 和 | 特权 | 的 | 性格 | 必须 | 是 |

[kən'dʒʌŋkt; 'kɒnˌdʒʌŋkt] [wɪð] ['ʌðə(r)z] .

| conjunct | with | others | . |
|---|---|---|---|
| 合取 | 和 | 其他的 | . |

想要享有人格权利和特权，就必须与他人结合。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən][ɔː'gænɪk]['membə(r)][ɪn][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] [gruːp] , [ænd; ənd] [ʃeə(r)] [hɪm'self]

| He | must | be | an | organic | member | in | a | social | group | , | and | share | himself |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 必须 | 是 | 一个 | 有机的 | 成员 | 在 | 一个 | 社会的 | 团体 | , | 和 | 分享 | 他自己 |

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['feloʊz] ,

| with | his | fellows | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 伙伴们 | , |

他必须是社会群体中的有机成员，并与同伴分享自己。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hiː; hi] [rɪ'siːvz] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

| while | at | the | same | time | he | receives | contributions | from | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 他 | 接收 | 贡献 | 从 | 他们 | . |

与此同时，他也收到了他们的捐款。

[ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][kən'dʒʌŋkt; 'kɒnˌdʒʌŋkt][laɪf] ['riːtʃɪz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['faɪnaɪt]['səʊʃ(ə)l]

| This | principle | of | the | conjunct | life | reaches | beyond | the | finite | social |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原则 | 的 | 这 | 合取 | 生活 | 到达 | 超过 | 这 | 有限 | 社会的 |

['feləʊʃɪp] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [fɔːmz] [ænd; ənd] [ɪk'spresɪz] [hɪz; ɪz] [ˌpɜːsə'nælətɪ] .

| fellowship | in | which | a | man | forms | and | expresses | his | personality | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奖学金 | 在 | 哪个 | 一个 | 男人 | 表格 | 和 | 表达 | 他的 | 性格 | . |

这种结合生活的原则超越了人形成和表达个性的有限的社会关系。

[gɒd] [ænd; ənd][mæn][ɑː(r); ə(r)][kən'dʒʌŋkt; 'kɒnˌdʒʌŋkt] .

| God | and | man | are | conjunct | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 上帝 | 和 | 男人 | 是 | 合取 | . |

神与人是合一的。

[ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [gɒn] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] .

| The | ground | for | this | position | will | not | be | gone | over | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地面 | 为了 | 这 | 位置 | 将要 | 不是 | 是 | 已消失 | 超过 | 这里 | . |

本文将不赘述支持这一立场的理由。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sə'fɪʃntlɪ] [prɪ'zentɪd] [ˌels'weə(r)] .

| It | has | been | sufficiently | presented | elsewhere | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 足够 | 呈现 | 别处 | . |

其他地方已经充分阐述过了。

[aɪ] [bɪ'liːv] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [nəʊ][ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [dɪ'skʌvərɪ] [hæz; həz]['evə(r)] [θrəʊn] [səʊ] [ - ]

| I | believe | , | however | , | that | no | psychological | discovery | has | ever | thrown | so | [ | 15 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 相信 | , | 然而 | , | 那 | 不 | 心理 | 发现 | 有 | 曾经 | 抛掷 | 所以 | [ | - | ] |

但我相信，没有任何心理学发现能够如此令人震惊[15]

[mʌtʃ] [laɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ə'təʊnmənt] [ænd; ənd] [preə(r)] [æz; əz] [ðɪs] [fækt][ɒv; əv][ðə; ði]

| much | light | upon | the | meaning | of | atonement | and | prayer | as | this | fact | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 光 | 之上 | 这 | 意义 | 的 | 赎罪 | 和 | 祷告 | 作为 | 这 | 事实 | 的 | 这 |

[kən'dʒʌŋkt; 'kɒnˌdʒʌŋkt][laɪf] [dʌz] ,

| conjunct | life | does | , |
|---|---|---|---|
| 合取 | 生活 | 做 | , |

结合生活的这一事实，对赎罪和祈祷的意义有了更深刻的理解。

[ænd; ənd][ai][həʊp] [ðæt] ['meni] ['ʌðə(r)z] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] ['freʃnəs] [ænd; ənd][riˈæləti][ɒv; əv]

| and | I | hope | that | many | others | may | come | to | feel | the | freshness | and | reality | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 希望 | 那 | 许多 | 其他的 | 可能 | 来 | 到 | 感觉 | 这 | 新鲜 | 和 | 现实 | 的 |

[ðiːz] [dipɪst] [rɪˈlɪdʒəs] [truːðz] [æz; əz][ai][hæv; həv][felt][ðem; ðəm] .

| these | deepest | religious | truths | as | I | have | felt | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 最深处 | 宗教 | 真相 | 作为 | 我 | 有 | 毛毡 | 他们 | . |

我希望许多其他人也能像我一样，感受到这些最深刻的宗教真理的新鲜感和真实性。

[ɪn] ['tʌtʃɪŋ] [ðiːz] [tuː] ['sʌbdʒɪkts][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]['veri] ['pɪlər] [ɒv; əv][rɪˈlɪdʒən] .

| In | touching | these | two | subjects | we | are | touching | the | very | pillars | of | religion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 接触 | 这些 | 二 | 主题 | 我们 | 是 | 接触 | 这 | 非常 | 柱子 | 的 | 宗教 | . |

触及这两个话题，就等于触及了宗教的根本支柱。

[ɪf] [əˈtəʊnmənt] — [gɑːdz] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] — [ænd; ənd][preə(r)] — ['aʊə(r)] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]

| If | atonement | — | God's | search | for | us | — | and | prayer | — | our | search | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 赎罪 | — | 神的 | 搜索 | 为了 | 我们 | — | 和 | 祷告 | — | 我们的 | 搜索 | 为了 |

[hɪm] — [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['riːəl] ,

| Him | — | are | not | real | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | — | 是 | 不是 | 真实的 | , |

如果赎罪——上帝寻找我们——和祷告——我们寻找祂——都不是真实的，

[ðen] [rɪˈlɪdʒən][hæz; həz][nəʊ] ['pɜːmənənt] [graʊnd] [ɒv; əv][riˈæləti] .

| then | religion | has | no | permanent | ground | of | reality | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 宗教 | 有 | 不 | 永恒的 | 地面 | 的 | 现实 | . |

那么宗教就没有永恒的现实基础。

[bʌt; bət][ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ]['kwestʃən] [ðæt] ['aʊə(r)][eɪdʒ][hæz; həz] [ 'witnis ] [ə; eɪ] ['sɪəriəs]

| But | there | can | be | no | question | that | our | age | has | witnessed | a | serious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 能 | 是 | 不 | 问题 | 那 | 我们的 | 年龄 | 有 | 目击者 | 一个 | 严肃的 |

['wiːkənɪŋ] [ɒv; əv] [feɪθ] [ɪn][bəuθ] [ðiːz] ['sentrəl]['æspekts][ɒv; əv][rɪˈlɪdʒən] .

| weakening | of | faith | in | both | these | central | aspects | of | religion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 减弱 | 的 | 信仰 | 在 | 两个都 | 这些 | 中央 | 方面 | 的 | 宗教 | . |

但毫无疑问，我们这个时代见证了宗教这两个核心方面信仰的严重削弱。

[ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈtəʊnmənt] [dʌz] [nɒt][grɪp][men][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][wʌns] ,

| The | doctrine | of | the | atonement | does | not | grip | men | as | it | did | once | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 教义 | 的 | 这 | 赎罪 | 做 | 不是 | 紧握 | 男人 | 作为 | 它 | 做过 | 一次 | , |

赎罪教义如今已不像以往那样深入人心。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [pˈɜːsənz] [ɔːl] [əˈbaʊt][ˌjuː 'es] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [pəˈplekst] [əˈbaʊt][ðə; ði] [pleɪs]

| and | there | are | persons | all | about | us | who | are | perplexed | about | the | place |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 人 | 全部 | 关于 | 我们 | WHO | 是 | 困惑 | 关于 | 这 | 地方 |

[ænd; ənd] ['efɪkəsi] [ɒv; əv] [preə(r)] .

| and | efficacy | of | prayer | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 功效 | 的 | 祷告 | . |

我们周围有很多人对祈祷的地位和功效感到困惑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] ['frɪvələs] ['kwestʃənɪŋ] .

| It | is | no | frivolous | questioning | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不 | 轻浮 | 提问 | . |

这并非无谓的质问。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ - ]

| It | is | not | [ | 16 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | [ | - | ] |

不是[16]

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪzi] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][maɪnd] .

| the | result | of | a | lazy | attitude | of | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结果 | 的 | 一个 | 懒惰的 | 态度 | 的 | 头脑 | . |

这是懒惰心态的结果。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɜːn] [ænd; ənd] ['sɪəriəs] .

| It | is | stern | and | serious | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 船尾 | 和 | 严肃的 | . |

它严肃而沉重。

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn] [weɪ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðɪs] [kən'dɪʃn] .

| There | is | only | one | way | to | change | this | condition | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 仅有的 | 一 | 方式 | 到 | 改变 | 这 | 状况 | . |

只有一种方法可以改变这种情况。

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [men] [fiːl] [ə'gen] [ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'təʊnmənt] [ænd; ənd][ðə; ði]

| We | must | make | men | feel | again | the | reality | of | the | atonement | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 制作 | 男人 | 感觉 | 再次 | 这 | 现实 | 的 | 这 | 赎罪 | 和 | 这 |

[ri'æləti] [ɒv; əv] [preə(r)] .

| reality | of | prayer | . |
|---|---|---|---|
| 现实 | 的 | 祷告 | . |

我们必须让男人们再次感受到赎罪的真实性和祈祷的真实性。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][tɑːsk] [wɪtʃ] [laɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [bɪ'liːv] .

| That | is | the | task | which | lies | before | those | of | us | who | believe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 这 | 任务 | 哪个 | 谎言 | 前 | 那些 | 的 | 我们 | WHO | 相信 | . |

这是我们这些信徒所面临的任务。

[ðə; ði] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][dɒg'mætɪk] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɪz][pɑːst] .

| The | day | for | dogmatic | assertion | is | past | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天 | 为了 | 教条主义 | 断言 | 是 | 过去的 | . |

武断断言的时代已经过去了。

[ˌaɪ 'tiː][rəʊlz] [ɒf] [məʊst][maɪndz] [naʊ] [æz; əz]['wɔːtə(r)][rəʊlz][frɒm; frəm] [ɔɪld] [sɪlk] .

| It | rolls | off | most | minds | now | as | water | rolls | from | oiled | silk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 卷 | 离开 | 最多 | 思想 | 现在 | 作为 | 水 | 卷 | 从 | 涂油 | 丝绸 | . |

现在大多数人对此早已习以为常，就像水珠从涂油的丝绸上滑落一样。

[ðə; ði] [truːðz] [wɪtʃ] [mɑːtʃ] [wɪð] ['paʊə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [truːðz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['verɪfaɪd] [baɪ] ,

| The | truths | which | march | with | power | are | the | truths | which | are | verified | by | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 真相 | 哪个 | 行进 | 和 | 力量 | 是 | 这 | 真相 | 哪个 | 是 | 已验证 | 经过 | , |

[ænd; ənd] [ 'bʌtris ] [wɪð] , [fækts] .

| and | buttressed | with | , | facts | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 支撑 | 和 | , | 事实 | . |

那些被事实验证、被事实支撑的真理，才是真正具有力量的真理。

[wiː; wi][mʌst; məst] , [ðen] ,

| We | must | , | then | , |
|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | , | 然后 | , |

那么，我们必须

[lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [lə'bɒrətri] ['meθəd] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd] [graʊnd]

| learn | how | to | carry | the | laboratory | method | into | our | religious | teaching | and | ground |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 学习 | 如何 | 到 | 携带 | 这 | 实验室 | 方法 | 进入 | 我们的 | 宗教 | 教学 | 和 | 地面 |

['aʊə(r)] ['mesɪdʒ] [ɪn]['æktʃuəl][ri'æləti] .

| our | message | in | actual | reality | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 信息 | 在 | 实际的 | 现实 | . |

学习如何将实验室方法运用到我们的宗教教义中，并将我们的信息建立在现实基础之上。

[ðɪs] ['slendə(r)] [bʊk] [ɪz][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðiːz] [tuː] ['sʌbdʒɪkts] — [ə'təʊnmənt]

| This | slender | book | is | an | attempt | to | approach | these | two | subjects | — | atonement |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 苗条 | 书 | 是 | 一个 | 试图 | 到 | 方法 | 这些 | 二 | 主题 | — | 赎罪 |

[ænd; ənd] [preə(r)] — [ɪn] [ðɪs] ['spɪrɪt][ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] ['meθəd] .

| and | prayer | — | in | this | spirit | and | by | this | method | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 祷告 | — | 在 | 这 | 精神 | 和 | 经过 | 这 | 方法 | . |

这本小册子试图以这种精神和方法来探讨赎罪和祈祷这两个主题。

[wiː; wi][kæn; kən]['nevə(r)][get][ðə; ði] ['telɪskəʊp] [ɔː(r)]['maɪkrəskəʊp] [tɜːnd] [ə'pɒn][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] [ - ]

| We | can | never | get | the | telescope | or | microscope | turned | upon | the | objects | [ | 17 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 能 | 绝不 | 得到 | 这 | 望远镜 | 或者 | 显微镜 | 转向 | 之上 | 这 | 对象 | [ | - | ] |

我们永远无法将望远镜或显微镜对准这些物体[17]

[ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd][wiː; wi] ['kænɒt] [juːz][ðə; ði][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['meθəd] [wɪtʃ]

| of | spiritual | experience | and | we | cannot | use | the | mathematical | method | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 精神 | 经验 | 和 | 我们 | 不能 | 使用 | 这 | 数学 | 方法 | 哪个 |

[hæz; həz] [wɜːkt] [sʌtʃ] ['wʌndər] [ɪn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [relm] .

| has | worked | such | wonders | in | the | physical | realm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 工作 | 这样的 | 奇迹 | 在 | 这 | 身体的 | 领域 | . |

精神体验方面，我们不能使用在物质领域取得巨大成功的数学方法。

[ðeə(r)] [wɪl] ['ɔːlweɪz][biː; bi][sʌm; səm] [huː] ['kænɒt] [siː] [ðə; ði] ['evɪdəns] .

| There | will | always | be | some | who | cannot | see | the | evidence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 将要 | 总是 | 是 | 一些 | WHO | 不能 | 看 | 这 | 证据 | . |

总会有人看不到证据。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðiːz] [tuː] ['pɪlər] [ɒv; əv][rɪ'lɪdʒən][duː; də][rest] —

| But | it | is | worth | while | to | show | that | these | two | pillars | of | religion | do | rest | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 值得 | 尽管 | 到 | 展示 | 那 | 这些 | 二 | 柱子 | 的 | 宗教 | 做 | 休息 | — |

[nɒt][ɒn][eə(r)] — [bʌt; bət][ɒn] [ɪk'spɪəriəns] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi]['verɪfaɪd][ænd; ənd] ['testɪd] ;

| not | on | air | — | but | on | experience | which | can | be | verified | and | tested | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 在 | 空气 | — | 但 | 在 | 经验 | 哪个 | 能 | 是 | 已验证 | 和 | 测试 | ; |

但值得指出的是，宗教的这两大支柱并非建立在空谈之上，而是建立在可以验证和检验的经验之上；

[ðæt] [ðeɪ] [rest][ɪn][fækt][ɒn][ðə; ði] [ˌelɪ'mentl] ['beɪsɪs][ɒv; əv][laɪf] ,

| that | they | rest | in | fact | on | the | elemental | basis | of | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 休息 | 在 | 事实 | 在 | 这 | 元素 | 基础 | 的 | 生活 | , |

事实上，它们都建立在生命的基本元素之上。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi][lɪv; laɪv]['aʊə(r)] ['kɒmən] ['səʊʃ(ə)l][laɪf][tə'geðə(r)] .

| upon | which | we | live | our | common | social | life | together | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 哪个 | 我们 | 居住 | 我们的 | 常见的 | 社会的 | 生活 | 一起 | . |

我们共同的社会生活都建立在这个基础上。

[aɪ] [trʌst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help][sʌm; səm][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][treɪl] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kən'vɪns]

| I | trust | it | will | help | some | to | find | the | trail | , | and | that | it | will | convince |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 相信 | 它 | 将要 | 帮助 | 一些 | 到 | 寻找 | 这 | 踪迹 | , | 和 | 那 | 它 | 将要 | 说服 |

[sʌm; səm] [pə'plekst] ,

| some | perplexed | , |
|---|---|---|
| 一些 | 困惑 | , |

我相信它能帮助一些人找到方向，也能让一些困惑的人豁然开朗。

[ðəʊ] ['ɒnɪst] , ['ridər] [ðæt] [haʊ'evə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [kwest][hæz; həz] ['feəd] [ðeə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)]

| though | honest | , | readers | that | however | their | own | quest | has | fared | there | is | another |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 诚实的 | , | 读者 | 那 | 然而 | 他们的 | 自己的 | 寻求 | 有 | 表现 | 那里 | 是 | 其他 |

[sɜːtʃ] [bɪ'saɪd] [ðeə(r)] [əʊn] ,

| search | beside | their | own | , |
|---|---|---|---|---|
| 搜索 | 旁 | 他们的 | 自己的 | , |

尽管诚实的读者们知道，无论他们自己的探索之旅进展如何，除了他们自己的探索之外，还有另一种探索。

— [ðə; ði][kwest][ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'vaɪn] [kəm'pænjən] [huː] [spɛəz] [nəʊ][peɪn][ɔː(r)][kɒst][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌjuː 'es]

| — | the | quest | of | a | Divine | Companion | who | spares | no | pain | or | cost | to | bring | us |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 这 | 寻求 | 的 | 一个 | 神圣的 | 伴侣 | WHO | 备件 | 不 | 疼痛 | 或者 | 成本 | 到 | 带来 | 我们 |

[ɔːl]['ɪntuː][ə; eɪ] ['feləʊʃɪp] [wɪð] [hɪm] .

| all | into | a | fellowship | with | Him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 进入 | 一个 | 奖学金 | 和 | 他 | . |

—一位神圣伴侣的追求，他不惜一切代价，带领我们所有人与他建立友谊。

['hævərˌfɔːrd] , [ˌpensl'veɪniə] ,
**Haverford , Pennsylvania ,**
哈弗福德 , 宾夕法尼亚州 ,

宾夕法尼亚州哈弗福德

[njuː] [jɪə(r)] - . [ - ] [ - ]
**New Year 1906 . [ 18 ] [ 19 ]**
新的 年 - . [ - ] [ - ]

1906 年新年。[18][19]

[ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnwəd] [kraɪst] [ - ]
**The Historical and the Inward Christ [ 20 ]**
这 历史 和 这 向内 基督 [ - ]

历史的基督和内在的基督[20]

“ [ɔːl] [huː] [sɪns] ['dʒiːzəs][hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː]['juːniən] [wɪð] [gɒd][hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː]['juːniən] [wɪð]
**“ All who since Jesus have come into union with God have come into union with**
“ 全部 WHO 自从 耶稣 有 来 进入 联盟 和 上帝 有 来 进入 联盟 和
[gɒd] [θruː] [hɪm] .
**God through Him .**
上帝 通过 他 .

“从耶稣之后与神联合的人，都是藉着他与神联合的。”

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'fɜːmd] [ɪn] ['evri] [wei] [ðæt] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][taɪm] ,
**And thus it is confirmed in every way that , even to the end of time ,**
和 因此 它 是 确认的 在 每一个 方式 那 , 甚至 到 这 结尾 的 时间 ,

因此，从各方面来看，即使到了时间的尽头，也依然如此，这一点已得到证实。

[ɔːl] [waɪz] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [men] [mʌst; məst] [baʊ; bəʊ] [ðəm'selvz] ['revərəntli] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['dʒiːzəs]
**all wise and intelligent men must bow themselves reverently before this Jesus**
全部 明智的 和 聪明的 男人 必须 弓 他们自己 虔诚地 前 这 耶稣
[ɒv; əv] ['næzərəθ] ;
**of Nazareth ;**
的 拿撒勒 ;

所有有智慧和聪明的人都必须恭敬地向这位拿撒勒人耶稣俯首称臣；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][mɔː(r)][waɪz] , [ɪn'telɪdʒənt][ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)] ,
**and that the more wise , intelligent and noble they themselves are ,**
和 那 这 更多的 明智的 , 聪明的 和 高贵 他们 他们自己 是 ,

而且他们自身越是睿智、聪明、高尚，

[ðə; ði][mɔː(r)] ['hʌmbli] [wɪl] [ðeɪ] ['rekəgnaɪz][ðə; ði] [ɪk'siːdɪŋ] ['nəʊbəlnɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] [ænd; ənd]
**the more humbly will they recognize the exceeding nobleness of this great and**
这 更多的 谦卑地 将要 他们 认出 这 超过 高贵 的 这 伟大的 和
['glɔːriəs] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [laɪf] .
**glorious manifestation of the Divine Life .**
辉煌 表现 的 这 神圣的 生活 .

他们就越会谦卑地认识到神圣生命这一伟大而光荣的显现的无比高贵。

” - “ [wei] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['blesɪd; blest] [laɪf] , ” [piː] . - .
**” Fichte's “ Way Toward the Blessed Life , ” p . 391 .**
” - “ 方式 朝向 这 蒙福 生活 , ” p . - .

“费希特的《通往幸福生活之路》”，第 391 页。

“ [kraɪst] [ɪz][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l][hjuː'mænəti][ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] .
**“ Christ is the Eternal Humanity in the life of the Infinite .**
“ 基督 是 这 永恒 人类 在 这 生活 的 这 无限 .

“基督是无限生命中的永恒人性。”

” [dʒɔːdʒ] [ə; eɪ] . ['gɔːrdənz] “ [ðə; ði] [kraɪst] [ɒv; əv] [tə'deɪ] , ” [piː] . - .
**” George A . Gordon's “ The Christ of Today , ” p . 136 .**
” 乔治 一个 . 戈登的 “ 这 基督 的 今天 , ” p . - .

乔治·A·戈登的《今日基督》，第 136 页。

“ [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz] [kən'tɪnjuəli] [bɔːn] [ə'njuː] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] ['həʊli] [men] .

| “ | The | word | of | God | is | continually | born | anew | in | the | hearts | of | holy | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 单词 | 的 | 上帝 | 是 | 持续 | 出生 | 重新 | 在 | 这 | 心 | 的 | 圣 | 男人 | . |

“上帝的圣言在圣人的心中不断重生。”

” [ɪ'pɪsl] [tuː; tə] [daɪɑːgnɛtəs] , [ə; eɪ] . [diː] . - . [ - ]

| ” | Epistle | to | Diognetus | , | A | . | D | . | 125 | . | [ | 21 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 书信 | 到 | 狄奥格内图斯 | , | 一个 | . | D | . | - | . | [ | - | ] |

《致狄奥涅图斯书》，公元 125 年。[21]

[ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪnwəd] [kraɪst] .

| THE | HISTORICAL | AND | THE | INWARD | CHRIST | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 历史 | 和 | 这 | 向内 | 基督 | . |

历史上的基督与内在的基督。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['waɪdspred] [fɪə(r)] [ðæt] [ɪg'zækt] ['meθədz] [ɒv; əv] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [rɪ'sɜːtʃ]

| THERE | was | once | a | widespread | fear | that | exact | methods | of | historical | research |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一次 | 一个 | 广泛 | 害怕 | 那 | 精确的 | 方法 | 的 | 历史 | 研究 |

[wʊd] [dɪ'preɪv] [juː 'es] [ɒv; əv] [ðæt] ['luːmɪnəs] [dɪ'veɪn] ['fɪgə(r)] [tə'wɔːd] [huːm] [ðə; ði] [wɜːld] [hæd; həd]

| would | deprive | us | of | that | luminous | divine | Figure | toward | whom | the | world | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 剥夺 | 我们 | 的 | 那 | 发光的 | 神圣的 | 数字 | 朝向 | 谁 | 这 | 世界 | 有 |

['revərəntli] [tɜːnd] [ɪts] [feɪs] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˌeɪ'tiːn] ['sentʃəriz] .

| reverently | turned | its | face | for | more | than | eighteen | centuries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虔诚地 | 转向 | 它是 | 脸 | 为了 | 更多的 | 比 | 十八 | 几个世纪 | . |

曾经人们普遍担心，精确的历史研究方法会让我们失去那位光辉灿烂的神圣人物，而世界在过去十八个多世纪里一直虔诚地仰望着他。

[sʌm; səm] [sə'spektɪd] [ðæt] ['aʊə(r)] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪd] [wɪð] [mɪθ] [ænd; ənd]

| Some | suspected | that | our | records | of | His | life | were | crowded | with | myth | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 怀疑 | 那 | 我们的 | 记录 | 的 | 他的 | 生活 | 是 | 挤 | 和 | 神话 | 和 |

['ledʒənd] ,

| legend | , |
|---|---|
| 传奇 | , |

有人怀疑，我们所掌握的关于耶稣生平的记载充斥着神话和传说。

['ʌðə(r)z] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪŋgjələ(r)] ['stɔːri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [səʊ] [prə'faʊndli] [tʌtʃt] [ðə; ði]

| others | believed | that | the | singular | story | which | had | so | profoundly | touched | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他的 | 相信 | 那 | 这 | 单数 | 故事 | 哪个 | 有 | 所以 | 深刻地 | 感动 | 这 |

[wɜːrldz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['haɪli] [rɔːt] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [dɪ'saɪpl] .

| world's | heart | was | the | creation | of | highly | wrought | enthusiastic | disciples | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 世界的 | 心 | 曾是 | 这 | 创建 | 的 | 高度 | 锻 | 热情的 | 门徒 | . |

另一些人则认为，这个深深打动了全世界心灵的独特故事，是那些精心炮制、热情洋溢的信徒们创作出来的。

[tuː; tə] - [deɪ] , ['ɑːftə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɑːf] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɒv; əv] ['krɪtɪk(ə)l] ['sɪftɪŋ] [ænd; ənd] [ə'kjuːt]

| To | - | day | , | after | more | than | half | a | century | of | critical | sifting | and | acute |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | - | 天 | , | 后 | 更多的 | 比 | 一半 | 一个 | 世纪 | 的 | 批判的 | 筛分 | 和 | 急性 |

['prəʊbɪŋ] ,

| probing | , |
|---|---|
| 探测 | , |

今天，经过半个多世纪的严格筛选和深入探究，

[ðɪs] ['luːmɪnəs] [laɪf] [ɪz] [mɔː(r)] ['fɜːmli] [ɪ'stæblɪʃt] [ - ]

| this | luminous | Life | is | more | firmly | established | [ | 22 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 发光的 | 生活 | 是 | 更多的 | 牢牢 | 已确立的 | [ | - | ] |

这种光明的生命更加稳固地确立了[22]

[æz; əz] [ðə; ði] ['sentrəl] [fækt] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

| as | the | central | fact | of | history | than | ever | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 中央 | 事实 | 的 | 历史 | 比 | 曾经 | 前 | . |

比以往任何时候都更能成为历史的核心事实。

“ [ðæt] [wʌn] [feɪs] , [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['vænɪʃ] , ['rɑːðə(r)] [grəuz]

| “ | That | one | Face | , | far | from | vanish | , | rather | grows |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那 | 一 | 脸 | , | 远的 | 从 | 消失 | , | 相当 | 生长 |

那张脸非但没有消失，反而愈发鲜明。

[ɔː(r)][ˌdiːkəm'pəʊzɪz][bʌt; bət][tuː; tə][ˌriːkəm'pəʊz]

| Or | decomposes | but | to | recompose |
|---|---|---|---|---|
| 或者 | 分解 | 但 | 到 | 重组 |

或者分解，但要重组

[bɪ'kʌmz] [maɪ] ['juːnɪvɜːs] [wɪtʃ] [lʌvz] [ænd; ənd] [nəʊz] .

| Becomes | my | universe | which | loves | and | knows | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 变成 | 我的 | 宇宙 | 哪个 | 爱 | 和 | 知道 | . |

成为我充满爱与知晓的宇宙。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][maɪ] ['pɜːpəs] [æt; ət]['prez(ə)nt][tuː; tə][ˌriː'tel][ðə; ði]['stɔːri] ,

| ” | It | is | not | my | purpose | at | present | to | retell | the | story | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 是 | 不是 | 我的 | 目的 | 在 | 展示 | 到 | 复述 | 这 | 故事 | , |

“我目前的目的并非重述这个故事。”

[ɔː(r)][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [haʊ] [mʌtʃ] ['krɪtɪsɪzəm][hæz; həz][left] [ˌʌn'ʃeɪkən] .

| or | to | point | out | how | much | criticism | has | left | unshaken | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 到 | 观点 | 出去 | 如何 | 很多 | 批评 | 有 | 左边 | 坚定不移 | . |

或者指出有多少批评并未动摇他们的信念。

[aɪ] [wɒnt] ['rɑːðə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [kraɪst] , [æz; əz][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][gɒd] ,

| I | want | rather | to | show | how | the | historical | Christ | , | as | a | revelation | of | God | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想 | 相当 | 到 | 展示 | 如何 | 这 | 历史 | 基督 | , | 作为 | 一个 | 启示 | 的 | 上帝 | , |

我更想展示的是，历史上的基督作为上帝的启示，是如何.....

[fɪts]['ɪntuː][ə; eɪ]['kɒzmɪk] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt]

| fits | into | a | cosmic | system | of | evolution | and | how | He | is | related | to | the | Spirit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 适合 | 进入 | 一个 | 宇宙 | 系统 | 的 | 进化 | 和 | 如何 | 他 | 是 | 有关的 | 到 | 这 | 精神 |

[ðæt] ['wɪtnəsiz] [wɪð] ['aʊə(r)] ['spɪrɪt] [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] ['ɪnwəd] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [ɒv; əv][ɔːl]

| that | witnesses | with | our | spirits | and | is | the | inward | life | of | the | Saints | of | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 证人 | 和 | 我们的 | 烈酒 | 和 | 是 | 这 | 向内 | 生活 | 的 | 这 | 圣徒队 | 的 | 全部 |

['eɪdʒɪz][ænd; ənd][lændz] .

| ages | and | lands | . |
|---|---|---|---|
| 年龄 | 和 | 土地 | . |

祂融入宇宙进化体系，并与我们的灵一同见证，祂是历代各地圣徒的内在生命。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt][juːz][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɔː(r)][ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] [θi'ɒlədʒi] .

| I | shall | not | use | the | language | or | the | methods | of | theology | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 不是 | 使用 | 这 | 语言 | 或者 | 这 | 方法 | 的 | 神学 | . |

我不会使用神学的语言和方法。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [fiːl] [maɪ] [weɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['ɑːtəɹɪz] [ɒv; əv]['hjuːmən] [ - ]

| I | shall | feel | my | way | along | the | great | arteries | of | human | [ | 23 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 感觉 | 我的 | 方式 | 沿着 | 这 | 伟大的 | 动脉 | 的 | 人类 | [ | - | ] |

我将沿着人类的大动脉摸索前进[23]

[ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [θrəʊ] [laɪt] [ænd; ənd] [sə'dʒestʃən] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ]

| experience | and | try | to | throw | light | and | suggestion | rather | than | to | establish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经验 | 和 | 尝试 | 到 | 扔 | 光 | 和 | 建议 | 相当 | 比 | 到 | 建立 |

[sʌm; səm]['faɪn(ə)l][ænd; ənd] [kəm'pliːt] ['dɒgmə] .

| some | final | and | complete | dogma | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 最终的 | 和 | 完全的 | 教条 | . |

经验和尝试提出见解和建议，而不是建立某种最终的、完整的教条。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [æt; ət] [wʌns] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒbləm] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] , [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv] [kraɪst]

| To | begin | at | once | with | the | problem | before | us | , | how | shall | we | think | of | Christ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 开始 | 在 | 一次 | 和 | 这 | 问题 | 前 | 我们 | , | 如何 | 将 | 我们 | 思考 | 的 | 基督 |

?

**?**

?

首先，让我们直入正题，我们应该如何看待基督?

[wɒz; wəz] [hiː; hi] [mæn] ?

| Was | He | man | ? |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 他 | 男人 | ? |

他是人吗?

[wɒz; wəz] [hiː; hi] [gɒd] ?

| Was | He | God | ? |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 他 | 上帝 | ? |

他是上帝吗?

[wɒz; wəz] [hiː; hi] [sʌm; səm] [mɪ'rækjələs] ['juːniən] [ɒv; əv] [tuː] [ɪ'senʃəli] [ˌʌnrɪ'leɪtɪd] [n'eɪtʃəz] ?

| Was | He | some | miraculous | union | of | two | essentially | unrelated | natures | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 他 | 一些 | 神奇 | 联盟 | 的 | 二 | 本质上 | 无关 | 自然 | ? |

祂是两种本质上毫不相关的生物的某种奇迹般的结合吗?

[hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [splɪt] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [wɜːld] [ʌp] ['ɪntuː] [kæmps]

| Here | are | the | questions | which | have | split | the | Christian | world | up | into | camps |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 是 | 这 | 问题 | 哪个 | 有 | 分裂 | 这 | 基督教 | 世界 | 向上 | 进入 | 营地 |

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ 'bizi ] [skuːl'men] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['sentʃəriz] .

| and | which | have | busied | schoolmen | in | all | the | centuries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 有 | 忙碌 | 学者 | 在 | 全部 | 这 | 几个世纪 | . |

这些问题使基督教世界分裂成不同的阵营，也让历代经院学者忙于研究。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['ɔːlməʊst] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [dɪ'skʌʃən] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [hæz; həz] [biːn] [ðæt]

| The | difficulty | in | almost | all | the | theological | discussions | on | the | subject | has | been | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 困难 | 在 | 几乎 | 全部 | 这 | 神学 | 讨论 | 在 | 这 | 主题 | 有 | 到过 | 那 |

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [wɪð] [gɒd] [ænd; ənd] [mæn] ['aɪsəleɪtɪd] ,

| they | started | with | God | and | man | isolated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 开始 | 和 | 上帝 | 和 | 男人 | 孤立 | , |

几乎所有关于这一主题的神学讨论都存在一个共同的困难，那就是它们一开始就将上帝和人孤立地看待。

['sepəreɪtɪd] , [ˌʌnrɪ'leɪtɪd] .

| separated | , | unrelated | . |
|---|---|---|---|
| 分开 | , | 无关 | . |

分离的，无关的。

[nəʊ] [truː] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gɒd] ['evə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪd] [θruː] [ə; eɪ] ['hjuːmən] [laɪf] ,

| No | true | revelation | of | such | a | God | ever | could | be | made | through | a | human | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 真的 | 启示 | 的 | 这样的 | 一个 | 上帝 | 曾经 | 可以 | 是 | 制成 | 通过 | 一个 | 人类 | 生活 | , |

人类的生命永远无法真正揭示这样一位神的真谛。

[fɔː(r); fə(r)] [dɪ'vɪnəti] [ænd; ənd] [hjuː'mænəti] [ɒn] [ðɪs] ['θɪəri] [ɑː(r); ə(r)] [kən'siːvd] [æz; əz] [tuː] ['təʊtəli]

| for | divinity | and | humanity | on | this | theory | are | conceived | as | two | totally |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 神 | 和 | 人类 | 在 | 这 | 理论 | 是 | 构思 | 作为 | 二 | 完全 |

[daɪ'vɜːs] [n'eɪtʃəz] .

| diverse | natures | . |
|---|---|---|
| 各种各样的 | 自然 | . |

根据这一理论，神性和人性被认为是两种完全不同的本质。

['mɒd(ə)n] [saɪ'kɒlədʒi] [ænd; ənd] ['riːs(ə)nt] ['stʌdiz] [ - ]

| Modern | psychology | and | recent | studies | [ | 24 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现代的 | 心理学 | 和 | 最近的 | 研究 | [ | - | ] |

现代心理学和近期研究[24]

[ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l][laɪf][hæv; həv] [meɪd] [ˌjuː 'es][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][diːpə(r)] [vjuː] [ɒv; əv]['hjuːmən]

| of | social | life | have | made | us | familiar | with | a | deeper | view | of | human |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 社会的 | 生活 | 有 | 制成 | 我们 | 熟悉的 | 和 | 一个 | 更深 | 看法 | 的 | 人类 |

[ˌpɜːsə'næləti][ænd; ənd][hæv; həv] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mɔː(r)] ['ædɪkwət] ['stʌdi] [ɒv; əv][dɪ'vaɪn]

| personality | and | have | prepared | for | a | more | adequate | study | of | Divine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 性格 | 和 | 有 | 准备 | 为了 | 一个 | 更多的 | 足够的 | 学习 | 的 | 神圣的 |

[ˌpɜːsə'næləti][ðæn; ðən][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] [wen] [ðə; ði][hɪ'stɒrɪk] [kriːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːmjuleitid] .

| personality | than | was | possible | when | the | historic | creeds | were | formulated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 性格 | 比 | 曾是 | 可能的 | 什么时候 | 这 | 历史性 | 信条 | 是 | 配方 | . |

社会生活使我们对人类性格有了更深刻的认识，也为比历史上制定信条时更充分地研究神圣性格做好了准备。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [gɒd][ænd; ənd][mæn][ɑː(r); ə(r)][kən'dʒʌŋkt; 'kɒnˌdʒʌŋkt][ænd; ənd] [ðæt] ['naɪðə(r)][kæn; kən]

| We | know | that | God | and | man | are | conjunct | and | that | neither | can |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 知道 | 那 | 上帝 | 和 | 男人 | 是 | 合取 | 和 | 那 | 两者都不 | 能 |

[biː; bi] ['sepəreɪtɪd] ['æbsəluːtli] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

| be | separated | absolutely | from | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 分开 | 绝对地 | 从 | 这 | 其他 | . |

我们知道神与人是相辅相成的，二者不可分割。

[ðeə(r)] ['nevə(r)][hæz; həz] [biːn] ['eni] [daʊt] [ɒv; əv][mænz] [niːd] [ɒv; əv][gɒd] ,

| There | never | has | been | any | doubt | of | man's | need | of | God | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 绝不 | 有 | 到过 | 任何 | 怀疑 | 的 | 男人的 | 需要 | 的 | 上帝 | , |

人类对上帝的需要从未有过任何怀疑。

[bʌt; bət][wiː; wi] [naʊ] [nəʊ] [ðæt] [gɒd]['ɔːlsəʊ] [niːdz] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ðæt] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)]

| but | we | now | know | that | God | also | needs | us | and | that | our | lives | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 现在 | 知道 | 那 | 上帝 | 还 | 需求 | 我们 | 和 | 那 | 我们的 | 生活 | 是 |

['mjuːtʃuəli][ɔː'gænɪk] .

| mutually | organic | . |
|---|---|---|
| 相互 | 有机的 | . |

但我们现在知道，上帝也需要我们，我们的生活是相互依存的。

['evri] [kluː] [wɪtʃ] [liːdz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][gɒd] [ʃəʊz] [hɪm][tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd]

| Every | clew | which | leads | us | to | God | shows | Him | to | us | as | a | spiritual | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 线索 | 哪个 | 线索 | 我们 | 到 | 上帝 | 演出 | 他 | 到 | 我们 | 作为 | 一个 | 精神 | 和 |

['səʊʃ(ə)l] ['biːɪŋ] — [ɪn][nəʊ] [sens] ['sɒlətri] [ænd; ənd][self] - [sə'fɪʃ(ə)nt] .

| social | Being | — | in | no | sense | solitary | and | self | - | sufficient | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 社会的 | 存在 | — | 在 | 不 | 感觉 | 孤 | 和 | 自己 | - | 充足的 | . |

每一个引导我们认识上帝的线索都向我们展示了祂是一个精神的、社会性的存在——祂绝非孤立和自给自足的。

['aʊə(r)] [əʊn] [self] - ['kɒnʃəsnəs] , ['aʊə(r)] [əʊn] [aɪ'diəl] , ['aʊə(r)] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

| Our | own | self | - | consciousness | , | our | own | ideals | , | our | passion | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 自己的 | 自己 | - | 意识 | , | 我们的 | 自己的 | 理想 | , | 我们的 | 热情 | 为了 | 这 |

[ˌʌn'riːəlaɪzd; ˌʌn'rɪəlaɪzd] ,

| unrealized | , |
|---|---|
| 未实现的 | , |

我们自身的自我意识，我们自身的理想，我们对未实现目标的激情，

[ɪm'plaɪ][ænd; ənd] [ɪn'vɒlv] [mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən] [ɪm'pɜːsənl] ['enədʒi] [æt; ət][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [θɪŋz]

| imply | and | involve | more | than | an | impersonal | energy | at | the | heart | of | things |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 意味着 | 和 | 涉及 | 更多的 | 比 | 一个 | 不具个人色彩 | 活力 | 在 | 这 | 心 | 的 | 事物 |

.

:

.

暗示并包含着事物核心中不是一种冷冰冰的能量。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl]['meɪtrɪks][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['lɪvɪŋ] , [θrɒbɪŋ] , ['grəʊɪŋ] [ - ]

| There | must | be | a | spiritual | matrix | for | this | living | , | throbbing | , | growing | [ | 25 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 必须 | 是 | 一个 | 精神 | 矩阵 | 为了 | 这 | 活的 | , | 悸动 | , | 生长 | [ | - | ] |

这种鲜活的、跳动的、不断成长的事物，必然存在一个精神母体[25]。

['səʊʃ(ə)l]['ɔːgənɪzəm][ɪn] [wɪtʃ] ['pɜːsən(ə)l][laɪf][ɪz] [fɔːmd] .

| social | organism | in | which | personal | life | is | formed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 社会的 | 生物 | 在 | 哪个 | 个人的 | 生活 | 是 | 形成 | . |

社会有机体，个人生活在其中形成。

['aʊə(r)] [əʊn] [ɪk'spɪəriəns] ['kæriz] [ɪn][ɪt'self][ðə; ðɪ] [ˌɪmplɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒenjuɪnli] ['spɪrɪtʃuəl]['pɜːs(ə)n]

| Our | own | experience | carries | in | itself | the | implication | of | a | genuinely | spiritual | Person |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 自己的 | 经验 | 携带 | 在 | 本身 | 这 | 含义 | 的 | 一个 | 真的 | 精神 | 人 |

[æt; ət][ðə; ðɪ] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['juːnɪvɜːs] [ɒv; əv] [huːm] [wiː; wi][ɔːl] [pɑː'teɪk] .

| at | the | heart | of | the | universe | of | whom | we | all | partake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 心 | 的 | 这 | 宇宙 | 的 | 谁 | 我们 | 全部 | 参加 | . |

我们自身的经验本身就蕴含着这样的含义：宇宙的核心存在着一位真正具有精神性的人，我们所有人都是他的一份子。

[ðə; ðɪ]['spɪrɪtʃuəl]['hɪstrɪ; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [reɪs] [hæz; həz][fər'evə(r)]['set(ə)ld] [ðɪs] [ˌelɪ'mentl] [fækt] ,

| The | spiritual | history | of | the | race | has | forever | settled | this | elemental | fact | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 精神 | 历史 | 的 | 这 | 种族 | 有 | 永远 | 定居 | 这 | 元素 | 事实 | , |

该种族的精神历史已经永远确立了这一基本事实。

[æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [huː] [fiːl] [ðə; ðɪ] [fʊl] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv][laɪf] .

| at | least | for | all | who | feel | the | full | significance | of | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 至少 | 为了 | 全部 | WHO | 感觉 | 这 | 满的 | 意义 | 的 | 生活 | . |

至少对于所有感受到生命全部意义的人来说是这样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æn; ən] [ə'sʌmpʃn] ,

| It | is | not | an | assumption | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 一个 | 假设 | , |

这并非假设，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ][mɪə(r)] [bɪ'liːf] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ɔːl][wiː; wi] [fiːl] [ænd; ənd] [nəʊ] [ænd; ənd]

| it | is | not | a | mere | belief | — | it | is | involved | in | all | we | feel | and | know | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 一个 | 仅仅 | 信仰 | — | 它 | 是 | 涉及 | 在 | 全部 | 我们 | 感觉 | 和 | 知道 | 和 |

[ɑː(r); ə(r)] .

| are | . |
|---|---|
| 是 | . |

它不仅仅是一种信念——它与我们所有的感受、认知和存在都息息相关。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] , ['pɜːsən(ə)l] ['biːɪŋ] [mʌst; məst] [rɪ'viːl] [hɪm'self] .

| But | a | spiritual | , | personal | Being | must | reveal | Himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 精神 | , | 个人的 | 存在 | 必须 | 揭示 | 他本人 | . |

但是，一位具有灵性和人格的存在必须向世人显现祂自己。

[æn; ən] ['ʌn'mænifestid] [gɒd] — [ˌʌn'nəʊn] [ænd; ənd] [ʌn'nəʊəbl] — [ɪz][nəʊ][gɒd][æt; ət][ɔːl] .

| An | unmanifested | God | — | unknown | and | unknowable | — | is | no | God | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 未显现的 | 上帝 | — | 未知 | 和 | 不可知的 | — | 是 | 不 | 上帝 | 在 | 全部 | . |

未显现的神——未知且不可知的神——根本就不是神。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['æbstrækt][ænd; ənd] [ˌʌn'rɪəl] .

| He | would | be | abstract | and | unreal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 是 | 抽象的 | 和 | 虚幻 | . |

他会显得抽象而虚幻。

[ðə; ðɪ] [liːst] ['hjuːmən]['pɜːs(ə)n] [huː] [ pɔː ] [hɪz; ɪz][laɪf][aʊt]['ɪntuː] [ðəʊz] [ə'baʊt][hɪm] — [huː] [lʌvd]

| The | least | human | person | who | poured | his | life | out | into | those | about | him | — | who | loved |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 至少 | 人类 | 人 | WHO | 倾倒 | 他的 | 生活 | 出去 | 进入 | 那些 | 关于 | 他 | — | WHO | 喜爱 |

[ænd; ənd] ['sʌfəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [seɪk] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] — [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['haɪə(r)] ['biːɪŋ] [ðæn; ðən]

| and | suffered | for | the | sake | of | another | — | would | be | a | higher | being | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 遭受 | 为了 | 这 | 清酒 | 的 | 其他 | — | 会 | 是 | 一个 | 更高 | 存在 | 比 |

[æn; ən] ['ɪnfɪnət] [gɒd] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ][kləʊzd]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [self][laɪf] .

| an | infinite | God | shut | up | in | the | closed | circle | of | His | own | self | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 无限 | 上帝 | 关闭 | 向上 | 在 | 这 | 关闭 | 圆圈 | 的 | 他的 | 自己的 | 自己 | 生活 | . |

即使是最卑微的人，如果将自己的一生倾注于周围的人——为了他人而爱与受苦——也比把自己封闭在自我生活封闭圈子里的无限的神更高尚。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ - ]
**It** **is** **[** **26** **]**
它 是 [ - ]

它是[26]

[ə; eɪ] [lɔː] [æz; əz][əʊld][æz; əz][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [stɑː(r)] [ðæt] [wʌn][mʌst; məst] [luːz] [hɪm'self][tuː; tə][faɪnd]
**a** **law** **as** **old** **as** **the** **morning** **star** **that** **one** **must** **lose** **himself** **to** **find**
一个 法律 作为 老的 作为 这 早晨 星星 那 一 必须 失去 他自己 到 寻找
[hɪm'self] ,
**himself** **,**
他自己 ,

一条与晨星一样古老的法则：人必须迷失自我才能找到自我。

[mʌst; məst] [gɪv] [tuː; tə][get] ,
**must** **give** **to** **get** **,**
必须 给 到 得到 ,

有付出才有收获。

[mʌst; məst][gəʊ] [fɔːθ] ['beərɪŋ] ['preʃəs] [siːd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] [wɪð] [ʃiːvz] [ɒv; əv]
**must** **go** **forth** **bearing** **precious** **seed** **in** **order** **to** **come** **again** **with** **sheaves** **of**
必须 去 前进 轴承 宝贵的 种子 在 命令 到 来 再次 和 捆 的
['hɑːvɪst] .
**harvest** **.**
收成 .

必须带着宝贵的种子外出，才能带着丰收的果实回来。

[ðə; ði]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['set(ə)ld] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][dɪ'vaɪn]['pɜːs(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [rɪ'ælətɪ]
**The** **moment** **it** **is** **settled** **that** **there** **is** **a** **divine** **Person** **as** **the** **ultimate** **reality**
这 片刻 它 是 定居 那 那里 是 一个 神圣的 人 作为 这 最终的 现实
[ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
**of** **the** **universe** **,**
的 这 宇宙 ,

一旦确定存在一位神圣的个体作为宇宙的终极实在，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ]['set(ə)ld] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'viːl] [hɪm'self] ,
**it** **is** **also** **settled** **that** **He** **will** **reveal** **Himself** **,**
它 是 还 定居 那 他 将要 揭示 他本人 ,

祂必将显现自身，这一点也已确定。

[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [pʊt][hɪz; ɪz] [laɪf] ['ɪntuː]['mænɪfəʊld] [ˌmænəfes'teʃən] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd]
**that** **He** **will** **put** **His** **Life** **into** **manifold** **manifestations** **and** **that** **He** **will** **find**
那 他 将要 放 他的 生活 进入 歧管 表现 和 那 他 将要 寻找
[hɪz; ɪz][dʒɔɪ][ɪn] “ ['wɜːkɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] [ʌp][tuː; tə]['betə(r)] ,
**His** **joy** **in** **“** **working** **all** **things** **up** **to** **better** **,**
他的 喜悦 在 “ 在职的 全部 事物 向上 到 更好的 ,

祂将以多种方式彰显祂的生命，祂将在"使万事互相效力，叫爱神的人得益处"中找到喜乐。

” [tuː; tə][juːz] ['klɛmənts] [freɪz] .
**”** **to** **use** **Clement's** **phrase** **.**
” 到 使用 克莱门特的 短语 .

用克莱门特的话来说。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][plɑːnt][ænd; ənd]
**So** **long** **as** **the** **processes** **of** **evolution** **were** **confined** **to** **the** **plant** **and**
所以 长的 作为 这 流程 的 进化 是 受限 到 这 植物 和
[bruːt] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [fɔːs] ;
**brute** **there** **could** **be** **no** **revelation** **of** **anything** **but** **force** **;**
蛮力 那里 可以 是 不 启示 的 任何事物 但 力量 ;

只要进化过程仅限于植物和动物，就不可能揭示出除了力量之外的任何事物；

[ɔː(r)][æt; ət][məʊst][ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi]['əʊnli] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] ['haɪə(r)] .

| or | at | most | there | could | be | only | dawnings | of | anything | higher | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 最多 | 那里 | 可以 | 是 | 仅有的 | 黎明 | 的 | 任何事物 | 更高 | . |

或者至多只能是更高层次事物的萌芽。

[ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv][laɪf] [wɪtʃ] [wʌn] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] [sə'vaivd] [wɜː(r); wə(r)] [ˌmænəfes'teʃən]

| The | forms | of | life | which | won | in | the | struggle | and | survived | were | manifestations |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 表格 | 的 | 生活 | 哪个 | 韩元 | 在 | 这 | 斗争 | 和 | 幸存下来 | 是 | 表现 |

[ɒv; əv]['paʊə(r)] — [ðeɪ] ['hɑːdlɪ] [ɪm'plaɪd] ['eniθɪŋ] [ - ]

| of | power | — | they | hardly | implied | anything | [ | 27 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 力量 | — | 他们 | 几乎 | 暗示 | 任何事物 | [ | - | ] |

在斗争中获胜并存活下来的生命形式是力量的体现——它们几乎没有蕴含任何意义[27]。

[mɔː(r)] .

| more | . |
|---|---|
| 更多的 | . |

更多的。

[ðə; ði] [tʌf] [spaɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [strɒŋ] [dʒɔː][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːp] [klɔː] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ðæt]

| The | tough | spine | and | the | strong | jaw | and | the | sharp | claw | were | all | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 艰难的 | 脊柱 | 和 | 这 | 强的 | 颚 | 和 | 这 | 锋利的 | 爪 | 是 | 全部 | 那 |

['mætəd] .

| mattered | . |
|---|---|
| 重要 | . |

坚韧的脊椎、强劲的下颚和锋利的爪子才是最重要的。

['evriθɪŋ] [ðæt] [ə'pɪəd] [wɒz; wəz] [pʊʃt] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] [baɪ][ə; eɪ] [fɔːs] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .

| Everything | that | appeared | was | pushed | into | existence | by | a | force | from | behind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一切 | 那 | 出现 | 曾是 | 推动 | 进入 | 存在 | 经过 | 一个 | 力量 | 从 | 在后面 | . |

世间万物都是被一股来自背后的力量推动而产生的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɔː(r)][hɪnt][ɒv; əv] ['friːdəm] ,

| There | was | no | sign | or | hint | of | freedom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 符号 | 或者 | 暗示 | 的 | 自由 | , |

自由的迹象或丝毫都没有。

[ɔː(r)][ɒv; əv][laɪf] [fɔːmd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [sweɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɔː(r)][æn; ən][aɪ'diːəl] .

| or | of | life | formed | under | the | sway | of | a | vision | or | an | ideal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 的 | 生活 | 形成 | 在下面 | 这 | 摇摆 | 的 | 一个 | 想象 | 或者 | 一个 | 理想的 | . |

或者，是在某种愿景或理想的指引下形成的人生。

[θɪŋz] [muːvd] “ [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪljən] [ 'iːən ] [θruː] [ðə; ði][vɑːst] , [weɪst] [dɔːn] ” [tə'wɔːd] [ə; eɪ]

| Things | moved | “ | for | a | million | aeons | through | the | vast | , | waste | dawn | ” | toward | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 事物 | 已搬 | “ | 为了 | 一个 | 百万 | 亿万年 | 通过 | 这 | 广阔的 | , | 浪费 | 黎明 | ” | 朝向 | 一个 |

[gəʊl] ,

| goal | , |
|---|---|
| 目标 | , |

万物“历经百万纪元，穿过浩瀚无垠的荒芜黎明”，朝着一个目标前进。

[bʌt; bət][ðə; ði][gəʊl][wɒz; wəz]['nevə(r)][ɪn] [saɪt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pleɪd] [nəʊ][pɑːt][ɪn][ðə; ði]['prəʊses] .

| but | the | goal | was | never | in | sight | and | it | played | no | part | in | the | process | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 目标 | 曾是 | 绝不 | 在 | 视线 | 和 | 它 | 玩 | 不 | 部分 | 在 | 这 | 过程 | . |

但目标始终没有出现，而且在这个过程中也没有发挥任何作用。

[dʒɒn] [fɪsk] [hæz; həz] , ['sʌmweə(r)] , [dɪ'naɪd][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɜːb] [ðæt] “ ['neɪtʃə(r)]

| John | Fiske | has | , | somewhere | , | denied | the | truth | of | the | proverb | that | “ | nature |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 约翰 | 菲斯克 | 有 | , | 某处 | , | 否认 | 这 | 真相 | 的 | 这 | 谚语 | 那 | “ | 自然 |

[ əb'hɔː ] [liːps] ,

| abhors | leaps | , |
|---|---|---|
| 厌恶 | 跳跃 | , |

约翰·菲斯克曾在某处否认过“自然厌恶跳跃”这句谚语的正确性。

” [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

| ” | and | he | has | given | a | beautiful | illustration | from | the | cutting | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 他 | 有 | 给定 | 一个 | 美丽的 | 插图 | 从 | 这 | 切割 | 的 | 一个 |

[kəʊn] .

| cone | . |
|---|---|
| 锥体 | . |

他还用切割圆锥体的例子做了一个非常漂亮的说明。

[ɪf] [juː; jʊ] [pɑːs] [ə; eɪ] [pleɪn] ['pærəlel] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][kəʊn][juː; jʊ][kʌt][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] .

| If | you | pass | a | plane | parallel | to | the | base | of | a | cone | you | cut | a | circle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 经过 | 一个 | 飞机 | 平行线 | 到 | 这 | 根据 | 的 | 一个 | 锥体 | 你 | 切 | 一个 | 圆圈 | . |

如果用一个平行于圆锥底面的平面作切面，你会切出一个圆。

[ɪf] [juː; jʊ][tɪlt][ðə; ði] [pleɪn] ['slaɪtli] [ðə; ði] [kɜːv] [bɪ'kʌmz] [æn; ən] [ɪ'lɪps] .

| If | you | tilt | the | plane | slightly | the | curve | becomes | an | ellipse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 倾斜 | 这 | 飞机 | 轻微地 | 这 | 曲线 | 变成 | 一个 | 椭圆 | . |

如果稍微倾斜平面，曲线就会变成椭圆。

[ðə; ði] [ɪ'lɪps] [grəuz] [mɔː(r)] [ɪk'sentrɪk] [æz; əz][ðə; ði] ['tɪltɪŋ] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][ænd; ənd]['faɪnəli] [ - ]

| The | ellipse | grows | more | eccentric | as | the | tilting | increases | and | finally | [ | 28 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 椭圆 | 生长 | 更多的 | 偏心 | 作为 | 这 | 倾斜 | 增加 | 和 | 最后 | [ | - | ] |

随着倾斜角度的增大，椭圆的偏心率也随之增大，最终[28]

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['wɔːnɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪn] [kʌts] [ə; eɪ][pə'ræbələ] [huːz] [saɪdz] [kɜːv] [ɒf] ['ɪntuː] [ɪn'fɪnəti]

| without | any | warning | your | plane | cuts | a | parabola | whose | sides | curve | off | into | infinity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 任何 | 警告 | 你的 | 飞机 | 削减 | 一个 | 抛物线 | 谁 | 侧面 | 曲线 | 离开 | 进入 | 无穷大 |

[ænd; ənd]['nevə(r)] [tʌtʃ] [endz] [ə'gen] .

| and | never | touch | ends | again | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 绝不 | 触碰 | 结束 | 再次 | . |

你的飞机毫无预兆地划出一条抛物线，其两侧无限延伸，永不相交。

[sʌm; səm] [sʌtʃ] ['maɪti] [liːp] [ə'pɪəz] [ɪn][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] .

| Some | such | mighty | leap | appears | in | the | process | of | evolution | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 这样的 | 强大的 | 飞跃 | 出现 | 在 | 这 | 过程 | 的 | 进化 | . |

在进化过程中，总会出现一些这样的巨大飞跃。

[ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [pɔɪnt] [laɪf] [ɪ'vɒlvd] [baɪ] ['fɔːsɪz] ['wɜːkɪŋ] [ə; eɪ] - . [ [ˌtuː'tuː] ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]

| Up | to | a | certain | point | life | evolved | by | forces | working | a | tergo | . | [ | 2 | ] | There | is | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 到 | 一个 | 肯定 | 观点 | 生活 | 进化 | 经过 | 力量 | 在职的 | 一个 | - | . | [ | 2 | ] | 那里 | 是 | 一个 |

[slaɪt] [tɪlt][ɪn][ðə; ði] ['sɪstəm] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ə'pɪəz] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [sɪ'lektɪŋ] [ə; eɪ][gəʊl]

| slight | tilt | in | the | system | and | a | being | appears | capable | of | selecting | a | goal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 轻微 | 倾斜 | 在 | 这 | 系统 | 和 | 一个 | 存在 | 出现 | 有能力的 | 的 | 选择 | 一个 | 目标 |

[fɔː(r); fə(r)][hɪm'self][ænd; ənd][ɒv; əv] ['æktɪŋ] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

| for | himself | and | of | acting | to | attain | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他自己 | 和 | 的 | 表演 | 到 | 达到 | 它 | , |

在某种程度上，生命是由作用于“tergo”的力量演化而来的。[2] 系统中存在轻微的倾斜，生命体似乎能够为自己选择一个目标并采取行动来实现它。

[ə; eɪ] ['biːɪŋ] [huː] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɜːld] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə]

| a | being | who | could | live | in | some | degree | for | a | world | as | it | ought | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 存在 | WHO | 可以 | 居住 | 在 | 一些 | 程度 | 为了 | 一个 | 世界 | 作为 | 它 | 应该 | 到 |

[biː; bi] . [ [θriː] ]

| be | . | [ | 3 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 是 | . | [ | 3 | ] |

一个能够在某种程度上为世界应有的样子而活的人。[3]

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ɪn] [ə'merɪkə] [wi:; wi] [kɔ:l] “ [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'vaɪd] ” — [ðə; ði] ['wɔ:təʃed] [wɪtʃ]

| This | is | what | in | America | we | call | “ | the | great | divide | ” | — | the | watershed | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 什么 | 在 | 美国 | 我们 | 称呼 | “ | 这 | 伟大的 | 划分 | ” | — | 这 | 分水岭 | 哪个 |

[dɪ'tɜ:mɪnz] [ðə; ði] [stri:mz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒntɪnənt] .

| determines | the | streams | of | a | continent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 决定 | 这 | 溪流 | 的 | 一个 | 大陆 | . |

这就是美国所说的“大分水岭”——决定一个大陆河流走向的分水岭。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bi:ɪŋ] [hu:] [kʊd; kəd] [ - ]

| As | soon | as | there | was | a | being | who | could | [ | 29 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 那里 | 曾是 | 一个 | 存在 | WHO | 可以 | [ | - | ] |

一旦有能够[29]的人出现

[sɪ'lekt] [aɪ'diəl] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [fɔ:(r); fə(r)] ['kɒnʃəs] [endz] [ə; eɪ] [nju:] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] [bɪ'gæn] .

| select | ideals | and | live | for | conscious | ends | a | new | kind | of | evolution | began | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 选择 | 理想 | 和 | 居住 | 为了 | 有意识的 | 结束 | 一个 | 新的 | 种类 | 的 | 进化 | 开始 | . |

选择理想并为有意识的目标而活，一种新的进化开始了。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [dɪ'vaɪd] , ” [ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] [hæd; həd] [bi:n] ['fɪzɪk(ə)l] , — ['bɒdi] ,

| The | other | side | of | “ | the | divide | , | ” | evolution | had | been | physical | , | — | body | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 边 | 的 | “ | 这 | 划分 | , | ” | 进化 | 有 | 到过 | 身体的 | , | — | 身体 | , |

“分界线”的另一边，进化是物质性的——身体的进化，

[ænd; ənd] ['bɒdi] ['fʌŋkʃ(ə)n] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [gəʊl] .

| and | body | function | had | been | the | goal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 身体 | 功能 | 有 | 到过 | 这 | 目标 | . |

恢复身体机能是我们的目标。

[ðɪs] [saɪd] “ [ðə; ði] [dɪ'vaɪd] , ” [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['spɪrɪtʃuəl] [ænd; ənd] ['səʊʃ(ə)l] ,

| This | side | “ | the | divide | , | ” | it | was | spiritual | and | social | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 边 | “ | 这 | 划分 | , | ” | 它 | 曾是 | 精神 | 和 | 社会的 | , |

“分界线”的这一边，既是精神上的，也是社会上的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gəʊl] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [wɪ'ðɪn] [mæn] .

| and | the | goal | was | the | evolution | of | the | man | within | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 目标 | 曾是 | 这 | 进化 | 的 | 这 | 男人 | 之内 | 男人 | . |

其目标是实现人内在潜能的进化。

[ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['mætəd] [naʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [lʌv] , ['sækrɪfaɪs] , ['sɜ:vɪs] , [ˌgʊd'wɪl] ['rɑ:ðə(r)]

| The | things | which | mattered | now | were | love | , | sacrifice | , | service | , | goodwill | rather |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事物 | 哪个 | 重要 | 现在 | 是 | 爱 | , | 牺牲 | , | 服务 | , | 善意 | 相当 |

[ðæn; ðən] “ [tu:θ] [ænd; ənd] [klɔ:] .

| than | “ | tooth | and | claw | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 比 | “ | 齿 | 和 | 爪 | . |

现在重要的是爱、牺牲、奉献和善意，而不是“弱肉强食”。

” [bɪ'fɔ:(r)] , ['neɪtʃərz] [gəʊl] [hæd; həd] [bi:n] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [li:st] [rɪ'zɪstəns] .

| ” | Before | , | nature's | goal | had | been | along | the | line | of | least | resistance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 前 | , | 自然的 | 目标 | 有 | 到过 | 沿着 | 这 | 线 | 的 | 至少 | 反抗 | . |

“以前，自然界的目标是沿着阻力最小的路线发展。”

[naʊ] , [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] [set] [streɪt] [ə'genst] ['ɪnstɪŋkt] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv]

| Now | , | the | line | of | march | set | straight | against | instinct | and | along | the | line | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 这 | 线 | 的 | 行进 | 放 | 直的 | 反对 | 本能 | 和 | 沿着 | 这 | 线 | 的 |

['greɪtɪst] [rɪ'zɪstəns] .

| greatest | resistance | . |
|---|---|---|
| 最 | 反抗 | . |

现在，行军路线违背本能，沿着阻力最大的路线笔直前进。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [əd'vɑ:ns] [ɒn] [ - ]

| There | could | be | advance | on | [ | 30 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 可以 | 是 | 进步 | 在 | [ | - | ] |

可能会有进展[30]

[ðɪs] [saɪd] “ [ðə; ði][dɪ'vaɪd] , ” ['əʊnli][æz; əz][ðə; ði][aɪ'di:əl] [bɪ'keɪm] ['klɪərə(r)][ænd; ənd][ɪts] [sweɪ] [mɔ:(r)]
**this side “ the divide , ” only as the ideal became clearer and its sway more**
这 边 “ 这 划分 , ” 仅有的 作为 这 理想的 成为 更清晰 和 它是 摇摆 更多的
[kəʊ'ɜ:sɪv] .
**coercive .**
强制性的 .

只有当理想变得更加清晰，其影响力更加强大时，“分界线”的这一侧才会出现。

['evə(r)] [sɪns] [mæn][wɒz; wəz][mæn][hi:; hi][hæz; həz][ træn'send, trɑ:n- ][ðə; ði]['æktʃuəl][ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd]
**Ever since man was man he has transcended the actual and lived**
曾经 自从 男人 曾是 男人 他 有 超越 这 实际的 和 居住地
[baɪ] ['vɪʒn] ,
**by vision ,**
经过 想象 ,

自人类诞生以来，他就超越了现实，活在愿景之中。

[wɪtʃ] [mi:nz] , [aɪ] [θɪŋk] ,
**which means , I think ,**
哪个 方法 , 我 思考 ,

这意味着，我认为，

[ðæt] ['faɪnaɪt][ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['sʌndəd] [ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi]['ɔ:lweɪz] [pɑ:'teɪk] [ɒv; əv]
**that finite and infinite are not sundered and that we always partake of**
那 有限 和 无限 是 不是 分离 和 那 我们 总是 参加 的
[mɔ:(r)][ðæn; ðən][dʒʌst] [ɑ:'selvz] .
**more than just ourselves .**
更多的 比 只是 我们自己 .

有限与无限并非截然分开，我们总是与自身之外的事物有所关联。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [wɒt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)][ɪz]['ɔ:lweɪz] ['dɔ:nɪŋ] [ə; eɪ]['fɑ:ðə(r)] [ˌpɒsə'bɪlətɪ]
**Beyond the edge of what we are there is always dawning a farther possibility**
超过 这 边缘 的 什么 我们 是 那里 是 总是 黎明 一个 更远 可能性
— [ðæt] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] — [ðə; ði][ə; eɪ]['frɑ:nteɪ] [kəm'pʌlʃn] . [ [fɔ:r] ] [ðɪs] [ɪz][wʌn]
**— that which we ought to be — the a fronte compulsion . [ 4 ] This is one**
— 那 哪个 我们 应该 到 是 — 这 一个 前线 强迫症 . [ 4 ] 这 是 一
[ɒv; əv][gɑ:dz] [weɪz] [ɒv; əv] [rɪ'vi:lɪŋ] [hɪm'self] .
**of God's ways of revealing Himself .**
的 神的 方式 的 揭示 他本人 .

在我们现有状态的边缘之外，总有一种更远大的可能性正在显现——我们应该成为的样子——一种前卫的强制力。[4]

这是上帝向世人揭示祂自己的一种方式。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][mænz] [tʃi:f] ['glɔ:ri] — [ðə; ði]['glɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɜ:fɪkt] .
**It is a man's chief glory — the glory of the imperfect .**
它 是 一个 男人的 首席 荣耀 — 这 荣耀 的 这 不完善 .

这是男人最大的荣耀——不完美者的荣耀。

“ [grəʊθ] [keɪm] [wen] , ['lʊkɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)][lɑ:st][ɒn][ðem; ðəm][ɔ:l] [ - ]
**“ Growth came when , looking your last on them all [ 31 ]**
“ 生长 来了 什么时候 , 寻找 你的 最后的 在 他们 全部 [ - ]

“成长发生在最后一次审视他们所有人的时候[31]

[ju:; jʊ] [tɜ:nd] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] ['ɪnwədlɪ] [wʌn] [faɪn] [deɪ]
**You turned your eyes inwardly one fine day**
你 转向 你的 眼睛 内心 一 美好的 天

在一个晴朗的日子里，你开始关注自己的内心。

[ænd; ənd][kraɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑ:t] — [wɒt] [ɪf] [wi:; wi][səʊ] [smɔ:l]
**And cried with a start — what if we so small**
和 哭 和 一个 开始 — 什么 如果 我们 所以 小的

她突然哭了起来——如果我们如此渺小呢?

[biː; bi]['greɪtə(r)][ænd; ənd]['grændə(r)][ðə; ði] [waɪl] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ?

| **Be** | **greater** | **and** | **grander** | **the** | **while** | **than** | **they** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 更大的 | 和 | 更宏伟 | 这 | 尽管 | 比 | 他们 | ? |

比他们更伟大、更辉煌?

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['pɜːfɪkt] [ɒv; əv] ['lɪnɪəmənt] , ['pɜːfɪkt] [ɒv; əv]['stætʃə(r)] ?

| **Are** | **they** | **perfect** | **of** | **lineament** | **,** | **perfect** | **of** | **stature** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 他们 | 完美的 | 的 | 线状特征 | , | 完美的 | 的 | 身材 | ? |

他们的容貌完美吗?他们的身材完美吗?

[ɪn][bəuθ] , [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ləʊə(r)] [taɪps] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]

| **In** | **both** | **,** | **of** | **such** | **lower** | **types** | **are** | **we** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 两个都 | , | 的 | 这样的 | 降低 | 类型 | 是 | 我们 |

在这两种情况下，我们都属于这种较低类型。

[prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]['aʊə(r)]['waɪdə(r)]['neɪtʃə(r)] ;

| **Precisely** | **because** | **of** | **our** | **wider** | **nature** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 恰恰 | 因为 | 的 | 我们的 | 更广泛 | 自然 | ; |

正是因为我们更广阔的天性;

[fɔː(r); fə(r)][taɪm] , [ðeəz] — ['aʊəz] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'tɜːnəti] .

| **For** | **time** | **,** | **theirs** | **—** | **ours** | **,** | **for** | **eternity** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 时间 | , | 他们的 | — | 我们的 | , | 为了 | 永恒 | . |

他们的时光，属于他们；我们的时光，属于我们，直到永恒。

[tə'deɪz] [briːf] ['pæʃ(ə)n] ['lɪmɪts][ðeə(r)][reɪndʒ] ;

| **Today's** | **brief** | **passion** | **limits** | **their** | **range** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 今天的 | 简短的 | 热情 | 限制 | 他们的 | 范围 | ; |

今日短暂的激情限制了他们的范围;

[ˌaɪ 'tiː] [ siːð ] [wɪð] [ðə; ði] ['mɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ænd; ənd][mɔː(r)] .

| **It** | **seethes** | **with** | **the** | **morrow** | **for** | **us** | **and** | **more** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 沸腾 | 和 | 这 | 明天 | 为了 | 我们 | 和 | 更多的 | . |

它蕴含着我们以及更多人的明天。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪkt] — [haʊ] [els] ?

| **They** | **are** | **perfect** | **—** | **how** | **else** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 完美的 | — | 如何 | 别的 | ? |

它们堪称完美——还能怎样呢?

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [tʃeɪndʒ] .

| **They** | **shall** | **never** | **change** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将 | 绝不 | 改变 | . |

他们永远不会改变。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlti] — [waɪ] [nɒt] ?

| **We** | **are** | **faulty** | **—** | **why** | **not** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 故障 | — | 为什么 | 不是 | ? |

我们都有缺陷——为什么不呢?

[wiː; wi][hæv; həv][taɪm][ɪn][stɔː(r)] . ” [ [faɪv] ] [ - ]

| **We** | **have** | **time** | **in** | **store** | **.** | **”** | **[** | **5** | **]** | **[** | **32** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 时间 | 在 | 店铺 | . | ” | [ | 5 | ] | [ | - | ] |

我们还有时间。”[5][32]

[ðɪs] [sləʊ] [ʌn'veɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'diːəl] , [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊl] , [ɪz] , [aɪ] [bɪ'liːv] ,

| **This** | **slow** | **unveiling** | **of** | **the** | **ideal** | **,** | **of** | **the** | **goal** | **,** | **is** | **,** | **I** | **believe** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 慢的 | 揭幕 | 的 | 这 | 理想的 | , | 的 | 这 | 目标 | , | 是 | , | 我 | 相信 | , |

我认为，这种逐步揭示理想、逐步明确目标的方式是.....

[ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['meθəd] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [mæn] ,

| **the** | **divine** | **method** | **of** | **making** | **man** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 神圣的 | 方法 | 的 | 制作 | 男人 | , |

神创造人类的方法

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌjuː 'es] [fiːl] [æt; ət][wʌns] [haʊ] ['nɪərə(r)][ðæn; ðən][nɪə(r)][gɒd][ɪz][ænd; ənd] [haʊ] [ɔːl]

| and | it | makes | us | feel | at | once | how | nearer | than | near | God | is | and | how | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 制作 | 我们 | 感觉 | 在 | 一次 | 如何 | 更近 | 比 | 靠近 | 上帝 | 是 | 和 | 如何 | 全部 |

[ðə; ði] [wei] [ɒn][ænd; ənd][ʌp]

| the | way | on | and | up |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 方式 | 在 | 和 | 向上 |

这让我们立刻感受到上帝是多么亲近，以及祂是多么高高在上、无所不能。

[hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði]['veri] ['tɪʃuː] [ænd; ənd]['fæbrɪk][ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] — [nəʊ] ['fɒrən] [kri'eɪtə(r)] [huː]

| He | is | in | the | very | tissue | and | fabric | of | our | lives | — | no | foreign | creator | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 在 | 这 | 非常 | 组织 | 和 | 织物 | 的 | 我们的 | 生活 | — | 不 | 外国的 | 创作者 | WHO |

['məʊldɪd] [ˌjuː 'es][aʊt][ɒv; əv] [kleɪ] [ænd; ənd][left][ˌjuː 'es][tuː; tə][rʌn] ,

| moulded | us | out | of | clay | and | left | us | to | run | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 模制 | 我们 | 出去 | 的 | 黏土 | 和 | 左边 | 我们 | 到 | 跑步 | , |

他已融入我们生活的方方面面——他不是一个用泥土塑造了我们，然后任由我们自生自灭的外来创造者。

[ɔː(r)][tuː; tə][rʌn] [daʊn] , [laɪk][ə; eɪ] [klɒk] .

| or | to | run | down | , | like | a | clock | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 到 | 跑步 | 向下 | , | 喜欢 | 一个 | 钟 | . |

或者像钟表一样，时间流逝。

[fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [mæn] [wʌn] [hɪz; ɪz]['slendə(r)]['spɪrɪtʃuəl] ['vɪktəriz] , ['kʌltɪveɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['rʌgɪd]

| For | centuries | man | won | his | slender | spiritual | victories | , | cultivated | his | rugged |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 几个世纪 | 男人 | 韩元 | 他的 | 苗条 | 精神 | 胜利 | , | 栽培 | 他的 | 崎岖 |

['vɜːtjuːz] ,

| virtues | , |
|---|---|
| 美德 | , |

几个世纪以来，人类赢得了微弱的精神胜利，培养了坚韧的品德，

[ slau ] [ɒf] [sʌm; səm][mɑːrks][ɒv; əv] [eɪp] [ænd; ənd]['taɪgə(r)][ænd; ənd] [fɔːmd] ['hæbɪts][ɒv; əv]

| sloughed | off | some | marks | of | ape | and | tiger | and | formed | habits | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 脱落 | 离开 | 一些 | 标记 | 的 | 猿 | 和 | 老虎 | 和 | 形成 | 习惯 | 的 |

['æltruɪzəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][aɪ'diəl] [wɪtʃ] [ðə; ði] [haɪɪst] ['pɜːsən(ə)l] [taɪps] [ɒv; əv][ðə; ði]

| altruism | under | the | influence | of | ideals | which | the | highest | personal | types | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 利他主义 | 在下面 | 这 | 影响 | 的 | 理想 | 哪个 | 这 | 最高 | 个人的 | 类型 | 的 | 这 |

[reɪs] [rɪ'viːld] .

| race | revealed | . |
|---|---|---|
| 种族 | 揭晓 | . |

褪去了猿虎的一些特征，并在该种族最高尚的人格类型所展现的理想的影响下，养成了利他主义的习惯。

[ðiːz] [taɪps] [ɒv; əv][men] [wɜː(r); wə(r)]['fəʊkəs] [pɔɪnts] ,

| These | types | of | men | were | focus | points | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 类型 | 的 | 男人 | 是 | 重点 | 积分 | , |

这类男性是关注的焦点，

['mænɪfestɪŋ] [ɪn][sʌm; səm]['fiːb(ə)l] ['meʒə(r)] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [ri'æləti][ænd; ənd] ['kɑːstɪŋ] [aʊt] [hɪnts][ɒv; əv]

| manifesting | in | some | feeble | measure | the | ultimate | reality | and | casting | out | hints | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显现 | 在 | 一些 | 微弱 | 措施 | 这 | 最终的 | 现实 | 和 | 铸件 | 出去 | 提示 | 的 |

[ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [mɑːtʃ] .

| the | line | of | march | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 线 | 的 | 行进 | . |

以某种微弱的方式展现了终极现实，并暗示了前进的方向。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnʃəs] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːrgənz] [ - ]

| Sometimes | they | were | conscious | that | they | were | organs | [ | 33 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 他们 | 是 | 有意识的 | 那 | 他们 | 是 | 器官 | [ | - | ] |

有时他们意识到自己是器官[33]

[ɒv; əv][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [laɪf] [wɪtʃ] [juːst] [ðem; ðəm] , ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][gˈɜːdɪd] , [laɪk]['saɪrəs] ,

| of | a | larger | Life | which | used | them | , | sometimes | they | were | girded | , | like | Cyrus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 更大的 | 生活 | 哪个 | 用过的 | 他们 | , | 有时 | 他们 | 是 | 加固 | , | 喜欢 | 赛勒斯 | , |

他们属于一个更广阔的生命，这个生命利用了他们，有时他们像居鲁士一样被束缚着。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][dɪ'vaɪn] ['mɪʃ(ə)n] , [ðəʊ] [ðeɪ] [nju:] [nɒt] [hɪm] [hu:m] [ðeɪ] [sɜ:vd] .

| for | a | divine | mission | , | though | they | knew | not | Him | whom | they | served | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 神圣的 | 使命 | , | 尽管 | 他们 | 知道 | 不是 | 他 | 谁 | 他们 | 服务 | . |

他们肩负着神圣的使命，尽管他们并不认识自己所侍奉的那一位。

[ðʌs] [ðə; ði][ʌn'brəʊkən][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [wɒz; wəz] ['sləʊli] [meɪd] ,

| Thus | the | unbroken | revelation | of | the | infinite | was | slowly | made | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 这 | 未破 | 启示 | 的 | 这 | 无限 | 曾是 | 缓慢地 | 制成 | , |

就这样，无限的奥秘被缓慢地、不间断地揭示出来。

[æz; əz][ðə; ði][eɪdʒ][kʊd; kəd][beə(r)][ˌaɪ 'ti:] — “ [gɒd] [speɪk] [æt; ət] ['sʌndri] [taɪmz] [ænd; ənd][ɪn]['daɪvəz]

| as | the | age | could | bear | it | — | “ | God | spake | at | sundry | times | and | in | divers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 年龄 | 可以 | 熊 | 它 | — | “ | 上帝 | 说 | 在 | 杂项 | 时代 | 和 | 在 | 潜水员 |

['mænəz] .

| manners | . |
|---|---|
| 礼仪 | . |

在年龄所能承受的范围内——“上帝在各种时间以各种方式说话。

” ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] [l'ɒftɪəst] [men] [ɒv; əv][ðə; ði]['pri:] - ['krɪstʃən] ['pɪəriəd][wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lweɪz]

| ” | Strangely | enough | the | loftiest | men | of | the | pre | - | Christian | period | were | always |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 奇怪的 | 足够的 | 这 | 最高 | 男人 | 的 | 这 | 预 | - | 基督教 | 时期 | 是 | 总是 |

['veɪgli] [ɔ:(r)] ['dɪmli] ['fɔ:rkæstɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'vaɪnə(r)][laɪf][ðæn; ðən]['eni]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [taɪp] [ɒv; əv][mæn]

| vaguely | or | dimly | forecasting | a | diviner | life | than | any | ordinary | type | of | man |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 依稀 | 或者 | 依稀 | 预测 | 一个 | 占卜师 | 生活 | 比 | 任何 | 普通的 | 类型 | 的 | 男人 |

[rɪ'vi:ld] .

| revealed | . |
|---|---|
| 揭晓 | . |

“奇怪的是，基督教出现之前最杰出的人物总是模糊地、隐约地预言一种比任何普通人所展现的都更加神圣的生活。

[ðə; ði]['hju:mən] [hɑ:t] [wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz] ['grəʊpɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ʌn'veɪlɪŋ] [ɒv; əv][gɒd] [wɪtʃ] [wʊd]

| The | human | heart | was | always | groping | for | an | unveiling | of | God | which | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人类 | 心 | 曾是 | 总是 | 摸索 | 为了 | 一个 | 揭幕 | 的 | 上帝 | 哪个 | 会 |

[set][ðə; ði] [reɪs] [tu:; tə] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [nju:]['lev(ə)l] .

| set | the | race | to | living | on | a | new | level | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 这 | 种族 | 到 | 活的 | 在 | 一个 | 新的 | 等级 | . |

人类的内心始终渴望揭示上帝的真谛，从而将人类的生活提升到一个新的层次。

[ðɪs] ['lɒŋɪŋ] [rəʊz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hi:bru:z] [tu:; tə][ə; eɪ] ['stedi] ['pæʃ(ə)n] [wɪtʃ] [bɜ:nd] [braɪtə]

| This | longing | rose | among | the | Hebrews | to | a | steady | passion | which | burned | brighter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 渴望 | 玫瑰 | 之中 | 这 | 希伯来书 | 到 | 一个 | 稳定的 | 热情 | 哪个 | 烧伤 | 更亮 |

[æz; əz][ðə; ði] [klaʊdz] [ɪn][ðeə(r)]['næʃ(ə)nəl][skaɪ] [gru:] ['blækə(r)] .

| as | the | clouds | in | their | national | sky | grew | blacker | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 云 | 在 | 他们的 | 国家的 | 天空 | 生长 | 更黑 | . |

这种渴望在希伯来人中升华为一种坚定的热情，随着他们国家天空中的乌云越来越黑，这种热情也燃烧得越来越旺盛。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kraɪst] [aɪ'di:əl] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔ:(r)] [kraɪst] ['æktʃuəli] [ - ]

| There | was | a | Christ | ideal | centuries | before | Christ | actually | [ | 34 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 基督 | 理想的 | 几个世纪 | 前 | 基督 | 实际上 | [ | 34 | ] |

事实上，在基督诞生之前几个世纪就存在基督的理想[34]

[keɪm] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] ,

| came | in | the | flesh | , |
|---|---|---|---|---|
| 来了 | 在 | 这 | 肉 | , |

亲身经历，

[ðəʊ] [ðɪs] [aɪ'di:əl][wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz] ['di:pli] [tɪndʒd] [ænd; ənd] ['kʌləd] [baɪ][ðə; ði][eɪdʒ] [wɪtʃ] [geɪv]

| though | this | ideal | was | always | deeply | tinged | and | colored | by | the | age | which | gave |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 理想的 | 曾是 | 总是 | 深 | 带点色调 | 和 | 有色 | 经过 | 这 | 年龄 | 哪个 | 给予 |

[ˌaɪ 'ti:] [bɜ:θ] .

| it | birth | . |
|---|---|---|
| 它 | 出生 | . |

尽管这种理想总是深受其诞生时代的熏陶和影响。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][səʊ] ,

| But | even | so | , |
|---|---|---|---|
| 但 | 甚至 | 所以 | , |

即便如此，

[ˌaɪ 'tiː] ['laɪtɪd] [ðə; ðɪ][skaɪ][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['fjuːtʃə(r)][ænd; ənd] [geɪv] ['meni] [ə; eɪ][mæn] [hɑːt] [ænd; ənd][həʊp]

| it | lighted | the | sky | of | the | future | and | gave | many | a | man | heart | and | hope |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 照明 | 这 | 天空 | 的 | 这 | 未来 | 和 | 给予 | 许多 | 一个 | 男人 | 心 | 和 | 希望 |

[θruː] [lɒŋ] [pɪərɪədz][ɒv; əv] ['drɪəri] ['pesɪmɪzəm] .

| through | long | periods | of | dreary | pessimism | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 长的 | 时期 | 的 | 凄凉 | 悲观主义 | . |

它照亮了未来的天空，并在漫长的悲观时期给予了许多人希望和勇气。

[wen] [ləʊ] , [ə; eɪ] ['tɪltɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪn] ,

| When | lo | , | a | tilting | of | the | plane | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 洛 | , | 一个 | 倾斜 | 的 | 这 | 飞机 | , |

当飞机倾斜时，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪ'lɪps] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][pə'ræbələ] [wɪð] ['ɪnfɪnət] [stretʃ] [ɒv; əv] [kɜːv] !

| and | the | ellipse | becomes | a | parabola | with | infinite | stretch | of | curve | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 椭圆 | 变成 | 一个 | 抛物线 | 和 | 无限 | 拉紧 | 的 | 曲线 | ! |

椭圆变成了曲线无限延伸的抛物线!

“ [ɪn] ['fʊlnəs] [ɒv; əv][taɪm] [gɒd] [sent] [fɔːθ] [hɪz; ɪz][sʌn] .

| “ | In | fullness | of | time | God | sent | forth | His | Son | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 在 | 饱腹感 | 的 | 时间 | 上帝 | 发送 | 前进 | 他的 | 儿子 | . |

“到了时候，神就差遣祂的儿子降世为人。”

” [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [ðæt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ðɪ] [kraɪst] ?

| ” | How | shall | we | think | of | Jesus | that | is | called | the | Christ | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 如何 | 将 | 我们 | 思考 | 的 | 耶稣 | 那 | 是 | 称为 | 这 | 基督 | ? |

“我们应该如何看待被称为基督的耶稣呢？”

['spiːkɪŋ] [fɜːst][ɪn][ðə; ðɪ] [tɜːmz] [ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] ,

| Speaking | first | in | the | terms | of | evolution | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 请讲 | 第一的 | 在 | 这 | 条款 | 的 | 进化 | , |

首先从进化论的角度来看，

[aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [hɪm] [æz; əz][ðə; ðɪ] [taɪp] [ænd; ənd] [gəʊl][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [reɪs] — [ðə; ðɪ] [njuː]['ædəm] ,

| I | think | of | Him | as | the | type | and | goal | of | the | race | — | the | new | Adam | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 的 | 他 | 作为 | 这 | 类型 | 和 | 目标 | 的 | 这 | 种族 | — | 这 | 新的 | 亚当 | , |

我认为祂是人类的典范和目标——新亚当，

[ðə; ðɪ]['spɪrɪtʃuəl] [nɔːm] [ænd; ənd]['pæt(ə)n] ,

| the | spiritual | norm | and | pattern | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 精神 | 规范 | 和 | 图案 | , |

精神规范和模式

[ðə; ðɪ] [sʌn] [ɒv; əv][mæn] [huː] [ɪz][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɒt] [mæn][æt; ət][hɪz; ɪz] [haɪt] [ænd; ənd] [fʊl]

| the | Son | of | Man | who | is | a | revelation | of | what | man | at | his | height | and | full |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 儿子 | 的 | 男人 | WHO | 是 | 一个 | 启示 | 的 | 什么 | 男人 | 在 | 他的 | 高度 | 和 | 满的 |

['stætʃə(r)][ɪz] [ment] [tuː; tə][biː; bi] ;

| stature | is | meant | to | be | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 身材 | 是 | 意思是 | 到 | 是 | ; |

人子，就是人类达到巅峰和完全境界时所应有的样子的启示；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [weɪ] [pɔːl] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪm] :

| and | this | is | the | way | Paul | thought | of | Him | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 是 | 这 | 方式 | 保罗 | 想法 | 的 | 他 | : |

保罗是这样看待他的：

“ [tɪl] [wiː; wi][ɔːl] [kʌm] [ɪn][ðə; ði]['juːnəti][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ - ]
**“ Till we all come in the unity of the faith , and of the [ 35 ]**
“ 直到 我们 全部 来 在 这 统一 的 这 信仰 , 和 的 这 [ - ]

“直到我们都在信仰和[35]的合一中到来

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] , ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [mæn] ,
**knowledge of the Son of God , unto a perfect man ,**
知识 的 这 儿子 的 上帝 , 到 一个 完美的 男人 ,

认识神的儿子，直到成为一个完全的人。

['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['stætʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ɒv; əv] [kraɪst] .
**unto the measure of the stature of the fullness of Christ .**
到 这 措施 的 这 身材 的 这 饱腹感 的 基督 .

达到基督丰盛身量的程度。

” [ɛf] . [ˌaɪ 'viː] , - .
**” Eph . IV , 13 .**
” 以弗 . 第四 , - .

“以弗所书 4:13

“ [huːm] [hiː; hi][dɪd] [fɔː'nəʊ] ,
**“ Whom he did foreknow ,**
“ 谁 他 做过 预知 ,

“他预先知道谁，

[hiː; hi][dɪd] [priː'destɪneɪt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'fɔːmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] [ðæt] [hiː; hi]
**he did predestinate to be conformed to the image of his Son that He**
他 做过 预定 到 是 符合 到 这 图像 的 他的 儿子 那 他
[mait] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst] [bɔːn] [ə'mʌŋ] ['meni] ['breðrən] .
**might be the first born among many brethren .**
可能 是 这 第一的 出生 之中 许多 弟兄们 .

他预定自己要效法他儿子的模样，使他儿子在许多弟兄中作长子。

” [rɒm] . [eɪtθ] , - .
**” Rom . VIII , 29 .**
” 只读存储器 . 八 , - .

“罗马书 8:29

“ [ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [kri'eɪʃ(ə)n][ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
**“ The expectation of the whole creation is waiting for the manifestation of**
“ 这 期待 的 这 所有的 创建 是 等待 为了 这 表现 的
[sʌnz][ɒv; əv][gɒd] .
**sons of God .**
儿子们 的 上帝 .

“整个受造界都在期待上帝之子的显现。”

” [rɒm] . [eɪtθ] , - .
**” Rom . VIII , 19 .**
” 只读存储器 . 八 , - .

“罗马书 8:19

[ðə; ði]['æktʃuəl][fækt][ɪz] [ðæt] [ðɪs] [laɪf] [hæz; həz] , [prə'faʊndli] [ɔː(r)] [rɪ'məʊtli] ,
**The actual fact is that this Life has , profoundly or remotely ,**
这 实际的 事实 是 那 这 生活 有 , 深刻地 或者 远程 ,

事实是，这种生活，无论深刻还是遥远，都.....

[tʌtʃt] ['evri] ['pɜːsən(ə)l][laɪf][ɪn] ['jʊərəp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ænd; ənd][hæz; həz] [biːn]
**touched every personal life in Europe for a thousand years and has been**
感动 每一个 个人的 生活 在 欧洲 为了 一个 千 年 和 有 到过
[ðə; ði][gəʊl] [ænd; ənd] ['stændəd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ə'spaɪərɪŋ] [səʊlz] .
**the goal and standard for all aspiring souls .**
这 目标 和 标准 为了 全部 有抱负的 灵魂 .

一千年来，它影响了欧洲每个人的生活，一直是所有有抱负的人的目标和标准。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['pæt(ə)n][ɪn][ðə; ði][maʊnt] ,

| He | is | the | pattern | in | the | mount | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 这 | 图案 | 在 | 这 | 山 | , |

他是山上的典范，

[ðə; ði][ə; eɪ]['frɑːnteɪ] [fɔːs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [drɔːn] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd][ðə; ði] [reɪs] ['stedəli] [ʌp]

| the | a | fronte | force | which | has | drawn | the | individual | and | the | race | steadily | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一个 | 前线 | 力量 | 哪个 | 有 | 绘制 | 这 | 个人 | 和 | 这 | 种族 | 稳步 | 向上 |

[tuː; tə][ðeə(r)]['haɪə(r)] ['destəni] .

| to | their | higher | destiny | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 他们的 | 更高 | 命运 | . |

这是一股推动个人和种族稳步走向更高命运的强大力量。

[ɒn][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][saɪd][ɒv; əv] “ [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'vaɪd] ” [ - ]

| On | the | spiritual | side | of | “ | the | great | divide | ” | [ | 36 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 精神 | 边 | 的 | “ | 这 | 伟大的 | 划分 | ” | [ | - | ] |

在“大分裂”的精神层面[36]

[ðə; ði][gəʊl][ɪz][ɪn] [saɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][gəʊl][ɪz][æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['fæktə(r)][ɪn][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv]

| the | goal | is | in | sight | and | the | goal | is | an | efficient | factor | in | the | process | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 目标 | 是 | 在 | 视线 | 和 | 这 | 目标 | 是 | 一个 | 高效的 | 因素 | 在 | 这 | 过程 | 的 |

[ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [wɪ'ðɪn] [mæn] .

| the | evolution | of | the | man | within | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 进化 | 的 | 这 | 男人 | 之内 | 男人 | . |

目标近在眼前，而这个目标是人类内在进化过程中的一个有效因素。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['pæt(ə)n] - ['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪst] [laɪf][ɪz]['əʊnli][wʌn]['æspekt] ,

| But | this | pattern | - | aspect | of | the | Christ | life | is | only | one | aspect | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 图案 | - | 方面 | 的 | 这 | 基督 | 生活 | 是 | 仅有的 | 一 | 方面 | , |

但基督生平的这种模式只是其中一个方面，

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɒv; əv][djuː] ['bæləns] [ænd; ənd] [pə'spektɪv] .

| and | we | must | not | raise | it | out | of | due | balance | and | perspective | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 必须 | 不是 | 增加 | 它 | 出去 | 的 | 到期的 | 平衡 | 和 | 看法 | . |

我们不应脱离应有的平衡和视角来看待这个问题。

[kraɪst] [ɪz][gɒd]['hjuːmənli] [rɪ'viːld] .

| Christ | is | God | humanly | revealed | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 基督 | 是 | 上帝 | 人道地 | 揭晓 | . |

基督是神向人显现的形象。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi]['riːəlaɪz] [ðæt] [ˌpɜːsə'næləti] [ɪz]['ɔːlweɪz] [ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌltɪmət]

| As | soon | as | we | realize | that | personality | is | always | a | revelation | of | the | ultimate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 我们 | 意识到 | 那 | 性格 | 是 | 总是 | 一个 | 启示 | 的 | 这 | 最终的 |

[riˈæləti][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]

| reality | of | the | universe | there | are | no | metaphysical | difficulties | in | the | way | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现实 | 的 | 这 | 宇宙 | 那里 | 是 | 不 | 形而上学的 | 困难 | 在 | 这 | 方式 | 的 |

[æn; ən]['æktʃuəl] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv][gɒd] .

| an | actual | incarnation | of | God | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 实际的 | 化身 | 的 | 上帝 | . |

一旦我们意识到人格始终是宇宙终极实在的揭示，那么在形而上学上就不存在任何阻碍上帝实际化身的困难。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)] [wɒt] [wʌn] [wʊd] [ɪk'spekt] .

| It | is | rather | what | one | would | expect | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 相当 | 什么 | 一 | 会 | 预计 | . |

这其实也在意料之中。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)][kən'siːvəb(ə)l] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [gɒd][kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'viːld] [tuː; tə][mæn] .

| There | is | no | other | conceivable | way | in | which | God | could | be | revealed | to | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 其他 | 可以想象的 | 方式 | 在 | 哪个 | 上帝 | 可以 | 是 | 揭晓 | 到 | 男人 | . |

除此之外，没有其他任何可以想象的方式让上帝向人类显现。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] ['biːɪŋ] ; [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [lʌv] [ænd; ənd] ['tendənəs] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] ,

| If | He | is | a | personal | being | ; | if | He | is | love | and | tenderness | and | sympathy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 是 | 一个 | 个人的 | 存在 | ; 如果 | 他 | 是 | 爱 | 和 | 压痛 | 和 | 同情 | , | |

如果祂是有位格的存在；如果祂是爱、温柔和同情，

[ænd; ənd][nɒt][mɪə(r)] [fɔːs] , ['əʊnli][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][kæn; kən] [ʃəʊ] [hɪm] .

| and | not | mere | force | , | only | a | Person | can | show | Him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 仅仅 | 力量 | , | 仅有的 | 一个 | 人 | 能 | 展示 | 他 | . |

并非单纯的武力，只有人才能向他显现。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['kɪndrəd][ɪn]['neɪtʃə(r)] , [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn]

| And | if | we | are | not | kindred | in | nature | , | if | we | have | not | something | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 我们 | 是 | 不是 | 亲属 | 在 | 自然 | , 如果 | 我们 | 有 | 不是 | 某物 | 在 | |

['kɒmən] ,

| common | , |
|---|---|
| 常见的 | , |

如果我们并非生而同类，如果我们没有共同之处，

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] [ɪf] [wiː; wi] [ - ]

| in | a | word | if | we | [ | 37 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 单词 | 如果 | 我们 | [ | - | ] |

总之，如果我们[37]

[ɑː(r); ə(r)][nɒt][kən'dʒʌŋkt; 'kɒnˌdʒʌŋkt] ,

| are | not | conjunct | , |
|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 合取 | , |

并非并列关系，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd][tuː; tə] [siː] [haʊ] ['eni] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [hɪm] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [wɪtʃ] [wʊd]

| then | it | is | hard | to | see | how | any | revelation | of | Him | could | be | made | which | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 它 | 是 | 难的 | 到 | 看 | 如何 | 任何 | 启示 | 的 | 他 | 可以 | 是 | 制成 | 哪个 | 会 |

[miːn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

| mean | anything | to | us | . |
|---|---|---|---|---|
| 意思是 | 任何事物 | 到 | 我们 | . |

那么，很难想象祂会向我们启示任何对我们有意义的信息。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][kən'dʒʌŋkt; 'kɒnˌdʒʌŋkt] , [æz; əz]['aʊə(r)] [əʊn] [self] - ['kɒnʃəsnəs] [ɪm'plaɪz] ,

| But | if | we | are | conjunct | , | as | our | own | self | - | consciousness | implies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 我们 | 是 | 合取 | , | 作为 | 我们的 | 自己的 | 自己 | - | 意识 | 暗示 | , |

[ðen] [æn; ən] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] ,

| then | an | incarnation | , |
|---|---|---|---|
| 然后 | 一个 | 化身 | , |

但如果我们如我们自身的自我意识所暗示的那样是合一的，那么化身，

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɪn] [ˌpɜːsə'nælətɪ] , [ɔː(r)][æz; əz] [pɔːl] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] , “ [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]

| a | complete | manifestation | in | Personality | , | or | as | Paul | puts | it | , | “ | in | the | face | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 完全的 | 表现 | 在 | 性格 | , | 或者 | 作为 | 保罗 | 放置 | 它 | , | “ | 在 | 这 | 脸 | 的 |

['dʒiːzəs] [kraɪst] ,

| Jesus | Christ | , |
|---|---|---|
| 耶稣 | 基督 | , |

在人格中完全彰显，或者正如保罗所说，“在耶稣基督的脸上，

” [ɪz] ['mɪəli] [ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd] ['pɪnək(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [dɪ'vaɪn]['prəʊses] .

| ” | is | merely | the | crown | and | pinnacle | of | the | whole | divine | process | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是 | 仅仅 | 这 | 王冠 | 和 | 巅峰 | 的 | 这 | 所有的 | 神圣的 | 过程 | . |

“仅仅是整个神圣过程的顶峰和巅峰。”

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][waɪz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt]['bɒðə(r)] [ɑː'selvz] [tuː] [mʌtʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌmetə'fɪzɪkl]

| If | we | are | wise | we | shall | not | bother | ourselves | too | much | over | the | metaphysical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 是 | 明智的 | 我们 | 将 | 不是 | 打扰 | 我们自己 | 也 | 很多 | 超过 | 这 | 形而上学的 |

[pʌzls] [wɪtʃ] [ðə; ði] [skuːl'men] [hæv; həv] ['fɔːmjuleitid] .

| puzzles | which | the | schoolmen | have | formulated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 谜题 | 哪个 | 这 | 学者 | 有 | 配方 | . |

如果我们足够明智，就不会过于纠结于经院哲学家们提出的形而上学难题。

[wiː; wi][nəʊ][lɒŋgə(r)][hæv; həv][ðə; ði]['pʌz(ə)l] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ]['ɜːdʒənt] [wɪð] [ðem; ðəm] , [haʊ] [tuː]

| We | no | longer | have | the | puzzle | which | was | so | urgent | with | them | , | how | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 不 | 更长 | 有 | 这 | 谜 | 哪个 | 曾是 | 所以 | 紧迫的 | 和 | 他们 | , | 如何 | 二 |

[n'eɪtʃəz] ,

| natures | , |
|---|---|
| 自然 | , |

我们不再需要面对他们曾经迫切想要解开的谜题，即两种天性如何……

[pəʊl] - [waɪd] [ə'pɑːt] , [kʊd; kəd][biː; bi][juˈnaɪtɪd][ɪn][wʌn]['pɜːs(ə)n] ,

| pole | - | wide | apart | , | could | be | united | in | one | Person | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 极 | - | 宽的 | 除 | , | 可以 | 是 | 团结的 | 在 | 一 | 人 | , |

相隔遥远，却可以合而为一，成为同一个人。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [naʊ] [nəʊ] [ðæt] [dɪ'vɪnəti][ænd; ənd][hjuː'mænəti][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [pəʊl] - [waɪd] [ə'pɑːt] .

| for | we | now | know | that | divinity | and | humanity | are | not | pole | - | wide | apart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我们 | 现在 | 知道 | 那 | 神 | 和 | 人类 | 是 | 不是 | 极 | - | 宽的 | 除 | . |

因为我们现在知道，神性和人性并非截然相反。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['hjuːmən][ɪn][gɒd][ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [dɪ'vaɪn][ɪn][mæn][ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ]

| There | is | something | human | in | God | and | something | divine | in | man | and | they | belong |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 某物 | 人类 | 在 | 上帝 | 和 | 某物 | 神圣的 | 在 | 男人 | 和 | 他们 | 属于 |

[tə'geðə(r)] . [ - ]

| together | . | [ | 38 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 一起 | . | [ | - | ] |

神有其人性，人有其神性，二者是相辅相成的。[38]

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] , [ə'gen] , [biː; bi]['əʊvə(r)] - ['æŋkʃəs] [ə'baʊt][ðə; ði]['kwestʃən][ɒv; əv][nə'tɪvəti] .

| We | shall | not | , | again | , | be | over | - | anxious | about | the | question | of | nativity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将 | 不是 | , | 再次 | , | 是 | 超过 | - | 焦虑的 | 关于 | 这 | 问题 | 的 | 耶稣诞生 | . |

我们不必再对出生地的问题过分担忧了。

[nəʊt] [ðə; ði]['grændʒə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv] [pɔːlz] [tekst][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] :

| Note | the | grandeur | and | the | simplicity | of | Paul's | text | about | it | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 笔记 | 这 | 宏伟 | 和 | 这 | 简单 | 的 | 保罗的 | 文本 | 关于 | 它 | : |

请注意保罗关于此事的文字既宏伟又简洁：

“ [gɒd] [sent] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [bɔːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] ,

| “ | God | sent | forth | His | Son | born | of | a | woman | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 上帝 | 发送 | 前进 | 他的 | 儿子 | 出生 | 的 | 一个 | 女士 | , |

“上帝差遣祂的儿子，由女子所生，

” [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [stɒps] [wɪð] [nəʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] ['diːteɪlz] .

| ” | and | there | he | stops | with | no | attempt | to | furnish | details | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 那里 | 他 | 停止 | 和 | 不 | 试图 | 到 | 提供 | 细节 | . |

”然后他就停住了，没有试图提供更多细节。

[dʒɒn][ɪz] ['iːkwəli] ['lɒfti] : “ [ðə; ði] [wɜːd] [bɪ'keɪm] [fleʃ] [ænd; ənd] [dwelt] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][wiː; wi]

| John | is | equally | lofty | : | “ | The | Word | became | flesh | and | dwelt | among | us | and | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 约翰 | 是 | 同样地 | 高远 | : | “ | 这 | 单词 | 成为 | 肉 | 和 | 居住 | 之中 | 我们 | 和 | 我们 |

[bɪ'held] [hɪz; ɪz]['glɔːri] .

| beheld | His | glory | . |
|---|---|---|---|
| 观看 | 他的 | 荣耀 | . |

约翰同样雄辩：“道成了肉身，住在我们中间，我们也见过他的荣光。”

" [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ə'piːl] [tuː; tə] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .

| " | There | is | no | appeal | to | curiosity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 是 | 不 | 上诉 | 到 | 好奇心 | . |

"这里没有诉诸好奇心。"

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['sɪləb(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊ] .

| There | is | no | syllable | about | the | how | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 音节 | 关于 | 这 | 如何 | . |

没有关于"如何"的任何说明。

[tuː] [sɪ'nɒptɪk] ['gɔspəlz] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [juː 'es] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nə'tɪvəti] [wɪtʃ]

| Two | synoptic | gospels | have | given | us | a | simple | story | of | the | nativity | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 综合 | 福音书 | 有 | 给定 | 我们 | 一个 | 简单的 | 故事 | 的 | 这 | 耶稣诞生 | 哪个 |

[hæz; həz] [prə'faʊndli] [ɪm'prest] [men] [ɪn] [ɔːl] ['eɪdʒɪz] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [ə'piːl] [tuː; tə] [ðə; ði]

| has | profoundly | impressed | men | in | all | ages | and | which | will | always | appeal | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 深刻地 | 印象深刻 | 男人 | 在 | 全部 | 年龄 | 和 | 哪个 | 将要 | 总是 | 上诉 | 到 | 这 |

[dipɪst] ['ɪnstɪŋkt] [ɪn] [ˌjuː 'es] .

| deepest | instincts | in | us | . |
|---|---|---|---|---|
| 最深处 | 本能 | 在 | 我们 | . |

两部对观福音为我们讲述了一个简单的耶稣诞生的故事，这个故事深深地打动了各个时代的人们，并将永远触动我们内心深处的本能。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [kraɪsts] ['kʌmɪŋ] , [ɪm'bɒdid] [ɪn] [ðiːz] [tuː] [ə'kaʊnts] , [mʌst; məst] [nɒt]

| But | the | method | of | Christ's | coming | , | embodied | in | these | two | accounts | , | must | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 方法 | 的 | 基督的 | 未来 | , | 具身化的 | 在 | 这些 | 二 | 账户 | , | 必须 | 不是 |

[biː; bi] [fɔːst] .

| be | forced | . |
|---|---|---|
| 是 | 强制 | . |

但是，基督降临的方式（如这两个记载中所体现的）是不可强求的。

[ðə; ði] [dɪ'vaʊt] [səʊl] [mʌst; məst] [biː; bi] [friː] , [æz; əz] [bəuθ] [pɔːl] [ænd; ənd] [dʒɒn] [wɜː(r); wə(r)] [friː] ,

| The | devout | soul | must | be | free | , | as | both | Paul | and | John | were | free | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 虔诚的 | 灵魂 | 必须 | 是 | 自由的 | , | 作为 | 两个都 | 保罗 | 和 | 约翰 | 是 | 自由的 | , |

虔诚的灵魂必须是自由的，就像保罗和约翰一样。

[tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [haʊ] [ræpt] [ɪn] ['mɪst(ə)ri] .

| to | leave | the | how | wrapped | in | mystery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 离开 | 这 | 如何 | 包装 | 在 | 神秘 | . |

让事情的真相永远笼罩在神秘之中。

[ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ - ]

| That | He | came | out | [ | 39 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 来了 | 出去 | [ | - | ] |

他出来了[39]

[ɒv; əv] ['aʊə(r)] [hjuː'mænəti] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [bɪ'liːv] .

| of | our | humanity | we | shall | always | believe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 我们的 | 人类 | 我们 | 将 | 总是 | 相信 | . |

我们始终坚信我们的人性。

[ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'vɪnəti] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['iːkwəli] [bɪ'liːv] .

| That | He | came | down | out | of | the | highest | divinity | we | shall | equally | believe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 来了 | 向下 | 出去 | 的 | 这 | 最高 | 神 | 我们 | 将 | 同样地 | 相信 | . |

我们同样相信，祂是从至高无上的神性中降临的。

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [beɪb] [ænd; ənd] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['wɪzdəm] , [ðæt] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [æz; əz] [hiː; hi]

| That | He | was | a | babe | and | increased | in | wisdom | , | that | He | learned | as | He |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 曾是 | 一个 | 宝贝 | 和 | 增加 | 在 | 智慧 | , | 那 | 他 | 学习 | 作为 | 他 |

[gruː] ,

| grew | , |
|---|---|
| 生长 | , |

祂从小就是婴孩，智慧增长；祂在成长的过程中学习。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['temptɪd] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [θruː] [temp'teɪʃ(ə)n] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['nesəsəri]

| that | He | was | tempted | and | learned | through | temptation | , | are | all | necessary |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 曾是 | 受诱惑 | 和 | 学习 | 通过 | 诱惑 | , | 是 | 全部 | 必要的 |

[steps] ,

| steps | , |
|---|---|
| 步骤 | , |

祂曾受试探，并在试探中学习，这些都是必要的步骤。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] [pɑːθ] [tuː; tə]['spɪrɪtʃuəl] [ˌpɜːsə'nælətiˌ] [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]

| for | there | is | no | other | path | to | spiritual | Personality | and | He | must | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那里 | 是 | 不 | 其他 | 小路 | 到 | 精神 | 性格 | 和 | 他 | 必须 | 有 |

[biːn] “ [meɪd] ['pɜːfɪkt] [θruː] ['sʌfərɪŋz] ,

| been | “ | made | perfect | through | sufferings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | “ | 制成 | 完美的 | 通过 | 苦难 | , |

因为除此之外别无他法通往灵性人格，祂必定是“通过苦难而臻于完美”。

” [ɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [ðə; ðiˌ] ['kæptɪn] [ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] .

| ” | or | He | could | not | have | been | the | Captain | of | salvation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 或者 | 他 | 可以 | 不是 | 有 | 到过 | 这 | 队长 | 的 | 救恩 | . |

否则，他就不可能成为救赎的元帅。

[ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['dɔgməz] [hæv; həv]['teɪkən] [menz] [θɔːts] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['verɪfaɪəb(ə)l][fækts]

| Speculations | and | dogmas | have | taken | men's | thoughts | away | from | verifiable | facts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 猜测 | 和 | 教条 | 有 | 已采取 | 男士 | 想法 | 离开 | 从 | 可验证的 | 事实 |

.

| . |
|---|
| . |

臆测和教条使人们的思想偏离了可验证的事实。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][laɪf] [wɪtʃ] ['set(ə)ld][fər'evə(r)] [ðæt] [ðə; ðiˌ] ['ʌltɪmət] [ri'ælətiˌ] [ɪz] [lʌv] .

| Here | was | a | life | which | settled | forever | that | the | ultimate | reality | is | Love | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 曾是 | 一个 | 生活 | 哪个 | 定居 | 永远 | 那 | 这 | 最终的 | 现实 | 是 | 爱 | . |

他的一生最终认定，终极真理是爱。

[hiː; hi] [brɔːt] ['ɪntuː]['fəʊkəs] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][hiː; hi] [wəʊv] ['ɪntuː][ðə; ðiˌ] ['lɪvɪŋ] ['tɪʃuː] [ɒv; əv][ə; eɪ]

| He | brought | into | focus | , | or | rather | He | wove | into | the | living | tissue | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 带来 | 进入 | 重点 | , | 或者 | 相当 | 他 | 编织 | 进入 | 这 | 活的 | 组织 | 的 | 一个 |

['pɜːsən(ə)l][laɪf] ,

| personal | life | , |
|---|---|---|
| 个人的 | 生活 | , |

他将之聚焦，或者更确切地说，他将之融入了个人生活的鲜活肌理之中。

[ðə; ðiˌ] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][æn; ən] ['ɪnfɪnətli] [gʊd] ['biːɪŋ] [ænd; ənd] [wɪð] [

| the | qualities | of | character | which | belong | to | an | infinitely | good | being | and | with | [ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 品质 | 的 | 特点 | 哪个 | 属于 | 到 | 一个 | 无限地 | 好的 | 存在 | 和 | 和 | [ |

- ]

| 40 | ] |
|---|---|
| - | ] |

属于无限善良的存在者的品格品质，以及[40]

['kwaɪət] [sɪm'plɪsəti] [hiː; hi] [sed] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː][juː; jʊ] [siː] [ðə; ðiˌ]['fɑːðə(r)] .

| quiet | simplicity | He | said | , | “ | If | you | see | me | you | see | the | Father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安静的 | 简单 | 他 | 说 | , | “ | 如果 | 你 | 看 | 我 | 你 | 看 | 这 | 父亲 | . |

祂平静而朴素地说：“如果你看见我，你就看见了父。”

” [aɪ][hæv; həv]['spəʊkən] , [pə'hæps] , [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ðiˌ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðiˌ]['hjuːmən][gəʊl] ,

| ” | I | have | spoken | , | perhaps | , | as | though | the | revelation | of | the | human | goal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 有 | 说 | , | 也许 | , | 作为 | 尽管 | 这 | 启示 | 的 | 这 | 人类 | 目标 | , |

“我刚才的讲话，或许像是揭示了人类的目标，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'veɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['kærəktə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] ['dɪfrənt] [θɪŋz] .

| and | the | unveiling | of | the | divine | Character | were | two | different | things | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 揭幕 | 的 | 这 | 神圣的 | 特点 | 是 | 二 | 不同的 | 事物 | . |

揭示神圣品格是两回事。

[kraɪst] [dʌz] [bəuθ] , [bʌt; bət][bəuθ][ɑ:(r); ə(r)][wʌn] .

| Christ | does | both | , | but | both | are | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 基督 | 做 | 两个都 | , | 但 | 两个都 | 是 | 一 | . |

基督既行这两件事，但两者本为一体。

[ɪf] [ju:; jʊ] [brɪŋ] [ə; eɪ]['daɪmənd]['ɪntu:][ðə; ði] [laɪt] [ju:; jʊ][ə'keɪʒ(ə)n][ə; eɪ]['dʌb(ə)l][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .

| If | you | bring | a | diamond | into | the | light | you | occasion | a | double | revelation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 带来 | 一个 | 钻石 | 进入 | 这 | 光 | 你 | 场合 | 一个 | 双倍的 | 启示 | . |

如果你把钻石带到光下，就会引发双重启示。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['glɔ:riəs] ['bju:ti] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒu:əl] .

| There | is | a | revelation | of | the | glorious | beauty | of | the | jewel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 启示 | 的 | 这 | 辉煌 | 美丽 | 的 | 这 | 宝石 | . |

宝石的绝美光芒得以展现。

[waɪl] [ˌaɪ 'ti:] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] [ju:; jʊ]['nevə(r)] [nju:] [ɪts] [ˌpɔsə'bilitiz] .

| While | it | lay | in | the | dark | you | never | knew | its | possibilities | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 它 | 躺 | 在 | 这 | 黑暗的 | 你 | 绝不 | 知道 | 它是 | 可能性 | . |

当它静静地躺在黑暗中时，你永远不会知道它的可能性。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['i:zəli] [mɪ'steɪkən][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [glɑ:s] .

| It | was | easily | mistaken | for | a | piece | of | glass | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 容易地 | 错误 | 为了 | 一个 | 片 | 的 | 玻璃 | . |

它很容易被误认为是一块玻璃。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['flæʃɪz] [ænd; ənd] [bɜ:nz] [ænd; ənd] [rɪ'vi:lz] [ɪt'self][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [faʊnd] [ðə; ði]

| Now | it | flashes | and | burns | and | reveals | itself | because | it | has | found | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 它 | 闪光灯 | 和 | 烧伤 | 和 | 揭示 | 本身 | 因为 | 它 | 有 | 成立 | 这 |

['elɪmənt] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ment] .

| element | for | which | it | was | meant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 元素 | 为了 | 哪个 | 它 | 曾是 | 意思是 | . |

现在它闪耀、燃烧、显露出来，因为它找到了它命中注定的元素。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz]['ɔ:lsəʊ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪst(ə)ri][ɒv; əv] [laɪt] .

| But | there | is | also | at | the | same | time | a | revelation | of | the | mystery | of | light | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 还 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 一个 | 启示 | 的 | 这 | 神秘 | 的 | 光 | . |

但与此同时，光的奥秘也得以揭示。

[ju:; jʊ][dɪ'skʌvə(r)] [naʊ] [nju:] ['wʌndər] [ænd; ənd] [nju:] ['glɔ:riz] [ɪn] [laɪt] [ɪt'self] .

| You | discover | now | new | wonders | and | new | glories | in | light | itself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 发现 | 现在 | 新的 | 奇迹 | 和 | 新的 | 荣耀 | 在 | 光 | 本身 | . |

你现在发现了光本身的新奇和新荣耀。

[məʊst]['ɒbdʒɪkts] [əb'zɔ:b] [pɑ:t] [ɒv; əv][ɪts] [reɪz] [ænd; ənd] [ɪm'pɜ:fɪktli] [ - ]

| Most | objects | absorb | part | of | its | rays | and | imperfectly | [ | 41 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 对象 | 吸收 | 部分 | 的 | 它是 | 射线 | 和 | 不完美地 | [ | - | ] |

大多数物体都会吸收一部分光线，但吸收并不完全[41]

[trænz'mɪt][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] .

| transmit | it | to | the | eye | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 发送 | 它 | 到 | 这 | 眼睛 | . |

将其传输到眼睛。

[hɪə(r)][ɪz][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪtʃ] [telz] [ju:; jʊ][ɪts]['ri:əl]['neɪtʃə(r)] .

| Here | is | an | object | which | tells | you | its | real | nature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 是 | 一个 | 目的 | 哪个 | 讲述 | 你 | 它是 | 真实的 | 自然 | . |

这是一个能告诉你它真实本质的物体。

[naʊ] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

| Now | you | see | it | as | it | is | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 你 | 看 | 它 | 作为 | 它 | 是 | . |

现在你看清真相了。

[səʊ] [kraɪst] [ʃəʊz] [ˌjuː ˈes][æt; ət][wʌns][mæn][ænd; ənd][gɒd] .

| So | Christ | shows | us | at | once | man | and | God | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 基督 | 演出 | 我们 | 在 | 一次 | 男人 | 和 | 上帝 | . |

所以基督同时向我们展现了人性和神性。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈdefɪnət] [hɪˈstɒrɪk] [ˈsetɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðiː] [ˌlɪmɪˈteɪʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkɒŋkriːt] [ˈpɜːsən(ə)l][laɪf] ,

| In | a | definite | historic | setting | and | in | the | limitations | of | a | concrete | personal | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 定 | 历史性 | 环境 | 和 | 在 | 这 | 限制 | 的 | 一个 | 具体的 | 个人的 | 生活 | , |

在特定的历史背景和具体个人生活的局限性下，

[kraɪst] [hæz; həz] [ˌʌnˈveɪld] [ðə; ðiː][dɪˈvaɪn][ˈneɪtʃə(r)][ænd; ənd] [tɔːt] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [seɪ] “ [ˈfɑːðə(r)] ”

| Christ | has | unveiled | the | divine | nature | and | taught | us | to | say | “ | Father | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 基督 | 有 | 揭幕 | 这 | 神圣的 | 自然 | 和 | 教授 | 我们 | 到 | 说 | “ | 父亲 | ” |

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] ,

| and | He | has | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 有 | , |

基督揭示了神的本质，教导我们称祂为“父”，祂也确实如此。

[ɪn] [ˈduːɪŋ] [ðæt] , [ʃəʊd] [ˌjuː ˈes][ðə; ðiː][gəʊl][ænd; ənd] [taɪp] [ɒv; əv][ˈhjuːmən][laɪf] .

| in | doing | that | , | showed | us | the | goal | and | type | of | human | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 正在做 | 那 | , | 显示 | 我们 | 这 | 目标 | 和 | 类型 | 的 | 人类 | 生活 | . |

这样做，向我们展示了人类生活的目标和类型。

[ðə; ðiː] [sʌn] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][ðə; ðiː] [sʌn] [ɒv; əv][mæn][ɪz][wʌn]['pɜːs(ə)n] .

| The | Son | of | God | and | the | Son | of | Man | is | one | person | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 儿子 | 的 | 上帝 | 和 | 这 | 儿子 | 的 | 男人 | 是 | 一 | 人 | . |

神的儿子和人子是同一位。

[naʊ] [ˈkɒmz] [ˈaʊə(r)][ˈsekənd] [ˈkwestʃən] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [ˈɪnwəd] , [ðə; ðiː][ˈspɪrɪtʃuəl] , [ðə; ðiː][ɪˈtɜːn(ə)l] [kraɪst] ?

| Now | comes | our | second | question | how | shall | we | think | of | the | inward | , | the | spiritual |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 来 | 我们的 | 第二 | 问题 | 如何 | 将 | 我们 | 思考 | 的 | 这 | 向内 | , | 这 | 精神 |

| , | the | eternal | Christ | ? |
|---|---|---|---|---|
| , | 这 | 永恒 | 基督 | ? |

现在我们面临第二个问题：我们应该如何看待内在的、属灵的、永恒的基督？

[ðə; ðiː][fɜːst] [ɪnˈtɜːrprɪtər] , [ˈnəʊtəbli] [pɔːl] [ænd; ənd][dʒɒn] , ['ɜːli] [ɪn][ðeə(r)] [ɪkˈspɪəriəns] ,

| The | first | interpreters | , | notably | Paul | and | John | , | early | in | their | experience | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 口译员 | , | 尤其 | 保罗 | 和 | 约翰 | , | 早期的 | 在 | 他们的 | 经验 | , |

最早的译本，特别是保罗和约翰，在他们早期的经历中，

[keɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [kraɪst] [æz; əz][ə; eɪ]['kɒzmɪk] ['biːɪŋ] .

| came | to | think | of | Christ | as | a | cosmic | Being | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来了 | 到 | 思考 | 的 | 基督 | 作为 | 一个 | 宇宙 | 存在 | . |

开始将基督视为宇宙存在。

[ðeɪ] [riːd] [ðə; ðiː] ['juːnɪvɜːs] [ɪn][ðə; ðiː] [laɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌrevəˈleɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [suːn] [juːst] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] [neɪm] [ðə; ðiː][ɪnˈtaɪə(r)][ˌmænɪfeˈsteɪʃ(ə)n][ɒv; əv][gɒd] :

| They | read | the | universe | in | the | light | of | His | revelation | and | soon | used | His | name |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 读 | 这 | 宇宙 | 在 | 这 | 光 | 的 | 他的 | 启示 | 和 | 很快 | 用过的 | 他的 | 姓名 |

| to | name | the | entire | manifestation | of | God | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 姓名 | 这 | 全部的 | 表现 | 的 | 上帝 | : |

他们根据祂的启示来解读宇宙，并很快用祂的名义来命名上帝的一切显现：

“ [ɪn] [hɪm] , ” [sez] [ - ]

| “ | In | Him | , | ” | says | [ | 42 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 在 | 他 | , | ” | 说道 | [ | - | ] |

“在他里面，”[42]

[pɔ:l] , “ [ɔ:l] [θɪŋz] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] . ”

| **Paul** | **,** | **“** | **all** | **things** | **consist** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保罗 | , | “ | 全部 | 事物 | 由 | . | ” |

保罗说：“万物都由……组成。”

“ [ɔ:l] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ] [hɪm] , ” [sez] [dʒɒn] ,

| **“** | **All** | **things** | **were** | **made** | **by** | **Him** | **,** | **”** | **says** | **John** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 全部 | 事物 | 是 | 制成 | 经过 | 他 | , | ” | 说道 | 约翰 | , |

约翰说：“万物都是他造的。”

“ [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] [wɒz; wəz] [nɒt] ['eniθɪŋ] [meɪd] [ðæt] [wɒz; wəz] [meɪd] .

| **“** | **and** | **without** | **Him** | **was** | **not** | **anything** | **made** | **that** | **was** | **made** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 没有 | 他 | 曾是 | 不是 | 任何事物 | 制成 | 那 | 曾是 | 制成 | . |

“凡被造的，没有一样不是藉着他造的。”

[ɪn] [hɪm] [wɒz; wəz] [laɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪf] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [men] .

| **In** | **Him** | **was** | **life** | **and** | **the** | **life** | **was** | **the** | **light** | **of** | **men** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他 | 曾是 | 生活 | 和 | 这 | 生活 | 曾是 | 这 | 光 | 的 | 男人 | . |

生命在他里面，这生命就是人的光。

” [dʒɒn] [wʌn] , [ˌtu:'tu:] , [θri:] .

| **”** | **John** | **1** | **,** | **2** | **,** | **3** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 约翰 | 1 | , | 2 | , | 3 | . |

约翰福音 1、2、3。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [θru:] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [fɜ:st] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [gɒd] [ɪz] ['spɪrɪt] ,

| **It** | **was** | **through** | **Him** | **that** | **they** | **first** | **learned** | **that** | **God** | **is** | **Spirit** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 通过 | 他 | 那 | 他们 | 第一的 | 学习 | 那 | 上帝 | 是 | 精神 | , |

他们正是通过他才第一次了解到上帝是灵。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [θru:] [hɪm] [ðæt] [ðeə(r)] [əʊn] ['spɪrɪtʃuəl] [laɪf] [wɒz; wəz] ['haɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [ðæt]

| **it** | **was** | **through** | **Him** | **that** | **their** | **own** | **spiritual** | **life** | **was** | **heightened** | **and** | **that** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 通过 | 他 | 那 | 他们的 | 自己的 | 精神 | 生活 | 曾是 | 增强 | 和 | 那 |

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] ['sɜ:dʒɪŋ] ['ɪntu:] [ðeə(r)] [əʊn] [səʊlz] [ænd; ənd] [ðeɪ]

| **they** | **became** | **conscious** | **of** | **a** | **Spirit** | **surging** | **into** | **their** | **own** | **souls** | **and** | **they** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 成为 | 有意识的 | 的 | 一个 | 精神 | 滔滔 | 进入 | 他们的 | 自己的 | 灵魂 | 和 | 他们 |

[kə'nektɪd] [ðɪs] [həʊl] ['waɪdə(r)] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɒd] [wɪð] [hɪm] .

| **connected** | **this** | **whole** | **wider** | **manifestation** | **of** | **God** | **with** | **Him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 连接 | 这 | 所有的 | 更广泛 | 表现 | 的 | 上帝 | 和 | 他 | . |

正是通过他，他们的精神生活得到了提升，他们意识到有圣灵涌入他们的灵魂，并将上帝的这种更广泛的显现与他联系起来。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [raɪt] [tu:] [ɪn] ['du:ɪŋ] [səʊ] .

| **They** | **were** | **right** | **too** | **in** | **doing** | **so** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 正确的 | 也 | 在 | 正在做 | 所以 | . |

他们的做法也是正确的。

[kraɪsts] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɒd] [hæd; həd] [prə'dju:st] [sʌtʃ] ['spɪrɪtʃuəl] [ɪ'fekts] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [ðæt]

| **Christ's** | **revelation** | **of** | **God** | **had** | **produced** | **such** | **spiritual** | **effects** | **upon** | **them** | **that** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 基督的 | 启示 | 的 | 上帝 | 有 | 生产 | 这样的 | 精神 | 效果 | 之上 | 他们 | 那 |

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [naʊ] [faɪnd] [hɪm] [wɪ'ðɪn] [ðəm'selvz] ,

| **they** | **could** | **now** | **find** | **Him** | **within** | **themselves** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可以 | 现在 | 寻找 | 他 | 之内 | 他们自己 | , |

基督对上帝的启示在他们心中产生了如此深远的属灵影响，以至于他们现在能够在自己内心找到上帝。

[fɔ:(r); fə(r)] [gɑ:dz] ['spɪrɪtʃuəl] ['prez(ə)ns] [ɪn] [ˌju: 'es] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [prə'pɔ:ʃənd] [tu:; tə] ['aʊə(r)] [kə'pæsəti] [tu:; tə]

| **for** | **God's** | **spiritual** | **presence** | **in** | **us** | **is** | **always** | **proportioned** | **to** | **our** | **capacity** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 神的 | 精神 | 在场 | 在 | 我们 | 是 | 总是 | 比例匀称 | 到 | 我们的 | 容量 | 到 |

[hæv; həv] [hɪm] [ðeə(r)] .

| **have** | **Him** | **there** | **.** |
|---|---|---|---|
| 有 | 他 | 那里 | . |

因为上帝在我们里面的属灵临在，总是与我们接纳祂的能力成正比的。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'tɜːprət] [ðæt]

| And | then | , | too | , | they | were | now | for | the | first | time | able | to | interpret | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | , | 也 | , | 他们 | 是 | 现在 | 为了 | 这 | 第一的 | 时间 | 有能力的 | 到 | 解释 | 那 |

[ - ]
**[ 43 ]**
[ - ]

而且，他们现在也第一次能够解释这一点[43]

[wɪtʃ] [ðeɪ] [felt] [wɪ'ðɪn] [ðəm'selvz] .

| which | they | felt | within | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 毛毡 | 之内 | 他们自己 | . |

他们内心深处的感受。

[ɪf] [ðeɪ] [faʊnd] [gɒd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [kraɪst] .

| If | they | found | God | , | it | was | because | they | had | found | Christ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 成立 | 上帝 | , | 它 | 曾是 | 因为 | 他们 | 有 | 成立 | 基督 | . |

如果他们找到了上帝，那是因为他们找到了基督。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ] [diːpə(r)] [sens] .

| But | they | were | right | in | a | deeper | sense | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 是 | 正确的 | 在 | 一个 | 更深 | 感觉 | . |

但从更深层次的意义上讲，他们的观点是正确的。

[ɪf] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [kraɪst] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [set] [fɔːθ] ,

| If | we | think | of | the | historical | Christ | , | as | I | have | tried | to | set | forth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 思考 | 的 | 这 | 历史 | 基督 | , | 作为 | 我 | 有 | 尝试 | 到 | 放 | 前进 | , |

如果我们思考历史上的基督，正如我试图阐述的那样，

[æz; əz][ðə; ði][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['hjuːmən][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːsən(ə)l]

| as | the | manifestation | of | the | Divine | and | the | human | in | a | single | personal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 表现 | 的 | 这 | 神圣的 | 和 | 这 | 人类 | 在 | 一个 | 单身的 | 个人的 |

[laɪf] [ðen] [weər'evə(r)][mæn][faindz][gɒd] ['hjuːmənli] [rɪ'viːld] [hiː; hi] ['prɒpəli] [nems] [ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n]

| Life | then | wherever | man | finds | God | humanly | revealed | he | properly | names | the | revelation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生活 | 然后 | 无论 | 男人 | 发现 | 上帝 | 人道地 | 揭晓 | 他 | 适当地 | 姓名 | 这 | 启示 |

[wɪð] [ðə; ði][hɪ'stɒrɪk] [neɪm] .

| with | the | historic | name | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 历史性 | 姓名 | . |

如果神性和人性在一个人的生命中同时显现，那么无论人类在哪里发现上帝以人性的方式显现，他都会用历史上的名字来恰当地命名这种启示。

[ðə; ði][hɪ'stɒrɪk] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [wɒz; wəz][nəʊ]['faɪn(ə)l] [ɪ'vent] .

| The | historic | incarnation | was | no | final | event | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 历史性 | 化身 | 曾是 | 不 | 最终的 | 事件 | . |

这次历史性的亮相并非终点。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][mæn][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][laɪf] —
[ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] [kən'tɪnjuəs] [dɪ'vaɪn] - ['hjuːmən] ['feləʊʃɪp] .

| It | was | the | supreme | instance | of | God | and | man | in | a | single | life | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 最高 | 实例 | 的 | 上帝 | 和 | 男人 | 在 | 一个 | 单身的 | 生活 | — |

| the | type | of | continuous | Divine | - | human | fellowship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 类型 | 的 | 连续的 | 神圣的 | - | 人类 | 奖学金 | . |

这是神与人在同一生命中达到至高境界的典范——是神人之间持续不断的友谊的典范。

[gɑːdz]['hjuːmən][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [hɪm'self] [ɪz] [nɒt] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪt] .

| God's | human | revelation | of | Himself | is | not | limited | to | a | single | date | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 神的 | 人类 | 启示 | 的 | 他本人 | 是 | 不是 | 有限的 | 到 | 一个 | 单身的 | 日期 | . |

上帝向人显现祂自己并不局限于某个特定的日期。

[æz; əz] [ˌæθə'neɪʃəs] [səʊ]['bəʊldli] [sed] : [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [mæn] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [bɪ'kʌm] [dɪ'vaɪn] .

| As | Athanasius | so | boldly | said | : | He | became | man | that | we | might | become | divine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 阿塔纳修斯 | 所以 | 大胆地 | 说 | : | 他 | 成为 | 男人 | 那 | 我们 | 可能 | 变得 | 神圣的 | . |

正如亚他那修所言：他成为人，是为了让我们成为神。

[kraɪst] [ɪz][ðə; ði] ['prɒfəsaɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nju:] [hju:'mænəti] — [ə; eɪ][hju:'mænəti] ['penətreɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]

| Christ | is | the | prophesy | of | a | new | humanity | — | a | humanity | penetrated | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 基督 | 是 | 这 | 预言 | 的 | 一个 | 新的 | 人类 | — | 一个 | 人类 | 渗透 | 和 | 这 |

[laɪf] [ - ]

| life | [ | 44 | ] |
|---|---|---|---|
| 生活 | [ | - | ] |

基督预言了一种新的人类——一种充满生命[44]的人类。

[ænd; ənd]['paʊə(r)][ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd] [ðɪs] [kən'tɪnju:d] ['pɜ:sən(ə)l][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][gɒd] [θru:]

| and | power | of | God | and | this | continued | personal | manifestation | of | God | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 力量 | 的 | 上帝 | 和 | 这 | 持续 | 个人的 | 表现 | 的 | 上帝 | 通过 |

[men][ɪz] [kraɪst] ['ɪnwədli] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəli] [rɪ'vi:ld] .

| men | is | Christ | inwardly | and | spiritually | revealed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 是 | 基督 | 内心 | 和 | 精神层面 | 揭晓 | . |

神的力量，以及神通过人不断亲自彰显的这种力量，就是基督在内在和属灵上的启示。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['praɪmərɪ] [tru:θ] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [ðæt] [gɒd] ['ri:tʃɪz] [mæn] [də'rektli] .

| It | is | a | primary | truth | of | Christianity | that | God | reaches | man | directly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 基本的 | 真相 | 的 | 基督教 | 那 | 上帝 | 到达 | 男人 | 直接地 | . |

基督教的一个基本真理是，上帝直接与人接触。

[nəʊ]['pɜ:s(ə)n][ɪz]['ɪnsjuleɪtɪd] .

| No | person | is | insulated | . |
|---|---|---|---|---|
| 不 | 人 | 是 | 绝缘的 | . |

没有人能完全与世隔绝。

[æz; əz]['əʊʃ(ə)n] [flʌdz] [ðə; ði]['ɪnlets] , [æz; əz] ['sʌnlaɪt] [ɪn'vaɪrənz][ðə; ði][plɑ:nt] ,

| As | ocean | floods | the | inlets | , | as | sunlight | environs | the | plant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 海洋 | 洪水 | 这 | 入口 | , | 作为 | 阳光 | 周边环境 | 这 | 植物 | , |

当海水涌入入海口，当阳光环绕着植物时，

[səʊ][gɒd][ ɪn'fəuld ][ænd; ənd] [ðə; ði]['faɪnaɪt]['spɪrɪt] .

| so | God | enfolds | and | enwreathes | the | finite | spirit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 上帝 | 包含 | 和 | 花环 | 这 | 有限 | 精神 | . |

所以上帝包容并环绕着有限的灵魂。

[ðeə(r)][ɪz] [ðɪs] ['dɪfrəns] , [haʊ'evə(r)] , ['ɪnlet][ænd; ənd][plɑ:nt][ɑ:(r); ə(r)] ['penətreɪtɪd] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [ɔ:(r)][nɒt] .

| There | is | this | difference | , | however | , | inlet | and | plant | are | penetrated | whether | they | will | or | not | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 这 | 不同之处 | , | 然而 | , | 进口 | 和 | 植物 | 是 | 渗透 | 无论 | 他们 | 将要 | 或者 | 不是 | . |

然而，存在这样一个区别：无论是否愿意，入口和工厂都会被渗透。

[si:] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] [kraʊd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] - .

| Sea | and | sunshine | crowd | themselves | in | a | tergo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 海 | 和 | 阳光 | 人群 | 他们自己 | 在 | 一个 | - | . |

大海和阳光挤在了一起。

[nɒt] [səʊ] [wɪð] [gɒd] .

| Not | so | with | God | . |
|---|---|---|---|---|
| 不是 | 所以 | 和 | 上帝 | . |

但上帝并非如此。

[hi:; hi][kæn; kən][bi:; bi] [rɪ'si:vd] ['əʊnli] [θru:] [əˌpri:ʃi'eɪʃn] [ænd; ənd] ['kɒnʃəs] [əˌprəʊpri'eɪʃn] .

| He | can | be | received | only | through | appreciation | and | conscious | appropriation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 能 | 是 | 已收到 | 仅有的 | 通过 | 欣赏 | 和 | 有意识的 | 拨款 | . |

唯有通过欣赏和自觉接纳，才能真正理解他。

[hi:; hi] ['kɒmz] ['əʊnli] [θru:] [dɔ:z] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['pɜ:pəsli] ['əʊpənd][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .

| He | comes | only | through | doors | that | are | purposely | opened | for | Him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 来 | 仅有的 | 通过 | 门 | 那 | 是 | 故意 | 打开 | 为了 | 他 | . |

他只会通过特意为他敞开的门而来。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [lɪv; laɪv][æz; əz][nɪə(r)][gɒd][æz; əz][ðə; ði]['bʌb(ə)l][ɪz][tu:; tə][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [jet]

| A | man | may | live | as | near | God | as | the | bubble | is | to | the | ocean | and | yet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | 可能 | 居住 | 作为 | 靠近 | 上帝 | 作为 | 这 | 气泡 | 是 | 到 | 这 | 海洋 | 和 | 然而 |

[nɒt][faɪnd][hɪm] .

| not | find | Him | . |
|---|---|---|---|
| 不是 | 寻找 | 他 | . |

一个人可能生活在离上帝像气泡离海洋一样近的地方，却仍然找不到上帝。

[hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] “ ['kləʊzə(r)][ðæn; ðən] [ - ]

| He | may | be | “ | closer | than | [ | 45 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 是 | “ | 更近 | 比 | [ | - | ] |

他可能”比[45]更接近

['bri:ðɪŋ] , ['nɪərə(r)][ðæn; ðən][hændz][ɔ:(r)] [fi:t] , ” [ænd; ənd] [stɪl] [bi:; bi] [mɪst] .

| breathing | , | nearer | than | hands | or | feet | , | ” | and | still | be | missed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 呼吸 | , | 更近 | 比 | 双手 | 或者 | 脚 | , | ” | 和 | 仍然 | 是 | 错过 | . |

呼吸，比手脚更近，却依然会被怀念。

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪz][draɪ][ænd; ənd]['fɔ:m(ə)l] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [ læk ] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [ænd; ənd]

| Historical | Christianity | is | dry | and | formal | when | it | lacks | the | immediate | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 历史 | 基督教 | 是 | 干燥 | 和 | 正式的 | 什么时候 | 它 | 缺乏 | 这 | 即时 | 和 |

['ɪnwəd] [rɪ'spɒns] [tu:; tə]['aʊə(r)] [greɪt] [kəm'pænjən] ;

| inward | response | to | our | Great | Companion | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 向内 | 回复 | 到 | 我们的 | 伟大的 | 伴侣 | ; |

历史上的基督教如果缺乏对我们伟大伴侣的直接和内在的回应，就会显得枯燥乏味、形式主义；

[bʌt; bət]['aʊə(r)] ['spɪrɪt] [ɑ:(r); ə(r)] [treɪnd] [tu:; tə] [nəʊ] [hɪm] , [tu:; tə] [ə'pri:ʃieɪt] [hɪm] , [baɪ][ðə; ði]

| but | our | spirits | are | trained | to | know | Him | , | to | appreciate | Him | , | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们的 | 烈酒 | 是 | 受过训练 | 到 | 知道 | 他 | , | 到 | 欣赏 | 他 | , | 经过 | 这 |

[ˌmi:di'eɪʃn] [ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .

| mediation | of | historical | revelation | . |
|---|---|---|---|---|
| 调解 | 的 | 历史 | 启示 | . |

但是，通过历史启示的媒介，我们的心灵被训练去认识祂、欣赏祂。

[ə; eɪ] ['pɜ:rsənz] ['spɪrɪtʃuəl][laɪf][ɪz]['ɔ:lweɪz] [ dwɔ:f ] [wen] [kʌt] [ə'pɑ:t][frɒm; frəm]['hɪstri; 'hɪstəri] .

| A | person's | spiritual | life | is | always | dwarfed | when | cut | apart | from | history | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 人的 | 精神 | 生活 | 是 | 总是 | 矮小的 | 什么时候 | 切 | 除 | 从 | 历史 | . |

一个人的精神生活一旦脱离历史背景，就会显得黯然失色。

['mɪstɪsɪzəm][ɪz] ['empti] [ən'les] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'rɪtʃt] [baɪ] ['aʊtwəd] [ænd; ənd][hɪ'stɒrɪk(ə)l][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .

| Mysticism | is | empty | unless | it | is | enriched | by | outward | and | historical | revelation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 神秘主义 | 是 | 空的 | 除非 | 它 | 是 | 富含 | 经过 | 向外 | 和 | 历史 | 启示 | . |

神秘主义若不以外部和历史启示加以丰富，便是空洞的。

[ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][səʊl] ['kɒmz] [θru:] [æn; ən] ['ɪntɪmət]

| The | supreme | education | of | the | soul | comes | through | an | intimate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最高 | 教育 | 的 | 这 | 灵魂 | 来 | 通过 | 一个 | 亲密的 |

[ə'kweɪntəns] [wɪð] ['dʒi:zəs] [kraɪst] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

| acquaintance | with | Jesus | Christ | of | history | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 熟人 | 和 | 耶稣 | 基督 | 的 | 历史 | . |

灵魂的最高境界是通过与历史上的耶稣基督的亲密接触而获得的。

[wʌn] [hu:] [wɪʃt] [tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['bju:ti] [wʊd] [gəʊ][tu:; tə][sʌm; səm]

| One | who | wished | to | feel | the | power | of | beauty | would | go | to | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | WHO | 希望 | 到 | 感觉 | 这 | 力量 | 的 | 美丽 | 会 | 去 | 到 | 一些 |

[su:'pri:m; sju:'pri:m]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv]['kʌlə(r)][ænd; ənd] [fɔ:m] [hu:] [kʊd; kəd] [ɪg'zɪbɪt] [ðem; ðəm][ɒn]['kænvəs]

| supreme | master | of | color | and | form | who | could | exhibit | them | on | canvas |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最高 | 掌握 | 的 | 颜色 | 和 | 形式 | WHO | 可以 | 展览 | 他们 | 在 | 帆布 |

[ænd; ənd][nɒt] ['mɪəli] ['lektʃə(r)][ə'baʊt][ðem; ðəm] .

| and | not | merely | lecture | about | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 仅仅 | 演讲 | 关于 | 他们 | . |

想要感受美的力量的人，会去拜访色彩和形式的至高大师，让他们在画布上展示美，而不仅仅是讲授美。

[wʌn] [huː] [dɪˈzaɪəd] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [ˈpaʊə(r)] [ɒv; əv] [ˈhɑːməni] [wʊd] [gəʊ] ,

| One | who | desired | to | feel | the | power | of | harmony | would | go | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | WHO | 想要的 | 到 | 感觉 | 这 | 力量 | 的 | 和谐 | 会 | 去 | , |

渴望感受和谐力量的人会去.....

[nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɑːˈmɒnɪkə] , [ - ]

| not | to | the | boy | with | his | harmonica | , | [ | 46 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 到 | 这 | 男生 | 和 | 他的 | 口琴 | , | [ | - | ] |

不是给那个吹口琴的男孩[46]

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbeɪˌtoʊvənz] [ɔː(r)] [ˈməʊtsɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [huː] [hæv; həv] [rɪˈviːld] [wɒt]

| but | to | the | Beethovens | or | Mozarts | of | the | race | who | have | revealed | what |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 这 | 贝多芬 | 或者 | 莫扎特 | 的 | 这 | 种族 | WHO | 有 | 揭晓 | 什么 |

[æn; ən] [ˈɪnstrəmənt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈhjuːmən] [hænd] [kæn; kən] [duː; də] .

| an | instrument | and | a | human | hand | can | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 乐器 | 和 | 一个 | 人类 | 手 | 能 | 做 | . |

但对于像贝多芬或莫扎特这样的音乐家来说，他们展现了乐器和人手能够创造出怎样的奇迹。

[səʊ] [hiː; hi] [huː] [ˈwɪʃɪz] [tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [ænd; ənd] [ˈpræktɪs] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd] [mʌst; məst]

| So | he | who | wishes | to | realize | and | practice | the | presence | of | God | must |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | WHO | 愿望 | 到 | 意识到 | 和 | 实践 | 这 | 在场 | 的 | 上帝 | 必须 |

[ɪnˈfɔːm] [hɪmˈself] [æt; ət] [ðə; ði] [sɔːs] [ænd; ənd] [faʊnt] ,

| inform | himself | at | the | source | and | fount | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通知 | 他自己 | 在 | 这 | 来源 | 和 | 喷泉 | , |

因此，想要认识和实践上帝存在的人，必须从源头和源泉入手了解上帝。

[mʌst; məst] [kʌm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [hɪm] [huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [haɪɪst] [ˈhjuːmən] [ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

| must | come | face | to | face | with | Him | who | was | the | highest | human | revelation | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 来 | 脸 | 到 | 脸 | 和 | 他 | WHO | 曾是 | 这 | 最高 | 人类 | 启示 | 的 |

[gɒd] .

| God | . |
|---|---|
| 上帝 | . |

必须与祂面对面，祂是上帝在人间启示的最高体现。

[nəʊ] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː ˈes] [kæn; kən] [ɪnˈtɜːprət] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈlɒŋɪŋ] [ɔː(r)] [pˈɜːpəsɪz] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [riːdz]

| No | one | of | us | can | interpret | his | own | longings | or | purposes | until | he | reads |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 的 | 我们 | 能 | 解释 | 他的 | 自己的 | 渴望 | 或者 | 目的 | 直到 | 他 | 阅读 |

[ðem; ðəm] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ˈlɔftiə] [taɪp] [ɒv; əv] [ˌpɜːsəˈnæləti] .

| them | off | in | the | light | of | some | loftier | type | of | personality | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 离开 | 在 | 这 | 光 | 的 | 一些 | 更高 | 类型 | 的 | 性格 | . |

我们每个人都无法解读自己的渴望或目的，除非他用某种更高尚的人格类型来审视它们。

[ðæt] [ˈpɜːs(ə)n] [ˌʌndəˈstændz] [hɪmˈself] [best] [huː] [grəuz] [ˈɪntɪmət] [ɪn] [ˈfeləʊʃɪp] [wɪð] [sʌm; səm]

| That | person | understands | himself | best | who | grows | intimate | in | fellowship | with | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 人 | 明白 | 他自己 | 最好的 | WHO | 生长 | 亲密的 | 在 | 奖学金 | 和 | 一些 |

[ˈnəʊb(ə)l] [ˈkærəktə(r)] .

| noble | character | . |
|---|---|---|
| 高贵 | 特点 | . |

与品德高尚的人建立亲密友谊的人，最能了解自己。

[ænd; ənd] [ˈeni] [mæn] [huː] [ˈwɪʃɪz] [tuː; tə] [dɪˈskʌvə(r)] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɪnwəd] [vɔɪs]

| And | any | man | who | wishes | to | discover | the | meaning | of | the | inward | voice |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 任何 | 男人 | WHO | 愿望 | 到 | 发现 | 这 | 意义 | 的 | 这 | 向内 | 嗓音 |

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪnˈtɜːprət] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈbriːðɪŋ] [wɪtʃ] [kʌm] [tuː; tə] [ˈhjuːmən] [səʊlz] [niːdz] [tuː; tə]

| and | to | interpret | the | divine | breathings | which | come | to | human | souls | needs | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 解释 | 这 | 神圣的 | 呼吸 | 哪个 | 来 | 到 | 人类 | 灵魂 | 需求 | 到 |

[biː; bi] [ɪnˈfɔːmd] [ænd; ənd] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈeɪdʒɪz] .

| be | informed | and | illuminated | by | the | supreme | revelation | of | the | ages | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 知情的 | 和 | 照明 | 经过 | 这 | 最高 | 启示 | 的 | 这 | 年龄 | . |

任何想要发现内心声音的含义并解读人类灵魂所感受到的神圣气息的人，都需要得到历代至高启示的启迪和指引。

[wɪð] ['pɜːfɪkt] ['fɪtnəs] , [ðen] , [wiː; wi] [spiːk] [ɒv; əv] [ - ]
**With perfect fitness , then , we speak of [ 47 ]**
和 完美的 健康 , 然后 , 我们 说话 的 [ - ]

那么，对于完美的适应性，我们称之为[47]

[ðə; ði] ['ɪnwəd] ['prez(ə)ns] [æz; əz][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [kraɪst] .
**the inward Presence as the spiritual Christ .**
这 向内 在场 作为 这 精神 基督 .

内在的临在即属灵的基督。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] “
**It is the continuation of the same revelation which was made under the “**
它 是 这 续篇 的 这 相同的 启示 哪个 曾是 制成 在下面 这 “
['sɪriən] [bluː] .
**Syrian blue .**
叙利亚 蓝色的 .

这是对之前在”叙利亚蓝”下所作启示的延续。

” [ðə; ði] [prəˈseʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] [ɪz][ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəs] [ˌrevəˈleɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n]
**” The procession of the Holy Ghost is a continuous revelation and exhibition**
” 这 游行 的 这 圣 鬼 是 一个 连续的 启示 和 展览
[ɒv; əv] [kraɪst] [wɪˈðɪn] [men] .
**of Christ within men .**
的 基督 之内 男人 .

“圣灵的运行是基督在人里面的不断启示和彰显。”

['weðə(r)] [wiː; wi][juːz][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ['həʊli]['spɪrɪt][ɔː(r)] [kraɪst] [wɪˈðɪn] [ɔː(r)]['spɪrɪtʃuəl] [kraɪst] ,
**Whether we use the expression Holy Spirit or Christ within or spiritual Christ ,**
无论 我们 使用 这 表达 圣 精神 或者 基督 之内 或者 精神 基督 ,

无论我们使用“圣灵”、“内在的基督”还是“属灵的基督”这些表达方式，

[wiː; wi] [miːn] [gɒd] ['ɒpəreɪtɪŋ] [əˈpɒn]['hjuːmən] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] ['kɒnʃəsli] [ 'witnis ] [ænd; ənd]
**we mean God operating upon human spirits and consciously witnessed and**
我们 意思是 上帝 操作 之上 人类 烈酒 和 有意识地 目击者 和
[əˈpriːʃieɪtɪd] [ɪn][ðem; ðəm] .
**appreciated in them .**
感谢 在 他们 .

我们指的是上帝对人类精神的影响，并且这种影响是人们有意识地见证和体会到的。

“ [ðə; ði] [lɔːd] [ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt] , ” [kraɪz] [pɔːl] [wen] , [wɪð] [ˌʌnˈveɪld] [feɪs] ,
**“ The Lord is the Spirit , ” cries Paul when , with unveiled face ,**
“ 这 主 是 这 精神 , ” 哭泣 保罗 什么时候 , 和 揭幕 脸 ,

“主就是那灵，”保罗敞着脸，喊道。

[hiː; hi] [ dis'kʌvə ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['biːɪŋ] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] [frɒm; frəm]['glɔːri][tuː; tə]['glɔːri]
**he discovers that he is being transformed into His image from glory to glory**
他 发现 那 他 是 存在 转变 进入 他的 图像 从 荣耀 到 荣耀
.
**:**
.

他发现自己正从荣耀到荣耀地被改变成祂的形象。

“ [dʒɔɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] [ɪn][wʌn]['spɪrɪt] , ” [ɪz][əˈnʌðə(r)] ['testɪməni] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] .
**“ Joined to the Lord in one Spirit , ” is another testimony of the same sort .**
“ 加入 到 这 主 在 一 精神 , ” 是 其他 见证 的 这 相同的 种类 .

“在一位圣灵里与主联合”，这是另一种类似的见证。

[ʌn'fɔ:tʃənətli] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪst] [wɪ'ðɪn] — “ [ðə; ði]['ri:əl] ['prez(ə)ns] ” — [hæz; həz]

| Unfortunately | the | doctrine | of | the | Christ | within | — | “ | the | real | presence | ” | — | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很遗憾 | 这 | 教义 | 的 | 这 | 基督 | 之内 | — | “ | 这 | 真实的 | 在场 | ” | — | 有 |

['dʒen(ə)rəli] [bi:n] [held] ['veɪgli] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [ - ]

| generally | been | held | vaguely | , | and | it | [ | 48 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一般来说 | 到过 | 握住 | 依稀 | , | 和 | 它 | [ | - | ] |

不幸的是，关于基督内在的教义——“真实的临在”——通常被模糊地理解，而且[48]

[hæz; həz] ['i:zəli] [rʌn]['ɪntu:]['erə(r)][ænd; ənd]['i:v(ə)n][fə'nætɪsɪzəm] .

| has | easily | run | into | error | and | even | fanaticism | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 容易地 | 跑步 | 进入 | 错误 | 和 | 甚至 | 狂热 | . |

很容易犯错，甚至陷入狂热。

[ðə; ði][məʊst] ['kɒmən] ['erə(r)][hæz; həz] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prevələnt] [vju:] [ðæt] [wen] [ðə; ði]

| The | most | common | error | has | come | from | the | prevalent | view | that | when | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 常见的 | 错误 | 有 | 来 | 从 | 这 | 流行 | 看法 | 那 | 什么时候 | 这 |

['spɪrɪt] — [ðə; ði] ['ɪnwəd] [kraɪst] — ['kɒmz] [ɪn] ,

| Spirit | — | the | inward | Christ | — | comes | in | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 精神 | — | 这 | 向内 | 基督 | — | 来 | 在 | , |

最常见的错误源于一种普遍的观点，即当圣灵——内在的基督——进入人的生命时，

[ðə; ði][mæn][gəʊz] [aʊt] .

| the | man | goes | out | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 去 | 出去 | . |

那人出去了。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði]['faɪnaɪt][ɪz] [sə'prest] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfɪnət]

| It | has | been | supposed | that | the | finite | is | suppressed | and | the | infinite |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 据称 | 那 | 这 | 有限 | 是 | 被抑制 | 和 | 这 | 无限 |

[ sə'plɑ:nt, -'plænt ][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ['ɔpəreits] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

| supplants | it | and | operates | instead | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 替代品 | 它 | 和 | 运作 | 反而 | 的 | 它 | . |

人们一直认为有限被压制，无限取而代之并代替它发挥作用。

[ðɪs] [vju:] [ɪz][nɒt]['əʊnli] ['kɒntrəri] [tu:; tə]['skrɪptʃə(r)] , [bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ] ['kɒntrəri] [tu:; tə][ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l]

| This | view | is | not | only | contrary | to | Scripture | , | but | also | contrary | to | psychological |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 看法 | 是 | 不是 | 仅有的 | 相反 | 到 | 圣经 | , | 但 | 还 | 相反 | 到 | 心理 |

[ˌpɒsə'bɪlətɪ] .

| possibility | . |
|---|---|
| 可能性 | . |

这种观点不仅违背圣经，也违背心理学原理。

[wɒt] ['ri:əli] ['hæpənz] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['hju:mən]['spɪrɪt] [θru:] [ɪts] [ə'weɪkənd] [əˌpri:ʃi'eɪʃn]

| What | really | happens | is | that | the | human | spirit | through | its | awakened | appreciation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 真的 | 发生 | 是 | 那 | 这 | 人类 | 精神 | 通过 | 它是 | 觉醒 | 欣赏 |

[ə'prəupriits] ['ɪntu:][ɪts] [əʊn] [laɪf][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [laɪf] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz][nɪə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz]

| appropriates | into | its | own | life | the | divine | Life | which | was | always | near | and | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 适用 | 进入 | 它是 | 自己的 | 生活 | 这 | 神圣的 | 生活 | 哪个 | 曾是 | 总是 | 靠近 | 和 | 曾是 |

['ɔ:lweɪz] [ment] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

| always | meant | for | it | . |
|---|---|---|---|---|
| 总是 | 意思是 | 为了 | 它 | . |

实际上，人类精神通过觉醒的领悟，将一直近在咫尺、一直属于它的神圣生命融入到自己的生活中。

[ðə; ði] [tru:] [vju:] [hæz; həz] [bi:n] [wel] [pʊt][baɪ] ['ɔ:gəst] [ˌsæbə'ti:eɪ] [ [sɪks] ] :

| The | true | view | has | been | well | put | by | August | Sabatier | [ | 6 | ] | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 真的 | 看法 | 有 | 到过 | 出色地 | 放 | 经过 | 八月 | 萨巴蒂尔 | [ | 6 | ] | : |

奥古斯特·萨巴蒂埃[6] 对此观点进行了很好的阐述：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ðɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv][gɒd][æz; əz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][help]

| “ | It | is | not | enough | to | represent | the | Spirit | of | God | as | coming | to | the | help |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 是 | 不是 | 足够的 | 到 | 代表 | 这 | 精神 | 的 | 上帝 | 作为 | 未来 | 到 | 这 | 帮助 |

[ɒv; əv][mænz]['spɪrɪt] ,

| of | man's | spirit | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 男人的 | 精神 | , |

仅仅将神的灵描绘成帮助人的灵是不够的，

[sə'plaɪɪŋ] [streŋθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ læk ] , [æn; ən][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [ - ]

| supplying | strength | which | he | lacks | , | an | associate | [ | 49 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 供应 | 力量 | 哪个 | 他 | 缺乏 | , | 一个 | 联系 | [ | - | ] |

为他提供他所缺乏的力量，一位伙伴[49]

[ɔː(r)][ˌdʒʌkstə'pəʊzd] [fɔːs] , [ə; eɪ][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] [ɔːg'zɪliəri] .

| or | juxtaposed | force | , | a | supernatural | auxiliary | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 并置 | 力量 | , | 一个 | 超自然 | 辅助的 | . |

或者并置的力量，一种超自然的辅助力量。

[pɔːlz] [θɔːt] [hæz; həz][nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɒrəl][ænd; ənd][ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l]['djuːəlɪzəm] ,

| Paul's | thought | has | no | room | for | such | a | moral | and | psychological | dualism | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保罗的 | 想法 | 有 | 不 | 房间 | 为了 | 这样的 | 一个 | 道德 | 和 | 心理 | 二元论 | , |

保罗的思想中容不下这种道德和心理上的二元论。

[ɔːl'ðəʊ] ['pɒpjələ(r)]['læŋgwɪdʒ] ['iːzəli] [pə'mɪts] [ˌaɪ 'tiː] .

| although | popular | language | easily | permits | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 受欢迎的 | 语言 | 容易地 | 许可证 | 它 | . |

尽管通俗语言很容易允许这种情况发生。

[hɪz; ɪz] [θɔːt] [ɪz][kwaɪt] ['ʌðəwaɪz] [prə'faʊnd] .

| His | thought | is | quite | otherwise | profound | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 想法 | 是 | 相当 | 否则 | 深刻的 | . |

他的思想却相当深刻。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['sɪmp(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][dɪ'vaɪn]['paʊə(r)][ænd; ənd]['hjuːmən]['paʊə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ['krɪstʃən]

| There | is | no | simple | addition | of | divine | power | and | human | power | in | the | Christian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 简单的 | 添加 | 的 | 神圣的 | 力量 | 和 | 人类 | 力量 | 在 | 这 | 基督教 |

[laɪf] .

| life | . |
|---|---|
| 生活 | . |

在基督徒的生活中，神力与人力并非简单的相加。

[ðə; ðɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv][gɒd][aɪ'dentɪfaɪz][ɪt'self] [wɪð] [ðə; ðɪ]['hjuːmən][ˌem 'iː]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['entəz]

| The | Spirit | of | God | identifies | itself | with | the | human | me | into | which | it | enters |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 精神 | 的 | 上帝 | 识别 | 本身 | 和 | 这 | 人类 | 我 | 进入 | 哪个 | 它 | 进入 |

[ænd; ənd] [huːz] [laɪf][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] .

| and | whose | life | it | becomes | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 谁 | 生活 | 它 | 变成 | . |

神的灵与它进入并融入其生命的人性认同。

[ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [səʊ] [spiːk] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlaɪzd][ɪn][ðə; ðɪ] [njuː] ['mɒrəl] [ˌpɜːsə'næləti] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

| If | we | may | so | speak | , | it | is | individualized | in | the | new | moral | personality | which | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 可能 | 所以 | 说话 | , | 它 | 是 | 个性化 | 在 | 这 | 新的 | 道德 | 性格 | 哪个 | 它 |

[kriː'eɪts] .

| creates | . |
|---|---|
| 创建 | . |

如果可以这样说的话，它在所创造的新道德人格中体现了个性化特征。

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌmetə'mɔːfəsɪs] , [ə; eɪ] [ˌtrænsəbˌstænʃi'eɪʃn] , [ɪf] [ðə; ðɪ] [wɜːd] [meɪ] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] ,

| A | sort | of | metamorphosis | , | a | transubstantiation | , | if | the | word | may | be | permitted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 种类 | 的 | 变态 | , | 一个 | 圣餐变体论 | , | 如果 | 这 | 单词 | 可能 | 是 | 允许 | , |

如果允许使用这个词的话，这是一种蜕变，一种转化。

[teɪks] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .
**takes** **place** **in** **the** **human** **being** **.**
需要 地方 在 这 人类 存在 .

发生在人体内。

['hævɪŋ] [biːn] ['kɑːn(ə)l][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['spɪrɪtʃuəl] .
**Having** **been** **carnal** **it** **has** **become** **spiritual** **.**
拥有 到过 肉体 它 有 变得 精神 .

它从肉体的欲望转变为精神的追求。

[ə; eɪ] - [njuː] [mæn] - [ə'raɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld][mæn][baɪ][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] [ækt][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt]
**A** **'** **new** **man** **'** **arises** **from** **the** **old** **man** **by** **the** **creative** **act** **of** **the** **spirit**
一个 - 新的 男人 - 出现 从 这 老的 男人 经过 这 有创造力的 行为 的 这 精神
[ɒv; əv][gɒd] .
**of** **God** **.**
的 上帝 .

一个"新人"是通过上帝之灵的创造性行为从旧人身上产生的。

[pɔːl] [kɔːlz] ['krɪstʃənz] - , ['prɒpəli] ['spiːkɪŋ] , [ - ]
**Paul** **calls** **Christians** **πνευματικόι** **,** **properly** **speaking** **,** **[** **50** **]**
保罗 呼叫 基督徒 - , 适当地 请讲 , [ - ]

正确地说，保罗称基督徒为 πνευματικόι，[50]

- [ðə; ði][ɪn'spaɪəd] .
**'** **the** **inspired** **.**
- 这 灵感 .

灵感迸发。

- [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [muːvd] [ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][gɒd] .
**'** **They** **are** **moved** **and** **guided** **by** **the** **Spirit** **of** **God** **.**
- 他们 是 已搬 和 引导 经过 这 精神 的 上帝 .

他们受上帝的灵感动和指引。

[ðə; ði]['spɪrɪt] [ dwel ] [ɪn][ðem; ðəm][æz; əz][æn; ən] ['ɪmənənt] ['vɜːtʃuː] ,
**The** **spirit** **dwells** **in** **them** **as** **an** **immanent** **virtue** **,**
这 精神 居住地 在 他们 作为 一个 内在的 美德 ,

神灵作为一种内在美德居住在他们里面，

[huːz] [fruːts] [ɑː(r); ə(r)] [ɔː'gænɪkli] [dɪ'veləpt] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] .
**whose** **fruits** **are** **organically** **developed** **as** **those** **of** **the** **flesh** **.**
谁 水果 是 有机地 发达 作为 那些 的 这 肉 .

其果实是与果肉一样自然发育的。

[ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] [gɪfts] [bɪ'kʌm] ['nætʃ(ə)rəl] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] , [æt; ət] [ðɪs] ['mɪstɪkl] [haɪt] ,
**Supernatural** **gifts** **become** **natural** **,** **or** **rather** **,** **at** **this** **mystical** **height** **,**
超自然 礼物 变得 自然的 , 或者 相当 , 在 这 神秘 高度 ,

超自然天赋会变得自然，或者更确切地说，在这种神秘的境界中，

[ðə; ði] [æn'tɪθəsɪs] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [skə'læstɪk] ['ræʃ(ə)nəlɪzəm] [bɪ'kʌmz] ['miːnɪŋləs] [ænd; ənd][ɪz]
**the** **antithesis** **created** **by** **scholastic** **rationalism** **becomes** **meaningless** **and** **is**
这 对立 创建 经过 学术 理性主义 变成 无意义的 和 是
[ə'blɪtəreɪtɪd] .
**obliterated** **.**
彻底摧毁 .

经院理性主义所造成的对立变得毫无意义，并被彻底消除。

" [ðæt] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [maɪ] [vjuː] [ænd; ənd] [ɪf] [ai][hæd; həd][nɒt] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)][səʊ] [wel] [sed] [ai]
**"** **That** **is** **precisely** **my** **view** **and** **if** **I** **had** **not** **found** **it** **here** **so** **well** **said** **I**
" 那 是 恰恰 我的 看法 和 如果 我 有 不是 成立 它 这里 所以 出色地 说 我
[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][pʊt][ðə; ði] [seɪm] [aɪ'dɪə]['ɪntuː][maɪ] [əʊn] [wɜːdz] .
**should** **have** **put** **the** **same** **idea** **into** **my** **own** **words** **.**
应该 有 放 这 相同的 主意 进入 我的 自己的 字 .

"这正是我所想的，如果我没有在这里看到如此精辟的阐述，我也会用自己的话表达同样的观点。"

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [nəʊn] ['lɪmɪts][tu:; tə][ðə; ði]['pɒsəb(ə)l][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][gɒd]

| There | are | no | known | limits | to | the | possible | translation | of | the | Spirit | of | God |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 已知 | 限制 | 到 | 这 | 可能的 | 翻译 | 的 | 这 | 精神 | 的 | 上帝 |

— [ðə; ði][ɪ'tɜ:n(ə)l] [kraɪst] — ['ɪntu:]['hju:mən][ˌpɜ:sə'nælətɪ] .

| — | the | Eternal | Christ | — | into | human | personality | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 这 | 永恒 | 基督 | — | 进入 | 人类 | 性格 | . |

上帝的灵——永恒的基督——转化为人类人格的可能性是无限的。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [dɪ'gri:z] [ænd; ənd] [və'raɪətiz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [dɪ'gri:z]

| There | are | all | degrees | and | varieties | of | it | as | there | are | all | degrees |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 全部 | 学位 | 和 | 品种 | 的 | 它 | 作为 | 那里 | 是 | 全部 | 学位 |

[ænd; ənd] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [laɪf] .

| and | varieties | of | physical | life | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 品种 | 的 | 身体的 | 生活 | . |

它有各种程度和种类，就像物质生命有各种程度和种类一样。

[wʌn] [stændz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['sentʃəri] - [əʊld][əʊk] [tri:] [ænd; ənd][hi:; hi] ['wʌndər] [haʊ] [ðɪs]

| One | stands | looking | at | a | century | - | old | oak | tree | and | he | wonders | how | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 站立 | 寻找 | 在 | 一个 | 世纪 | - | 老的 | 橡木 | 树 | 和 | 他 | 奇迹 | 如何 | 这 |

['mɑ:vələs] [θɪŋ] [ - ]

| marvelous | thing | [ | 51 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 奇妙 | 事物 | [ | - | ] |

一个人站在那里看着一棵百年橡树，他想知道这件奇妙的事情[51]

['evə(r)][rəʊz][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [ɜ:θ] [weə(r)] [ɪts] [ru:ts] [ɑ:(r); ə(r)] .

| ever | rose | out | of | the | dead | earth | where | its | roots | are | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾经 | 玫瑰 | 出去 | 的 | 这 | 死的 | 地球 | 在哪里 | 它是 | 根 | 是 | . |

它从根系所在的死寂大地中生长出来。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt][ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɒt] .

| As | a | matter | of | fact | it | did | not | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 事情 | 的 | 事实 | 它 | 做过 | 不是 | . |

事实上并没有。

[ə; eɪ] [tri:] [ɪz] ['lɑ:dʒli] [træns'fɔ:md] ['sʌnlaɪt] .

| A | tree | is | largely | transformed | sunlight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 树 | 是 | 很大程度上 | 转变 | 阳光 | . |

树木主要由阳光转化而成。

[ðeə(r)] [ɪz][frɒm; frəm][fɜ:st][tu:; tə][lɑ:st][æn; ən] [ɜ:θ] ['elɪmənt] [tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)] ,

| There | is | from | first | to | last | an | earth | element | to | be | sure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 从 | 第一的 | 到 | 最后的 | 一个 | 地球 | 元素 | 到 | 是 | 当然 | , |

从始至终，土元素都贯穿其中，这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tri:] [ɪz][fər'evə(r)] ['drɔ:ɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [stri:mz] [ɒv; əv] ['sʌnlaɪt] [wɪtʃ] [flʌd] [ˌaɪ 'ti:]

| but | the | tree | is | forever | drawing | upon | the | streams | of | sunlight | which | flood | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 树 | 是 | 永远 | 绘画 | 之上 | 这 | 溪流 | 的 | 阳光 | 哪个 | 洪水 | 它 |

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [bɪldz] [ðə; ði][ɪn'tændʒəb(ə)l] [laɪt] ['enədʒi]['ɪntu:] [li:f] [ænd; ənd] ['blɒsəm] [ænd; ənd]

| and | it | builds | the | intangible | light | energy | into | leaf | and | blossom | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 建造 | 这 | 无形 | 光 | 活力 | 进入 | 叶子 | 和 | 开花 | 和 |

['faɪbə(r)][ʌn'tɪl][ðeə(r)][stændz][ðə; ði][əʊld] ['mɒnək] ,

| fibre | until | there | stands | the | old | monarch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 纤维 | 直到 | 那里 | 站立 | 这 | 老的 | 君主 | , |

但是，树木不断地吸收着倾泻而下的阳光，并将这种无形的光能转化为叶子、花朵和纤维，直到最终成为古老的树王。

['æktʃuəli] ['lɪvɪŋ] [ɒn] ['sʌnʃaɪn] !

| actually | living | on | sunshine | ! |
|---|---|---|---|---|
| 实际上 | 活的 | 在 | 阳光 | ! |

简直是靠阳光生活！

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['deɪzi][æt; ət][ɪts] [fiːt] , ['mɒdɪst][ænd; ənd] ['delɪkət] , [ɪz] ['iːkwəli] [kən'sɒlɪdeɪtɪd]

| But | the | little | daisy | at | its | feet | , | modest | and | delicate | , | is | equally | consolidated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 小的 | 雏菊 | 在 | 它是 | 脚 | , | 谦虚的 | 和 | 精美的 | , | 是 | 同样地 | 合并 |

['sʌnʃaɪn] ,

| sunshine | , |
|---|---|
| 阳光 | , |

但它脚下那朵不起眼的小雏菊，娇嫩而柔弱，同样是凝结的阳光。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [puʃiz] [ɪts] [feɪs] ['hɑːdli] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][sɔɪl][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

| though | it | pushes | its | face | hardly | six | inches | from | the | soil | in | which | it | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 它 | 推动 | 它是 | 脸 | 几乎 | 六 | 英寸 | 从 | 这 | 土壤 | 在 | 哪个 | 它 | 曾是 |

[bɔːn] .

| born | . |
|---|---|
| 出生 | . |

虽然它的脸几乎只露出它出生地的土壤六英寸。

[səʊ][wʌn]['spɪrɪt] ['difəz] [frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)]['spɪrɪt][ɪn]['glɔːri] .

| So | one | spirit | differs | from | another | spirit | in | glory | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 一 | 精神 | 不同 | 从 | 其他 | 精神 | 在 | 荣耀 | . |

所以，不同的灵在荣耀上也有所不同。

[sʌm; səm][hæv; həv][bʌt; bət] ['fiːbli] [drɔːn] [ə'pɒn][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [lait] [aʊt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [strɒŋ]

| Some | have | but | feebly | drawn | upon | the | Spiritual | Light | out | of | which | strong |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 有 | 但 | 虚弱地 | 绘制 | 之上 | 这 | 精神 | 光 | 出去 | 的 | 哪个 | 强的 |

[laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)] ['bɪldɪd] ,

| lives | are | builded | , |
|---|---|---|---|
| 生活 | 是 | 已建成 | , |

有些人只是微弱地汲取了构建强大人生的灵性之光。

['ʌðə(r)z][hæv; həv] [reɪzd] [ðə; ði] [ˌʌn'veɪld] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [lait] [ænd; ənd][hæv; həv]

| others | have | raised | the | unveiled | face | to | the | supreme | Light | and | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他的 | 有 | 提高 | 这 | 揭幕 | 脸 | 到 | 这 | 最高 | 光 | 和 | 有 |

[trænz'leɪtɪd][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ - ]

| translated | it | into | [ | 52 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 翻译 | 它 | 进入 | [ | - | ] |

其他人将未遮蔽的脸庞举向至高无上的光明，并将其转化为[52]

[ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl] ['bjuːti] [ænd; ənd]['mɒrəl]['faɪbə(r)] .

| a | life | of | spiritual | beauty | and | moral | fibre | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 生活 | 的 | 精神 | 美丽 | 和 | 道德 | 纤维 | . |

充满精神美和道德品质的人生。

[ðʌs] [ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][gɒd][ɪn][ðə; ði] [fleʃ] [gəʊz][ɒn][frɒm; frəm][eɪdʒ][tuː; tə][eɪdʒ] .

| Thus | the | revelation | of | God | in | the | flesh | goes | on | from | age | to | age | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 这 | 启示 | 的 | 上帝 | 在 | 这 | 肉 | 去 | 在 | 从 | 年龄 | 到 | 年龄 | . |

因此，上帝在肉身中的启示世世代代延续下去。

[ðə; ði] [kraɪst] - [laɪf] [ 'prɔpəgeit ] [ɪt'self][laɪk][ɔːl][laɪf] - [taɪps] — [ðə; ði][lɑːst]['ædəm] [pruːvz] [tuː; tə][biː; bi]

| The | Christ | - | life | propagates | itself | like | all | life | - | types | — | the | last | Adam | proves | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 基督 | - | 生活 | 传播 | 本身 | 喜欢 | 全部 | 生活 | - | 类型 | — | 这 | 最后的 | 亚当 | 证明 | 到 | 是 |

[ə; eɪ][laɪf] - ['gɪvɪŋ] ['spɪrɪt] .

| a | life | - | giving | spirit | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 生活 | - | 给予 | 精神 | . |

基督的生命像所有生命类型一样自我延续——末后的亚当证明自己是赐予生命的灵。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][fɜːst] [bɔːn] [ə'mʌŋ] ['meni] ['breðrən] .

| He | is | the | first | born | among | many | brethren | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 这 | 第一的 | 出生 | 之中 | 许多 | 弟兄们 | . |

他是众多兄弟姐妹中的长子。

[ðə; ði]['æktʃuəl][ˌɑːr 'iː] - [kri'eɪʃ(ə)n] ,
**The actual re - creation ,**
这 实际的 关于 - 创建 ,

实际的重现，

[ðə; ði]['dʒenjuɪn][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][self] [wɪð] [kraɪst] [meɪ] [gəʊ][ɒn] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] ['iːv(ə)n] [seɪ]
**the genuine identification of self with Christ may go on until a man may even say**
这 真的 鉴别 的 自己 和 基督 可能 去 在 直到 一个 男人 可能 甚至 说
— “ [kraɪst] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ˌem 'iː] ; ”
**— “ Christ lives in me ; ”**
— “ 基督 生活 在 我 ; ”

真正认同基督的人可能会说：“基督住在我里面；”

“ [ai][beə(r)][ɪn][maɪ]['bɒdi][ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] ; ”
**“ I bear in my body the marks of the Lord Jesus ; ”**
“ 我 熊 在 我的 身体 这 标记 的 这 主 耶稣 ; ”

“我身上有主耶稣的印记；”

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [pliːzd] [gɒd][tuː; tə] [rɪ'viːl] [hɪz; ɪz][sʌn][ɪn][ˌem 'iː] . ”
**“ It has pleased God to reveal His Son in me . ”**
“ 它 有 高兴 上帝 到 揭示 他的 儿子 在 我 . ”

“上帝乐意将祂的儿子启示在我身上。”

“ [siː] [ɪf] , [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['fɪŋgə(r)][ɒv; əv][ðaɪ][hændz] ,
**“ See if , for every finger of thy hands ,**
“ 看 如果 , 为了 每一个 手指 的 你的 双手 ,

“看看你双手每个手指头，

[ðeə(r)] [biː; bi][nɒt] [faʊnd] , [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [wɜːld] [ʃæl; ʃəl][end]
**There be not found , that day the world shall end**
那里 是 不是 成立 , 那 天 这 世界 将 结尾

那一天，世界将终结，那时，那里将不见踪影。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [səʊlz] , [iːtʃ] ['həʊldɪŋ] [baɪ] [kraɪsts] [wɜːd] ,
**Hundreds of souls , each holding by Christ's word ,**
数百 的 灵魂 , 每个 保持 经过 基督的 单词 ,

数百个灵魂，每个人都坚守着基督的教诲，

[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [grəʊ] [ɪn'kɔːpəreɪt] [wɪð] [ɔːl] , [ - ]
**That He will grow incorporate with all , [ 53 ]**
那 他 将要 生长 包含 和 全部 , [ - ]

祂将与所有人融合，[53]

[wɪð] [ˌem 'iː][æz; əz] - , [wɪð] [hɪm][æz; əz][dʒɒn] ,
**With me as Pamphylax , with him as John ,**
和 我 作为 - , 和 他 作为 约翰 ,

我扮演潘菲拉克斯，他扮演约翰，

[gruːm] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [braɪd] !
**Groom for each bride !**
新郎 为了 每个 新娘 !

每位新娘都有一位新郎！

[kæn; kən][ə; eɪ][mɪə(r)][mæn][duː; də] [ðɪs] ?
**Can a mere man do this ?**
能 一个 仅仅 男人 做 这 ?

一个普通人能做到吗?

[jet] [kraɪst] [seθ] , [ðɪs] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd][daɪd][tuː; tə][duː; də] .
**Yet Christ saith , this He lived and died to do .**
然而 基督 赛斯说 , 这 他 居住地 和 死亡 到 做 .

然而，基督说，他活着就是为了做这件事，他为此而死。

[kɔːl] [kraɪst] , [ðen] , [ðə; ði][ɪ'lɪmɪtəb(ə)l][gɒd] .
**Call** **Christ** **,** **then** **,** **the** **illimitable** **God** **.**
称呼 基督 , 然后 , 这 无限的 上帝 .

所以，就称基督为无限的神吧。

" [ai][duː; də] . [ - ] [ - ]
**"** **I** **DO** **.** **[** **54** **]** **[** **55** **]**
" 我 做 . [ - ] [ - ]

"我愿意。[54][55]

[ðə; ði] [ə'təʊnmənt] [ - ]
**The** **Atonement** **[** **56** **]**
这 赎罪 [ - ]

赎罪[56]

" ['mɪəli] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ɪz][nɒt][tuː; tə][kən'tɪnjuː][hɪz; ɪz] [wɜːk] ; [wiː; wi][mʌst; məst]
**"** **Merely** **to** **repeat** **His** **words** **is** **not** **to** **continue** **His** **work** **;** **we** **must**
" 仅仅 到 重复 他的 字 是 不是 到 继续 他的 工作 ; 我们 必须
[ˌriːprə'djuːs][hɪz; ɪz][laɪf] ,
**reproduce** **His** **life** **,**
复制 他的 生活 ,

"仅仅重复他的话语并不能延续他的事业；我们必须重现他的生命，

['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [deθ] .
**passion** **and** **death** **.**
热情 和 死亡 .

激情与死亡。

[hiː; hi] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'gen] [ɪn] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ]
**He** **desires** **to** **live** **again** **in** **each** **one** **of** **His** **disciples** **in** **order** **that** **He** **may**
他 欲望 到 居住 再次 在 每个 一 的 他的 门徒 在 命令 那 他 可能
[kən'tɪnjuː] [tuː; tə]['sʌfə(r)] ,
**continue** **to** **suffer** **,**
继续 到 遭受 ,

祂渴望在祂的每一个门徒身上再次活过来，以便祂能继续受苦。

[tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [hɪm'self] , [ænd; ənd][tuː; tə]['leɪbə(r)][ɪn][ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]
**to** **bestow** **Himself** **,** **and** **to** **labor** **in** **and** **through** **them** **towards** **the**
到 赐给 他本人 , 和 到 劳动 在 和 通过 他们 向 这
[rɪ'dempʃn] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] ,
**redemption** **of** **humanity** **,**
赎回 的 人类 ,

祂将自己赐予世人，并通过他们努力救赎人类。

[ʌn'tɪl] [ɔːl]['prɒdɪg(ə)l][ænd; ənd] [lɒst] ['tʃɪldrən] [biː; bi] [faʊnd] [ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)]
**until** **all** **prodigal** **and** **lost** **children** **be** **found** **and** **brought** **back** **to** **their**
直到 全部 浪子 和 丢失的 孩子们 是 成立 和 带来 后退 到 他们的
['fɑː.ðərz] [haʊs] .
**Father's** **house** **.**
父亲的 房子 .

直到所有浪子和迷途的孩子都被找到并带回他们父亲的家。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'muːvd] [fɑː(r)][frɒm; frəm]['hjuːmən]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
**Thus** **it** **is** **that** **,** **instead** **of** **being** **removed** **far** **from** **human** **history** **,**
因此 它 是 那 , 反而 的 存在 已移除 远的 从 人类 历史 ,

因此，它并非远离人类历史，

[ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] [deθ] [ɒv; əv] [kraɪst] [wʌns][mɔː(r)] [teɪk] [ðeə(r)] [pleɪs] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
**the** **life** **and** **death** **of** **Christ** **once** **more** **take** **their** **place** **in** **history** **,**
这 生活 和 死亡 的 基督 一次 更多的 拿 他们的 地方 在 历史 ,

基督的生与死再次在历史上占据了一席之地。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 双重探寻：赎罪与祈祷研(The Double Search Studies in Atonement and )

## 第2/3页

['setɪŋ] [fɔːθ] [ðə; ði] [lɔː] [ðæt] ['gʌvnz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [baɪ] ['siːsləsli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði]['paʊə(r)]
**setting** **forth** **the** **law** **that** **governs** **it** **,** **and** **,** **by** **ceaselessly** **increasing** **the** **power**
环境 前进 这 法律 那 统治 它 , 和 , 经过 不停地 增加 这 力量
[ɒv; əv] [rɪ'demptɪv] ['sækrɪfaɪs] ,
**of** **redemptive** **sacrifice** **,**
的 救赎 牺牲 ,

阐明支配它的法则，并通过不断增强救赎牺牲的力量，

[træns'fɔːm] [ænd; ənd]['gʌv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][də'rekt][ˌaɪ 'tiː] [tə'wɔːdz] [ɪts][dɪ'vaɪn][end] .
**transform** **and** **govern** **it** **,** **and** **direct** **it** **towards** **its** **divine** **end** **.**
转换 和 治理 它 , 和 直接的 它 向 它是 神圣的 结尾 .

改造并治理它，引导它走向其神圣的最终目标。

” [aʊ'guːst] [ˌsæbə'tiːeɪ] , “ [ðə; ði] [ə'təʊnmənt] , ” [piː] . - . [ - ]
**”** **Auguste** **Sabatier** **,** **“** **The** **Atonement** **,** **”** **p** **.** **134** **.** **[** **57** **]**
” 奥古斯特 萨巴蒂尔 , “ 这 赎罪 , ” p . - . [ - ]

”奥古斯特·萨巴蒂尔，《赎罪》，第 134 页。[57]

[ðə; ði] [ə'təʊnmənt] .
**THE** **ATONEMENT** **.**
这 赎罪 .

赎罪。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bəʊld][ænd; ənd] ['hæzədəs] [tɑːsk][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][ænd; ənd][ai]
**IT** **is** **a** **bold** **and** **hazardous** **task** **to** **say** **anything** **on** **this** **subject** **and** **I**
它 是 一个 大胆的 和 危险 任务 到 说 任何事物 在 这 主题 和 我
[mʌst; məst] [tred] [wɪð] [beə(r)] ,
**must** **tread** **with** **bare** **,**
必须 踏 和 裸 ,

就此话题发表任何言论都是一项大胆而危险的任务，我必须小心翼翼地行事。

[hʌʃt] [fiːt] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['həʊli] [relm] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['eseɪ] [tuː; tə]['entə(r)] .
**hushed** **feet** **,** **for** **it** **is** **a** **holy** **realm** **which** **we** **are** **essaying** **to** **enter** **.**
静静地 脚 , 为了 它 是 一个 圣 领域 哪个 我们 是 散文 到 进入 .

脚步轻盈，因为我们正试图进入一个神圣的领域。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [θreʃ]
**It** **must** **be** **understood** **from** **the** **first** **that** **I** **am** **not** **going** **to** **thresh**
它 必须 是 理解 从 这 第一的 那 我 是 不是 去 到 脱粒
['əʊvə(r)][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [strɔː] .
**over** **a** **heap** **of** **theological** **straw** **.**
超过 一个 堆 的 神学 稻草 .

首先必须明确一点，我不会去纠缠于一堆神学上的稻草。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['gəʊɪŋ]['ɪntuː] [ðæt] [relm] [ɒv; əv]['æbstrækt] [ˌmetə'fɪzɪks] [weə(r)] [wʌn][kæn; kən] ['ɔːlweɪz]
**I** **am** **not** **going** **into** **that** **realm** **of** **abstract** **metaphysics** **where** **one** **can** **always**
我 是 不是 去 进入 那 领域 的 抽象的 形而上学 在哪里 一 能 总是
[pruːv] ['eni] ['θiːsɪs] [wʌn] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [æt; ət][ðə; ði] [stɑːt] .
**prove** **any** **thesis** **one** **may** **happen** **to** **assume** **at** **the** **start** **.**
证明 任何 论文 一 可能 发生 到 认为 在 这 开始 .

我不想涉足抽象形而上学的领域，在那个领域里，人们总能证明自己一开始就提出的任何论点。

[ai][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [kləʊz][tuː; tə]['hjuːmən] [ɪk'spɪərɪəns] .

| I | shall | keep | close | to | human | experience | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 保持 | 关闭 | 到 | 人类 | 经验 | . |

我将密切关注人类经验。

[ðə; ði] ['pɪlər] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [feɪθ] [mʌst; məst][biː; bi]['plɑːntɪd] , [nɒt][ɒn][sʌm; səm][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [kən'strʌkʃn]

| The | pillars | of | our | faith | must | be | planted | , | not | on | some | artificial | construction |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 柱子 | 的 | 我们的 | 信仰 | 必须 | 是 | 已种植 | , | 不是 | 在 | 一些 | 人造的 | 建造 |

[ɒv; əv]['lɒdʒɪk] ,

| of | logic | , |
|---|---|---|
| 的 | 逻辑 | , |

我们信仰的支柱必须建立在坚实的基础之上，而不是建立在人为构建的逻辑之上。

[bʌt; bət] [diːp] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl] [ɪk'spɪərɪəns] [ɒv; əv] [laɪf] .

| but | deep | down | in | the | actual | experience | of | Life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 深的 | 向下 | 在 | 这 | 实际的 | 经验 | 的 | 生活 | . |

但深入到真实的生活体验中。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ɪk'stɜːn(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [laɪf] [ - ]

| There | are | external | principles | of | the | spiritual | Life | [ | 58 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 外部的 | 原则 | 的 | 这 | 精神 | 生活 | [ | - | ] |

精神生活有外在原则[58]

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l][ænd; ənd] [kəm'pelɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['fɪzɪks] [ɔː(r)][ðə; ði]

| which | are | as | irresistible | and | compelling | as | the | laws | of | physics | or | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 作为 | 无法抗拒 | 和 | 引人注目的 | 作为 | 这 | 法律 | 的 | 物理 | 或者 | 这 |

[ˌprɔpə'ziʃənz] [ɒv; əv]['juːklɪd] .

| propositions | of | Euclid | . |
|---|---|---|---|
| 命题 | 的 | 欧几里得 | . |

它们如同物理定律或欧几里得的命题一样，具有不可抗拒的吸引力和说服力。

[ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['tiːtʃə(r)] [ɪz][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ænd; ənd][prə'kleɪm] [ðiːz] [ˌelɪ'mentl]

| The | task | of | the | religious | teacher | is | to | discover | and | proclaim | these | elemental |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 任务 | 的 | 这 | 宗教 | 老师 | 是 | 到 | 发现 | 和 | 宣布 | 这些 | 元素 |

[truːðz] ,

| truths | , |
|---|---|
| 真相 | , |

宗教教师的任务是发现并宣扬这些基本真理。

[bʌt; bət][wiː; wi]['ɔːlweɪz][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [tuː; tə][fɔːl] [bæk] [ɒn]['dɒgmə][ænd; ənd] ['θɪərɪz]

| but | we | always | find | it | so | much | easier | to | fall | back | on | dogma | and | theories |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 总是 | 寻找 | 它 | 所以 | 很多 | 更轻松 | 到 | 落下 | 后退 | 在 | 教条 | 和 | 理论 |

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [spʌn] [aʊt] [ɒv; əv] [menz] [hedz] !

| which | have | been | spun | out | of | men's | heads | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 到过 | 旋转 | 出去 | 的 | 男士 | 头部 | ! |

但我们总是更容易接受那些出自人脑的教条和理论！

[ɪn][ðə; ði] ['gɔspəlz] [ænd; ənd][ɪn] [pɔːlz] ['lɛtəz] [ðə; ði] [lə'bɒrətri] ['meθəd] [prɪ'veɪlz] — [ðə; ði] ['raɪtər]

| In | the | Gospels | and | in | Paul's | letters | the | laboratory | method | prevails | — | the | writers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 福音书 | 和 | 在 | 保罗的 | 信件 | 这 | 实验室 | 方法 | 占上风 | — | 这 | 作家 |

[graʊnd] [ðeə(r)] [ə'sɜːʃnz] [ɒn] [ɪk'spɪərɪənst] [fækts] ,

| ground | their | assertions | on | experienced | facts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 地面 | 他们的 | 断言 | 在 | 经验丰富的 | 事实 | , |

在福音书和保罗的书信中，实验方法占据主导地位——作者们以经验事实为依据来论证他们的主张。

[ðeɪ] [tel] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ænd; ənd] ['verɪfaɪd] ,

| they | tell | what | they | have | found | and | verified | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 告诉 | 什么 | 他们 | 有 | 成立 | 和 | 已验证 | , |

他们会讲述他们发现和核实的情况，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [ɑːsk][ðeə(r)] ['ridər] [tuː; tə][pʊt][ðeə(r)] [truːðz] [tuː; tə][ðə; ði] [test] [ɒv; əv][ə; eɪ]

| and | they | always | ask | their | readers | to | put | their | truths | to | the | test | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 总是 | 问 | 他们的 | 读者 | 到 | 放 | 他们的 | 真相 | 到 | 这 | 测试 | 的 | 一个 |

['pɜːsən(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [laɪk] [ðeə(r)] [əʊn] .

| personal | experience | like | their | own | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 个人的 | 经验 | 喜欢 | 他们的 | 自己的 | . |

他们总是要求读者用与自身经历类似的亲身经历来检验他们所阐述的真理。

['aʊə(r)]['mɒd(ə)n] ['meθəd] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɪnwəd] [lə'bɒrətri] ['meθəd] .

| Our | modern | method | must | be | a | return | to | this | inward | laboratory | method | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 现代的 | 方法 | 必须 | 是 | 一个 | 返回 | 到 | 这 | 向内 | 实验室 | 方法 | . |

我们现代的方法必须回归到这种内向的实验室方法。

[nəʊ][wʌn][kæn; kən] ['keəfəli] ['stʌdi] [ðə; ði] ['θɪərɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'təʊnmənt] [wɪtʃ] [hæv; həv]

| No | one | can | carefully | study | the | theories | of | the | atonement | which | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 能 | 小心 | 学习 | 这 | 理论 | 的 | 这 | 赎罪 | 哪个 | 有 |

[prɪ'veɪld] [æt; ət][ðə; ði] ['veəriəs] ['ɛpɒkz] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ - ]

| prevailed | at | the | various | epochs | of | Christian | history | [ | 59 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最终获胜 | 在 | 这 | 各种各样的 | 纪元 | 的 | 基督教 | 历史 | [ | - | ] |

没有人能够仔细研究基督教历史上各个时期盛行的赎罪理论[59]

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [ɪn][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv]

| without | discovering | that | there | has | been | in | them | a | very | large | mixture | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 发现 | 那 | 那里 | 有 | 到过 | 在 | 他们 | 一个 | 非常 | 大的 | 混合物 | 的 |

['peɪgənɪzəm] .

| paganism | . |
|---|---|
| 异教 | . |

然而，人们并未发现其中掺杂了大量的异教元素。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['diːpli] ['kʌləd] [baɪ] [mɪ'θɒlədʒi] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [kruːd] [aɪ'diəz][ɒv; əv]

| They | have | been | deeply | colored | by | mythology | and | by | the | crude | ideas | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 到过 | 深 | 有色 | 经过 | 神话 | 和 | 经过 | 这 | 原油 | 想法 | 的 |

['prɪmətɪv] ['sækrɪfaɪs] .

| primitive | sacrifice | . |
|---|---|---|
| 原始 | 牺牲 | . |

它们深受神话和原始祭祀思想的影响。

[ðeɪ] [stɑːt] , [nɒt] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][gɒd] [wɪtʃ] [kraɪst] [hæz; həz] [rɪ'viːld] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ]

| They | start | , | not | with | the | idea | of | God | which | Christ | has | revealed | , | but | with | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 开始 | , | 不是 | 和 | 这 | 主意 | 的 | 上帝 | 哪个 | 基督 | 有 | 揭晓 | , | 但 | 和 | 一个 |

[kə'prɪʃəs] ['sɒvrɪn] ,

| capricious | sovereign | , |
|---|---|---|
| 任性 | 主权 | , |

他们并非从基督所揭示的上帝观念出发，而是从一个反复无常的君主观念出发。

['æŋgri][æt; ət] ['sɔːli] ['temptɪd] , ['sɪnɪŋ] [mæn] , [ænd; ənd] [fə'gɪvɪŋ] ['əʊnli]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs]

| angry | at | sorely | tempted | , | sinning | man | , | and | forgiving | only | after | a | sacrifice |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生气的 | 在 | 非常 | 受诱惑 | , | 犯罪 | 男人 | , | 和 | 宽恕 | 仅有的 | 后 | 一个 | 牺牲 |

[hæz; həz]['sætɪsfaɪd][hɪm] .

| has | satisfied | Him | . |
|---|---|---|---|
| 有 | 使满意 | 他 | . |

祂对受诱惑而犯罪的人感到愤怒，只有在献祭令祂满意后才会宽恕。

[ðeɪ] [triːt] [sɪn][nɒt][æz; əz][ə; eɪ][fækt][ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] , [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][æn; ən]

| They | treat | sin | not | as | a | fact | of | experience | , | but | as | the | result | of | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 对待 | 罪 | 不是 | 作为 | 一个 | 事实 | 的 | 经验 | , | 但 | 作为 | 这 | 结果 | 的 | 一个 |

[æn'sestrəl] [fɔːl] ,

| ancestral | fall | , |
|---|---|---|
| 祖先的 | 落下 | , |

他们不把罪视为经验事实，而是视为祖先堕落的结果。

[wɪtʃ] [paɪld] [ʌp] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] [det] [ə'genst] [ðə; ði] [reɪs] .

| which | piled | up | an | infinite | debt | against | the | race | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 堆积 | 向上 | 一个 | 无限 | 债务 | 反对 | 这 | 种族 | . |

这给整个种族带来了无穷无尽的债务。

[ðeɪ] [ɔ:l] [mu:v] [ɪn] [ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] [lɔ:] ['rɑ:ðə(r)] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] [də'meɪn] [ɒv; əv] [ˌpɜ:sə'næləti] .

| They | all | move | in | the | realm | of | law | rather | than | in | the | domain | of | personality | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 全部 | 移动 | 在 | 这 | 领域 | 的 | 法律 | 相当 | 比 | 在 | 这 | 领域 | 的 | 性格 | . |

它们都属于法律领域，而不是人格领域。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] , [mɔ:(r)] [ɔ:(r)] [les] , ['vɪʃieɪtɪd] [baɪ] ['æbstrækt] [ænd; ənd] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['ri:zənɪŋ] ,

| They | are | all | , | more | or | less | , | vitiated | by | abstract | and | mathematical | reasoning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 全部 | , | 更多的 | 或者 | 较少的 | , | 受损 | 经过 | 抽象的 | 和 | 数学 | 推理 | , |

它们或多或少都受到了抽象和数学推理的影响。

[waɪl] [sɪn] [ænd; ənd] [sæl'veɪʃ(ə)n] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] [ə'feəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnwəd] [laɪf] ,

| while | sin | and | salvation | are | always | affairs | of | the | inward | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 罪 | 和 | 救恩 | 是 | 总是 | 事务 | 的 | 这 | 向内 | 生活 | , |

罪与救赎始终是内心生活的事情，

[ænd; ənd] [ɑ:(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ɔ:l] [θɪŋz] ['pɜ:sən(ə)l] [ænd; ənd] ['kɒŋkri:t] .

| and | are | of | all | things | personal | and | concrete | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 的 | 全部 | 事物 | 个人的 | 和 | 具体的 | . |

都是关于个人和具体的事情。

[ðə; ði] [fɜ:st] [step] [tu:; tə] [ə; eɪ] [kəʊ'ɜ:sɪv] [ - ]

| The | first | step | to | a | coercive | [ | 60 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 步 | 到 | 一个 | 强制性的 | [ | - | ] |

强制措施的第一步[60]

[kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'təʊnmənt] [ɪz] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] ['li:g(ə)l] ['freɪzɪz]

| conception | of | the | atonement | is | to | get | out | of | the | realm | of | legal | phrases |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 概念 | 的 | 这 | 赎罪 | 是 | 到 | 得到 | 出去 | 的 | 这 | 领域 | 的 | 合法的 | 短语 |

['ɪntu:] [ðə; ði] ['ri:dʒən] [ɒv; əv] [ˌpɜ:sə'næləti] .

| into | the | region | of | personality | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 地区 | 的 | 性格 | . |

赎罪的概念就是要从法律术语的范畴进入人格的范畴。

[sɪn] [ɪz] [nəʊ] ['æbstrækt] ['dɒgmə] .

| Sin | is | no | abstract | dogma | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 罪 | 是 | 不 | 抽象的 | 教条 | . |

罪恶并非抽象的教条。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [det] [wɪtʃ] ['sʌmbədi] [kæn; kən] [peɪ] [ænd; ənd] [səʊ] [wɒʃ] [ɒf] [ðə; ði] [sleɪt] .

| It | is | not | a | debt | which | somebody | can | pay | and | so | wash | off | the | slate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 一个 | 债务 | 哪个 | 某人 | 能 | 支付 | 和 | 所以 | 洗 | 离开 | 这 | 石板 | . |

这不是一笔可以偿还后就消除的债务。

[sɪn] [ɪz] [ə; eɪ] [fækt] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] .

| Sin | is | a | fact | within | our | lives | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罪 | 是 | 一个 | 事实 | 之内 | 我们的 | 生活 | . |

罪恶是我们生活中不可否认的事实。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [hɑ:t] [ænd; ənd] [wɪl] .

| It | is | a | condition | of | heart | and | will | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 状况 | 的 | 心 | 和 | 将要 | . |

这是一种内心和意志的状态。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [sɪn] [ə'pɑ:t] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['sɪnə(r)] .

| There | is | no | sin | apart | from | a | sinner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 罪 | 除 | 从 | 一个 | 罪人 | . |

没有罪人就没有罪。

[weər'evə(r)][sɪn][ɪg'zɪsts][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['kɒnʃəs] [ˌdi:vi'eɪʃn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['stændəd] — [ə; eɪ][sæg]

| **Wherever** | **sin** | **exists** | **there** | **is** | **a** | **conscious** | **deviation** | **from** | **a** | **standard** | **—** | **a** | **sag** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 罪 | 存在 | 那里 | 是 | 一个 | 有意识的 | 偏差 | 从 | 一个 | 标准 | — | 一个 | 下垂 |

[ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)] ,

| **of** | **the** | **nature** | **,** |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 自然 | , |

凡有罪恶之处，皆是有意识地偏离某种标准——是本性的堕落。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][pɹədj'u:sɪz][æn; ən] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ˌpɜ:sə'næləti] .

| **and** | **it** | **produces** | **an** | **effect** | **upon** | **the** | **entire** | **personality** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 产 | 一个 | 影响 | 之上 | 这 | 全部的 | 性格 | . |

它对整个人格都产生了影响。

[ðə; ði]['pɜ:s(ə)n] [hu:] [sɪnz] [ ˌdisə'bei ][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [raɪt] .

| **The** | **person** | **who** | **sins** | **disobeys** | **a** | **sense** | **of** | **right** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人 | WHO | 罪孽 | 违抗 | 一个 | 感觉 | 的 | 正确的 | . |

犯罪的人违背了正义感。

[hi:; hi] [fɔ:ls] [bɪ'ləʊ] [hɪz; ɪz] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] .

| **He** | **falls** | **below** | **his** | **vision** | **of** | **the** | **good** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 瀑布 | 以下 | 他的 | 想象 | 的 | 这 | 好的 | . |

他达不到自己心目中"好"的标准。

[hi:; hi] [si:z] [ə; eɪ][pɑ:θ] , [bʌt; bət][hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [wɔ:k] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

| **He** | **sees** | **a** | **path** | **,** | **but** | **he** | **does** | **not** | **walk** | **in** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看到 | 一个 | 小路 | , | 但 | 他 | 做 | 不是 | 走 | 在 | 它 | . |

他看到了一条路，但他没有走上去。

[hi:; hi] [h'iəz] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [bʌt; bət][hi:; hi] [sez] " [nəʊ] " [ɪn'sted] [ɒv; əv] " [jes] .

| **He** | **hears** | **a** | **voice** | **,** | **but** | **he** | **says** | **"** | **no** | **"** | **instead** | **of** | **"** | **yes** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 听到 | 一个 | 嗓音 | , | 但 | 他 | 说道 | " | 不 | " | 反而 | 的 | " | 是的 | . |

他听到一个声音，但他却说了"不"而不是"是"。

" [hi:; hi][ɪz][ə'weə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['haɪə(r)] [self] [wɪtʃ] [meɪks] [ɪts] [ə'pi:l] ,

| **"** | **He** | **is** | **aware** | **of** | **a** | **higher** | **self** | **which** | **makes** | **its** | **appeal** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 是 | 意识到的 | 的 | 一个 | 更高 | 自己 | 哪个 | 制作 | 它是 | 上诉 | , |

"他意识到存在一个更高的自我，正是这个自我对他具有吸引力，"

[bʌt; bət][hi:; hi] [lets] [ðə; ði]['ləʊə(r)][hæv; həv][ðə; ði] [reɪnz] .

| **but** | **he** | **lets** | **the** | **lower** | **have** | **the** | **reins** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 让我们 | 这 | 降低 | 有 | 这 | 缰绳 | . |

但他却让下级掌握了主动权。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][sɪn] ['eniweə(r)] [tu:; tə][kəm'peə(r)] [ - ]

| **There** | **is** | **no** | **description** | **of** | **sin** | **anywhere** | **to** | **compare** | **[** | **61** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 描述 | 的 | 罪 | 任何地方 | 到 | 比较 | [ | - | ] |

没有任何关于罪的描述可以与之比较[61]

[wɪð] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['nærətɪv] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɒsl] [pɔ:l] ,

| **with** | **the** | **powerful** | **narrative** | **out** | **of** | **the** | **actual** | **life** | **of** | **the** | **Apostle** | **Paul** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 强大的 | 叙述 | 出去 | 的 | 这 | 实际的 | 生活 | 的 | 这 | 使徒 | 保罗 | , |

通过使徒保罗的真实生平，讲述一个引人入胜的故事。

[faʊnd] [ɪn]['rəʊmənz][sevn] : [naɪn] - - .

| **found** | **in** | **Romans** | **VII** | **:** | **9** | **-** | **25** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成立 | 在 | 罗马书 | 七 | : | 9 | - | - | . |

出自《罗马书》第七章第9-25节。

[ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [muːvz] [ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][hɪə(r)] [drɔːn] [ɒv; əv]

| The | thing | which | moves | us | as | we | read | it | is | the | picture | here | drawn | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事物 | 哪个 | 移动 | 我们 | 作为 | 我们 | 读 | 它 | 是 | 这 | 图片 | 这里 | 绘制 | 的 |

['aʊə(r)] [əʊn] [steɪt] .

| our | own | state | . |
|---|---|---|---|
| 我们的 | 自己的 | 状态 | . |

阅读这篇文章时，最打动我们的是它描绘的我们自身状态的图景。

[ə; eɪ]['ləʊə(r)]['neɪtʃə(r)] ['dɒmɪneɪts] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [spɔɪlz] ['aʊə(r)][laɪf] .

| A | lower | nature | dominates | us | and | spoils | our | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 降低 | 自然 | 占据主导地位 | 我们 | 和 | 战利品 | 我们的 | 生活 | . |

低劣的本性支配着我们，毁掉了我们的生活。

“ [wɒt] [aɪ] [wʊd] [aɪ][duː; də][nɒt] ; [wɒt] [aɪ] [wʊd] [nɒt] [ðæt] [aɪ][duː; də] .

| “ | What | I | would | I | do | not | ; | what | I | would | not | that | I | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 我 | 会 | 我 | 做 | 不是 | ; | 什么 | 我 | 会 | 不是 | 那 | 我 | 做 | . |

“我所愿意的，我不会去做；我所不愿意的，我会去做。”

” [ðə; ði][məʊst] ['sɒləm] [fækt][ɒv; əv][sɪn][ɪz][ɪts] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]

| ” | The | most | solemn | fact | of | sin | is | its | accumulation | of | consequences | in | the | life | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 最多 | 庄严 | 事实 | 的 | 罪 | 是 | 它是 | 积累 | 的 | 结果 | 在 | 这 | 生活 | 的 |

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] .

| the | person | . |
|---|---|---|
| 这 | 人 | . |

“罪恶最严重的后果在于它会在人的一生中不断累积。”

[iːtʃ] [sɪn] [ tend ] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)] .

| Each | sin | tends | to | produce | a | set | of | the | nature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 罪 | 倾向于 | 到 | 生产 | 一个 | 放 | 的 | 这 | 自然 | . |

每一种罪恶都会导致一系列的本性后果。

[ˌaɪ 'tiː] [wiːvz] [ə; eɪ] [meʃ] [ɒv; əv]['hæbɪt] .

| It | weaves | a | mesh | of | habit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 编织 | 一个 | 网 | 的 | 习惯 | . |

它编织了一张习惯之网。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [də'mɪnjən] , [ɔː(r)][æz; əz] [pɔːl] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] ,

| It | makes | toward | a | dominion | , | or | as | Paul | calls | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 制作 | 朝向 | 一个 | 统治权 | , | 或者 | 作为 | 保罗 | 呼叫 | 它 | , |

它使人走向统治，或者如保罗所说，

[ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv][sɪn][ɪn][ðə; ði][mæn] — “ ['retʃɪd] [mæn] , ” [huː] [siːz] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] ['pɒsəb(ə)l][laɪf] ,

| a | law | of | sin | in | the | man | — | “ | Wretched | Man | , | ” | who | sees | a | shining | possible | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 法律 | 的 | 罪 | 在 | 这 | 男人 | — | “ | 可怜 | 男人 | , | ” | WHO | 看到 | 一个 | 灼灼 | 可能的 | 生活 | , |

人身上有一种罪恶的法则——“可怜的人”，他看到了光明的人生前景，

[bʌt; bət] [steɪz] [bɪ'ləʊ] , [tʃeɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv][sɪn] .

| but | stays | below | , | chained | to | a | body | of | sin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 停留 | 以下 | , | 连锁 | 到 | 一个 | 身体 | 的 | 罪 | . |

但却被束缚在罪恶的躯壳之下。

[sɪn] , ['riːəl][sɪn] , [ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] [fɪk'tɪʃəs] [æb'strækʃn] [wɪtʃ] ['fɪgəz] [ɪn] ['θɪərɪz] ,

| Sin | , | real | sin | , | and | not | the | fictitious | abstraction | which | figures | in | theories | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罪 | , | 真实的 | 罪 | , | 和 | 不是 | 这 | 虚拟 | 抽象 | 哪个 | 数据 | 在 | 理论 | , |

罪，真正的罪，而不是理论中虚构的抽象概念。

[ɪz][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] [wɪl] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ - ]

| is | a | condition | of | personal | will | and | action | much | more | than | a | [ | 62 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 状况 | 的 | 个人的 | 将要 | 和 | 行动 | 很多 | 更多的 | 比 | 一个 | [ | - | ] |

是个人意志和行动的条件，远比[62]更重要

[det] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [ɔː(r)] [fə'givn] .
**debt** **to** **be** **paid** **or** **forgiven** **.**
债务 到 是 有薪酬的 或者 已原谅 .

待偿还或免除的债务。

[ðə; ði] ['prɒbləm] [ɪz][fɑː(r)] [diːpə(r)] .
**The** **problem** **is** **far** **deeper** **.**
这 问题 是 远的 更深 .

问题远比这更深层次。

[ðə; ði]['əʊnli]['pɒsəb(ə)l] ['remədi] [hɪə(r)][ɪz][tuː; tə][get][ə; eɪ] [njuː] [mæn] , [ə; eɪ] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
**The** **only** **possible** **remedy** **here** **is** **to** **get** **a** **new** **man** **,** **a** **transformation** **of**
这 仅有的 可能的 补救 这里 是 到 得到 一个 新的 男人 , 一个 转型 的
[ˌpɜːsə'næləti] .
**personality** **.**
性格 .

唯一的解决办法就是找个新男人，彻底改变他的性格。

[rɪ'liːf] [frɒm; frəm] ['penəlti] [wɪl] [nɒt] [sted] .
**Relief** **from** **penalty** **will** **not** **stead** **.**
宽慰 从 惩罚 将要 不是 坚定 .

免除处罚并不会奏效。

[fə'gɪvnəs] [ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] .
**Forgiveness** **is** **not** **enough** **.**
饶恕 是 不是 足够的 .

仅仅宽恕是不够的。

[rɪ'liːf] [frɒm; frəm] ['penəlti] , [fə'gɪvnəs] [ə'ləʊn] , [mait] [spɔɪl] [ˌjuː 'es] ,
**Relief** **from** **penalty** **,** **forgiveness** **alone** **,** **might** **spoil** **us** **,**
宽慰 从 惩罚 , 饶恕 独自的 , 可能 剧透 我们 ,

仅仅免除惩罚，仅仅获得宽恕，可能会让我们变得娇生惯养。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌjuː 'es] [θɪŋk] [tuː] ['laɪtli] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [sɪn] .
**and** **make** **us** **think** **too** **lightly** **of** **our** **own** **sin** **.**
和 制作 我们 思考 也 轻轻 的 我们的 自己的 罪 .

并使我们轻视自己的罪过。

[nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ][dʒuː'dɪʃəl] [rɪ'liːf] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['pæntɪŋ] , [sɪn] - [dɪ'fiːtɪd] [hɑːts] [kraɪ][aʊt]
**No** **,** **it** **is** **not** **a** **judicial** **relief** **which** **our** **panting** **,** **sin** **-** **defeated** **hearts** **cry** **out**
不 , 它 是 不是 一个 司法 宽慰 哪个 我们的 喘息 , 罪 - 战败 心 哭 出去
[fɔː(r); fə(r)] .
**for** **.**
为了 .

不，这不是我们饱受罪恶折磨、气喘吁吁的心灵所渴望的司法救济。

[wiː; wi] [wɒnt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði][pɑːst][ɪz] ['kʌvəd] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [kaʊnt]
**We** **want** **more** **than** **the** **knowledge** **that** **the** **past** **is** **covered** **and** **will** **not** **count**
我们 想 更多的 比 这 知识 那 这 过去的 是 涵盖 和 将要 不是 数数
[ɒn][ðə; ði] [bʊks] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .
**on** **the** **books** **against** **us** **.**
在 这 图书 反对 我们 .

我们想要的不仅仅是知道过去的事情会被掩盖，不会有人拿案卷来对付我们。

[wiː; wi] [wɒnt] ['blæknəs] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] ['waɪtnəs] , [wiː; wi] [wɒnt] ['wiːknəs] [rɪ'pleɪsd] [baɪ]['paʊə(r)] ,
**We** **want** **blackness** **replaced** **by** **whiteness** **,** **we** **want** **weakness** **replaced** **by** **power** **,**
我们 想 黑 替换 经过 白人 , 我们 想 弱点 替换 经过 力量 ,

我们想要用白色取代黑色，我们想要用力量取代软弱。

[wi:; wi] [wɒnt] [tu:; tə] [ɪk'spɪəriəns] [ə; eɪ] [nju:] [set] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ɪnəməʊst] ['neɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk]

| we | want | to | experience | a | new | set | of | our | innermost | nature | which | will | make |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 想 | 到 | 经验 | 一个 | 新的 | 放 | 的 | 我们的 | 最内层 | 自然 | 哪个 | 将要 | 制作 |

[ˌju: 'es] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ 'kɔŋkərə ] .

| us | more | than | conquerors | . |
|---|---|---|---|---|
| 我们 | 更多的 | 比 | 征服者 | . |

我们想要体验一种全新的内在本性，这将使我们成为超越征服者的存在。

[wi:; wi] [si:k] [dɪ'lɪvərəns] [nɒt] [frɒm; frəm] ['penəlti] [ænd; ənd] [det] — [bʌt; bət] [dɪ'lɪvərəns] [ - ]

| We | seek | deliverance | not | from | penalty | and | debt | — | but | deliverance | [ | 63 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 寻找 | 解救 | 不是 | 从 | 惩罚 | 和 | 债务 | — | 但 | 解救 | [ | - | ] |

我们寻求的不是免于惩罚和债务，而是解脱[63]

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [sɪn] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] ['həʊli] [wɪl] .

| from | the | life | of | sin | into | a | life | of | holy | will | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 生活 | 的 | 罪 | 进入 | 一个 | 生活 | 的 | 圣 | 将要 | . |

从罪恶的生活走向圣洁的意志的生活。

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] ['æspekt] [tu:; tə] [sɪn] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi] [kæn; kən]

| There | is | still | another | aspect | to | sin | which | must | be | considered | before | we | can |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 仍然 | 其他 | 方面 | 到 | 罪 | 哪个 | 必须 | 是 | 经过考虑的 | 前 | 我们 | 能 |

['fʊli] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [sæl'veɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] [rɪ'vi:lz] .

| fully | appreciate | the | way | of | salvation | which | the | Gospel | reveals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 完全 | 欣赏 | 这 | 方式 | 的 | 救恩 | 哪个 | 这 | 福音 | 揭示 | . |

罪还有另一个方面需要考虑，在我们能够充分理解福音所揭示的救赎之道之前，这一点必须加以考虑。

[sɪn] [nɒt] ['əʊnli] [spɔɪlz] [ðə; ði] ['sɪnərz] [laɪf] [ænd; ənd] [drægz] [hɪm] ['ɪntu:] ['sleɪvəri] .

| Sin | not | only | spoils | the | sinner's | life | and | drags | him | into | slavery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罪 | 不是 | 仅有的 | 战利品 | 这 | 罪人的 | 生活 | 和 | 拖拽 | 他 | 进入 | 奴隶制 | . |

罪恶不仅会毁掉罪人的生活，还会将他拖入奴役之中。

[ˌaɪ 'ti:] ['seprəts] [hɪm] [frɒm; frəm] [gɒd] .

| It | separates | him | from | God | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 分离 | 他 | 从 | 上帝 | . |

它使他与上帝隔绝。

[ˌaɪ 'ti:] ['əupənz] [ə; eɪ] ['kæzəm] [bɪ'twi:n] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['hev(ə)nli] ['fɑ:ðə(r)] ,

| It | opens | a | chasm | between | him | and | his | heavenly | Father | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 打开 | 一个 | 深渊 | 之间 | 他 | 和 | 他的 | 天上 | 父亲 | , |

这在他和天父之间造成了一道鸿沟。

[ɔ:(r)] [tu:; tə] ['veəri] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [kɑ:sts] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɒn] [gɑ:dz] [feɪs] .

| or | to | vary | the | figure | it | casts | a | shadow | on | God's | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 到 | 各不相同 | 这 | 数字 | 它 | 演员 | 一个 | 阴影 | 在 | 神的 | 脸 | . |

或者换句话说，它在上帝的脸上投下了阴影。

[gɒd] [ si:m ] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [stɜ:n] .

| God | seems | far | away | and | stern | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 上帝 | 似乎 | 远的 | 离开 | 和 | 船尾 | . |

上帝似乎遥远而严厉。

[ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [wɔ:mθ] [ænd; ənd] ['tendənəs] ['vænɪʃɪz] .

| The | sense | of | warmth | and | tenderness | vanishes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 感觉 | 的 | 温暖 | 和 | 压痛 | 消失 | . |

温暖和柔情的感觉消失了。

[ðə; ði] ['sɪnə(r)] [kæn; kən] [si:] [gɒd] ['əʊnli] [θru:] [ðə; ði] [veɪl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sɪnz] .

| The | sinner | can | see | God | only | through | the | veil | of | his | sins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 罪人 | 能 | 看 | 上帝 | 仅有的 | 通过 | 这 | 面纱 | 的 | 他的 | 罪孽 | . |

罪人只能透过罪恶的面纱看到上帝。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [ɪkˈspɪəriəns] .

| This | is | a | universal | experience | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 普遍的 | 经验 | . |

这是普遍存在的现象。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ˈhæpənz] [ɪn][ˈaʊə(r)][rɪˈleɪʃ(ə)nz] [wɪð] [men] .

| The | same | thing | happens | in | our | relations | with | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 事物 | 发生 | 在 | 我们的 | 关系 | 和 | 男人 | . |

同样的事情也会发生在我们与男性的关系中。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ˈɪndʒəd] [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] , [ˈtriːtɪd] [hɪm] [ˌʌnˈfeəli] , [pleɪd] [hɪm] [fɔːls]

| As | soon | as | we | have | injured | a | person | , | treated | him | unfairly | , | played | him | false |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 我们 | 有 | 受伤 | 一个 | 人 | , | 治疗 | 他 | 不公平 | , | 玩 | 他 | 错误的 |

,

,

,

一旦我们伤害了一个人，对他不公平，欺骗了他，

[ə; eɪ][ˈkæzəm][ˈəupənz] [bɪˈtwiːn] [ˈaʊə(r)][laɪf][ænd; ənd][hɪz; ɪz] .

| a | chasm | opens | between | our | life | and | his | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 深渊 | 打开 | 之间 | 我们的 | 生活 | 和 | 他的 | . |

我们的生活与他的生活之间出现了一道鸿沟。

[wiː; wi][trænsˈfɜː(r)] [ - ]

| We | transfer | [ | 64 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 我们 | 转移 | [ | - | ] |

我们转移[64]

[ˈaʊə(r)] [tʃeɪndʒd] [ˈætɪtjuːd] [tuː; tə][hɪm] .

| our | changed | attitude | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 已更改 | 态度 | 到 | 他 | . |

我们对他的态度改变了。

[wiː; wi][dɪsˈlaɪk][tuː; tə] [miːt] [hɪm] .

| We | dislike | to | meet | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 不喜欢 | 到 | 见面 | 他 | . |

我们不喜欢见到他。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [ˈkʌmfət] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] .

| We | have | no | comfort | in | his | presence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 不 | 舒适 | 在 | 他的 | 在场 | . |

在他身边，我们丝毫得不到安慰。

[wiː; wi] [ɪnˈtɜːprət] [ɔːl][hɪz; ɪz][ˈækʃ(ə)nz] [θruː] [ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [wɪtʃ] [ˈaʊə(r)] [diːd] [hæz; həz] [kriˈeɪtɪd] .

| We | interpret | all | his | actions | through | the | shadow | which | our | deed | has | created | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 解释 | 全部 | 他的 | 行动 | 通过 | 这 | 阴影 | 哪个 | 我们的 | 契据 | 有 | 创建 | . |

我们透过自身行为所造成的阴影来解读他的一切行为。

[ˈaʊə(r)] [sens] [ɒv; əv] [rɒŋ] - [ˈduːɪŋ] [meɪks] [ˌjuː ˈes][əˈfreɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [rɒŋd] .

| Our | sense | of | wrong | - | doing | makes | us | afraid | of | the | person | wronged | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 感觉 | 的 | 错误的 | - | 正在做 | 制作 | 我们 | 害怕的 | 的 | 这 | 人 | 冤枉 | . |

我们的罪恶感使我们害怕受害者。

[ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ['ɒfəz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [səbˈdʒektɪv] [ɪˈfekt]

| The | conduct | of | little | children | offers | a | good | illustration | of | this | subjective | effect |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 执行 | 的 | 小的 | 孩子们 | 优惠 | 一个 | 好的 | 插图 | 的 | 这 | 主观 | 影响 |

[ɒv; əv][sɪn] ,

| of | sin | , |
|---|---|---|
| 的 | 罪 | , |

小孩子的行为很好地说明了罪恶的这种主观影响。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn][ðem; ðəm][wʌn] [kætʃɪz] [ðə; ði]['ætɪtjuːd][æt; ət][ɪts]['prɪmətɪv][steɪdʒ][bɪ'fɔː(r)][rɪ'flekʃ(ə)n]

| because | in | them | one | catches | the | attitude | at | its | primitive | stage | before | reflection |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 在 | 他们 | 一 | 捕获物 | 这 | 态度 | 在 | 它是 | 原始 | 阶段 | 前 | 反射 |

[k'ʌləz] [ˌaɪ 'tiː] .

| colors | it | . |
|---|---|---|
| 颜色 | 它 | . |

因为在它们之中，人们可以捕捉到态度在反思着色之前的原始阶段。

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l][tʃaɪld][hæz; həz] [ ˌdisə'bei ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [ dis'kʌvə ] , [pə'hæps][fɔː(r); fə(r)]

| Some | little | child | has | disobeyed | his | father | and | discovers | , | perhaps | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 小的 | 孩子 | 有 | 违抗命令 | 他的 | 父亲 | 和 | 发现 | , | 也许 | 为了 |

[ðə; ði][fɜːst][taɪm] ,

| the | first | time | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 时间 | , |

某个小孩违背了父亲的意愿，或许是第一次发现，

[ðæt][hiː; hi][hæz; həz] “ ['sʌmθɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [wɪtʃ] [hiː; hi]['kænɒt][duː; də] [wɒt] [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə] [wɪð]

| that | he | has | “ | something | inside | which | he | cannot | do | what | he | wants | to | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 有 | “ | 某物 | 里面 | 哪个 | 他 | 不能 | 做 | 什么 | 他 | 想要 | 到 | 和 |

,

,

,

他“内心深处有某种东西，他无法随心所欲地处置它”，

” [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɔɪ] [sed] .

| ” | as | a | little | boy | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 作为 | 一个 | 小的 | 男生 | 说 | . |

就像一个小男孩说的那样。

[wen] [hiː; hi][bɪ'gɪnz][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hiː; hi] [grəuz] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

| When | he | begins | to | think | of | meeting | his | father | he | grows | uncomfortable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 开始 | 到 | 思考 | 的 | 会议 | 他的 | 父亲 | 他 | 生长 | 不舒服 | . |

当他开始想到要见父亲时，他感到很不自在。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['pʌnɪʃmənt] [hiː; hi][ɪz][ə'freɪd][ɒv; əv] , [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] .

| It | is | not | punishment | he | is | afraid | of | , | he | has | no | anticipation | of | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 惩罚 | 他 | 是 | 害怕的 | 的 | , | 他 | 有 | 不 | 预期 | 的 | 那 | . |

他并不害怕惩罚，也丝毫没有预料到会受到惩罚。

[hiː; hi][ɪz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [rɒŋ] ['duːɪŋ][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][meɪd] [ - ]

| He | is | conscious | of | wrong | doing | and | it | has | made | [ | 65 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 有意识的 | 的 | 错误的 | 正在做 | 和 | 它 | 有 | 制成 | [ | - | ] |

他意识到自己做错了事，并且已经[65]

[ə; eɪ]['kæzəm] [bɪ'twiːn] [hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

| a | chasm | between | himself | and | his | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 深渊 | 之间 | 他自己 | 和 | 他的 | 父亲 | . |

他和父亲之间横亘着一道鸿沟。

[hiː; hi] [riːdz] [hɪz; ɪz]['fɑː.ðərz] ['ætɪtjuːd] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [diːd] .

| He | reads | his | father's | attitude | now | in | the | shadow | of | his | deed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 阅读 | 他的 | 父亲的 | 态度 | 现在 | 在 | 这 | 阴影 | 的 | 他的 | 契据 | . |

他现在从父亲的行为中解读出了父亲的态度。

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ][dʒɔɪ][ɔː(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] ['miːtɪŋ] [hɪm] .

| He | has | no | joy | or | confidence | in | meeting | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 不 | 喜悦 | 或者 | 信心 | 在 | 会议 | 他 | . |

他见到他既不高兴也不放心。

['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ][hæz; həz] [kʌm] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

| Something | strange | has | come | between | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 某物 | 奇怪的 | 有 | 来 | 之间 | 他们 | . |

他们之间似乎出现了某种奇怪的隔阂。

[wɒt] [dʌz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [duː; də] ?

| **What** | **does** | **the** | **little** | **fellow** | **do** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 做 | 这 | 小的 | 同伴 | 做 | ? |

这个小家伙是做什么的?

[hiː; hi] [ɪn'stɪŋktɪvli] [fiːlz] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv][sʌm; səm]['sækrɪfaɪs] .

| **He** | **instinctively** | **feels** | **the** | **need** | **of** | **some** | **sacrifice** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 本能地 | 感觉 | 这 | 需要 | 的 | 一些 | 牺牲 | . |

他本能地感到需要做出一些牺牲。

[hiː; hi][mʌst; məst] ['sɒfn] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] .

| **He** | **must** | **soften** | **his** | **father** | **by** | **giving** | **him** | **something** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 必须 | 软化 | 他的 | 父亲 | 经过 | 给予 | 他 | 某物 | . |

他必须送点东西给父亲，才能软化他父亲的心。

[hiː; hi] [breɪks] ['əʊpən][hɪz; ɪz][bæŋk][ænd; ənd] [brɪŋz] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hɪz; ɪz] ['peniz] ,

| **He** | **breaks** | **open** | **his** | **bank** | **and** | **brings** | **his** | **father** | **his** | **pennies** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 休息 | 打开 | 他的 | 银行 | 和 | 带来 | 他的 | 父亲 | 他的 | 便士 | , |

他撬开银行的存钱罐，把身上的零钱都拿给父亲。

[ɔː(r)][hiː; hi] [brɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ðə; ði][məʊst] ['preʃəs] ['pleɪθɪŋ] [hiː; hi] [əʊnz] ,

| **or** | **he** | **brings** | **in** | **his** | **hand** | **the** | **most** | **precious** | **plaything** | **he** | **owns** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 他 | 带来 | 在 | 他的 | 手 | 这 | 最多 | 宝贵的 | 玩物 | 他 | 拥有 | , |

或者他手里拿着他最珍贵的玩具，

[ænd; ənd][ækts][aʊt][hɪz; ɪz] ['trʌbld] ['ɪnwəd] [kən'dɪʃn] .

| **and** | **acts** | **out** | **his** | **troubled** | **inward** | **condition** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 行为 | 出去 | 他的 | 麻烦 | 向内 | 状况 | . |

并将他内心的痛苦状态表现出来。

[hiː; hi]['wɒnts][ðə; ði][gæp][kləʊzd][ænd; ənd][hiː; hi] [fiːlz] [ðæt][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɒst] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][get]

| **He** | **wants** | **the** | **gap** | **closed** | **and** | **he** | **feels** | **that** | **it** | **will** | **cost** | **something** | **to** | **get** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 想要 | 这 | 差距 | 关闭 | 和 | 他 | 感觉 | 那 | 它 | 将要 | 成本 | 某物 | 到 | 得到 |

[ˌaɪ 'tiː][kləʊzd] . [ ['sɛvən] ] [ - ]

| **it** | **closed** | **.** | **[** | **7** | **]** | **[** | **66** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 关闭 | . | [ | 7 | ] | [ | - | ] |

他希望弥合差距，并且认为弥合差距需要付出一些代价。[7][66]

[ðæt] [ɪz]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] .

| **That** | **is** | **human** | **nature** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 人类 | 自然 | . |

这就是人性。

[ðæt] ['fiːlɪŋ] [ɪz] [diːp] - ['ruːtɪd] [ɪn][mæn][weə'evə(r)][hiː; hi][ɪz] [faʊnd] .

| **That** | **feeling** | **is** | **deep** | **-** | **rooted** | **in** | **man** | **wherever** | **he** | **is** | **found** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 感觉 | 是 | 深的 | - | 根 | 在 | 男人 | 无论 | 他 | 是 | 成立 | . |

这种感觉深深植根于人类的内心，无论他身处何地。

[hiː; hi][ɪz] ['kɒnʃəs] [ðæt] [sɪn] ['seprəts] [ænd; ənd][hiː; hi] [fiːlz] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['kɒstli] [ænd; ənd]

| **He** | **is** | **conscious** | **that** | **sin** | **separates** | **and** | **he** | **feels** | **that** | **something** | **costly** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 有意识的 | 那 | 罪 | 分离 | 和 | 他 | 感觉 | 那 | 某物 | 昂贵 | 和 |

['preʃəs] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd][tuː; tə][kləʊz][ðə; ði]['kæzəm] .

| **precious** | **is** | **required** | **to** | **close** | **the** | **chasm** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 宝贵的 | 是 | 必需的 | 到 | 关闭 | 这 | 深渊 | . |

他意识到罪恶会使人分离，并且他觉得需要付出代价高昂且珍贵的东西来弥合这种鸿沟。

['sækrɪfaɪs][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dipɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['pɜːmənənt] [fækts][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌdɪŋ]

| **Sacrifice** | **is** | **one** | **of** | **the** | **deepest** | **and** | **most** | **permanent** | **facts** | **of** | **the** | **budding** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 牺牲 | 是 | 一 | 的 | 这 | 最深处 | 和 | 最多 | 永恒的 | 事实 | 的 | 这 | 萌芽 |

['spɪrɪtʃuəl][laɪf] .

| **spiritual** | **life** | **.** |
|---|---|---|
| 精神 | 生活 | . |

牺牲是萌芽中的精神生活中最深刻、最持久的要素之一。

[ɪts]['ɒrɪdʒɪn][ɪz][fɑː(r)] [bæk] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

| Its | origin | is | far | back | in | history | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 起源 | 是 | 远的 | 后退 | 在 | 历史 | . |

它的起源可以追溯到很久以前。

[ðə; ði] ['tætəd] [pə'paɪrəs] , [ðə; ði]['frægmənt][ɒv; əv] [beɪkt] [kleɪ] , [ðə; ði][pɪk'tɔːriəl][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɒv; əv]

| The | tattered | papyrus | , | the | fragment | of | baked | clay | , | the | pictorial | inscription | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 破烂 | 纸莎草 | , | 这 | 分段 | 的 | 烘焙 | 黏土 | , | 这 | 画报 | 题词 | 的 |

[ðə; ði][məʊst] ['prɪmətɪv] [sɔːt] ,

| the | most | primitive | sort | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 原始 | 种类 | , |

残破的纸莎草纸、烧制的陶片、最原始的图画铭文

[ɔːl][beə(r)] ['wɪtnəs] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌɪmə'mɔːriəl] ['kʌstəm] .

| all | bear | witness | to | this | immemorial | custom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 熊 | 证人 | 到 | 这 | 远古的 | 风俗 | . |

所有人都见证了这一古老的习俗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][əʊld][æz; əz]['smaɪlɪŋ][ɔː(r)] ['wiːpɪŋ] ,

| It | is | as | old | as | smiling | or | weeping | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 作为 | 老的 | 作为 | 微笑 | 或者 | 哭泣 | , |

它和微笑、哭泣一样古老。

[æz; əz][hɑːd][tuː; tə] [treɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [æz; əz] ['lʌvɪŋ] [ɔː(r)] ['heɪtɪŋ] .

| as | hard | to | trace | to | a | beginning | as | loving | or | hating | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 难的 | 到 | 痕迹 | 到 | 一个 | 开始 | 作为 | 爱 | 或者 | 憎恨 | . |

就像爱或恨一样，很难追溯其起源。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [baʊnd] [ʌp] [wɪð] [mænz] [sens] [ɒv; əv] [gɪlt] , [ - ]

| It | is | bound | up | with | man's | sense | of | guilt | , | [ | 67 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 边界 | 向上 | 和 | 男人的 | 感觉 | 的 | 有罪 | , | [ | - | ] |

它与人类的罪恶感有关[67]

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɔːn] [wen] ['kɒnʃəns] [wɒz; wəz] [bɔːn] .

| and | was | born | when | conscience | was | born | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 出生 | 什么时候 | 良心 | 曾是 | 出生 | . |

它与良知一同诞生。

[dɑːk] [ænd; ənd][fæn'tæstɪk][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæptəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ['stɔːri][ɒv; əv][mænz]

| Dark | and | fantastic | are | many | of | the | chapters | of | the | long | story | of | man's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 黑暗的 | 和 | 极好的 | 是 | 许多 | 的 | 这 | 章节 | 的 | 这 | 长的 | 故事 | 的 | 男人的 |

['efəts] [tuː; tə][skweə(r)][ðə; ði] [ə'kaʊnt] .

| efforts | to | square | the | account | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 努力 | 到 | 正方形 | 这 | 帐户 | . |

在人类为清算罪孽而进行的漫长努力中，黑暗与奇幻的篇章比比皆是。

[priːsts] [hæv; həv] [siːzd] [ə'pɒn] [ðɪs] [ɪn'stɪŋktɪv] ['tendənsi] [ænd; ənd][hæv; həv] ['twɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]

| Priests | have | seized | upon | this | instinctive | tendency | and | have | twisted | it | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 神父 | 有 | 查获 | 之上 | 这 | 本能 | 趋势 | 和 | 有 | 扭曲 | 它 | 进入 |

[æb'nɔːm(ə)l] [ʃeɪps] ,

| abnormal | shapes | , |
|---|---|---|
| 异常 | 形状 | , |

神职人员利用了这种本能倾向，并将其扭曲成不正常的形式。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [kri'eɪt] [ˌaɪ 'tiː] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌelɪ'mentl] .

| but | they | did | not | create | it | — | it | is | elemental | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 做过 | 不是 | 创造 | 它 | — | 它 | 是 | 元素 | . |

但他们并没有创造它——它是基本元素。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][æn; ən]['æŋgri][gɒd] [huː] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'piːzd] [ænd; ənd]['sætɪsfaɪd][wɒz; wəz]

| The | idea | of | an | angry | God | who | must | be | appeased | and | satisfied | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主意 | 的 | 一个 | 生气的 | 上帝 | WHO | 必须 | 是 | 安抚 | 和 | 使满意 | 曾是 |

[bɔːn] [wɪð] [ðɪs] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [gɪlt] ,

| born | with | this | consciousness | of | guilt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 出生 | 和 | 这 | 意识 | 的 | 有罪 | , |

这种必须安抚和取悦的愤怒之神的观念，正是源于这种罪恶感。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['prɒdʌkt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv]['hjuːmən][sɪn] . [ [eit] ] [ - ]

| it | is | a | natural | product | of | the | shadow | of | human | sin | . | [ | 8 | ] | [ | 68 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 自然的 | 产品 | 的 | 这 | 阴影 | 的 | 人类 | 罪 | . | [ | 8 | ] | [ | - | ] |

它是人类罪恶阴影的自然产物。[8][68]

[ðə; ði][hɪ'stɒrɪk] ['θɪərɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'təʊnmənt] , [ɪn'herɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rəʊmən] [tʃɜːtʃ] ,

| The | historic | theories | of | the | atonement | , | inherited | from | the | Roman | church | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 历史性 | 理论 | 的 | 这 | 赎罪 | , | 遗传 | 从 | 这 | 罗马 | 教会 | , |

从罗马教会继承而来的赎罪论历史理论

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['fɔːmjuleitid] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [sweɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] [aɪ'dɪə] .

| were | all | formulated | under | the | sway | of | this | idea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 全部 | 配方 | 在下面 | 这 | 摇摆 | 的 | 这 | 主意 | . |

所有这些理念都是在这种思想的影响下形成的。

[ðə; ði] [tuː] [ˌfʌndə'ment(ə)l]['æspekts][ɒv; əv][sɪn] , [ðen] , [ɑː(r); ə(r)] ( [wʌn] ) [ɪts] ['ɪnwəd] ['mɒrəl] [ɪ'fekt]

| The | two | fundamental | aspects | of | sin | , | then | , | are | ( | 1 | ) | its | inward | moral | effect |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 基本的 | 方面 | 的 | 罪 | , | 然后 | , | 是 | ( | 1 | ) | 它是 | 向内 | 道德 | 影响 |

[ə'pɒn][ðə; ði][səʊl] ,

| upon | the | soul | , |
|---|---|---|---|
| 之上 | 这 | 灵魂 | , |

因此，罪的两个基本方面是：（1）它对灵魂的内在道德影响，

[ɪts] [ in'sleiv ] ['paʊə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði]['sɪnə(r)] ,

| its | enslaving | power | over | the | sinner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 奴役 | 力量 | 超过 | 这 | 罪人 | , |

它对罪人的奴役力量，

[ænd; ənd] ( [ˌtuː'tuː] ) [ɪts] ['tendənsi] [tuː; tə]['əʊpən][ə; eɪ]['kæzəm] [bɪ'twiːn] [gɒd][ænd; ənd][mæn] ,

| and | ( | 2 | ) | its | tendency | to | open | a | chasm | between | God | and | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | ( | 2 | ) | 它是 | 趋势 | 到 | 打开 | 一个 | 深渊 | 之间 | 上帝 | 和 | 男人 | , |

（2）它有在上帝与人之间造成鸿沟的倾向，

[tuː; tə] [meɪk] [gɒd] [ə'pɪə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [rɒθ] .

| to | make | God | appear | full | of | wrath | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 上帝 | 出现 | 满的 | 的 | 愤怒 | . |

使上帝显得充满愤怒。

[haʊ] [dʌz] [kraɪst] [miːt] [ðɪs] ['hjuːmən][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ?

| How | does | Christ | meet | this | human | situation | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 做 | 基督 | 见面 | 这 | 人类 | 情况 | ? |

基督如何看待这种人类处境?

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] ?

| What | is | the | heart | of | the | Gospel | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 这 | 心 | 的 | 这 | 福音 | ? |

福音的核心是什么?

[fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] , [kraɪst] [rɪ'vəːsɪz] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['peɪgən] ['ætɪtjuːd] .

| First | of | all | , | Christ | reverses | the | entire | pagan | attitude | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 的 | 全部 | , | 基督 | 反转 | 这 | 全部的 | 异教徒 | 态度 | . |

首先，基督彻底颠覆了异教的态度。

[hiː; hi] [rɪ'viːlz] [gɒd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] [huːz] ['veri] [ɪn'herənt] ['neɪtʃə(r)] [ɪz] [lʌv] [ænd; ənd] ['tendənəs]

| He | reveals | God | as | a | Father | whose | very | inherent | nature | is | love | and | tenderness |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 揭示 | 上帝 | 作为 | 一个 | 父亲 | 谁 | 非常 | 固有 | 自然 | 是 | 爱 | 和 | 压痛 |

[ænd; ənd] [fə'gɪvnəs] .

| and | forgiveness | . |
|---|---|---|
| 和 | 饶恕 | . |

他将上帝揭示为一位父亲，祂的内在本质就是爱、温柔和宽恕。

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɒvrɪn] [dɪ'mɑːndɪŋ] ['dʒʌstɪs] , [hiː; hi] [ʃəʊz] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['lʌvə(r)] .

| In | place | of | a | sovereign | demanding | justice | , | He | shows | an | infinite | Lover | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 地方 | 的 | 一个 | 主权 | 要求 | 正义 | , | 他 | 演出 | 一个 | 无限 | 情人 | . |

祂没有像一位要求伸张正义的君主那样，而是展现出一位无限慈爱的形象。

[wiː; wi] [mʌst; məst] ['aɪðə(r)] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] ['pærəb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒdɪg(ə)l] [sʌn] , [ɔː(r)] [ək'sept] [ðɪs] [vjuː]

| We | must | either | give | up | the | parable | of | the | Prodigal | Son | , | or | accept | this | view |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 任何一个 | 给 | 向上 | 这 | 寓言 | 的 | 这 | 浪子 | 儿子 | , | 或者 | 接受 | 这 | 看法 |

[ɒv; əv] [gɒd] .

| of | God | . |
|---|---|---|
| 的 | 上帝 | . |

我们要么放弃浪子回头的比喻，要么接受这种关于上帝的观点。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['pærəb(ə)l] [fɪts] [ðə; ði] [ - ]

| But | this | parable | fits | the | [ | 69 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 寓言 | 适合 | 这 | [ | - | ] |

但这个寓言符合[69]

[ɪn'taɪə(r)] ['gɒsp(ə)l] .

| entire | Gospel | . |
|---|---|---|
| 全部的 | 福音 | . |

整部福音书。

[dʒɒn] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['ʌtərɪŋ] [wɒt] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [tɔːt] [baɪ] ['evri] [ækt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd]

| John | was | only | uttering | what | Jesus | Christ | taught | by | every | act | of | His | life | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 约翰 | 曾是 | 仅有的 | 发出声音 | 什么 | 耶稣 | 基督 | 教授 | 经过 | 每一个 | 行为 | 的 | 他的 | 生活 | 和 |

[wɒt] [hiː; hi] [ig'zibitid] [suː'priːmli; sjuː'priːmli] [ɒn] [hɪz; ɪz] [krɒs] ,

| what | He | exhibited | supremely | on | His | cross | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 他 | 展出 | 至高无上 | 在 | 他的 | 叉 | , |

约翰只不过是在复述耶稣基督一生中通过每一个行为所教导的，以及他在十字架上所展现的至高无上的真理。

[wen] [hiː; hi] [sed] “ [gɒd] [ɪz] [lʌv] .

| when | He | said | “ | God | is | Love | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 说 | “ | 上帝 | 是 | 爱 | . |

当祂说“神就是爱”时。

” [tuː; tə] [sə'rendə(r)] [ðɪs] [truːθ] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [stɑːt] [wɪð] [ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gɒd] [huː]

| ” | To | surrender | this | truth | , | and | to | start | with | the | assumption | of | a | God | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 到 | 投降 | 这 | 真相 | , | 和 | 到 | 开始 | 和 | 这 | 假设 | 的 | 一个 | 上帝 | WHO |

[mʌst; məst] [biː; bi] [ə'piːzd] ,

| must | be | appeased | , |
|---|---|---|---|
| 必须 | 是 | 安抚 | , |

“放弃这一真理，并从一开始就假定上帝必须被取悦，

[ɔː(r)] ['rekənsaɪld] [ɔː(r)] [tʃeɪndʒd] [ɪn] ['ætɪtjuːd] [ɪz] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] ,

| or | reconciled | or | changed | in | attitude | is | to | surrender | the | heart | of | the | Gospel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 和解 | 或者 | 已更改 | 在 | 态度 | 是 | 到 | 投降 | 这 | 心 | 的 | 这 | 福音 | , |

或者和解，或者态度改变，就是放弃了福音的核心。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wiːv] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [θredz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪð] [ðə; ði]

| and | to | weave | the | shining | threads | of | our | message | of | salvation | in | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 编织 | 这 | 灼灼 | 线程 | 的 | 我们的 | 信息 | 的 | 救恩 | 在 | 和 | 这 |

[blæk] [θredz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['peɪgən] [wɔːp] .

| black | threads | of | a | pagan | warp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 黑色的 | 线程 | 的 | 一个 | 异教徒 | 经 | . |

将我们救赎信息的闪亮丝线与异教经线的黑色丝线交织在一起。

[hiː; hi] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [hæz; həz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [ʃəʊd] [hɪm] [fʊl] [ɒv; əv]

| He | who | came | to | show | us | the | Father | , | has | unmistakably | showed | Him | full | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | WHO | 来了 | 到 | 展示 | 我们 | 这 | 父亲 | , | 有 | 毫无疑问 | 显示 | 他 | 满的 | 的 |

[lʌv] ,

| love | , |
|---|---|
| 爱 | , |

那位来向我们展示天父的，已经毫不含糊地向我们展现了祂满满的爱。

[nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][seɪnt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['æktʃuəl][sʌn] ; [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

| not | only | for | the | saint | , | for | the | actual | son | ; | but | also | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 为了 | 这 | 圣 | , | 为了 | 这 | 实际的 | 儿子 | ; | 但 | 还 | 为了 | 这 |

['sɪnə(r)] , [ðə; ði] [pə'tenʃ(ə)l] [sʌn] .

| sinner | , | the | potential | son | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 罪人 | , | 这 | 潜在的 | 儿子 | . |

不仅适用于圣人，适用于真正的儿子；也适用于罪人，适用于潜在的儿子。

['aɪðə(r)][gɒd][ɪz] [lʌv] , [ɔː(r)][wiː; wi][mʌst; məst] [kən'kluːd] [ðæt] [kraɪst] [hæz; həz][nɒt] [rɪ'viːld] [hɪm]

| Either | God | is | Love | , | or | we | must | conclude | that | Christ | has | not | revealed | Him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 上帝 | 是 | 爱 | , | 或者 | 我们 | 必须 | 结束 | 那 | 基督 | 有 | 不是 | 揭晓 | 他 |

[æz; əz][hiː; hi][ɪz] .

| as | He | is | . |
|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 是 | . |

要么上帝就是爱，要么我们就只能得出结论：基督并没有将祂的真面目展现给我们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪz] [ðæt] [səʊ] ['meni] [feɪl][tuː; tə] [siː] [wɒt] [dɪ'vaɪn] [lʌv] [ænd; ənd]

| But | the | great | difficulty | is | that | so | many | fail | to | see | what | Divine | Love | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 伟大的 | 困难 | 是 | 那 | 所以 | 许多 | 失败 | 到 | 看 | 什么 | 神圣的 | 爱 | 和 |

['hjuːmən] [ - ]

| human | [ | 70 | ] |
|---|---|---|---|
| 人类 | [ | - | ] |

但最大的困难在于，许多人未能理解神圣的爱和人类[70]

[sɪn] [ɪn'vɒlv] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [tə'geðə(r)] .

| sin | involve | when | they | come | together | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 罪 | 涉及 | 什么时候 | 他们 | 来 | 一起 | . |

罪恶就发生在他们在一起的时候。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ˌsuːpə'fɪʃəli] [biːn] [ə'sjuːmd] [ðæt] [ɪf] [gɒd][ɪz][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['fɑːðə(r)][hiː; hi] [wɪl] ['laɪtli]

| It | has | superficially | been | assumed | that | if | God | is | a | loving | Father | He | will | lightly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 表面上 | 到过 | 假定 | 那 | 如果 | 上帝 | 是 | 一个 | 爱 | 父亲 | 他 | 将要 | 轻轻 |

[ˌəʊvə'lʊk] [sɪn][ænd; ənd] ['kænɒt] [biː; bi][hɑːd] [ə'pɒn][ðə; ði]['sɪnə(r)] .

| overlook | sin | and | cannot | be | hard | upon | the | sinner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 俯瞰 | 罪 | 和 | 不能 | 是 | 难的 | 之上 | 这 | 罪人 | . |

人们表面上认为，如果上帝是一位慈爱的父亲，他会宽容地对待罪恶，不会严厉地惩罚罪人。

[ðeɪ] [kætʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [spɒft] [vjuː] [ɒv; əv][sɪn][ænd; ənd] [pætʃ] [ʌp][ə; eɪ] [rəʊz]['wɔːtə(r)] ['θɪəri] [ɒv; əv][ɪts]

| They | catch | at | a | soft | view | of | sin | and | patch | up | a | rose | water | theory | of | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 抓住 | 在 | 一个 | 柔软的 | 看法 | 的 | 罪 | 和 | 修补 | 向上 | 一个 | 玫瑰 | 水 | 理论 | 的 | 它是 |

[kjʊə(r)] .

| cure | . |
|---|---|
| 治愈 | . |

他们抓住罪恶的软性观点，并用玫瑰水理论来掩盖罪恶的本质。

[ðɪs] [sɒft] [vjuː] [hæz; həz] [əˈpiːld] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [laɪk] [æn; ən] [ˈiːzi] [rɪˈlɪdʒən] ,

| This | soft | view | has | appealed | to | those | who | like | an | easy | religion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 柔软的 | 看法 | 有 | 上诉 | 到 | 那些 | WHO | 喜欢 | 一个 | 简单的 | 宗教 | , |

这种温和的观点吸引了那些喜欢轻松宗教的人。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [ˈɒf(ə)n] [ˈdrɪvn] [ðə; ði] [ˌiːvænˈdʒelɪkl] [ˈkrɪstʃən] [tuː; tə] [æn; ən] [ˈɒpəzɪt] [ɪkˈstriːm] ,

| and | it | has | often | driven | the | evangelical | Christian | to | an | opposite | extreme | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 有 | 经常 | 驱动 | 这 | 福音 | 基督教 | 到 | 一个 | 对面的 | 极端 | , |

这常常将福音派基督徒推向另一个极端。

[wɪtʃ] [faindz] [nəʊ] [səˈpɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈgɒsp(ə)l] .

| which | finds | no | support | in | the | Gospel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 发现 | 不 | 支持 | 在 | 这 | 福音 | . |

这种说法在福音书中找不到依据。

[tuː; tə] [əˈraɪv] [æt; ət] [ə; eɪ] [diːpə(r)] [vjuː] [wiː; wi] [mʌst; məst] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [kraɪst] [ænd; ənd] [gəʊ] [daʊn]

| To | arrive | at | a | deeper | view | we | must | go | back | to | Christ | and | go | down |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 到达 | 在 | 一个 | 更深 | 看法 | 我们 | 必须 | 去 | 后退 | 到 | 基督 | 和 | 去 | 向下 |

[ˈɪntuː] [ðə; ði] [diːps] [ɒv; əv] [lʌv] [æz; əz] [wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ˈæktʃuəl] [ˈhjuːmən] [laɪf] .

| into | the | deeps | of | love | as | we | know | it | in | actual | human | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 深水 | 的 | 爱 | 作为 | 我们 | 知道 | 它 | 在 | 实际的 | 人类 | 生活 | . |

要获得更深刻的理解，我们必须回到基督那里，深入到我们在真实的人类生活中所理解的爱的深处。

[truː] [lʌv] [ɪz] [ˈnevə(r)] [wiːk] [ænd; ənd] [θɪn] , [ænd; ənd] [ˌʌnkənˈsɜːnd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv]

| True | love | is | never | weak | and | thin | , | and | unconcerned | about | the | character | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真的 | 爱 | 是 | 绝不 | 虚弱的 | 和 | 薄的 | , | 和 | 漠不关心 | 关于 | 这 | 特点 | 的 |

[ðə; ði] [bɪˈlʌvɪd] .

| the | beloved | . |
|---|---|---|
| 这 | 心爱 | . |

真爱绝不会软弱无力，也不会漠视爱人的品格。

[ðə; ði] [ˈfɑːðə(r)] [dʌz] [nɒt] “ [leɪ] [əˈsaɪd] ” [hɪz; ɪz] [lʌv] [wen] [hiː; hi] [ ˈpʌnɪʃ ] [hɪz; ɪz] [ˈɜːrɪŋ] [bɔɪ] ,

| The | father | does | not | “ | lay | aside | ” | his | love | when | he | punishes | his | erring | boy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 父亲 | 做 | 不是 | “ | 躺 | 旁边 | ” | 他的 | 爱 | 什么时候 | 他 | 惩罚 | 他的 | 犯错 | 男生 | , |

父亲惩罚犯错的儿子时，并不是“抛弃”了爱。

[ænd; ənd] [kiːps] [hɪm] [ɪmˈprest] [wɪð] [ðə; ði] [riˈæləti] [ɒv; əv] [ˈmɒrəl] [dɪsˈtɪŋkʃənz] .

| and | keeps | him | impressed | with | the | reality | of | moral | distinctions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 保持 | 他 | 印象深刻 | 和 | 这 | 现实 | 的 | 道德 | 区别 | . |

这让他对道德区别的真实性印象深刻。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ - ]

| It | is | [ | 71 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | [ | - | ] |

它是[71]

[ðə; ði] [ˈfɑːˌðərz] [ɪnˈtens] [lʌv] [wɪtʃ] [ wiːld ] [ðə; ði] [rɒd] .

| the | father's | intense | love | which | wields | the | rod | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 父亲的 | 激烈的 | 爱 | 哪个 | 挥舞 | 这 | 杆 | . |

父亲强烈的爱，让他不得不动用棍棒。

[ɔːl] [truː] [kəˈrekʃnz] [ænd; ənd] [ tʃæˈstaizmənt ] [fləʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] .

| All | true | corrections | and | chastisements | flow | out | of | love | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 真的 | 更正 | 和 | 惩罚 | 流动 | 出去 | 的 | 爱 | . |

一切真正的纠正和惩罚都源于爱。

[ˈiːv(ə)n] [ˈdænti] [njuː] [ðɪs] , [wen] [hiː; hi] [rəʊt] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [hel] , “ [lʌv] [wɒz; wəz] [maɪ]

| Even | Dante | knew | this | , | when | he | wrote | on | the | door | of | Hell | , | “ | Love | was | my |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 但丁 | 知道 | 这 | , | 什么时候 | 他 | 写道 | 在 | 这 | 门 | 的 | 地狱 | , | “ | 爱 | 曾是 | 我的 |

[ˈmeɪkə(r)] .

| maker | . |
|---|---|
| 制造商 | . |

就连但丁也知道这一点，他在地狱之门上写道：“爱是我的创造者。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['ɪgnərənt][ænd; ənd] ['mʌʃi] [lʌv] [ðæt] ['kænɒt] [raɪz] [ə'bʌv] ['kɪsɪz] [ænd; ənd]['ʃʊgə(r)]
" **It** **is** **an** **ignorant** **and** **mushy** **love** **that** **cannot** **rise** **above** **kisses** **and** **sugar**
" 它 是 一个 无知 和 糊状 爱 那 不能 上升 多于 吻 和 糖
[plʌmz] ,
**plums** **,**
李子 ,

"那是一种无知而肤浅的爱情，它只能停留在亲吻和甜蜜的幻想中。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l][tuː; tə][set][ʌp][ə; eɪ]['skɪzəm] [bɪ'twiːn] [lʌv] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs]
**and** **it** **is** **extremely** **superficial** **to** **set** **up** **a** **schism** **between** **love** **and** **justice**
和 它 是 极其 浅 到 放 向上 一个 分裂 之间 爱 和 正义
.
**:**
.

将爱与正义对立起来是非常肤浅的。

[bʌt; bət][ðæt][ɪz][nɒt][ɔːl] .
**But** **that** **is** **not** **all** **.**
但 那 是 不是 全部 .

但这还不是全部。

[lʌv] ['ɔːlweɪz] [ɪn'vɒlvz] [vɪ'keəriəs] ['sʌfərɪŋ] .
**Love** **always** **involves** **vicarious** **suffering** **.**
爱 总是 涉及 替代性的 痛苦 .

爱总是伴随着替代性的痛苦。

[lʌv] [ɪz][æn; ən][ɔː'gænɪk]['prɪnsəp(ə)l] .
**Love** **is** **an** **organic** **principle** **.**
爱 是 一个 有机的 原则 .

爱是一种自然规律。

[ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['ʃeərɪŋ] [laɪf] [wɪð] ['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] ,
**It** **carries** **with** **it** **the** **necessity** **of** **sharing** **life** **with** **other** **persons** **,**
它 携带 和 它 这 必要性 的 分享 生活 和 其他 人 ,

它蕴含着与他人分享生活的必要性，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [ɪm'pɜːfɪkt] [p'ɜːsənz] , [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [nɒt]['əʊnli] ['ʃeərɪŋ] ['geɪnz][ænd; ənd]
**and** **in** **a** **world** **of** **imperfect** **persons** **,** **it** **means** **not** **only** **sharing** **gains** **and**
和 在 一个 世界 的 不完善 人 , 它 方法 不是 仅有的 分享 收益 和
['traɪʌmfs] ,
**triumphs** **,**
胜利 ,

在一个充满不完美之人的世界里，这不仅意味着分享收益和胜利，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , [tuː] , ['ʃeərɪŋ] ['lɒsɪz] [ænd; ənd] [ di'fiːt ] .
**it** **means** **,** **too** **,** **sharing** **losses** **and** **defeats** **.**
它 方法 , 也 , 分享 损失 和 失败 .

这也意味着要共同承担损失和失败。

[nəʊ][mæn][kæn; kən][sɪn][ɪn][ə; eɪ][sɪn] - [taɪt] [kəm'pɑːtmənt] .
**No** **man** **can** **sin** **in** **a** **sin** **-** **tight** **compartment** **.**
不 男人 能 罪 在 一个 罪 - 紧的 隔间 .

在完全封闭的空间里，没有人能犯罪。

['sʌfə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [sɪn][ðə; ði]['sɪnə(r)][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [wɪl] .
**Suffer** **for** **his** **own** **sin** **the** **sinner** **assuredly** **will** **.**
遭受 为了 他的 自己的 罪 这 罪人 当然 将要 .

罪人必将为自己的罪行付出代价。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [stɒp] [ðeə(r)] .
**But** **he** **does** **not** **stop** **there** **.**
但 他 做 不是 停止 那里 .

但他并没有就此止步。

['meni] ['ɪnəs(ə)nt] [ - ]
**Many innocent [ 72 ]**
许多 清白的 [ - ]

许多无辜者[72]

[p'ɜ:sənz] [wɪl] ['sʌfə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] , [tu:] .
**persons will suffer for it , too .**
人 将要 遭受 为了 它 , 也 .

人们也会因此受苦。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['trædʒɪk]['æspekts][ɒv; əv][laɪf] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['bæfld] ['meni] [ə; eɪ][ləʊn]
**This is one of the tragic aspects of life which has baffled many a lone**
这 是 一 的 这 悲惨 方面 的 生活 哪个 有 困惑 许多 一个 孤独
['sʌfərə(r)] [laɪk] [dʒɒb] .
**sufferer like Job .**
患者 喜欢 工作 .

这是人生悲剧的一面，困扰着许多像约伯一样孤独受苦的人。

[ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['nɪərɪst] [ænd; ənd][kləusɪst][tu:; tə][ðə; ði]['sʌfərə(r)] [wɪl] ['sʌfə(r)][məʊst] ,
**Those who are nearest and closest to the sufferer will suffer most ,**
那些 WHO 是 最近的 和 最接近 到 这 患者 将要 遭受 最多 ,

与患者关系最亲近的人会承受最大的痛苦。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][sɪn][hæz; həz] ['endləs] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv] ['kɔ:zɪŋ] ['sʌfərɪŋ] [ə'pɒn] [p'ɜ:sənz] [fɑ:(r)]
**but his sin has endless possibilities of causing suffering upon persons far**
但 他的 罪 有 无尽的 可能性 的 导致 痛苦 之上 人 远的
[rɪ'məʊt] [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] .
**remote in time and space .**
偏僻的 在 时间 和 空间 .

但是他的罪行有可能给远在时空之外的人们带来无尽的痛苦。

[ðæt] ['eɪnʃənt] ['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪplz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['peb(ə)l] ,
**That ancient figure of the ripples from the little pebble ,**
那 古老的 数字 的 这 涟漪 从 这 小的 卵石 ,

那古老的图案，小卵石激起的涟漪，

[wɪtʃ] [sendz] [rɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɑ:ðɪst] [ʃɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] , [ɪz][nɒt] [ˌəʊvə'drɔ:n] .
**which sends rings to the farthest shores of the sea , is not overdrawn .**
哪个 发送 戒指 到 这 最远 海岸 的 这 海 , 是 不是 透支 .

能将信号发送到海洋最远海岸的机器，不会透支。

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ˌju: 'es][kæn; kən]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði]['hævək][ɒv; əv][hɪz; ɪz][sɪn] ,
**Not one of us can estimate the havoc of his sin ,**
不是 一 的 我们 能 估计 这 混乱 的 他的 罪 ,

我们当中没有人能够估量他所犯下的罪行造成的破坏。

[ɔ:(r)] ['fɔ:kɑ:st] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [li:v] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'ti:] .
**or forecast the trail of suffering which it will leave behind it .**
或者 预报 这 踪迹 的 痛苦 哪个 它 将要 离开 在后面 它 .

或者预言它将留下的苦难之路。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][laɪf] [rɪ'meɪnz] [ɔ:'gænɪk][ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [vɪ'keərɪəs] ['sʌfərɪŋ] .
**So long as life remains organic there will be vicarious suffering .**
所以 长的 作为 生活 遗迹 有机的 那里 将要 是 替代性的 痛苦 .

只要生命保持有机状态，就会有替代性的痛苦。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz]['əʊnli][wʌn][saɪd][ɒv; əv][laɪf] .
**But that is only one side of life .**
但 那 是 仅有的 一 边 的 生活 .

但这只是生活的一方面。

['həʊlinəs] ['ɔ:lsəʊ] [ɪn'vɒlvz] [ə; eɪ][laɪk] ['sʌfərɪŋ] .

| **Holiness** | **also** | **involves** | **a** | **like** | **suffering** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 圣洁 | 还 | 涉及 | 一个 | 喜欢 | 痛苦 | . |

圣洁也包含类似的苦难。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ]['həʊlinəs] - [taɪt] [kəm'pɑ:tmənts] .

| **There** | **are** | **no** | **holiness** | **-** | **tight** | **compartments** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 圣洁 | - | 紧的 | 隔间 | . |

没有绝对神圣的界限。

[nəʊ][mæn][kæn; kən][bi:; bi]['həʊli]['ʌntə; 'ʌntu][hɪm'self] .

| **No** | **man** | **can** | **be** | **holy** | **unto** | **himself** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 男人 | 能 | 是 | 圣 | 到 | 他自己 | . |

没有人能对自己保持圣洁。

[dʒʌst][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][hi:; hi][hæz; həz]['eni][ræg][ɒv; əv] [ - ]

| **Just** | **as** | **far** | **as** | **he** | **has** | **any** | **rag** | **of** | **[** | **73** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 远的 | 作为 | 他 | 有 | 任何 | 抹布 | 的 | [ | - | ] |

就他所拥有的任何破布而言[73]

['həʊlinəs] [hi:; hi][mʌst; məst] [ʃeə(r)] [ˌaɪ 'ti:] — [hi:; hi][mʌst; məst] [fi:l] [hɪm'self][ə; eɪ]['detə(r)][tu:; tə]['ʌðə(r)z]

| **holiness** | **he** | **must** | **share** | **it** | **—** | **he** | **must** | **feel** | **himself** | **a** | **debtor** | **to** | **others** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 圣洁 | 他 | 必须 | 分享 | 它 | — | 他 | 必须 | 感觉 | 他自己 | 一个 | 债务人 | 到 | 其他的 |

[hu:] [læk] — [hi:; hi][mʌst; məst] [teɪk] [ʌp][ðə; ðɪ][tɑ:sk][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['ʌðə(r)z]['həʊli] .

| **who** | **lack** | **—** | **he** | **must** | **take** | **up** | **the** | **task** | **of** | **making** | **others** | **holy** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 缺少 | — | 他 | 必须 | 拿 | 向上 | 这 | 任务 | 的 | 制作 | 其他的 | 圣 | . |

圣洁他必须与人分享——他必须感到自己亏欠那些缺乏圣洁的人——他必须承担起使他人成圣的使命。

[ðæt] [kɒsts] ['sʌmθɪŋ] .

| **That** | **costs** | **something** | **.** |
|---|---|---|---|
| 那 | 成本 | 某物 | . |

那需要花钱。

[ju:; jʊ] ['kænɒt] [kə'mɑ:nd] [ɔ:(r)][kəm'pel] ['pi:p(ə)l]['ɪntu:]['həʊlinəs] ,

| **You** | **cannot** | **command** | **or** | **compel** | **people** | **into** | **holiness** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 不能 | 命令 | 或者 | 迫使 | 人们 | 进入 | 圣洁 | , |

你不能命令或强迫人们变得圣洁，

[ju:; jʊ] ['kænɒt] [ɪn'kri:s] [ðeə(r)]['spɪrɪtʃuəl]['stætʃə(r)][wʌn]['kju:bɪt][baɪ]['eni][kaɪnd][ɒv; əv] [fɔ:s] [ɔ:(r)]

| **you** | **cannot** | **increase** | **their** | **spiritual** | **stature** | **one** | **cubit** | **by** | **any** | **kind** | **of** | **force** | **or** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 不能 | 增加 | 他们的 | 精神 | 身材 | 一 | 肘尺 | 经过 | 任何 | 种类 | 的 | 力量 | 或者 |

[kəm'pʌlʃn] .

| **compulsion** | **.** |
|---|---|
| 强迫症 | . |

你不可能用任何武力或强迫手段使他们的精神境界提升一肘。

[ju:; jʊ][kæn; kən][du:; də][ˌaɪ 'ti:]['əʊnli][baɪ] ['ʃeərɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)][laɪf] [wɪð] [ðem; ðəm] , [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm]

| **You** | **can** | **do** | **it** | **only** | **by** | **sharing** | **your** | **life** | **with** | **them** | **,** | **by** | **making** | **them** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 做 | 它 | 仅有的 | 经过 | 分享 | 你的 | 生活 | 和 | 他们 | , | 经过 | 制作 | 他们 |

[fi:l] [jɔ:(r); jə(r)] ['gʊdnəs] ,

| **feel** | **your** | **goodness** | **,** |
|---|---|---|---|
| 感觉 | 你的 | 善良 | , |

你只能通过与他们分享你的生活，让他们感受到你的善良来做到这一点。

[baɪ][jɔ:(r); jə(r)] [lʌv] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪs][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

| **by** | **your** | **love** | **and** | **sacrifice** | **for** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 你的 | 爱 | 和 | 牺牲 | 为了 | 他们 | . |

因为你对他们的爱和牺牲。

[wen] [ə; eɪ]['mɑ:tə(r)][daɪz][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [tru:θ] ,

| **When** | **a** | **martyr** | **dies** | **for** | **some** | **truth** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一个 | 烈士 | 死亡 | 为了 | 一些 | 真相 | , |

当一位殉道者为了某种真理而死时，

[men] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'skʌvə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɜ:θ] [ænd; ənd] [ðeɪ]

| men | suddenly | discover | for | the | first | time | how | much | it | is | worth | and | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 突然 | 发现 | 为了 | 这 | 第一的 | 时间 | 如何 | 很多 | 它 | 是 | 值得 | 和 | 他们 |

['i:gəli] [pə'sju:] [ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)][ɔ:l]['ɒbstək(ə)lz] .

| eagerly | pursue | it | over | all | obstacles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 急切地 | 追求 | 它 | 超过 | 全部 | 障碍 | . |

男人们突然第一次发现它的价值，他们不顾一切地去追求它。

[ɪn]['spɪrɪtʃuəl] [θɪŋz] [wi:; wi]['ɔ:lweɪz] [meɪk] ['aʊə(r)] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ðə; ði] [tru:θ] [ɔ:(r)]

| In | spiritual | things | we | always | make | our | appeal | to | the | cost | of | the | truth | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 精神 | 事物 | 我们 | 总是 | 制作 | 我们的 | 上诉 | 到 | 这 | 成本 | 的 | 这 | 真相 | 或者 |

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] .

| the | principle | . |
|---|---|---|
| 这 | 原则 | . |

在精神层面，我们总是诉诸真理或原则的代价。

[θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [ʃed] [fɔ:(r); fə(r)] ['fri:dəm] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] !

| Think | of | the | blood | which | has | been | shed | for | freedom | of | conscience | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 思考 | 的 | 这 | 血 | 哪个 | 有 | 到过 | 棚 | 为了 | 自由 | 的 | 良心 | ! |

想想有多少鲜血为了良心自由而被洒下！

[rɪ'membə(r)] [wɒt] [ə; eɪ] [praɪs] [hæz; həz] [bi:n] [peɪd] [ɪn] [blʌd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ - ]

| Remember | what | a | price | has | been | paid | in | blood | for | the | principle | [ | 74 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 记住 | 什么 | 一个 | 价格 | 有 | 到过 | 有薪酬的 | 在 | 血 | 为了 | 这 | 原则 | [ | - | ] |

记住为了原则付出了多少鲜血的代价[74]

[ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] !

| of | democracy | ! |
|---|---|---|
| 的 | 民主 | ! |

民主！

[ðʌs] [wi:; wi] [spi:k] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz][ɒv; əv][laɪf] .

| Thus | we | speak | of | all | the | privileges | of | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 我们 | 说话 | 的 | 全部 | 这 | 特权 | 的 | 生活 | . |

因此，我们谈论的是人生的一切特权。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['aʊəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['sʌmbədi] [hæz; həz][felt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wɜ:θ] [ðə; ði][kɒst] ,

| They | are | ours | because | somebody | has | felt | that | they | were | worth | the | cost | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 我们的 | 因为 | 某人 | 有 | 毛毡 | 那 | 他们 | 是 | 值得 | 这 | 成本 | , |

它们之所以属于我们，是因为有人觉得它们物有所值。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['sʌmbədi] [hæz; həz][daɪd] [ðæt] [wi:; wi] [mait] ['fri:li] [hæv; həv][ðem; ðəm] .

| because | somebody | has | died | that | we | might | freely | have | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 某人 | 有 | 死亡 | 那 | 我们 | 可能 | 自由 | 有 | 他们 | . |

因为有人牺牲了，我们才能自由地拥有它们。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['trædʒədi][ɒv; əv]['hju:mən][laɪf] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst]['sʌfə(r)] [θru:] [ðə; ði][sɪn][ɒv; əv]

| It | is | the | tragedy | of | human | life | that | we | must | suffer | through | the | sin | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 悲剧 | 的 | 人类 | 生活 | 那 | 我们 | 必须 | 遭受 | 通过 | 这 | 罪 | 的 |

['ʌðə(r)z] ,

| others | , |
|---|---|
| 其他的 | , |

人类生活的悲剧在于，我们必须因他人的罪恶而遭受苦难。

[ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst]['sʌfə(r)]['ɔ:lsəʊ] [ɪf] [wi:; wi] [wʊd] ['kæri] ['gʊdnəs] [ɔ:(r)]['həʊlinəs]['ɪntu:]['ʌðə(r)]

| and | we | must | suffer | also | if | we | would | carry | goodness | or | holiness | into | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 必须 | 遭受 | 还 | 如果 | 我们 | 会 | 携带 | 善良 | 或者 | 圣洁 | 进入 | 其他 |

[laɪvz; lɪvz] .

| lives | . |
|---|---|
| 生活 | . |

如果我们想把善良或圣洁带入他人的生活，我们也必须承受苦难。

['evri] [bɪt][ɒv; əv] ['gʊdnəs] [wɪtʃ] ['evə(r)] [prɪ'veɪlz] ['eniweə(r)] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [hæz; həz][kɒst] ['sʌmbədi]
**Every** **bit** **of** **goodness** **which** **ever** **prevails** **anywhere** **in** **this** **world** **has** **cost** **somebody**
每一个 少量 的 善良 哪个 曾经 占上风 任何地方 在 这 世界 有 成本 某人
['sʌmθɪŋ] .
**something** **.**
某物 .

世上任何地方存在的每一份善意，都离不开某些人的付出。

[ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [vɪ'keərɪəs] ['sʌfərɪŋ] [ɪz][nəʊ] [leɪt] [ə'raɪv(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [æt; ət] ['evri] [skeɪl]
**This** **principle** **of** **vicarious** **suffering** **is** **no** **late** **arrival** **;** **it** **appears** **at** **every** **scale**
这 原则 的 替代性的 痛苦 是 不 晚的 到达 ; 它 出现 在 每一个 规模
[ɒv; əv][laɪf] ,
**of** **life** **,**
的 生活 ,

这种替代性苦难的原则并非姗姗来迟；它存在于生活的各个层面。

['haɪtnɪŋ] [æz; əz][wiː; wi][gəʊ][ʌp] — [bɪ'kʌmɪŋ] [les] [blaɪnd][ænd; ənd][mɔː(r)] ['vɒləntri] .
**heightening** **as** **we** **go** **up** **—** **becoming** **less** **blind** **and** **more** **voluntary** **.**
提高 作为 我们 去 向上 — 成为 较少的 瞎的 和 更多的 自愿 .

随着我们向上攀登，这种意识会增强——变得不那么盲目，而更加自主。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sentrəl] [truːθ] [ɒv; əv] [kraɪsts] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] [dʌz] [nɒt] [stɒp]
**It** **was** **a** **central** **truth** **of** **Christ's** **revelation** **that** **this** **principle** **does** **not** **stop**
它 曾是 一个 中央 真相 的 基督的 启示 那 这 原则 做 不是 停止
[wɪð] [mæn] ;
**with** **man** **;**
和 男人 ;

基督启示的核心真理之一是，这一原则并不仅限于人类；

[ˌaɪ 'tiː][gəʊz][ɒn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [skeɪl] .
**it** **goes** **on** **up** **to** **the** **top** **of** **the** **spiritual** **scale** **.**
它 去 在 向上 到 这 顶部 的 这 精神 规模 .

它一直攀升到精神境界的顶峰。

[ˌaɪ 'tiː][faɪndz][ɪts] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] [ - ]
**It** **finds** **its** **complete** **and** **[** **75** **]**
它 发现 它是 完全的 和 [ - ]

它找到了它的完整和[75]

['faɪn(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][gɒd] [hɪm'self] .
**final** **expression** **in** **God** **Himself** **.**
最终的 表达 在 上帝 他本人 .

神本身的最终体现。

[gɑːdz] [laɪf][ænd; ənd]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tə'geðə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ][vaɪn] [wɪð] ['brɑːntʃɪz] ,
**God's** **life** **and** **our** **lives** **are** **bound** **together** **,** **as** **a** **vine** **with** **branches** **,**
神的 生活 和 我们的 生活 是 边界 一起 , 作为 一个 藤 和 分支 ,

神的生命与我们的生命紧密相连，就像葡萄树与枝条一样。

[æz; əz][ə; eɪ] ['bɒdi] [wɪð] ['membəz] .
**as** **a** **body** **with** **members** **.**
作为 一个 身体 和 成员 .

作为一个由成员组成的团体。

[səʊ] ['kɔːpərət] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv][kəʊld]['wɔːtə(r)][tuː; tə]
**So** **corporate** **are** **we** **that** **no** **one** **can** **give** **a** **cup** **of** **cold** **water** **to**
所以 公司的 是 我们 那 不 一 能 给 一个 杯子 的 寒冷的 水 到
[ðə; ði] [liːst] ['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] !
**the** **least** **person** **in** **the** **world** **without** **giving** **it** **to** **Him** **!**
这 至少 人 在 这 世界 没有 给予 它 到 他 !

我们如此官僚主义，以至于没有人能给世界上最卑微的人一杯冷水，而不把这杯水也交给上帝！

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] ['pɜ:fɪkt] [ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'pɜ:fɪkt] , [hi:; hi][ɪz]['həʊli][ænd; ənd][wi:; wi][sɪn] .

| **But** | **He** | **is** | **perfect** | **and** | **we** | **are** | **imperfect** | **,** | **He** | **is** | **holy** | **and** | **we** | **sin** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 是 | 完美的 | 和 | 我们 | 是 | 不完善 | , | 他 | 是 | 圣 | 和 | 我们 | 罪 | . |

但祂是完美的，而我们是不完美的；祂是圣洁的，而我们是有罪的。

[ɪf] [ðə; ði] ['weɪwəd] [bɔɪ] , [hu:] [weɪsts] [hɪz; ɪz][laɪf] ,

| **If** | **the** | **wayward** | **boy** | **,** | **who** | **wastes** | **his** | **life** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 任性的 | 男生 | , | WHO | 废物 | 他的 | 生活 | , |

如果那个误入歧途、虚度光阴的男孩，

[peɪnz][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [hu:z] [laɪf][ɪz] [ræpt] [ʌp][ɪn][hɪm] ,

| **pains** | **the** | **heart** | **of** | **his** | **mother** | **whose** | **life** | **is** | **wrapped** | **up** | **in** | **him** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 疼痛 | 这 | 心 | 的 | 他的 | 母亲 | 谁 | 生活 | 是 | 包装 | 向上 | 在 | 他 | , |

这让他的母亲心痛不已，她的生活与他息息相关。

[kæn; kən][wi:; wi] [flɪŋ] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ə'weɪ] [ænd; ənd][nɒt] [meɪk] ['aʊə(r)] ['hev(ə)nli] ['fɑ:ðə(r)]['sʌfə(r)] ?

| **can** | **we** | **fling** | **our** | **lives** | **away** | **and** | **not** | **make** | **our** | **Heavenly** | **Father** | **suffer** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 我们 | 一扔 | 我们的 | 生活 | 离开 | 和 | 不是 | 制作 | 我们的 | 天上 | 父亲 | 遭受 | ? |

我们能否挥霍生命而不让天父受苦?

[ðə; ði] [krɒs] [ɪz][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] .

| **The** | **cross** | **is** | **the** | **answer** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 叉 | 是 | 这 | 回答 | . |

十字架就是答案。

[hi:; hi][hæz; həz] [ˌʌndə'teɪkən] [tu:; tə] [meɪk] [sʌnz] [ɒv; əv] [gɒd] [aʊt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['kri:tʃəz] [æz; əz][wi:; wi]

| **He** | **has** | **undertaken** | **to** | **make** | **Sons** | **of** | **God** | **out** | **of** | **such** | **creatures** | **as** | **we** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 已 | 到 | 制作 | 儿子们 | 的 | 上帝 | 出去 | 的 | 这样的 | 生物 | 作为 | 我们 |

[ɑ:(r); ə(r)] ,

| **are** | **,** |
|---|---|
| 是 | , |

他承诺要将我们这样的受造物变成神的儿子。

[tu:; tə] [teɪk] [ˌju: 'es][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][pɪt][ænd; ənd][ðə; ði]['maɪəri][kleɪ] ,

| **to** | **take** | **us** | **out** | **of** | **the** | **pit** | **and** | **the** | **miry** | **clay** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 拿 | 我们 | 出去 | 的 | 这 | 坑 | 和 | 这 | 溷 | 黏土 | , |

把我们从深渊和泥泞中带出来，

[tu:; tə] [pʊt]['spɪrɪtʃuəl] [sɔ:ŋz] [ɪn]['aʊə(r)] [maʊðz] [ænd; ənd] [raɪt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] [ɒn]['aʊə(r)] [ 'fɔ:hed ]

| **to** | **put** | **spiritual** | **songs** | **in** | **our** | **mouths** | **and** | **write** | **His** | **own** | **name** | **on** | **our** | **foreheads** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 放 | 精神 | 歌曲 | 在 | 我们的 | 嘴 | 和 | 写 | 他的 | 自己的 | 姓名 | 在 | 我们的 | 额头 |

,

| **,** |
|---|
| , |

让属灵的歌曲进入我们的口中，并将祂的名字写在我们的额头上，

[wɪl] [ðæt] [kɒst] [hɪm] ['nʌθɪŋ] ?

| **will** | **that** | **cost** | **Him** | **nothing** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 那 | 成本 | 他 | 没有什么 | ? |

这对祂来说难道不需要付出任何代价吗?

[ə'gen] , [ðə; ði] [krɒs] [ɪz][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] . [ - ]

| **Again** | **,** | **the** | **cross** | **is** | **the** | **answer** | **.** | **[** | **76** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | , | 这 | 叉 | 是 | 这 | 回答 | . | [ | - | ] |

十字架再次成为答案。[76]

[hɪə(r)][wi:; wi][dɪ'skʌvə(r)] — [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][meɪn]['mɪrək(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] — [ðæt] [ðə; ði]

| **Here** | **we** | **discover** | **—** | **it** | **is** | **the** | **main** | **miracle** | **of** | **the** | **Gospel** | **—** | **that** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 我们 | 发现 | — | 它 | 是 | 这 | 主要的 | 奇迹 | 的 | 这 | 福音 | — | 那 | 这 |

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['mu:vmənt] [tu:; tə] [brɪdʒ] [ðə; ði]['kæzəm] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɪ'vaɪn][saɪd] .

| **original** | **movement** | **to** | **bridge** | **the** | **chasm** | **comes** | **from** | **the** | **Divine** | **side** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 原来的 | 移动 | 到 | 桥 | 这 | 深渊 | 来 | 从 | 这 | 神圣的 | 边 | . |

在这里我们发现——这是福音书的主要奇迹——弥合鸿沟的最初行动来自神圣的一方。

[wɒt] [mæn] [həʊpt] [tuː; tə][duː; də] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ bliːt ] [læm] [ænd; ənd]['tɪmɪd]
**What** **man** **hoped** **to** **do** **,** **but** **could** **not** **,** **with** **his** **bleating** **lamb** **and** **timid**
什么 男人 希望 到 做 , 但 可以 不是 , 和 他的 咩咩叫 羊肉 和 胆小
[dʌv] ,
**dove** **,**
鸽子 ,

人希望做到却未能做到的事，带着他咩咩叫的小羊羔和胆怯的鸽子。

[gɒd] [hɪm'self] [hæz; həz] [dʌn] .
**God** **Himself** **has** **done** **.**
上帝 他本人 有 完毕 .

上帝亲自成就了这一切。

[hiː; hi][hæz; həz] [riːtʃt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['kæzəm] , ['teɪkɪŋ] [ɒn] [hɪm'self] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ænd; ənd][kɒst] ,
**He** **has** **reached** **across** **the** **chasm** **,** **taking** **on** **Himself** **the** **sacrifice** **and** **cost** **,**
他 有 达到 穿过 这 深渊 , 采取 在 他本人 这 牺牲 和 成本 ,

他跨越了鸿沟，承担了所有的牺牲和代价。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði]['sɪnə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [əb'strʌkʃn] [tuː; tə] [piːs] [ænd; ənd][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n][ɪz][ɪn]
**to** **show** **the** **sinner** **that** **the** **only** **obstruction** **to** **peace** **and** **reconciliation** **is** **in**
到 展示 这 罪人 那 这 仅有的 梗阻 到 和平 和 和解 是 在
[ðə; ði]['sɪnə(r)] [hɪm'self] .
**the** **sinner** **himself** **.**
这 罪人 他自己 .

向罪人表明，阻碍和平与和解的唯一障碍就是罪人自己。

“ [ðɪs] [ɪz] [lʌv] , [nɒt] [ðæt] [wiː; wi] [lʌvd] [hɪm] , [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] [ˌjuː 'es] ,
**“** **This** **is** **love** **,** **not** **that** **we** **loved** **Him** **,** **but** **that** **He** **loved** **us** **,**
“ 这 是 爱 , 不是 那 我们 喜爱 他 , 但 那 他 喜爱 我们 ,

“这就是爱，不是我们爱他，而是他爱我们。”

” [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['sækrɪfaɪs] , [nɒt] [ðæt] [wiː; wi] [gɪv] ['aʊə(r)] [bʊlz] [ænd; ənd] [gəʊts] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm] ,
**”** **and** **this** **is** **sacrifice** **,** **not** **that** **we** **give** **our** **bulls** **and** **goats** **to** **please** **Him** **,**
” 和 这 是 牺牲 , 不是 那 我们 给 我们的 公牛 和 山羊 到 请 他 ,

“而这才是真正的献祭，并不是说我们要献出牛羊来取悦他。”

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [gɪvz] [hɪm'self] [tuː; tə] [drɔː] [ˌjuː 'es] .
**but** **that** **He** **gives** **Himself** **to** **draw** **us** **.**
但 那 他 给予 他本人 到 画 我们 .

但祂却将自己献出来吸引我们。

['braʊnɪŋ] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪn][ə; eɪ][laɪn] :
**Browning** **puts** **it** **all** **in** **a** **line** **:**
勃朗宁 放置 它 全部 在 一个 线 :

勃朗宁用一句话概括了一切：

“ [ðaʊ] [niːdz] [mʌst; məst] [lʌv] [ˌem 'iː] [huː] [hæv; həv][daɪd][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .
**“** **Thou** **needs** **must** **love** **me** **who** **have** **died** **for** **thee** **.**
“ 你 需求 必须 爱 我 WHO 有 死亡 为了 你 .

“你必须爱我这个为你而死的人。”

” [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [pɔːlz] [greɪt] ['mesɪdʒ] [ - ]
**”** **This** **is** **the** **key** **to** **Paul's** **great** **message** **[** **77** **]**
” 这 是 这 钥匙 到 保罗的 伟大的 信息 [ - ]

“这是保罗伟大信息的关键[77]

[wɪtʃ] [wʌn] [ðə; ði]['rəʊmən]['empaɪə(r)] .
**which** **won** **the** **Roman** **Empire** **.**
哪个 韩元 这 罗马 帝国 .

最终赢得了罗马帝国的胜利。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][njuː] [fə'lɒsəfi] .

| It | was | not | a | new | philosophy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 一个 | 新的 | 哲学 | . |

这并非一种新的哲学思想。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [ə'piːl] [tuː; tə] [lʌv] , [ig'zibitid] [ɪn] [kraɪst] ['kruːsɪfaɪd] .

| It | was | the | irresistible | appeal | to | love | , | exhibited | in | Christ | crucified | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 无法抗拒 | 上诉 | 到 | 爱 | , | 展出 | 在 | 基督 | 被钉在十字架上 | . |

这是基督被钉十字架时所展现的那种不可抗拒的爱的魅力。

“ [hiː; hi] [lʌvd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ; ”

| “ | He | loved | me | and | gave | Himself | for | me | ; | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他 | 喜爱 | 我 | 和 | 给予 | 他本人 | 为了 | 我 | ; | ” |

“他爱我，为我舍己；”

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ 'kɔŋkərə ] [θruː] [hɪm] [ðæt] [lʌvd] [ˌjuː 'es] . ”

| “ | We | are | more | than | conquerors | through | Him | that | loved | us | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 是 | 更多的 | 比 | 征服者 | 通过 | 他 | 那 | 喜爱 | 我们 | . | ” |

“靠着爱我们的主，我们已经得胜有余了。”

“ [ai][ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] ['naɪðə(r)] [deθ] , [nɔː(r)][laɪf] , [nɔː(r)]['eɪndʒəls] , [nɔː(r)] [ˌprɪnsɪ'pælɪtiz] , [nɔː(r)]

| “ | I | am | persuaded | that | neither | death | , | nor | life | , | nor | angels | , | nor | principalities | , | nor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 是 | 被说服 | 那 | 两者都不 | 死亡 | , | 也不 | 生活 | , | 也不 | 天使 | , | 也不 | 公国 | , | 也不 |

[p'aʊəz] ,

| powers | , |
|---|---|
| 权力 | , |

“我深信，无论是死亡，还是生命，还是天使，还是执政的，还是掌权的，都不能阻挡我。”

[nɔː(r)] [θɪŋz] ['prez(ə)nt] , [nɔː(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [kʌm] , [nɔː(r)] [haɪt] , [nɔː(r)] [depθ] , [nɔː(r)]['eni]['ʌðə(r)]

| nor | things | present | , | nor | things | to | come | , | nor | height | , | nor | depth | , | nor | any | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 事物 | 展示 | , | 也不 | 事物 | 到 | 来 | , | 也不 | 高度 | , | 也不 | 深度 | , | 也不 | 任何 | 其他 |

[kri'eɪtɪd] [θɪŋ] ,

| created | thing | , |
|---|---|---|
| 创建 | 事物 | , |

既不是现在的事，也不是将来的事，既不是高处的事，也不是低处的事，也不是其他任何受造之物。

[ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['seprət] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][gɒd] ,

| shall | be | able | to | separate | us | from | the | love | of | God | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将 | 是 | 有能力的 | 到 | 分离 | 我们 | 从 | 这 | 爱 | 的 | 上帝 | , |

能够使我们与上帝的爱隔绝，

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs]['aʊə(r)] [lɔːd] .

| which | is | in | Christ | Jesus | our | Lord | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 在 | 基督 | 耶稣 | 我们的 | 主 | . |

这都是在我们的主基督耶稣里的。

” ['sækrɪfaɪsɪŋ] [lʌv] , [ðə; ði][dɪ'vaɪn] [hɑːt] ['sʌfərɪŋ] ['əʊvə(r)][sɪn] ,

| ” | Sacrificing | love | , | the | Divine | Heart | suffering | over | sin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 牺牲 | 爱 | , | 这 | 神圣的 | 心 | 痛苦 | 超过 | 罪 | , |

“牺牲爱，神圣之心为罪孽受苦，

[gɒd] [hɪm'self] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['bɜːd(ə)n][ænd; ənd][kɒst][ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [men] [laɪk][ˌjuː 'es]['ɪntuː]

| God | Himself | taking | up | the | infinite | burden | and | cost | of | raising | men | like | us | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上帝 | 他本人 | 采取 | 向上 | 这 | 无限 | 负担 | 和 | 成本 | 的 | 提高 | 男人 | 喜欢 | 我们 | 进入 |

[sʌnz] [ɒv; əv] [gɒd] [laɪk] [hɪm'self] ;

| sons | of | God | like | Himself | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 儿子们 | 的 | 上帝 | 喜欢 | 他本人 | ; |

上帝亲自承担了将像我们这样的人培养成像他一样的上帝儿女的无限重担和代价；

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] .

| this | is | the | revelation | in | the | face | of | Jesus | Christ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 启示 | 在 | 这 | 脸 | 的 | 耶稣 | 基督 | . |

这就是耶稣基督的面容所揭示的真理。

[ðə; ði] [hɑːt] [ðæt] [kæn; kən][stænd] [ðæt] [ʌn'tʌtʃt] [kæn; kən][stænd] ['eniθɪŋ] . [ - ]
**The heart that can stand that untouched can stand anything . [ 78 ]**
这 心 那 能 站立 那 未受触碰 能 站立 任何事物 . [ - ]

能够承受如此苦难而不受影响的心，就能承受任何苦难。[78]

[ðə; ði]['paʊə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][sæl'veɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][daɪ'næmɪk][pv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɪz][ɪn][ðə; ði] [krɒs] ,
**The power unto salvation , the dynamic of the Gospel is in the cross ,**
这 力量 到 救恩 , 这 动态的 的 这 福音 是 在 这 叉 ,

救赎的大能，福音的动力，就在十字架上。

[wɪtʃ] [ig'zibits] [ɪn] ['tempərəl] ['setɪŋ] [ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l][fækt] , [ðæt] [gɒd] [ 'sʌfə ] ['əʊvə(r)][sɪn] ,
**which exhibits in temporal setting the eternal fact , that God suffers over sin ,**
哪个 展品 在 颞 环境 这 永恒 事实 , 那 上帝 遭受 超过 罪 ,

这在时间层面上展现了永恒的事实，即上帝为罪受苦。

[ðæt] [hiː; hi] [teɪks] [ə'pɒn] [hɪm'self] [ðə; ði][kɒst][pv; əv] ['wɪnɪŋ] [sʌnz][tuː; tə]['glɔːri][ænd; ənd][ðæt][hɪz; ɪz]
**that He takes upon Himself the cost of winning sons to glory and that His**
那 他 需要 之上 他本人 这 成本 的 获胜 儿子们 到 荣耀 和 那 他的
[lʌv] ['riːtʃɪz] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][məʊst][sɪn] - [skɑːd] ['wɒndərə(r)] ,
**love reaches out to the most sin - scarred wanderer ,**
爱 到达 出去 到 这 最多 罪 - 疤痕 流浪者 ,

祂承担了引领儿女进入荣耀的代价，祂的爱也延伸到罪孽最深重的流浪者。

[huː] ['klʌtʃɪz] [ðə; ði][swaɪn] [hʌsks] [ɪn][hɪz; ɪz] [liːn] [hændz] .
**who clutches the swine husks in his lean hands .**
WHO 离合器 这 猪 谷壳 在 他的 倾斜 双手 .

他瘦削的双手紧紧攥着猪皮。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'piːl] [pv; əv] [lʌv] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪs][ɪz][nɒt][ðə; ði] [həʊl] [pv; əv][ðə; ði] [truːθ] [wɪtʃ]
**But the appeal of love and sacrifice is not the whole of the truth which**
但 这 上诉 的 爱 和 牺牲 是 不是 这 所有的 的 这 真相 哪个
[ðɪs] [wɜːd] [ə'təʊnmənt] ['kʌvəz] .
**this word atonement covers .**
这 单词 赎罪 封面 .

但是，爱与牺牲的吸引力并不是"赎罪"一词所涵盖的全部真理。

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['siːɪŋ] , [ɪn][sʌm; səm]['fiːb(ə)l] [weɪ] , [haʊ] [gɒd][ɪn] [kraɪst] ['entəz] ['ɪntuː]['hjuːmən]
**We have been seeing , in some feeble way , how God in Christ enters into human**
我们 有 到过 看到 , 在 一些 微弱 方式 , 如何 上帝 在 基督 进入 进入 人类
[laɪf] ,
**life ,**
生活 ,

我们已经以某种微弱的方式看到了上帝如何在基督里进入人类生活。

[aɪ'dentɪfaɪz] [hɪm'self] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] ['enədʒi] [pv; əv] [greɪs] .
**identifies Himself with us , and reveals the energy of Grace .**
识别 他本人 和 我们 , 和 揭示 这 活力 的 优雅 .

祂认同我们，并彰显恩典的力量。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɒt] [stɒp] [wɪð] " [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [wɪ'ðaʊt] [ˌjuː 'es] .
**But we cannot stop with " what has been done for us without us .**
但 我们 不能 停止 和 " 什么 有 到过 完毕 为了 我们 没有 我们 .

但我们不能止步于"别人为我们做了什么，而我们却没有参与"。

" [sɪn] , [æz; əz][hæz; həz] [biːn] [ɔːl'redi] [sed] ,
**" Sin , as has been already said ,**
" 罪 , 作为 有 到过 已经 说 ,

"罪，正如前面所说，

[ɪz][æn; ən][ə'feə(r)][pv; əv]['pɜːsən(ə)l] [tʃɔɪs] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [pv; əv] ['ɪnwəd] [laɪf] .
**is an affair of personal choice — it is a condition of inward life .**
是 一个 事务 的 个人的 选择 — 它 是 一个 状况 的 向内 生活 .

这是个人选择的事情——这是内心生活的一种状态。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][æn; ən]['æbstrækt]['entəti] , [ - ]

| It | is | not | an | abstract | entity | , | [ | 79 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 一个 | 抽象的 | 实体 | , | [ | - | ] |

它不是一个抽象实体[79]

[ɪn][ə; eɪ] [ˌmetəˈfɪzɪkl] [relm] .

| in | a | metaphysical | realm | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 形而上学的 | 领域 | . |

在形而上学的领域。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [hɑːt] [ænd; ənd] [wɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ,

| It | is | the | attitude | of | heart | and | will | in | a | living | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 态度 | 的 | 心 | 和 | 将要 | 在 | 一个 | 活的 | , |

这是内心和意志在生活中的态度。

[θrɒbɪŋ] ['pɜːs(ə)n] [huː] ['kænɒt] [get] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ləʊə(r)]['neɪtʃə(r)][ɪn][hɪm'self] .

| throbbing | person | who | cannot | get | free | from | the | lower | nature | in | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 悸动 | 人 | WHO | 不能 | 得到 | 自由的 | 从 | 这 | 降低 | 自然 | 在 | 他自己 | . |

内心充满痛苦，却无法摆脱自身低级本性的人。

[səʊ] [tuː] [wɪð] [sælˈveɪʃ(ə)n] .

| So | too | with | Salvation | . |
|---|---|---|---|---|
| 所以 | 也 | 和 | 救恩 | . |

救赎也是如此。

[ˌaɪ ˈtiː] ['kænɒt] [biː; bi][ə; eɪ][træn'zækʃ(ə)n][ɪn][sʌm; səm] [relm] ['fɒrən] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][hɪm'self] .

| It | cannot | be | a | transaction | in | some | realm | foreign | to | the | individual | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 不能 | 是 | 一个 | 交易 | 在 | 一些 | 领域 | 外国的 | 到 | 这 | 个人 | 他自己 | . |

它不可能是发生在与个人自身无关的领域的交易。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ][plæn] , [ɔː(r)] [skiːm] .

| It | is | not | a | plan | , | or | scheme | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 一个 | 计划 | , | 或者 | 方案 | . |

这不是计划，也不是方案。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən]['æktʃuəl] [dɪ'lɪvərəns] , [ə; eɪ] [njuː] [kriˈeɪʃ(ə)n] .

| It | is | an | actual | deliverance | , | a | new | creation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 实际的 | 解救 | , | 一个 | 新的 | 创建 | . |

这是一次真正的解脱，一次全新的创造。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'diːmd] ['ɪnwəd] ['neɪtʃə(r)] .

| It | is | nothing | short | of | a | redeemed | inward | nature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 没有什么 | 短的 | 的 | 一个 | 已赎回 | 向内 | 自然 | . |

这是一种完全被救赎的内在本质。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ['kænɒt] [biː; bi] [rɔːt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][mæn][hɪm'self] .

| Such | a | change | cannot | be | wrought | without | the | man | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 改变 | 不能 | 是 | 锻 | 没有 | 这 | 男人 | 他自己 | . |

如果没有他本人，这样的改变是不可能实现的。

[ˌaɪ ˈtiː] ['kænɒt] [kʌm] [baɪ][ə; eɪ] - [kəmˈpʌlʃn] .

| It | cannot | come | by | a | tergo | compulsion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 不能 | 来 | 经过 | 一个 | - | 强迫症 | . |

它不可能通过强制手段获得。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][baɪ][ə; eɪ] ['pɒzətɪv] ['wɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] .

| It | must | be | by | a | positive | winning | of | the | will | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 是 | 经过 | 一个 | 积极的 | 获胜 | 的 | 这 | 将要 | . |

必须通过积极争取意志力来实现。

[ə; eɪ][daɪ'næmɪk] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði][mæn][mʌst; məst][kəʊˈɒpəreɪt] [wɪð] [ðæt] ['enədʒi] [frɒm; frəm][gɒd] .

| A | dynamic | faith | in | the | man | must | cooperate | with | that | energy | from | God | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 动态的 | 信仰 | 在 | 这 | 男人 | 必须 | 合作 | 和 | 那 | 活力 | 从 | 上帝 | . |

对人充满活力的信仰必须与来自上帝的力量相配合。

['sʌmθɪŋ] ['kɒmz] [daʊn] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][gəʊ][ʌp]

| **Something** | **comes** | **down** | **from** | **above** | **,** | **but** | **something** | **must** | **also** | **go** | **up** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某物 | 来 | 向下 | 从 | 多于 | , | 但 | 某物 | 必须 | 还 | 去 | 向上 |

[frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] .

| **from** | **below** | **.** |
|---|---|---|
| 从 | 以下 | . |

有东西从上面下来，但也有东西从下面上来。

[pɔːl] ,

| **Paul** | **,** |
|---|---|
| 保罗 | , |

保罗，

[huː] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði][məʊst] ['vaɪt(ə)l] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][bəuθ][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ]

| **who** | **has** | **given** | **the** | **most** | **vital** | **interpretation** | **of** | **both** | **sides** | **of** | **the** | **truth** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 给定 | 这 | 最多 | 必不可少的 | 解释 | 的 | 两个都 | 侧面 | 的 | 这 | 真相 |

[ɒv; əv] [rɪ'dempʃn] — [ðə; ði][əb'dʒektɪv][ænd; ənd][ðə; ði][səb'dʒektɪv] — [ðæt] [ - ]

| **of** | **redemption** | **—** | **the** | **objective** | **and** | **the** | **subjective** | **—** | **that** | **[** | **80** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 赎回 | — | 这 | 客观的 | 和 | 这 | 主观 | — | 那 | [ | - | ] |

他对救赎真理的两方面——客观和主观——给出了最重要的解释[80]

[hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [ɪk'sprest] , ['juːzɪz; 'juːsɪz][ðə; ði] [wɜːd] “ [feɪθ] ” [tuː; tə] [neɪm] [ðə; ði]['hjuːmən][pɑːt]

| **has** | **ever** | **been** | **expressed** | **,** | **uses** | **the** | **word** | **“** | **faith** | **”** | **to** | **name** | **the** | **human** | **part** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 曾经 | 到过 | 表达 | , | 用途 | 这 | 单词 | “ | 信仰 | ” | 到 | 姓名 | 这 | 人类 | 部分 |

[ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊses] .

| **of** | **the** | **process** | **.** |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 过程 | . |

曾经有人表达过，用“信仰”一词来指代这一过程中的人为因素。

[feɪθ] , [ɪn] [pɔːlz] [sens] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [miːnz] [æn; ən][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɑː'selvz] [wɪð] [kraɪst] ,

| **Faith** | **,** | **in** | **Paul's** | **sense** | **of** | **it** | **,** | **means** | **an** | **identification** | **of** | **ourselves** | **with** | **Christ** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 信仰 | , | 在 | 保罗的 | 感觉 | 的 | 它 | , | 方法 | 一个 | 鉴别 | 的 | 我们自己 | 和 | 基督 | , |

按照保罗的理解，信仰意味着我们与基督认同。

[baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ˌɑːr 'iː] - [lɪv; laɪv][hɪz; ɪz][laɪf] .

| **by** | **which** | **we** | **re** | **-** | **live** | **His** | **life** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 哪个 | 我们 | 关于 | - | 居住 | 他的 | 生活 | . |

藉此，我们重温祂的一生。

[æz; əz][hiː; hi][aɪ'dentɪfaɪd][hɪm'self] [wɪð] ['sɪnɪŋ] [hjuː'mænəti] , [səʊ] , [baɪ][ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

| **As** | **He** | **identified** | **Himself** | **with** | **sinning** | **humanity** | **,** | **so** | **,** | **by** | **the** | **attraction** | **of** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 已识别 | 他本人 | 和 | 犯罪 | 人类 | , | 所以 | , | 经过 | 这 | 景点 | 的 | 他的 |

[lʌv] ,

| **love** | **,** |
|---|---|
| 爱 | , |

祂既然认同了有罪的人类，那么，藉着祂爱的吸引，

[wiː; wi][aɪ'dentɪfaɪ] [ɑː'selvz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [vɪk'tɔːriəs] [laɪf] .

| **we** | **identify** | **ourselves** | **with** | **His** | **victorious** | **Life** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 确认 | 我们自己 | 和 | 他的 | 胜利者 | 生活 | . |

我们认同他得胜的生命。

[wiː; wi][gəʊ] [daʊn] ['ɪntuː] [deθ] [wɪð] [hɪm] — [ə; eɪ] [deθ] [tuː; tə][sɪn][ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][self] —

| **We** | **go** | **down** | **into** | **death** | **with** | **Him** | **—** | **a** | **death** | **to** | **sin** | **and** | **the** | **old** | **self** | **—** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 去 | 向下 | 进入 | 死亡 | 和 | 他 | — | 一个 | 死亡 | 到 | 罪 | 和 | 这 | 老的 | 自己 | — |

[ænd; ənd][wiː; wi][raɪz] [wɪð] [hɪm]['ɪntuː] ['njuːnəs] [ɒv; əv][laɪf] ,

| **and** | **we** | **rise** | **with** | **Him** | **into** | **newness** | **of** | **life** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 上升 | 和 | 他 | 进入 | 新奇 | 的 | 生活 | , |

我们与祂一同降入死亡——向罪和旧我死去——我们也与祂一同复活，进入新的生命。

[tuː; tə][lɪv; laɪv] [ˌhensˈfɔːθ] [ˈʌntə; ˈʌntu][hɪm] [huː] [lʌvd] [ˌjuː ˈes] .

| to | live | henceforth | unto | Him | who | loved | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 居住 | 今后 | 到 | 他 | WHO | 喜爱 | 我们 | . |

从此以后，我们将永远为爱我们的主而活。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ˈiːzi] [rəʊd][aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][sɪn][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈhəʊli][ˈneɪtʃə(r)] .

| There | is | no | easy | road | out | of | a | nature | of | sin | into | a | holy | nature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 简单的 | 路 | 出去 | 的 | 一个 | 自然 | 的 | 罪 | 进入 | 一个 | 圣 | 自然 | . |

从罪恶的本性走向圣洁的本性，没有捷径可走。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][veɪn][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [pætʃ] [ʌp][ə; eɪ] [skiːm] [wɪtʃ] [wɪl] [rɪˈliːv] [ˌjuː ˈes][ɒv; əv][ˈaʊə(r)]

| It | is | vain | to | try | and | patch | up | a | scheme | which | will | relieve | us | of | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 徒劳 | 到 | 尝试 | 和 | 修补 | 向上 | 一个 | 方案 | 哪个 | 将要 | 缓解 | 我们 | 的 | 我们的 |

[ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtrædʒədi][ɒv; əv][sɪn] — [ɔː(r)][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][əˈnʌðə(r)] [weɪ] ,

| share | of | the | tragedy | of | sin | — | or | to | put | it | another | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 分享 | 的 | 这 | 悲剧 | 的 | 罪 | — | 或者 | 到 | 放 | 它 | 其他 | 方式 | , |

试图修补一个能让我们摆脱罪恶悲剧的方案是徒劳的——或者换句话说，

[ðə; ði][ˈtræveɪl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [gɒd] .

| the | travail | for | the | birth | of | the | sons | of | God | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 劳作 | 为了 | 这 | 出生 | 的 | 这 | 儿子们 | 的 | 上帝 | . |

上帝之子诞生的艰辛历程。

[ðə; ði] [rɪˈdiːmə(r)] [ ˈsʌfə ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ - ]

| The | Redeemer | suffers | , | but | He | does | not | [ | 81 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 救世主 | 遭受 | , | 但 | 他 | 做 | 不是 | [ | - | ] |

救赎者受苦，但他并不[81]

[ˈsʌfə(r)][ɪn][ˈaʊə(r)] [sted] — [hiː; hi] [ ˈsʌfə ] [ɪn][ˈaʊə(r)][bɪˈhɑːf] , [ - [nɒt] - ] .

| suffer | in | our | stead | — | He | suffers | in | our | behalf | , | [ | ὑπέρ | not | ἀντι | ] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 遭受 | 在 | 我们的 | 坚定 | — | 他 | 遭受 | 在 | 我们的 | 代表 | , | [ | - | 不是 | - | ] | . |

替我们受苦——他替我们受苦，[ὑπέρ not ἀντι].

[hiː; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz] [əˈpiːl] [ɒv; əv] [lʌv] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz][hiː; hi] [ʃer]

| He | makes | His | appeal | of | love | to | us | to | share | His | life | as | He | shares |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 制作 | 他的 | 上诉 | 的 | 爱 | 到 | 我们 | 到 | 分享 | 他的 | 生活 | 作为 | 他 | 分享 |

['aʊəz] .

| ours | . |
|---|---|
| 我们的 | . |

祂以爱呼召我们分享祂的生命，就像祂分享我们的生命一样。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [pɔːlz] [gəʊl] — [ə; eɪ] [ˈflaɪɪŋ] [gəʊl] , [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] — “ [tuː; tə] [nəʊ] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði][ˈpaʊə(r)]

| It | is | Paul's | goal | — | a | flying | goal | , | surely | — | “ | to | know | Him | and | the | power |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 保罗的 | 目标 | — | 一个 | 飞行 | 目标 | , | 一定 | — | “ | 到 | 知道 | 他 | 和 | 这 | 力量 |

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] ,

| of | His | resurrection | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 复活 | , |

保罗的目标——当然，这是一个遥不可及的目标——是“认识基督，晓得他复活的大能”。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfeləʊʃɪp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsʌfərɪŋz] , [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [kənˈfɔːməbl] [ˈʌntə; ˈʌntu][hɪz; ɪz]

| and | the | fellowship | of | His | sufferings | , | being | made | conformable | unto | His |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 奖学金 | 的 | 他的 | 苦难 | , | 存在 | 制成 | 符合 | 到 | 他的 |

[deθ] .

| death | . |
|---|---|
| 死亡 | . |

并且与祂一同受苦，效法祂的死。

" [ðə; ði]['bəʊldɪst] [wɜːd] [wɪtʃ] ['kʌmz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pen][wɒz; wəz] : " [ai][rɪ'dʒɔɪs][ɪn][maɪ] ['sʌfərɪŋz]

| " | The | boldest | word | which | comes | from | his | pen | was | : | " | I | rejoice | in | my | sufferings |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 最勇敢的 | 单词 | 哪个 | 来 | 从 | 他的 | 笔 | 曾是 | : | " | 我 | 麾 | 在 | 我的 | 苦难 |

[ɒn][jɔː(r); jə(r)] [bɪ'hɑːf] ;

| on | your | behalf | ; |
|---|---|---|---|
| 在 | 你的 | 代表 | ; |

"他笔下最铿锵有力的一句话是："我因你们的苦难而欢欣鼓舞；

[ænd; ənd] [fɪl] [ʌp] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['lækɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ ə'flikʃən ] [ɒv; əv] [kraɪst] [ɪn][maɪ] [fleʃ] ,

| and | fill up | that | which | is | lacking | of | the | afflictions | of | Christ | in | my | flesh | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 充满向上 | 那 | 哪个 | 是 | 缺乏 | 的 | 这 | 苦难 | 的 | 基督 | 在 | 我的 | 肉 | , |

并填补我肉体中因基督的苦难而缺失的部分，

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['bɑːdiz] [seɪk] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

| for | His | body's | sake | , | which | is | the | Church | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他的 | 身体的 | 清酒 | , | 哪个 | 是 | 这 | 教会 | . |

为了祂的身体，也就是教会。

" ( [kɒl] . [wʌn] , - . )

| " | ( | Col | . | 1 | , | 24 | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | ( | 上校 | . | 1 | , | - | . | ) |

"(第 1 栏，第 24 页)

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [rɪ'piːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ðæt] [seɪvz] [ˌjuː 'es] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌriː'lɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] ,

| It | is | not | repeating | His | words | that | saves | us | , | it | is | reliving | His | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 重复 | 他的 | 字 | 那 | 保存 | 我们 | , | 它 | 是 | 重温 | 他的 | 生活 | , |

拯救我们的不是重复祂的话语，而是重温祂的一生。

[ˌsiː 'əʊ] - ['daɪɪŋ] , [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] - ['raɪzɪŋ] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] ['entərɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['reɪdiənt][dʒɔɪ] ,

| co | - | dying | , | and | co | - | rising | with | Him | , | and | entering | with | a | radiant | joy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 合作 | - | 垂死 | , | 和 | 合作 | - | 上升 | 和 | 他 | , | 和 | 进入 | 和 | 一个 | 辐射状 | 喜悦 | , |

[kɔːt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

| caught | from | His | face | , |
|---|---|---|---|---|
| 捕捉 | 从 | 他的 | 脸 | , |

与祂同死，同复活，带着从祂脸上汲取的灿烂喜乐进入。

['ɪntuː][ðə; ði] ['kɒmən] [tɑːsk][ɒv; əv] [rɪ'diːmɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv][sɪn][tuː; tə][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [lʌv]

| into | the | common | task | of | redeeming | a | world | of | sin | to | a | kingdom | of | love |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 常见的 | 任务 | 的 | 赎回 | 一个 | 世界 | 的 | 罪 | 到 | 一个 | 王国 | 的 | 爱 |

[ænd; ənd]['həʊlɪnəs] . [ - ]

| and | holiness | . | [ | 82 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 圣洁 | . | [ | - | ] |

共同致力于将罪恶的世界救赎为爱与圣洁的国度。[82]

[ɪn] [ðæt] [greɪt] [bʊk] [ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl]['sɪmbəlɪzəm] — [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] — [ðəʊz] [huː]

| In | that | great | book | of | spiritual | symbolism | — | the | Book | of | Revelation | — | those | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 伟大的 | 书 | 的 | 精神 | 象征意义 | — | 这 | 书 | 的 | 启示 | — | 那些 | WHO |

[ˌəʊvə'kʌm] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪldɪd] ,

| overcome | are | builded | , |
|---|---|---|---|
| 克服 | 是 | 已建成 | , |

在那本充满精神象征意义的伟大著作——《启示录》中——那些得胜的人会被建造起来，

[æz; əz] ['pɪlər] , ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][gɒd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [raɪts] [hɪz; ɪz] [njuː] [neɪm] [ə'pɒn]

| as | pillars | , | into | the | Temple | of | God | , | and | He | writes | His | new | name | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 柱子 | , | 进入 | 这 | 寺庙 | 的 | 上帝 | , | 和 | 他 | 写 | 他的 | 新的 | 姓名 | 之上 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

如同柱子，进入神的殿宇，祂将祂的新名字写在上面。

[ðə; ðiː] [njuː] [neɪm] [ɪz] [rɪ'diːmə(r)] .

| The | new | name | is | Redeemer | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 新的 | 姓名 | 是 | 救世主 | . |

新名称是救赎者。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [kʌm] [ʌp] [θruː] [greɪt] [ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hæv; həv] [wɒʃt] [ðeə(r)] [rəʊbz]

| Those | who | have | come | up | through | great | tribulation | and | have | washed | their | robes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | WHO | 有 | 来 | 向上 | 通过 | 伟大的 | 苦难 | 和 | 有 | 洗过 | 他们的 | 长袍 |

[ɪn] [ðə; ðiː] [blʌd] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [læm] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪldɪd] [ɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ðiː]

| in | the | blood | of | the | Lamb | are | builded | in | as | a | permanent | part | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 血 | 的 | 这 | 羊肉 | 是 | 已建成 | 在 | 作为 | 一个 | 永恒的 | 部分 | 的 | 这 |

['temp(ə)l] ,

| Temple | , |
|---|---|
| 寺庙 | , |

那些经历过巨大苦难，用羔羊的血洗净自己衣袍的人，将被建造成为圣殿中永久的一部分。

[weə(r)] [gɒd] [rɪ'viːlz] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃeə(r)] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [ðə; ðiː] [greɪt] [rɪ'diːmɪŋ] [wɜːk]

| where | God | reveals | Himself | , | and | they | share | with | Him | in | the | great | redeeming | work |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 上帝 | 揭示 | 他本人 | , | 和 | 他们 | 分享 | 和 | 他 | 在 | 这 | 伟大的 | 赎回 | 工作 |

[ɒv; əv] [ðə; ðiː] ['eɪdʒɪz] .

| of | the | ages | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 年龄 | . |

在那里，上帝向他们显现自己，他们与上帝一起参与了历代伟大的救赎工作。

[wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ment] [ɪn] [ðə; ðiː] [pɑːst] ,

| Whatever | it | has | meant | in | the | past | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 它 | 有 | 意思是 | 在 | 这 | 过去的 | , |

无论它过去意味着什么，

[ɪn] [ðə; ðiː] ['eɪdʒɪz] [wen] [ðə; ðiː] ['reɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['slʌfɪŋ] [ɒf] [ðeə(r)] ['peɪgənɪzəm] ,

| in | the | ages | when | the | races | were | sloughing | off | their | paganism | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 年龄 | 什么时候 | 这 | 种族 | 是 | 脱皮 | 离开 | 他们的 | 异教 | , |

在各民族逐渐摆脱异教信仰的时代，

[ɪn] [ðə; ðiː] ['fjuːtʃə(r)] [ðə; ðiː] [ə'təʊnmənt] [mʌst; məst] [biː; biː] ['vaɪt(ə)l] [ænd; ənd] [daɪ'næmɪk] .

| in | the | future | the | atonement | must | be | vital | and | dynamic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 未来 | 这 | 赎罪 | 必须 | 是 | 必不可少的 | 和 | 动态的 | . |

未来，赎罪必须是至关重要的、动态的。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; biː] [pʊt] [ɪn] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [grɪps] [ðə; ðiː] [hɑːt] , [ kən'vins ] [ðə; ðiː] [maɪnd] ,

| It | must | be | put | in | language | which | grips | the | heart | , | convinces | the | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 是 | 放 | 在 | 语言 | 哪个 | 握把 | 这 | 心 | , | 令人信服 | 这 | 头脑 | , |

[ænd; ənd] ['kæriz] [ðə; ðiː] [wɪl] .

| and | carries | the | will | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 携带 | 这 | 将要 | . |

它必须用能够打动人心、说服理智、激发意志的语言来表达。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [ðə; ðiː] [dɪ'vaɪn] - ['hjuːmən] ['trævəl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [rɪ'diːmd]

| It | will | name | for | us | the | Divine | - | human | travail | for | a | redeemed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 姓名 | 为了 | 我们 | 这 | 神圣的 | - | 人类 | 劳作 | 为了 | 一个 | 已赎回 |

[hjuː'mænəti] . [ - ]

| humanity | . | [ | 83 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 人类 | . | [ | - | ] |

它将为我们命名神人为救赎人类而进行的苦难。[83]

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [siːs] [tuː; tə] ['sɪgnɪfaɪ] [ə; eɪ] [weɪ] [baɪ] [wɪtʃ] [gɒd] [wɒz; wəz] [ə'piːzd] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl]

| It | will | cease | to | signify | a | way | by | which | God | was | appeased | and | it | will |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 停止 | 到 | 表示 | 一个 | 方式 | 经过 | 哪个 | 上帝 | 曾是 | 安抚 | 和 | 它 | 将要 |

[kʌm] [tuː; tə] [ɪk'spres] ,

| come | to | express | , |
|---|---|---|---|
| 来 | 到 | 表达 | , |

它将不再表示取悦上帝的方式，而将表达以下含义：

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ɪn][ðə; ði][ˌæpə'stɒlɪk] [deɪz] ,

| as | it | did | in | the | apostolic | days | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 做过 | 在 | 这 | 使徒的 | 天 | , |

就像使徒时代那样，

[ðə; ði][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [gɒd] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [kraɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði]

| the | identification | of | God | with | us | in | the | person | of | Christ | , | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鉴别 | 的 | 上帝 | 和 | 我们 | 在 | 这 | 人 | 的 | 基督 | , | 和 | 这 |

[aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

| identification | , |
|---|---|
| 鉴别 | , |

在基督里，神与我们认同，并且这种认同，

[baɪ][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] , [ɒv; əv] [ɑː'selvz] [wɪð] [hɪm] .

| by | the | power | of | His | love | , | of | ourselves | with | Him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 力量 | 的 | 他的 | 爱 | , | 的 | 我们自己 | 和 | 他 | . |

藉着祂爱的力量，我们与祂同在。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][pɑːs][frɒm; frəm][ðə; ði] [tɜːmz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'herɪtɪd] [frɒm; frəm]['mædʒɪk][ænd; ənd]

| We | shall | pass | from | the | terms | which | were | inherited | from | magic | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将 | 经过 | 从 | 这 | 条款 | 哪个 | 是 | 遗传 | 从 | 魔法 | 和 |

['eɪnʃənt] [ˌsæsə'dəʊtl] [raɪts][ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][juːz] [ɪn'sted] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv]['aʊə(r)]['raɪpə(r)]

| ancient | sacerdotal | rites | and | we | shall | use | instead | the | language | of | our | riper |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 古老的 | 祭司 | 仪式 | 和 | 我们 | 将 | 使用 | 反而 | 这 | 语言 | 的 | 我们的 | 更成熟 |

[ɪk'spɪəriəns] .

| experience | . |
|---|---|
| 经验 | . |

我们将摒弃从魔法和古代祭司仪式中继承来的术语，而改用我们更成熟的经验所产生的语言。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ə'bændən] [ɪˌlʌs'treɪʃən] [drɔːn] [frɒm; frəm] [lɔː] [kɔːts] [ænd; ənd][dʒuː'dɪʃəl] [dɪ'sɪʒnz]

| We | shall | abandon | illustrations | drawn | from | law | courts | and | judicial | decisions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将 | 放弃 | 插图 | 绘制 | 从 | 法律 | 法院 | 和 | 司法 | 决策 |

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][raɪz][tuː; tə] [kən'sepʃnz] [wɪtʃ] [fɪt][ðə; ði]['æktʃuəl][fækts][ɒv; əv] ['ɪnwəd] ,

| and | we | shall | rise | to | conceptions | which | fit | the | actual | facts | of | inward | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 将 | 上升 | 到 | 概念 | 哪个 | 合身 | 这 | 实际的 | 事实 | 的 | 向内 | , |

我们将摒弃从法庭和司法判决中汲取的例子，转而采用符合内在实际情况的观念。

['pɜːsən(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [weə(r)] ['haɪə(r)][ænd; ənd]['ləʊə(r)] [n'eɪtʃəz] [kən'tend][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɑːstəri] .

| personal | experience | where | higher | and | lower | natures | contend | for | the | mastery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 个人的 | 经验 | 在哪里 | 更高 | 和 | 降低 | 自然 | 抗衡 | 为了 | 这 | 精通 | . |

亲身经历，其中高尚的本性和低劣的本性争夺主导权。

[ðə; ði]['drɑːmə] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ɪn][sʌm; səm] ['fɒrən] [relm] , [ə'pɑːt][frɒm; frəm]['hjuːmən] ['kɒnʃəsnəs]

| The | drama | will | not | be | in | some | foreign | realm | , | apart | from | human | consciousness |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 戏剧 | 将要 | 不是 | 是 | 在 | 一些 | 外国的 | 领域 | , | 除 | 从 | 人类 | 意识 |

,

,

,

这场戏剧不会发生在某个与人类意识无关的异域领域，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [raɪz][ɪn]['aʊə(r)] [θɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['drɑːmə][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] — [ðə; ði]

| it | will | rise | in | our | thought | into | the | supreme | drama | of | history | — | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 上升 | 在 | 我们的 | 想法 | 进入 | 这 | 最高 | 戏剧 | 的 | 历史 | — | 这 |

[ - ]

| [ | 84 | ] |
|---|---|---|

[ - ]

它将在我们的思想中升华为历史的最高戏剧——[84]

['trædʒədi][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['juːnɪvɜːs] — [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]['həʊlɪnəs] [wɪð] [sɪn] — [ðə; ði] [blʌd]

| tragedy | of | the | spiritual | universe | — | the | battle | of | holiness | with | sin | — | the | blood |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 悲剧 | 的 | 这 | 精神 | 宇宙 | 一 | 这 | 战斗 | 的 | 圣洁 | 和 | 罪 | 一 | 这 | 血 |

[ænd; ənd] [tɪəz] [wɪtʃ] [tel] [ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][sɪn][ænd; ənd] [kri'eɪt] [ɪn] [rɪ'spɒns] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n]

| and | tears | which | tell | the | cost | of | sin | and | create | in | response | a | passion |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 眼泪 | 哪个 | 告诉 | 这 | 成本 | 的 | 罪 | 和 | 创造 | 在 | 回复 | 一个 | 热情 |

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['lʌvə(r)] [huː] [ɪz]['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] .

| for | the | Divine | Lover | who | is | our | Father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 神圣的 | 情人 | WHO | 是 | 我们的 | 父亲 | . |

精神世界的悲剧——圣洁与罪恶的斗争——鲜血和泪水诉说着罪恶的代价，并由此激起我们对神圣的爱人——也就是我们的天父——的热情。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stɒp][æt; ət][nəʊ] [fɪk'tɪʃəs] ['raɪtʃəsnəs] [wɪtʃ] [ɪz] ['kaʊntɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌjuː 'es] , [æz; əz]

| It | will | stop | at | no | fictitious | righteousness | which | is | counted | unto | us | , | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 停止 | 在 | 不 | 虚拟 | 义 | 哪个 | 是 | 计数 | 到 | 我们 | , | 作为 |

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['aʊəz] .

| though | it | were | ours | . |
|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 它 | 是 | 我们的 | . |

它绝不会放过任何被强加于我们的虚假正义，仿佛那是我们自己的正义。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][dɪ'mɑːnd][æn; ən]['æktʃuəl] [rɪ'dempʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][self] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm]

| We | shall | demand | an | actual | redemption | of | the | entire | self | which | has | become |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将 | 要求 | 一个 | 实际的 | 赎回 | 的 | 这 | 全部的 | 自己 | 哪个 | 有 | 变得 |

['raɪtʃəs] ,

| righteous | , |
|---|---|
| 正义 | , |

我们将要求对已经变得自以为义的整个自我进行真正的救赎。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz] , [ɪn] [kraɪsts] ['paʊə(r)] , [ðə; ði][laɪf] [wɪtʃ] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] .

| because | it | lives | , | in | Christ's | power | , | the | life | which | He | lived | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 它 | 生活 | , | 在 | 基督的 | 力量 | , | 这 | 生活 | 哪个 | 他 | 居住地 | . |

因为基督以祂所活出的生命，活在祂的大能之中。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [lɜːn] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['stɔːri][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðə; ði] [krɒs] [wɪl] [nɒt] [siːm] [tuː; tə]

| We | shall | learn | to | tell | the | story | in | such | a | way | that | the | cross | will | not | seem | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将 | 学习 | 到 | 告诉 | 这 | 故事 | 在 | 这样的 | 一个 | 方式 | 那 | 这 | 叉 | 将要 | 不是 | 似乎 | 到 |

[biː; bi] [brɔːt] [ɪn] ,

| be | brought | in | , |
|---|---|---|---|
| 是 | 带来 | 在 | , |

我们将学会以一种不带十字架意味的方式来讲述这个故事。

[æz; əz][æn; ən] ['ɑːftəθɔːt] , [tuː; tə][rɪ'peə(r)][ðə; ði]['dæmɪdʒ] [rɔːt] [baɪ][æn; ən] [ˌʌnfɔː'siːn]

| as | an | afterthought | , | to | repair | the | damage | wrought | by | an | unforeseen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 事后考虑 | , | 到 | 维修 | 这 | 损害 | 锻 | 经过 | 一个 | 意外 |

[kə'tæstrəfi] .

| catastrophe | . |
|---|---|
| 灾难 | . |

事后考虑，为了修复一场突如其来的灾难造成的损失。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stænd][æz; əz][ðə; ði] [ˌkɒnsə'meɪʃn] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌelɪ'mentl] ['spɪrɪtʃuəl] ['muːvmənt]

| It | will | stand | as | the | consummation | of | an | elemental | spiritual | movement |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 站立 | 作为 | 这 | 圆房 | 的 | 一个 | 元素 | 精神 | 移动 |

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔː'gænɪk] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['prəʊses][ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][men] .

| and | it | will | be | organic | with | the | entire | process | of | the | making | of | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 将要 | 是 | 有机的 | 和 | 这 | 全部的 | 过程 | 的 | 这 | 制作 | 的 | 男人 | . |

它将成为一场基础精神运动的圆满完成，并将与人类的整个塑造过程有机地融合在一起。

[wɪð] [tʃɑːm] [ænd; ənd]['paʊə(r)] , ['rʌskɪn] [hæz; həz][təʊld] [ - ]

| With | charm | and | power | , | Ruskin | has | told | [ | 85 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 魅力 | 和 | 力量 | , | 拉斯金 | 有 | 讲述 | [ | - | ] |

拉斯金以魅力和力量讲述了[85]

[haʊ] [ðə; ði] [blæk] [dɜːt] [ðæt] [sɔɪlz] [ðə; ði] ['sɪti] ['peɪvmənt] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [fɔː(r)] ['elɪmənts] [wɪtʃ]

| how | the | black | dirt | that | soils | the | city | pavement | is | composed | of | four | elements | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 这 | 黑色的 | 污垢 | 那 | 土壤 | 这 | 城市 | 路面 | 是 | 由 | 的 | 四 | 元素 | 哪个 |

[meɪk] ,

| make | , |
|---|---|
| 制作 | , |

城市人行道上沾染的黑色污垢是由四种元素组成的，它们构成了：

[wen] [ðeɪ] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðeə(r)]['neɪtʃə(r)] , [ðə; ði] ['sæfaɪə(r)] , [ðə; ði]['əʊp(ə)l] ,

| when | they | follow | the | law | of | their | nature | , | the | sapphire | , | the | opal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 跟随 | 这 | 法律 | 的 | 他们的 | 自然 | , | 这 | 蓝宝石 | , | 这 | 蛋白石 | , |

当它们遵循自然规律时，蓝宝石、蛋白石.....

[ðə; ði] ['daɪmənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [djuː] [drɒp] .

| the | diamond | and | the | dew | drop | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 钻石 | 和 | 这 | 露 | 降低 | . |

钻石和露珠。

[ðə; ði] ['glɔːri] [ænd; ənd]['splendə(r)] [duː; də] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [blæk] [dɜːt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz]

| The | glory | and | splendor | do | not | appear | in | the | black | dirt | , | but | the | possibilities |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 荣耀 | 和 | 辉煌 | 做 | 不是 | 出现 | 在 | 这 | 黑色的 | 污垢 | , | 但 | 这 | 可能性 |

[ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] .

| are | there | . |
|---|---|---|
| 是 | 那里 | . |

黑土中看不到荣耀和辉煌，但蕴藏着无限可能。

[wen] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['elɪmənts] [hæz; həz] [fʊl] [swiːp] [ðə; ði]['glɔːri]

| When | the | law | of | the | nature | of | these | elements | has | full | sweep | the | glory |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 法律 | 的 | 这 | 自然 | 的 | 这些 | 元素 | 有 | 满的 | 扫 | 这 | 荣耀 |

['kɒmz] [aʊt] .

| comes | out | . |
|---|---|---|
| 来 | 出去 | . |

当这些元素的自然规律完全发挥作用时，荣耀就会显现。

[mæn][wɒz; wəz][nɒt] [ment] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪnə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ][dɑːk] , [keɪ'ɒtɪk] [laɪf] .

| Man | was | not | meant | for | a | sinner | , | and | to | live | a | dark | , | chaotic | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 曾是 | 不是 | 意思是 | 为了 | 一个 | 罪人 | , | 和 | 到 | 居住 | 一个 | 黑暗的 | , | 混乱 | 生活 | . |

人并非生来就是为了作恶，过着黑暗、混乱的生活。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)]['ʌðə(r)] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɪn][hɪm] .

| There | are | far | other | possibilities | in | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 远的 | 其他 | 可能性 | 在 | 他 | . |

他身上还有很多其他的潜质。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [pə'tenʃ(ə)l] [tʃaɪld][ɒv; əv][gɒd] .

| He | is | a | potential | child | of | God | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 一个 | 潜在的 | 孩子 | 的 | 上帝 | . |

他有可能成为上帝的孩子。

[ðə; ði] [fʊl] ['neɪtʃə(r)][hæz; həz]['brəʊkən] [fɔːθ] [ɪn][wʌn][laɪf][ænd; ənd][men] [bɪ'held] [ɪts]['glɔːri] .

| The | full | nature | has | broken | forth | in | one | life | and | men | beheld | its | glory | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 满的 | 自然 | 有 | 破碎的 | 前进 | 在 | 一 | 生活 | 和 | 男人 | 观看 | 它是 | 荣耀 | . |

人的本性在一生中完全展现出来，世人得以目睹其荣光。

“ [tuː; tə][æz; əz] ['meni] [æz; əz] [rɪ'siːv] [hɪm] , [tuː; tə][ðem; ðəm] [gɪvz] [hiː; hi]['paʊə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]

| “ | To | as | many | as | receive | Him | , | to | them | gives | He | power | to | become | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 到 | 作为 | 许多 | 作为 | 收到 | 他 | , | 到 | 他们 | 给予 | 他 | 力量 | 到 | 变得 | 这 |

[sʌnz] [ɒv; əv] [gɒd] . ” [ - ] [ - ]

| sons | of | God | . | ” | [ | 86 | ] | [ | 87 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 儿子们 | 的 | 上帝 | . | ” | [ | - | ] | [ | - | ] |

“凡接待他的，他就赐给他们权柄，使他们成为神的儿女。”[86][87]

[preə(r)] [ - ]
**Prayer** [ **88** ]
祷告 [ - ]

祈祷[88]

[baɪ] [preə(r)] , [aɪ] [duː; də] [nɒt] [miːn] ['eni] ['bɒdɪli] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊtwəd] [mæn] ;
**By** **prayer** , **I** **do** **not** **mean** **any** **bodily** **exercise** **of** **the** **outward** **man** ;
经过 祷告 , 我 做 不是 意思是 任何 身体上的 锻炼 的 这 向外 男人 ;

我所说的祈祷，并不是指任何外在的身体活动；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['gəʊɪŋ] [fɔːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [laɪf] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [ɒv; əv] [laɪf] ,
**but** **the** **going** **forth** **of** **the** **spirit** **of** **Life** **towards** **the** **Fountain** **of** **Life** ,
但 这 去 前进 的 这 精神 的 生活 向 这 喷泉 的 生活 ,

但生命之灵却朝着生命之泉而去，

[fɔː(r); fə(r)] ['fʊlnəs] [ænd; ənd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] :
**for** **fullness** **and** **satisfaction** :
为了 饱腹感 和 满意 :

为了获得满足感和饱腹感：

[ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['tendənsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] , [rent] , [dɪ'raɪvd] ['spɪrɪt] , [tə'wɔːdz] [ðə; ði]
**The** **natural** **tendency** **of** **the** **poor** , **rent** , **derived** **spirit** , **towards** **the**
这 自然的 趋势 的 这 贫穷的 , 租 , 衍生的 精神 , 向 这
['faʊntən; 'faʊntɪn] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] .
**Fountain** **of** **Spirits** .
喷泉 的 烈酒 .

贫穷、受租养、靠出卖为生的人，天生就倾向于归向神灵之泉。

['aɪzək] ['pɛnɪŋtən] .
**Isaac** **Penington** .
艾萨克 彭宁顿 .

艾萨克·彭宁顿。

“ [aɪ] , [ðæt] [stɪl] [preɪ] [æt; ət] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [æt; ət] [iːv] ,
**“** **I** , **that** **still** **pray** **at** **morning** **and** **at** **eve** ,
“ 我 , 那 仍然 祈祷 在 早晨 和 在 前夕 ,

“我，至今仍早晚祈祷，

['lʌvɪŋ] [ðəʊz] [ruːts] [ðæt] [fiːd] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɑːst] ,
**Loving** **those** **roots** **that** **feed** **us** **from** **the** **past** ,
爱 那些 根 那 喂养 我们 从 这 过去的 ,

热爱那些滋养我们过去的根基，

[ænd; ənd] ['praɪzɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['pleɪtəʊ] [θɪŋz] [aɪ] ['lɜːnɪd]
**And** **prizing** **more** **than** **Plato** **things** **I** **learned**
和 奖品 更多的 比 柏拉图 事物 我 学习

而我所学到的，比柏拉图的思想更珍贵。

[æt; ət] [ðæt] [best] ['ækəˌdiːm] , [ə; eɪ] ['mʌðərz] [niː] ,
**At** **that** **best** **Academe** , **a** **mother's** **knee** ,
在 那 最好的 学术界 , 一个 母亲的 膝盖 ,

在那最好的学院里，母亲的膝盖，

[θraɪs] [ɪn] [maɪ] [laɪf] [pə'hæps] [hæv; həv] ['truːli] [preɪd] ,
**Thrice** **in** **my** **life** **perhaps** **have** **truly** **prayed** ,
三次 在 我的 生活 也许 有 真的 祈祷 ,

我一生中或许只真正祈祷过三次，

[θraɪs] , [stɜːd] [bɪ'ləʊ] [maɪ] ['kɒnʃəs] [self] , [hæv; həv] [felt]
**Thrice** , **stirred** **below** **my** **conscious** **self** , **have** **felt**
三次 , 搅拌 以下 我的 有意识的 自己 , 有 毛毡

三次，在我意识深处涌动，我感到

[ðæt] ['pɜːfɪkt] [ˌdisin'θrɒːlmənt] [wɪtʃ] [ɪz][gɒd] .
**That perfect disenthralment which is God .**
那 完美的 解除奴役 哪个 是 上帝 .

那完美的解脱，就是上帝。

” ['loʊəlz] “ [kə'θiːdrəl] . ”
**” Lowell's “ Cathedral . ”**
” 洛厄尔的 “ 大教堂 . ”

“洛厄尔的‘大教堂’。”

“ [ðə; ði][eɪm][ɒv; əv][preə(r)][ɪz][tuː; tə] [əˈteɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['gʊdnəs] ,
**“ The aim of prayer is to attain to the habit of goodness ,**
“ 这 目的 的 祷告 是 到 达到 到 这 习惯 的 善良 ,

“祈祷的目的是为了养成行善的习惯，

[səʊ][æz; əz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['mɪəli] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] , [bʌt; bət]['rɑːðə(r)]
**so as no longer merely to have the things that are good , but rather**
所以 作为 不 更长 仅仅 到 有 这 事物 那 是 好的 , 但 相当
[tuː; tə][biː; bi] [gʊd] .
**to be good .**
到 是 好的 .

这样一来，我们不仅要拥有美好的事物，更要成为美好的人。

” ['klemənt] [ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndriə] . [ - ]
**” Clement of Alexandria . [ 89 ]**
” 克莱门特 的 亚历山大 . [ - ]

“亚历山大的克莱门特。[89]

[preə(r)] .
**PRAYER .**
祷告 .

祷告。

[wiː; wi] [kʌm] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dɪ'vaɪn] ['feləʊʃɪp] [ænd; ənd]
**WE come now to the human search for a divine fellowship and**
我们 来 现在 到 这 人类 搜索 为了 一个 神圣的 奖学金 和
[kəm'pænjənʃɪp] .
**companionship .**
友谊 .

现在我们来谈谈人类对神圣友谊和陪伴的追求。

[ɪts] [kəm'pliːt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri][ɒv; əv][rɪ'lɪdʒən] .
**Its complete history would be the whole story of religion .**
它是 完全的 历史 会 是 这 所有的 故事 的 宗教 .

它的完整历史就等于整个宗教史。

[ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [spiːk] ['əʊnli][ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] ['defɪnət] ['hjuːmən] [weɪz] [ɒv; əv] [siːkɪŋ]
**In this little book I shall speak only of certain definite human ways of seeking**
在 这 小的 书 我 将 说话 仅有的 的 肯定 定 人类 方式 的 寻求
['feləʊʃɪp] [wɪð] [gɒd] ,
**fellowship with God ,**
奖学金 和 上帝 ,

在这本小册子中，我只会谈到人类寻求与神建立联系的某些具体方式。

['neɪmli] , [ɒv; əv] [preə(r)] .
**namely , of prayer .**
即 , 的 祷告 .

即祈祷。

[preə(r)] [ɪz][æn; ən][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][ækt] .
**Prayer is an extraordinary act .**
祷告 是 一个 非凡的 行为 .

祈祷是一种非凡的行为。

[ðə; ði] [aɪz] [kləʊz] , [ðə; ði] [feɪs] [laɪts] [ʌp] , [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz] [muːvd] [wɪð] ['fiːlɪŋ] ,

| The | eyes | close | , | the | face | lights | up | , | the | body | is | moved | with | feeling | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 眼睛 | 关闭 | , | 这 | 脸 | 灯 | 向上 | , | 这 | 身体 | 是 | 已搬 | 和 | 感觉 | , |

双眼闭上，脸上绽放出笑容，身体也随之有了感觉。

[ænd; ənd] ( [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] ) [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [preŋ] [tɔːks]

| and | ( | it | may | be | in | the | presence | of | a | multitude | ) | the | person | praying | talks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | ( | 它 | 可能 | 是 | 在 | 这 | 在场 | 的 | 一个 | 民众 | ) | 这 | 人 | 祈祷 | 会谈 |

[ɪn] ['pɜːfɪkt] ['kɒnfɪdəns] [wɪð] ['sʌmbədi] ,

| in | perfect | confidence | with | somebody | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 完美的 | 信心 | 和 | 某人 | , |

（可能是在众人面前）祈祷的人与某人非常信任地交谈，

[ɪn'vɪzəb(ə)l][ænd; ənd][ɪn'tændʒəb(ə)l] , [ænd; ənd] [huː] [ɑː'tikjulits] [nəʊ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [ɒv; əv] [rɪ'spɒns] .

| invisible | and | intangible | , | and | who | articulates | no | single | word | of | response | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无形的 | 和 | 无形 | , | 和 | WHO | 表达 | 不 | 单身的 | 单词 | 的 | 回复 | . |

无形无触，而且不会发出一个字的回应。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] .

| It | is | astonishing | . |
|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 惊人 | . |

真是令人震惊。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ - ]

| And | yet | it | is | [ | 90 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 它 | 是 | [ | - | ] |

然而，它却是[90]

[ə; eɪ]['hjuːmən] ['kʌstəm] [æz; əz][əʊld][æz; əz] ['mærɪdʒ] , [æz; əz] ['eɪnʃənt] [æz; əz] [greɪv] - ['meɪkɪŋ] ,

| a | human | custom | as | old | as | marriage | , | as | ancient | as | grave | - | making | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 人类 | 风俗 | 作为 | 老的 | 作为 | 婚姻 | , | 作为 | 古老的 | 作为 | 严重 | - | 制作 | , |

一种与婚姻一样古老、与掘墓一样古老的人类习俗

['əʊldə][ðæn; ðən] ['eni] ['sɪti] [ɒn][ðə; ði] [gləʊb] .

| older | than | any | city | on | the | globe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老 | 比 | 任何 | 城市 | 在 | 这 | 地球 | . |

比地球上任何一座城市都古老。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['hjuːmən][æk'tɪvəti] [wɪtʃ] [səʊ] ['stʌbənli] [rɪ'zɪsts] ['biːɪŋ] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ə; eɪ] [bred]

| There | is | no | human | activity | which | so | stubbornly | resists | being | reduced | to | a | bread |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 人类 | 活动 | 哪个 | 所以 | 固执地 | 抵抗 | 存在 | 减少 | 到 | 一个 | 面包 |

[ænd; ənd]['bʌtə(r)]['beɪsɪs] .

| and | butter | basis | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 黄油 | 基础 | . |

没有哪项人类活动像它一样顽固地拒绝被简化为基本的日常活动。

[men][hæv; həv][traɪd][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][preə(r)][baɪ][ðə; ði] [streɪts] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l]

| Men | have | tried | to | explain | the | origin | of | prayer | by | the | straits | of | physical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 有 | 尝试 | 到 | 解释 | 这 | 起源 | 的 | 祷告 | 经过 | 这 | 海峡 | 的 | 身体的 |

['hʌŋgə(r)] ,

| hunger | , |
|---|---|
| 饥饿 | , |

人们曾试图用肉体饥饿的困境来解释祈祷的起源，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nəʊ][mɔː(r)][fɪt]['ɪntuː][ˌjuːtɪlɪ'teərɪən] ['sɪstəmz] [ðæn; ðən][dʒɔɪ]['əʊvə(r)] ['bjuːti] [wɪl] .

| but | it | will | no | more | fit | into | utilitarian | systems | than | joy | over | beauty | will | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 将要 | 不 | 更多的 | 合身 | 进入 | 功利主义 | 系统 | 比 | 喜悦 | 超过 | 美丽 | 将要 | . |

但它与功利主义体系格格不入，就像快乐凌驾于美之上一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ˌelɪ'mentl] [ænd; ənd] [ju'niːk] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊl][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt]

| It | is | an | elemental | and | unique | attitude | of | the | soul | and | it | will | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 元素 | 和 | 独特的 | 态度 | 的 | 这 | 灵魂 | 和 | 它 | 将要 | 不是 |

[biː; bi] “ [ɪk'spleɪnd] ” [ʌn'tɪl][wiː; wi] ['fæðəm] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði][səʊl] [ɪt'self] !

| be | “ | explained | ” | until | we | fathom | the | origin | of | the | soul | itself | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | “ | 解释 | ” | 直到 | 我们 | 捉摸 | 这 | 起源 | 的 | 这 | 灵魂 | 本身 | ! |

这是灵魂的一种基本而独特的态度，只有当我们了解灵魂本身的起源之后，才能“解释”它！

[bʌt; bət][ɪz][nɒt][ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] ['saɪəns] ['meɪkɪŋ] [preə(r)] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ?

| But | is | not | the | advance | of | science | making | prayer | impossible | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 不是 | 这 | 进步 | 的 | 科学 | 制作 | 祷告 | 不可能的 | ? |

但科学的进步难道不是使祈祷变得不可能了吗?

[ɪn] [ˌʌnˌsaɪən'tɪfɪk]['eɪdʒɪz][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [prɪ'zentɪd] [nəʊ]['rɪdʒɪd]['ɔːdə(r)] .

| In | unscientific | ages | the | universe | presented | no | rigid | order | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 不科学的 | 年龄 | 这 | 宇宙 | 呈现 | 不 | 死板的 | 命令 | . |

在科学尚未普及的时代，宇宙并没有呈现出严格的秩序。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [kɔːs] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl] ['prəʊsesɪz] [maɪt]

| It | was | easy | to | believe | that | the | ordinary | course | of | material | processes | might |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 简单的 | 到 | 相信 | 那 | 这 | 普通的 | 课程 | 的 | 材料 | 流程 | 可能 |

[biː; bi] ['ɔːltəd] [ɔː(r)] [rɪ'vɜːst] .

| be | altered | or | reversed | . |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 已修改 | 或者 | 反转 | . |

人们很容易相信，物质过程的正常进程可能会发生改变或逆转。

[ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [kən'siːvd] [æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['biːɪŋs] [huː] [kʊd; kəd] [ə'fekt] [ðə; ði]

| The | world | was | conceived | as | full | of | invisible | beings | who | could | affect | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 世界 | 曾是 | 构思 | 作为 | 满的 | 的 | 无形的 | 生物 | WHO | 可以 | 影响 | 这 |

[kɔːs] [ɒv; əv] [ - ]

| course | of | [ | 91 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 课程 | 的 | [ | - | ] |

人们认为世界充满了看不见的生物，它们可以影响[91]的进程。

[ɪ'vents] [æt; ət] [wɪl] , [waɪl] [ə'bʌv] [ɔːl] ,

| events | at | will | , | while | above | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 活动 | 在 | 将要 | , | 尽管 | 多于 | 全部 | , |

随心所欲地举办活动，同时最重要的是，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [huː] [maɪt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [θɪŋz] [æt; ət]['eni]['məʊmənt] , [ɪn]['eni] [weɪ] .

| there | was | a | Being | who | might | interfere | with | things | at | any | moment | , | in | any | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 存在 | WHO | 可能 | 干扰 | 和 | 事物 | 在 | 任何 | 片刻 | , | 在 | 任何 | 方式 | . |

有一个存在随时可能以任何方式干预事物。

['aʊə(r)] [wɜːld] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][nɒt][səʊ] [kən'siːvd] .

| Our | world | to | - | day | is | not | so | conceived | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 世界 | 到 | - | 天 | 是 | 不是 | 所以 | 构思 | . |

我们今天的世界并非如此构想。

['aʊə(r)] ['juːnɪvɜːs] [ɪz] ['ɔːgənaɪzd] [ænd; ənd] [lɪŋkt] .

| Our | universe | is | organized | and | linked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 宇宙 | 是 | 组织 | 和 | 链接 | . |

我们的宇宙是有组织的，并且相互联系。

['evri] [ɪ'vent] [ɪz] [kɔːzd] .

| Every | event | is | caused | . |
|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 事件 | 是 | 导致 | . |

任何事件都有其原因。

[kə'priːs] [ɪz] ['bænɪʃt] .

| Caprice | is | banished | . |
|---|---|---|---|
| 任性 | 是 | 被放逐 | . |

卡普里斯被驱逐了。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [wɜːld] [æz; əz] [æn; ən] [ˌʌn'kɔːzd] [ɪ'vent] .

| There | is | no | such | thing | in | the | physical | world | as | an | uncaused | event | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 这样的 | 事物 | 在 | 这 | 身体的 | 世界 | 作为 | 一个 | 无因 | 事件 | . |

在物理世界中，不存在无因事件。

[ɪf] [wiː; wi] [met] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [huː] [təʊld] [juː 'es] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] [kɑːz]

| If | we | met | a | person | who | told | us | that | he | had | seen | a | train | of | cars |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 遇见 | 一个 | 人 | WHO | 讲述 | 我们 | 那 | 他 | 有 | 已见 | 一个 | 火车 | 的 | 汽车 |

[drɔːn] [ə'lɒŋ] [wɪð] [nəʊ] ['kʌplɪŋz] [ænd; ənd] [held] [tə'geðə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['mjuːtʃuəl] [ə'fekʃn] [ɒv; əv]

| drawn | along | with | no | couplings | and | held | together | by | the | mutual | affection | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绘制 | 沿着 | 和 | 不 | 耦合 | 和 | 握住 | 一起 | 经过 | 这 | 相互的 | 感情 | 的 |

[ðə; ði] ['pæsndʒər] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [kɑːz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪ'skeɪpt]

| the | passengers | in | the | different | cars | we | should | know | that | he | was | an | escaped |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 乘客 | 在 | 这 | 不同的 | 汽车 | 我们 | 应该 | 知道 | 那 | 他 | 曾是 | 一个 | 逃脱 |

['luːnətɪk] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ɒn] ['pɪnɪŋ] ['aʊə(r)] [feɪθ] [tuː; tə] ['kʌplɪŋz] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

| lunatic | and | we | should | go | on | pinning | our | faith | to | couplings | as | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 疯子 | 和 | 我们 | 应该 | 去 | 在 | 钉住 | 我们的 | 信仰 | 到 | 耦合 | 作为 | 前 | . |

如果我们遇到一个人，他告诉我们他看到一列火车没有车钩，而是靠不同车厢里的乘客之间的相互情谊连接在一起，我们应该知道他是一个逃脱的疯子，我们应该像以前一样继续相信车钩。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] [nəʊ] [mɔː(r)] [kə'prɪʃəs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['plænɪt] [ɪn] [speɪs] .

| Even | the | weather | is | no | more | capricious | than | the | course | of | a | planet | in | space | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 这 | 天气 | 是 | 不 | 更多的 | 任性 | 比 | 这 | 课程 | 的 | 一个 | 行星 | 在 | 空间 | . |

就连天气也并不比行星在太空中的运行轨迹更加变幻莫测。

['evri] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['evri] ['flaɪɪŋ] [klaʊd] [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ]

| Every | change | of | wind | and | the | course | of | every | flying | cloud | is | determined | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 改变 | 的 | 风 | 和 | 这 | 课程 | 的 | 每一个 | 飞行 | 云 | 是 | 决定 | 经过 |

['priːviəs] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

| previous | conditions | . |
|---|---|---|
| 以前的 | 状况 | . |

风向的每一次变化和每一朵飘过的云的轨迹，都是由先前的状况决定的。

['kɒmpleks] [ðiːz] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ - ]

| Complex | these | combinations | [ | 92 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 复杂的 | 这些 | 组合 | [ | - | ] |

这些组合很复杂[92]

[ɒv; əv] ['sɜːkəmstənsɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ɑː(r); ə(r)] ,

| of | circumstances | certainly | are | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 情况 | 当然 | 是 | , |

当然，情况的确如此。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['weðə(r)] [mæn] [kʊd; kəd] [get] ['deɪtə] [ɪ'nʌf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [fɔː'tel] [ðə; ði] [stɔːm] ,

| but | if | the | weather | man | could | get | data | enough | he | could | foretell | the | storm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 这 | 天气 | 男人 | 可以 | 得到 | 数据 | 足够的 | 他 | 可以 | 预言 | 这 | 风暴 | , |

但如果气象员能获得足够的数据，他就能预测风暴。

[ðə; ði] [reɪn] , [ðə; ði] [draʊt] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [ə'strɒnəmə(r)] [kæn; kən] [fɔː'tel] [ðə; ði]

| the | rain | , | the | drought | exactly | as | well | as | the | astronomer | can | foretell | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 雨 | , | 这 | 干旱 | 确切地 | 作为 | 出色地 | 作为 | 这 | 天文学家 | 能 | 预言 | 这 |

[ɪ'klɪps] .

| eclipse | . |
|---|---|
| 蚀 | . |

降雨和干旱的规律，就像天文学家预测日食一样准确。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['lɪt(ə)l] ['diːmən] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [tɔːl] , [braɪt] ['eɪndʒl] ,

| There | is | no | little | demon | , | there | is | no | tall | , | bright | angel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 小的 | 恶魔 | , | 那里 | 是 | 不 | 高的 | , | 明亮的 | 天使 | , |

没有小恶魔，也没有高大明亮的天使。

[huː] [həʊldz] [bæk] [ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] [ɔː(r)] [huː] [puʃiz] [ðə; ði] [klaʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ; [nəʊ] ['biːɪŋ] , [gʊd] [ɔː(r)] [bæd] ,

| who | holds | back | the | shower | or | who | pushes | the | cloud | before | him | ; | no | being | , | good | or | bad | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 持有 | 后退 | 这 | 淋浴 | 或者 | WHO | 推动 | 这 | 云 | 前 | 他 | ; | 不 | 存在 | , | 好的 | 或者 | 坏的 | , |

谁阻挡了阵雨，谁推开了云朵？没有存在，既非善也非恶。

[huː] [wɪl] [kə'prɪʃəsli] ['ɔːltə(r)] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] ['mɒlɪkjuːlz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [suːts] ['aʊə(r)] ['fænsi] [tuː; tə] [ɑːsk] [ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['kɔːzɪz] [biː; bi] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

| who | will | capriciously | alter | the | march | of | molecules | because | it | suits | our | fancy | to | ask | that | the | chain | of | causes | be | interrupted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 将要 | 反复无常 | 改变 | 这 | 行进 | 的 | 分子 | 因为 | 它 | 西装 | 我们的 | 想要 | 到 | 问 | 那 | 这 | 链 | 的 | 原因 | 是 | 中断 | . |

他们会随意改变分子的运动轨迹，因为我们一时兴起，想要中断因果链。

[wɒt] [ɪz] [truː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] [truː] [ɪn] ['evri] ['fɪzɪk(ə)l] [relm] .

| What | is | true | of | the | weather | is | true | in | every | physical | realm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 真的 | 的 | 这 | 天气 | 是 | 真的 | 在 | 每一个 | 身体的 | 领域 | . |

适用于天气的规律也适用于其他所有物理领域。

['aʊə(r)] ['juːnɪvɜːs] [hæz; həz] [nəʊ] [kə'priːs] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

| Our | universe | has | no | caprice | in | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 宇宙 | 有 | 不 | 任性 | 在 | 它 | . |

我们的宇宙没有一丝一毫的任性。

['evri] [θɪŋ] [ɪz] [lɪŋkt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːkt] ['laɪtnɪŋ] ['nevə(r)] [kən'sʌlts] ['aʊə(r)] ['pref(ə)rənsɪz] ,

| Every | thing | is | linked | , | and | the | forked | lightning | never | consults | our | preferences | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 事物 | 是 | 链接 | , | 和 | 这 | 分叉 | 闪电 | 绝不 | 咨询 | 我们的 | 偏好 | , |

万物皆有联系，而分叉的闪电从不顾及我们的喜好。

[nɔː(r)] [duː; də] ['saɪkləʊnz] ['træv(ə)l] [ɪk'skluːsɪvli] [weə(r)] [bæd] [men] [lɪv; laɪv] .

| nor | do | cyclones | travel | exclusively | where | bad | men | live | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 做 | 旋风 | 旅行 | 只 | 在哪里 | 坏的 | 男人 | 居住 | . |

旋风也并非只出现在坏人居住的地方。

[æz; əz] [ɒv; əv] [əʊld] [ðə; ði] [reɪn] [fɔːls] [ɒn] [dʒʌst] [ænd; ənd] [ˌʌn'dʒʌst] [ə'laɪk] , [ɒn] [seɪnt] [ænd; ənd] ['sɪnə(r)] .

| As | of | old | the | rain | falls | on | just | and | unjust | alike | , | on | saint | and | sinner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 的 | 老的 | 这 | 雨 | 瀑布 | 在 | 只是 | 和 | 不公正 | 同样 | , | 在 | 圣 | 和 | 罪人 | . |

正如古时一样，雨水同样降临在义人和恶人身上，圣人和罪人身上。

[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ - ]

| The | knowledge | of | this | [ | 93 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 知识 | 的 | 这 | [ | - | ] |

对此的了解[93]

['aɪən] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['desəleɪtɪŋ] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] ['meni] [maɪndz] .

| iron | situation | has | had | a | desolating | effect | upon | many | minds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 铁 | 情况 | 有 | 有 | 一个 | 荒凉的 | 影响 | 之上 | 许多 | 思想 | . |

钢铁危机对许多人的精神状态产生了毁灭性的影响。

[ðə; ði] ['hevənz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [brɑːs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːθ] [bɑːrz] [ɒv; əv] ['aɪən] .

| The | heavens | have | become | as | brass | and | the | earth | bars | of | iron | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天 | 有 | 变得 | 作为 | 黄铜 | 和 | 这 | 地球 | 酒吧 | 的 | 铁 | . |

天如铜，地如铁。

[tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv]['ætəmz] [ siːm ] [tuː; tə][ðə; ði]

| To | ask | for | the | interruption | of | the | march | of | atoms | seems | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 问 | 为了 | 这 | 中断 | 的 | 这 | 行进 | 的 | 原子 | 似乎 | 到 | 这 |

[ˌsaɪən'tɪfɪk]['θɪŋkə(r)][ðə; ði] [əb'sɜːrdɪst] [ɒv; əv] [dɪ'lʊʒən] [ænd; ənd][ɔːl] [feɪn] [ɒv; əv] [preə(r)] [ə'pɪə(r)]

| scientific | thinker | the | absurdest | of | delusions | and | all | fanes | of | prayer | appear |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科学 | 思想家 | 这 | 最荒谬的 | 的 | 妄想 | 和 | 全部 | 法内斯 | 的 | 祷告 | 出现 |

['fruːtləs] .

| fruitless | . |
|---|---|
| 徒劳无功 | . |

在科学思想家看来，要求阻止原子运动是最荒谬的幻想，所有祈祷都显得徒劳无功。

['ʌðə(r)z] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪθ] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] “ [gæps] ” [ɪn][ðə; ði]['kɔːz(ə)l] ['sɪstəm] [ænd; ənd]

| Others | resort | to | the | faith | that | there | are | “ | gaps | ” | in | the | causal | system | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他的 | 采取 | 到 | 这 | 信仰 | 那 | 那里 | 是 | “ | 差距 | ” | 在 | 这 | 因果关系 | 系统 | 和 |

[ðæt] [ɪn] [ðiːz] [ʌn'ɔːgənaɪzd] ['riːdʒənz] — [ðə; ði][də(ʊ)'meɪns][səʊ][fɑː(r)] [ˌʌnɪk'splɔːd] — [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]

| that | in | these | unorganized | regions | — | the | domains | so | far | unexplored | — | there | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 在 | 这些 | 杂乱无章 | 地区 | — | 这 | 域名 | 所以 | 远的 | 未探索的 | — | 那里 | 是 |

[relmz] [fɔː(r); fə(r)]['mɪrək(ə)l][ænd; ənd][dɪ'vaɪn]['wʌndə(r)] .

| realms | for | miracle | and | divine | wonder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 领域 | 为了 | 奇迹 | 和 | 神圣的 | 想知道 | . |

另一些人则相信因果系统中存在“缺口”，在这些未组织的领域——迄今为止尚未探索的领域——存在着奇迹和神圣奇迹的领域。

[ðə; ði][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] , [ɒn] [ðɪs] ['θɪərɪ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [aʊt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['riːdʒən]

| The | supernatural | , | on | this | theory | is | to | be | found | out | beyond | the | region |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 超自然 | , | 在 | 这 | 理论 | 是 | 到 | 是 | 成立 | 出去 | 超过 | 这 | 地区 |

[ɒv; əv][ðə; ði] “ ['nætʃ(ə)rəl] ,

| of | the | “ | natural | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | “ | 自然的 | , |

根据这种理论，超自然现象存在于“自然”领域之外。

” [ænd; ənd] ['fɔːsɪŋ] [ɪt'self] [θruː] [ðə; ði] “ [gæps] .

| ” | and | forcing | itself | through | the | “ | gaps | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 强制 | 本身 | 通过 | 这 | “ | 差距 | . |

并强行穿过“缝隙”。

” [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðɪs] [feɪθ] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] [dred] [æz; əz] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði][səʊ] [kɔːld] “ [gæps] ”

| ” | Those | of | this | faith | are | filled | with | dread | as | they | see | the | so | called | “ | gaps | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那些 | 的 | 这 | 信仰 | 是 | 已填 | 和 | 恐惧 | 作为 | 他们 | 看 | 这 | 所以 | 称为 | “ | 差距 | ” |

['kləʊzɪŋ] ,

| closing | , |
|---|---|
| 结束 | , |

“持有这种信仰的人眼见所谓的‘差距’正在缩小，感到无比恐惧。”

['sʌmwɒt] [æz; əz][ðə; ði]['paɪəs] [griːk] ['dredɪd] [tuː; tə] [siː] [ə'lɪmpəs] [klaɪmd] .

| somewhat | as | the | pious | Greek | dreaded | to | see | Olympus | climbed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有些 | 作为 | 这 | 虔诚的 | 希腊语 | 令人恐惧的 | 到 | 看 | 奥林匹斯山 | 攀登 | . |

有点像虔诚的希腊人害怕看到奥林匹斯山被攀登一样。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['ʌðə(r)z] [huː] [ɪ'veɪd] [ðə; ði] [ - ]

| There | are | still | others | who | evade | the | [ | 94 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 仍然 | 其他的 | WHO | 逃避 | 这 | [ | - | ] |

还有一些人逃避[94]

['dɪfɪkəlti] [baɪ]['həʊldɪŋ] [ðæt] [gɒd][hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] , [ɪz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ɪts] “ [lɔːz]

| difficulty | by | holding | that | God | has | made | the | universe | , | is | the | Author | of | its | “ | laws |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 困难 | 经过 | 保持 | 那 | 上帝 | 有 | 制成 | 这 | 宇宙 | , | 是 | 这 | 作者 | 的 | 它是 | “ | 法律 |

,

,

,

认为上帝创造了宇宙，是宇宙“法则”的制定者，这种观点存在困难。

" [ɪz] [ɒm'nɪpətənt] [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm][æt; ət] [wɪl] , [ɔ:(r)][kæn; kən][əd'mɪt]
" **is** **Omnipotent** **and** **therefore** **can** **change** **them** **at** **Will** **,** **or** **can** **admit**
" 是 无所不能 和 所以 能 改变 他们 在 将要 , 或者 能 承认
[ɪk'sepʃnz] [ɪn][ðeə(r)][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
**exceptions** **in** **their** **operation** **.**
例外情况 在 他们的 手术 .

"全能者"因此可以随意改变它们，或者允许它们运行中存在例外情况。

[ðɪs] [vju:] [ɪz] [wel] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ] ['mʏlər] , [hu:] [raɪts] :
**This** **view** **is** **well** **illustrated** **in** **the** **faith** **of** **George** **Müller** **,** **who** **writes** **:**
这 看法 是 出色地 插图 在 这 信仰 的 乔治 穆勒 , WHO 写 :

乔治·穆勒的信仰很好地体现了这种观点，他写道：

" [wen] [ai] [lu:z] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ki:] ,
" **When** **I** **lose** **such** **a** **thing** **as** **a** **key** **,**
" 什么时候 我 失去 这样的 一个 事物 作为 一个 钥匙 ,

"当我丢失钥匙之类的东西时，

[ai][ɑ:sk][ðə; ði] [lɔ:d] [tu:; tə][də'rekt][ˌem 'i:][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ai] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['ɑ:nsə(r)] ;
**I** **ask** **the** **Lord** **to** **direct** **me** **to** **it** **,** **and** **I** **look** **for** **an** **answer** **;**
我 问 这 主 到 直接的 我 到 它 , 和 我 看 为了 一个 回答 ;

我祈求主指引我找到答案，并寻求解答；

[wen] [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] [wɪð] [hu:m] [ai][hæv; həv] [meɪd] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [dʌz] [nɒt] [kʌm] ,
**when** **a** **person** **with** **whom** **I** **have** **made** **an** **appointment** **does** **not** **come** **,**
什么时候 一个 人 和 谁 我 有 制成 一个 预约 做 不是 来 ,

当我约好的人没有出现时，

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [fɪkst] [taɪm] , [ænd; ənd][ai] [bɪ'gɪn] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌɪnkɒn'vi:njənsd] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] ,
**according** **to** **the** **fixed** **time** **,** **and** **I** **begin** **to** **be** **inconvenienced** **by** **it** **,**
根据 到 这 固定的 时间 , 和 我 开始 到 是 不便 经过 它 ,

按既定时间，我开始因此感到不便。

[ai][ɑ:sk][ðə; ði] [lɔ:d] [tu:; tə][bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə]['heɪs(ə)n][hɪm][tu:; tə][ˌem 'i:] ,
**I** **ask** **the** **Lord** **to** **be** **pleased** **to** **hasten** **him** **to** **me** **,**
我 问 这 主 到 是 高兴 到 趋 他 到 我 ,

我祈求主喜悦他早日来到我身边。

[ænd; ənd][ai] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['ɑ:nsə(r)] ;
**and** **I** **look** **for** **an** **answer** **;**
和 我 看 为了 一个 回答 ;

我正在寻找答案；

[wen] [ai][du:; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:d] [ɒv; əv][gɒd] ,
**when** **I** **do** **not** **understand** **a** **passage** **of** **the** **word** **of** **God** **,**
什么时候 我 做 不是 理解 一个 通道 的 这 单词 的 上帝 ,

当我无法理解神的话语中的一段经文时，

[ai][lɪft][ʌp][maɪ] [hɑ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:d] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [pli:zd] [baɪ][hɪz; ɪz]['həʊli]['spɪrɪt]
**I** **lift** **up** **my** **heart** **to** **the** **Lord** **that** **He** **would** **be** **pleased** **by** **His** **Holy** **Spirit**
我 举起 向上 我的 心 到 这 主 那 他 会 是 高兴 经过 他的 圣 精神
[tu:; tə] [ɪn'strʌkt] [ˌem 'i:] ,
**to** **instruct** **me** **,**
到 指示 我 ,

我向主敞开心扉，祈求祂藉着圣灵指引我。

[ænd; ənd][ai][ɪk'spekt][tu:; tə][bi:; bi] [tɔ:t] .
**and** **I** **expect** **to** **be** **taught** **.**
和 我 预计 到 是 教授 .

我希望接受教导。

" [ðɪs] [vjuː] [teɪks] [ˌjuː 'es] [bæk] [wʌns][mɔː(r)] [ - ]
" This view takes us back once more [ 95 ]
" 这 看法 需要 我们 后退 一次 更多的 [ - ]

"这种观点让我们再次回到过去[95]

['ɪntuː][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [kə'priːs] .
into a world of caprice .
进入 一个 世界 的 任性 .

进入一个变幻莫测的世界。

[ˌaɪ 'tiː][ˌintrə'djuːsis][ə; eɪ] [wɜːld] [ɪn] [wɪtʃ] ['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] [meɪ] ['hæpən] .
It introduces a world in which almost anything may happen .
它 介绍 一个 世界 在 哪个 几乎 任何事物 可能 发生 .

它展现了一个几乎任何事情都可能发生的世界。

[wiː; wi][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)]['kælkjuleɪt][ə'pɒn] ['eniθɪŋ] [wɪð] [ə'ʃʊərəns] .
We can no longer calculate upon anything with assurance .
我们 能 不 更长 计算 之上 任何事物 和 保证 .

我们现在无法再对任何事情抱有十足的把握。

['iːv(ə)n]['aʊə(r)] [spiːd] , [æz; əz][wiː; wi] [wɔːk] , [ɪz]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [kə'prɪʃəs] [wɪʃ] [ɒv; əv]
Even our speed , as we walk , is regulated by the capricious wish of
甚至 我们的 速度 , 作为 我们 走 , 是 受监管 经过 这 任性 希望 的
['aʊə(r)] [frendz] .
our friends .
我们的 朋友们 .

甚至我们走路的速度，也受制于朋友们反复无常的意愿。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ləʊ] ,
But that is not all , it is a low ,
但 那 是 不是 全部 , 它 是 一个 低的 ,

但这还不是全部，而且很低，

[kruːd] [vjuː] [ɒv; əv] [gɒd] — [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ɒf] [ə'bʌv] [ðə; ði] [wɜːld] [huː] [meɪks] " [lɔːz] " [laɪk] [ə; eɪ]
crude view of God — a Being off above the world who makes " laws " like a
原油 看法 的 上帝 — 一个 存在 离开 多于 这 世界 WHO 制作 " 法律 " 喜欢 一个
['mɒd(ə)n]['ledʒɪsleɪtə(r)][ænd; ənd] [ə'gen] ['tʃeɪndʒɪz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] [njuː] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
modern legislator and again changes them to meet a new situation ,
现代的 立法者 和 再次 变化 他们 到 见面 一个 新的 情况 ,

对上帝的粗浅看法——上帝是一个凌驾于世界之上的存在，像现代立法者一样制定"法律"，然后又根据新的情况不断修改这些法律。

[huː] [ɪz]['ɑːftə(r)][ɔːl]['əʊnli][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [mæn][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ['bɪzɪli] ['muːvɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃɪftɪŋ] [ðə; ði]
who is after all only a bigger man in the sky busily moving and shifting the
WHO 是 后 全部 仅有的 一个 大 男人 在 这 天空 忙碌地 移动 和 转变 这
[siːnz] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] - ['drɑːmə][æz; əz] [rɪ'kwests] [riːtʃ] [hɪm] .
scenes of the time - drama as requests reach him .
场景 的 这 时间 - 戏剧 作为 请求 抵达 他 .

他毕竟只是天上一个更强大的人，忙着根据收到的请求来移动和改变时间剧的场景。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [pə'zɪʃnz] [ɪz]['tenəb(ə)l] .
None of these positions is tenable .
没有任何 的 这些 职位 是 站得住脚的 .

这些立场都站不住脚。

[ðə; ði][fɜːst][ɪz][nɒt] , [fɔː(r); fə(r)][preə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [nə'sesəti] [tuː; tə] [fʊl] [laɪf] ,
The first is not , for prayer is a necessity to full life ,
这 第一的 是 不是 , 为了 祷告 是 一个 必要性 到 满的 生活 ,

第一种情况并非如此，因为祈祷是充实生活的必需品。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ,

| and | the | other | two | are | not | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 其他 | 二 | 是 | 不是 | , |

而另外两个则不是。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] ['feəli] [feɪs] [ðə; ði][fækts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːst] [ə'pɒn] [ðəʊz] [huː]

| because | they | do | not | fairly | face | the | facts | which | are | forced | upon | those | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他们 | 做 | 不是 | 相当 | 脸 | 这 | 事实 | 哪个 | 是 | 强制 | 之上 | 那些 | WHO |

[ək'sept][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['meθədz] [ɒv; əv] [sɜːtʃ] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ - ]

| accept | scientific | methods | of | search | and | of | [ | 96 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 接受 | 科学 | 方法 | 的 | 搜索 | 和 | 的 | [ | - | ] |

因为他们没有公平地面对那些接受科学搜索方法的人所被迫面对的事实，并且[96]

[θɔːt] .

| thought | . |
|---|---|
| 想法 | . |

想法。

[ðɪs] ['fɪzɪk(ə)l] ['juːnɪvɜːs] [ɪz][ə; eɪ] ['stʌbən] [ə'feə(r)] .

| This | physical | universe | is | a | stubborn | affair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 身体的 | 宇宙 | 是 | 一个 | 固执的 | 事务 | . |

这个物质宇宙真是个顽固的东西。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [luːs] [ænd; ənd][ə'dʒʌstəb(ə)l] , [ænd; ənd] [wɜːkt] , [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['praɪvət] [kən'viːniəns]

| It | is | not | loose | and | adjustable | , | and | worked | , | for | our | private | convenience |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 松动的 | 和 | 可调节的 | , | 和 | 工作 | , | 为了 | 我们的 | 私人的 | 方便 |

,

,

,

它既不松动也不可调节，而且确实能满足我们的私人需求。

[baɪ]['waɪərz][ɔː(r)] [strɪŋz] [æt; ət][ə; eɪ]['sentrəl]['steɪʃ(ə)n] .

| by | wires | or | strings | at | a | central | station | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 电线 | 或者 | 字符串 | 在 | 一个 | 中央 | 车站 | . |

通过中央站的电线或绳索传输。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] , [ə; eɪ] [relm] [ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] .

| It | is | a | world | of | order | , | a | realm | of | discipline | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 世界 | 的 | 命令 | , | 一个 | 领域 | 的 | 纪律 | . |

这是一个秩序井然的世界，一个纪律严明的领域。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] ['bɪznəs] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l][laɪn][ɒv; əv] [mɑːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz]

| It | is | our | business | to | discover | a | possible | line | of | march | in | the | world | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 我们的 | 商业 | 到 | 发现 | 一个 | 可能的 | 线 | 的 | 行进 | 在 | 这 | 世界 | 作为 |

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

| it | is | , |
|---|---|---|
| 它 | 是 | , |

我们的职责是在当今世界中找到一条可能的发展道路。

[tuː; tə][faɪnd] [haʊ] [tuː; tə] ['traɪʌmf] ['əʊvə(r)]['ɒbstək(ə)lz][ænd; ənd] ['dɪfɪkəlti] ,

| to | find | how | to | triumph | over | obstacles | and | difficulty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 寻找 | 如何 | 到 | 胜利 | 超过 | 障碍 | 和 | 困难 | , |

找到克服障碍和困难的方法，

[ɪf] [wiː; wi] [miːt] [ðem; ðəm] — [nɒt][tuː; tə] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] “ [ʃʌn] [paɪks] ” [ɔː(r)][kraɪz][fɔː(r); fə(r)] “

| if | we | meet | them | — | not | to | resort | to | “ | shun | pikes | ” | or | cries | for | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 见面 | 他们 | — | 不是 | 到 | 采取 | 到 | “ | 回避 | 长矛 | ” | 或者 | 哭泣 | 为了 | “ |

[ɪk'sepʃ(ə)n] [ɪn]['aʊə(r)][pə'tɪkjələ(r)] [keɪs] .

| exception | in | our | particular | case | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 例外 | 在 | 我们的 | 特别的 | 案件 | . |

如果我们遇到他们——不要诉诸“回避长矛”或要求“在我们的特殊情况下例外”。

" [ðə; ði]['riːəl] ['dɪfɪkəlti] [ɪz] [ðæt] ['aʊə(r)][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [kən'siːvɪŋ] [ɒv; əv] [preə(r)] [ɒn] [tuː]
" **The real difficulty is that our generation has been conceiving of prayer on too**
" 这 真实的 困难 是 那 我们的 一代 有 到过 受孕 的 祷告 在 也
[ləʊ] [ə; eɪ] [pleɪn] .
**low a plane .**
低的 一个 飞机 .

"真正的困难在于，我们这一代人对祈祷的理解太过肤浅。"

[feɪθ] [ɪz] [nɒt] [ɪn'deɪndʒəd] [baɪ] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] ['saɪəns] .
**Faith is not endangered by the advance of science .**
信仰 是 不是 濒危 经过 这 进步 的 科学 .

科学的进步并不会危及信仰。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'deɪndʒəd] [baɪ] [ðə; ði] [stæg'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [kən'sepʃnz] .
**It is endangered by the stagnation of religious conceptions .**
它 是 濒危 经过 这 停滞 的 宗教 概念 .

宗教观念的停滞不前危及着它。

[ɪf] [rɪ'lɪdʒən] [hɔːlts] [æt; ət] [sʌm; səm] ['prɪmətɪv] ['lev(ə)l] [ænd; ənd] ['saɪəns] ['maːtʃiz] [ɒn] [tuː; tə] [njuː]
**If religion halts at some primitive level and science marches on to new**
如果 宗教 停止 在 一些 原始 等级 和 科学 游行 在 到 新的
['kɔŋkwests] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [wɪl] [ - ]
**conquests of course there will [ 97 ]**
征服 的 课程 那里 将要 [ - ]

如果宗教停滞在某种原始水平，而科学不断取得新的成就，那么当然会有[97]

[biː; bi] ['dɪfɪkəlti] .
**be difficulty .**
是 困难 .

会很困难。

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] [nɒt] ['fetə(r)] ['saɪəns] , [let] [ˌjuː 'es] ['rɑːðə(r)] [prə'məʊt] [rɪ'lɪdʒən] .
**But let us not fetter science , let us rather promote religion .**
但 让 我们 不是 束缚 科学 , 让 我们 相当 推动 宗教 .

但是我们不要束缚科学，而应该弘扬宗教。

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [raɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['truːə(r)] [vjuː] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɔftiə] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv]
**We need to rise to a truer view of God and to a loftier idea of**
我们 需要 到 上升 到 一个 更真实 看法 的 上帝 和 到 一个 更高 主意 的
[preə(r)] .
**prayer .**
祷告 .

我们需要提升对上帝的认识，树立更高尚的祈祷观念。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [keɪs] [ɒv; əv] " ['lev(ə)lɪŋ] [ʌp] .
**It is another case of " leveling up .**
它 是 其他 案件 的 " 水平 向上 .

这是另一个"升级"的例子。

" [ɒn] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [pleɪn] [nəʊ] [kə'lɪʒ(ə)n] [bɪ'twiːn] [preə(r)] [ænd; ənd] ['saɪəns] [wɪl] [biː; bi]
**" On the higher religious plane no collision between prayer and science will be**
" 在 这 更高 宗教 飞机 不 碰撞 之间 祷告 和 科学 将要 是
[faʊnd] .
**found .**
成立 .

"在更高的宗教层面上，祈祷和科学之间不会存在冲突。"

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] ['siːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][lɪps][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [ɔːl][ɪz]

| There | will | be | no | sealing | of | the | lips | in | the | presence | of | the | discovery | that | all | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 将要 | 是 | 不 | 密封 | 的 | 这 | 嘴唇 | 在 | 这 | 在场 | 的 | 这 | 发现 | 那 | 全部 | 是 |

[lɔː] .

| law | . |
|---|---|
| 法律 | . |

当人们发现一切皆为法律时，就不会再有人噤声了。

[ðə; ði] [preə(r)] [wɪtʃ] ['saɪəns] [hæz; həz] [ə'fektɪd] [ɪz][ðə; ði]['spjʊəriəs][kaɪnd][ɒv; əv] [preə(r)] ,

| The | prayer | which | science | has | affected | is | the | spurious | kind | of | prayer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 祷告 | 哪个 | 科学 | 有 | 做作的 | 是 | 这 | 虚假的 | 种类 | 的 | 祷告 | , |

受科学影响的祈祷，是虚假的祈祷。

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌjuːtɪlɪ'teərɪən] , “ [bred] [ænd; ənd]['bʌtə(r)] , ” ['beɪsɪs] .

| which | can | be | reduced | to | a | utilitarian | , | “ | bread | and | butter | , | ” | basis | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 能 | 是 | 减少 | 到 | 一个 | 功利主义 | , | “ | 面包 | 和 | 黄油 | , | ” | 基础 | . |

它可以简化为实用主义的“面包和黄油”基础。

[məʊst] [ɪn'laɪt(ə)nd] [p'ɜːsənz] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɒkt] [tuː; tə][hɪə(r)] “ [ˌpætri'ɒtɪk] ” ['mɪnɪstər] ['ɑːskɪŋ]

| Most | enlightened | persons | now | are | shocked | to | hear | “ | patriotic | ” | ministers | asking |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 开明 | 人 | 现在 | 是 | 震惊 | 到 | 听到 | “ | 爱国 | ” | 部长们 | 问 |

[gɒd][tuː; tə][də'rekt][ðə; ði] ['bʊlɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntriz] ['ɑːmi] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [kɪl] [ðeə(r)] ['enəmɪz]

| God | to | direct | the | bullets | of | their | country's | army | so | as | to | kill | their | enemies |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上帝 | 到 | 直接的 | 这 | 子弹 | 的 | 他们的 | 该国的 | 军队 | 所以 | 作为 | 到 | 杀 | 他们的 | 敌人 |

[ɪn]['bæt(ə)l] ,

| in | battle | , |
|---|---|---|
| 在 | 战斗 | , |

现在大多数有识之士听到“爱国”牧师祈求上帝指引本国军队的子弹，以便在战场上杀死敌人时，都会感到震惊。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][juːz] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv] [ləʊ] , ['selfɪʃ]

| and | we | all | hesitate | to | use | prayer | for | the | attainment | of | low | , | selfish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 全部 | 犹豫 | 到 | 使用 | 祷告 | 为了 | 这 | 素养 | 的 | 低的 | , | 自私 |

[endz] ,

| ends | , |
|---|---|
| 结束 | , |

我们都不愿为了低劣、自私的目的而利用祈祷。

[bʌt; bət][wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [ - ]

| but | we | need | to | [ | 98 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 需要 | 到 | [ | - | ] |

但我们需要[98]

[klenz] ['aʊə(r)] [saɪt] [stɪl] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd][raɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [preə(r)] [æz; əz]

| cleanse | our | sight | still | farther | and | rise | above | the | conception | of | prayer | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 洁净 | 我们的 | 视线 | 仍然 | 更远 | 和 | 上升 | 多于 | 这 | 概念 | 的 | 祷告 | 作为 |

[æn; ən] ['iːzi] [miːnz] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'zaɪəd] [end] .

| an | easy | means | to | a | desired | end | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 简单的 | 方法 | 到 | 一个 | 想要的 | 结尾 | . |

进一步净化我们的双眼，超越将祈祷视为达到目的的便捷手段的观念。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['vælɪd] [preə(r)] [ɪ'fekts] [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['plenti] [ɒv; əv]

| It | is | a | fact | that | there | are | valid | prayer | effects | and | there | is | plenty | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 事实 | 那 | 那里 | 是 | 有效的 | 祷告 | 效果 | 和 | 那里 | 是 | 很多 | 的 |

[ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['evɪdəns] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] ['enədʒi] [ɒv; əv] [preə(r)] .

| experimental | evidence | to | prove | the | energy | of | prayer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 实验 | 证据 | 到 | 证明 | 这 | 活力 | 的 | 祷告 | . |

祈祷确实具有实际效果，并且有大量的实验证据可以证明祈祷的力量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɪtərəli] [truː] [ðæt] “ [mɔː(r)] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [rɔːt] [baɪ][preə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] [wɜːld]
**It** **is** **literally** **true** **that** **“** **more** **things** **are** **wrought** **by** **prayer** **than** **this** **world**
它 是 字面上地 真的 那 “ 更多的 事物 是 锻 经过 祷告 比 这 世界
[driːmz] [ɒv; əv] .
**dreams** **of** **.**
梦境 的 .

“祷告所成就的事远超世人所能想象”，这的确是真理。

” [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [ə'saɪnəbl] [baʊndz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ə'pɒn][maɪnd][ænd; ənd] ['bɒdi] [ɒv; əv]
**”** **There** **are** **no** **assignable** **bounds** **to** **the** **effects** **upon** **mind** **and** **body** **of**
” 那里 是 不 可分配 界限 到 这 效果 之上 头脑 和 身体 的
[ðə; ði] [preə(r)] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [feɪθ] .
**the** **prayer** **of** **living** **faith** **.**
这 祷告 的 活的 信仰 .

“对于活生生的信仰的祈祷对身心产生的影响，是无法界定的。”

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [pə'tɪkjələ(r)][keɪsɪz][ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] ['mɪlərz] [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][reɪndʒ]
**Some** **of** **those** **particular** **cases** **of** **George** **Müller's** **are** **quite** **within** **the** **range**
一些 的 那些 特别的 案例 的 乔治 穆勒的 是 相当 之内 这 范围
[ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] .
**of** **experience** **.**
的 经验 .

乔治·穆勒的一些具体案例完全在经验范围内。

[ðə; ði] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒst] [kiː] [meɪ] [wel] [prə'djuːs][ə; eɪ] ['haɪt(ə)nd] ['enədʒi] [ɒv; əv]
**The** **prayer** **for** **the** **lost** **key** **may** **well** **produce** **a** **heightened** **energy** **of**
这 祷告 为了 这 丢失的 钥匙 可能 出色地 生产 一个 增强 活力 的
['kɒnʃəsnəs] [wɪtʃ] [puʃiz] ['əʊpən][ə; eɪ][dɔː(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [diːpə(r)] ['strɑːtəm][ɒv; əv] ['meməri] ,
**consciousness** **which** **pushes** **open** **a** **door** **into** **a** **deeper** **stratum** **of** **memory** **,**
意识 哪个 推动 打开 一个 门 进入 一个 更深 地层 的 记忆 ,

为找回丢失的钥匙而祈祷，很可能会激发出更高的意识能量，从而打开通往更深层记忆的大门。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn]['raɪzɪz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd][gəʊz][tuː; tə][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði]
**and** **the** **man** **rises** **from** **his** **knees** **and** **goes** **to** **the** **spot** **where** **the**
和 这 男人 上升 从 他的 膝盖 和 去 到 这 点 在哪里 这
[kiː] [wɒz; wəz][pʊt] .
**key** **was** **put** **.**
钥匙 曾是 放 .

那人从地上站起来，走到放钥匙的地方。

[səʊ] [tuː] [wɪð] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv]['skrɪptʃə(r)] .
**So** **too** **with** **the** **passage** **of** **Scripture** **.**
所以 也 和 这 通道 的 圣经 .

圣经经文也是如此。

[nəʊ] [ - ]
**No** **[** **99** **]**
不 [ - ]

编号[99]

[daʊt] ['meni] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['klɒzɪt] [weə(r)] [ðə; ði] ['tɜːmɔɪl] [ɒv; əv]
**doubt** **many** **a** **man** **has** **come** **back** **from** **his** **closet** **where** **the** **turmoil** **of**
怀疑 许多 一个 男人 有 来 后退 从 他的 壁橱 在哪里 这 动荡 的
[laɪf][wɒz; wəz] [hʌʃt] [ænd; ənd] [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['ɪnwəd] ['kʌrənts] [set] [tə'wɔːd] [gɒd] ,
**life** **was** **hushed** **and** **where** **all** **the** **inward** **currents** **set** **toward** **God** **,**
生活 曾是 静静地 和 在哪里 全部 这 向内 电流 放 朝向 上帝 ,

毫无疑问，许多男人都曾从自己的密室中走出来，在那里，生活的纷扰被隔绝，所有内心的思绪都转向了上帝。

['meni] [ɒv; əv][juː 'es][aɪ] [seɪ] ,
**many** **of** **us** **I** **say** **,**
许多 的 我们 我 说 ,

我说，我们很多人，

[kʌm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [nju:] ['enədʒi] [ænd; ənd] [wɪð] [klɪəd] ['vɪʒn] [ænd; ənd] [wi:; wi] [kæn; kən] [grɑ:sp]

| come | back | with | a | new | energy | and | with | cleared | vision | and | we | can | grasp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 后退 | 和 | 一个 | 新的 | 活力 | 和 | 和 | 已清除 | 想象 | 和 | 我们 | 能 | 抓牢 |

[wɒt] [bɪ'fɔ:(r)] [ɪ'lu:did] [ˌju: 'es] ,

| what | before | eluded | us | , |
|---|---|---|---|---|
| 什么 | 前 | 躲避 | 我们 | , |

带着新的活力和清晰的视野回归，我们就能抓住以前未能抓住的东西。

[wi:; wi] [kæn; kən] [si:] ['fɑ:ðə(r)] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv] [gɑ:dz] [revl'eʃən] .

| we | can | see | farther | into | the | spiritual | meaning | of | any | of | God's | revelations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 能 | 看 | 更远 | 进入 | 这 | 精神 | 意义 | 的 | 任何 | 的 | 神的 | 启示 | . |

我们可以更深入地了解上帝任何启示的精神意义。

[ðeə(r)] [ɪz] [pə'hæps] ['nevə(r)] [ə; eɪ] [swi:p] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['waɪdə(r)] ['ri:dʒənz] [ɒv; əv]

| There | is | perhaps | never | a | sweep | of | the | soul | out | into | the | wider | regions | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 也许 | 绝不 | 一个 | 扫 | 的 | 这 | 灵魂 | 出去 | 进入 | 这 | 更广泛 | 地区 | 的 |

[ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [wɜ:ld] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] ['haɪt(ə)n] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜ:s(ə)n] [hu:]

| the | spiritual | world | which | does | not | heighten | the | powers | of | the | person | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 精神 | 世界 | 哪个 | 做 | 不是 | 增高 | 这 | 权力 | 的 | 这 | 人 | WHO |

[ɪk'spɪrɪənsɪz] [ˌaɪ 'ti:] .

| experiences | it | . |
|---|---|---|
| 经历 | 它 | . |

或许，每一次灵魂的遨游，只要深入到更广阔的精神世界，都会增强体验者的力量。

[prə'faʊnd] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃn] , ['ɔ:ləʊst] [æz; əz] [prə'faʊnd] [æz; əz] [ðə; ði]

| Profound | changes | in | physical | condition | , | almost | as | profound | as | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 深刻的 | 变化 | 在 | 身体的 | 状况 | , | 几乎 | 作为 | 深刻的 | 作为 | 这 |

[stɪg'mɑ:tə; 'stɪgmətə] [ɒv; əv] [ˌes 'ti:] . ['frɑ:nsɪs] ,

| stigmata | of | St | . | Francis | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 圣痕 | 的 | 英石 | . | 弗朗西斯 | , |

身体状况发生了深刻的变化，几乎与圣方济各的圣痕一样深刻。

[hæv; həv] [ɪn] ['aʊə(r)] [əʊn] [taɪmz] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [preə(r)] [ɒv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] [ɪn]

| have | in | our | own | times | followed | the | prayer | of | faith | and | many | of | us | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 在 | 我们的 | 自己的 | 时代 | 随后 | 这 | 祷告 | 的 | 信仰 | 和 | 许多 | 的 | 我们 | 在 |

['aʊə(r)] ['deɪli] ['prɔ:bləmz] [ænd; ənd] [pə'pleksəti] [hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [laɪt] [breɪk] [θru:] ,

| our | daily | problems | and | perplexities | have | seen | the | light | break | through | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 日常的 | 问题 | 和 | 困惑 | 有 | 已见 | 这 | 光 | 休息 | 通过 | , |

在我们这个时代，许多人都曾遵循过信心的祈祷，在日常生活中遇到的问题和困惑中，许多人都看到了曙光。

[æz; əz] [wi:; wi] [preɪd] , [ænd; ənd] [ʃaɪn] [aʊt] , [laɪk] [ə; eɪ] [sɜ:tʃ] [laɪt] , [ɒn] [sʌm; səm] [pleɪn] [ - ]

| as | we | prayed | , | and | shine | out | , | like | a | search | light | , | on | some | plain | [ | 100 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我们 | 祈祷 | , | 和 | 闪耀 | 出去 | , | 喜欢 | 一个 | 搜索 | 光 | , | 在 | 一些 | 清楚的 | [ | - | ] |

当我们祈祷时，像探照灯一样照耀在某个平原上[100]

[pɑ:θ] [ɒv; əv] ['dju:ti] [ɔ:(r)] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .

| path | of | duty | or | of | service | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 小路 | 的 | 责任 | 或者 | 的 | 服务 | . |

履行职责或服务的道路。

[ðeə(r)] [ɪz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['ɪnkʌmɪŋ] ['enədʒi] [frɒm; frəm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['mɑ:dʒɪn] [ɒv; əv]

| There | is | unmistakable | evidence | of | incoming | energy | from | beyond | the | margin | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 毋庸置疑 | 证据 | 的 | 即将到来 | 活力 | 从 | 超过 | 这 | 利润 | 的 |

[wɒt] [wi:; wi] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [kɔ:l] “ [ɑ:'selvz] .

| what | we | usually | call | “ | ourselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 我们 | 通常 | 称呼 | “ | 我们自己 | . |

有确凿的证据表明，能量正从我们通常所说的“我们自身”的边缘之外涌入。

” [wi:; wi] [hæv; həv] [nɒt] [tu:; tə] [du:; də] [wɪð] [ə; eɪ] [gɒd] [hu:] [ɪz] “ [ɒf] [ðeə(r)] ” [ə'bʌv] [ðə; ði] [skaɪ] ,

| ” | We | have | not | to | do | with | a | God | who | is | “ | off | there | ” | above | the | sky | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 有 | 不是 | 到 | 做 | 和 | 一个 | 上帝 | WHO | 是 | “ | 离开 | 那里 | ” | 多于 | 这 | 天空 | , |

“我们无需信仰高高在上、高高在上的上帝，

[huː] [kæn; kən] [diːl] [wɪð] [ˌjuː 'es]['əʊnli] [θruː] “ [ðə; ði][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [lɔː] .

| who | can | deal | with | us | only | through | “ | the | violation | of | physical | law | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 能 | 交易 | 和 | 我们 | 仅有的 | 通过 | “ | 这 | 违反 | 的 | 身体的 | 法律 | . |

他们只能通过“违反物理定律”来与我们打交道。

” [wiː; wi][hæv; həv] [ɪn'sted] [ə; eɪ][gɒd] “ [ɪn] [huːm] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [muːv] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ,

| ” | We | have | instead | a | God | “ | in | whom | we | live | and | move | and | are | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 有 | 反而 | 一个 | 上帝 | “ | 在 | 谁 | 我们 | 居住 | 和 | 移动 | 和 | 是 | , |

我们有一位神，我们生活、行动、存在都在于他。

” [huːz] ['biːɪŋ] ['əupənz]['ɪntuː]['aʊəz] , [ænd; ənd]['aʊəz]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ,

| ” | whose | Being | opens | into | ours | , | and | ours | into | His | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 谁 | 存在 | 打开 | 进入 | 我们的 | , | 和 | 我们的 | 进入 | 他的 | , |

“祂的存在向我们敞开，我们的存在也向祂敞开，

[huː] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [laɪf] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] , [ðə; ði]['meɪtrɪks][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌpɜːsə'nælətɪ] ;

| who | is | the | very | Life | of | our | lives | , | the | matrix | of | our | personality | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 这 | 非常 | 生活 | 的 | 我们的 | 生活 | , | 这 | 矩阵 | 的 | 我们的 | 性格 | ; |

祂是我们生命的源泉，是我们人格的母体；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ˌsepə'reɪʃn] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [ən'les] [wiː; wi] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɑː'selvz] .

| and | there | is | no | separation | between | us | unless | we | make | it | ourselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 不 | 分离 | 之间 | 我们 | 除非 | 我们 | 制作 | 它 | 我们自己 | . |

除非我们自己制造隔阂，否则我们之间不存在隔阂。

[nəʊ][mæn] , ['saɪəntɪst][ɔː(r)] ['leɪmən] , [nəʊz] [weə(r)] [ðə; ði] [kɜːv] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [ə'baʊt][ðə; ði]

| No | man | , | scientist | or | layman | , | knows | where | the | curve | is | to | be | drawn | about | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 男人 | , | 科学家 | 或者 | 外行 | , | 知道 | 在哪里 | 这 | 曲线 | 是 | 到 | 是 | 绘制 | 关于 | 这 |

['pɜːsən(ə)l] “ [self] .

| personal | “ | self | . |
|---|---|---|---|
| 个人的 | “ | 自己 | . |

无论是科学家还是普通人，都不知道关于个人“自我”的曲线应该画在哪里。

” [nəʊ][mæn][kæn; kən] [seɪ] [wɪð] [ɔː'θɒrətɪ] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['kʌrənts] ['ɪntuː][ðə; ði]

| ” | No | man | can | say | with | authority | that | the | circulation | of | Divine | currents | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不 | 男人 | 能 | 说 | 和 | 权威 | 那 | 这 | 循环 | 的 | 神圣的 | 电流 | 进入 | 这 |

[soʊlz] ['ɪnwəd] [laɪf][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .

| soul's | inward | life | is | impossible | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 灵魂的 | 向内 | 生活 | 是 | 不可能的 | . |

“没有人能权威地说，神圣能量流入灵魂的内在生活是不可能的。”

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , ['enədʒi] [dʌz] [kʌm] [ɪn] .

| On | the | contrary | , | Energy | does | come | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相反 | , | 活力 | 做 | 来 | 在 | . |

相反，能量确实发挥作用了。

[ɪn] [ - ]

| In | [ | 101 | ] |
|---|---|---|---|
| 在 | [ | - | ] |

[101]

['aʊə(r)] [haɪɪst] ['momənts] [wiː; wi][faɪnd] [ɑː'selvz] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] ['waɪdə(r)]['spɪrɪtʃuəl] [laɪf] [ðæn; ðən]

| our | highest | moments | we | find | ourselves | in | contact | with | wider | spiritual | Life | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 最高 | 时刻 | 我们 | 寻找 | 我们自己 | 在 | 接触 | 和 | 更广泛 | 精神 | 生活 | 比 |

[biˈlɔŋz] [tuː; tə]['aʊə(r)]['nɔːm(ə)l][ˌem 'iː] .

| belongs | to | our | normal | me | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 属于 | 到 | 我们的 | 普通的 | 我 | . |

在我们人生的巅峰时刻，我们会发现自己与比我们平常所知的更广阔的精神世界相连。

[bʌt; bət] [truː] [preə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['haɪə(r)] .

| But | true | prayer | is | something | higher | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 真的 | 祷告 | 是 | 某物 | 更高 | . |

但真正的祈祷是更高层次的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'mi:diət] ['spɪrɪtʃuəl] ['feləʊʃɪp] .
**It** **is** **immediate** **spiritual** **fellowship** **.**
它 是 即时 精神 奖学金 .

这是即刻的属灵联结。

['i:v(ə)n] [ɪf] ['saɪəns] [kʊd; kəd] ['demənstreɪt] [ðæt] [preə(r)] [kʊd; kəd]['nevə(r)] [ɪ'fekt] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv]
**Even** **if** **science** **could** **demonstrate** **that** **prayer** **could** **never** **effect** **any** **kind** **of**
甚至 如果 科学 可以 证明 那 祷告 可以 绝不 影响 任何 种类 的
[ˌju:tɪlɪ'teərɪən] [rɪ'zʌlts] ,
**utilitarian** **results** **,**
功利主义 结果 ,

即使科学能够证明祈祷永远不可能产生任何实际效果，

[stɪl] [preə(r)] [ɒn][ɪts] ['lɔftiə] [saɪd] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ʌn'tʌtʃt] ,
**still** **prayer** **on** **its** **loftier** **side** **would** **remain** **untouched** **,**
仍然 祷告 在 它是 更高 边 会 保持 未受触碰 ,

然而，祈祷这一更高层次的方面仍将保持不变。

[ænd; ənd] [p'ɜ:sənz] [ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl] [ri:tʃ] [wʊd] [gəʊ][ɒn] [preŋ] [æz; əz][bɪ'fɔ:(r)] .
**and** **persons** **of** **spiritual** **reach** **would** **go** **on** **praying** **as** **before** **.**
和 人 的 精神 抵达 会 去 在 祈祷 作为 前 .

而有灵性的人则会像以前一样继续祈祷。

[ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][wi:; wi][kʊd; kəd][æt; ət] [li:st] [ə'fɜ:m] [ðæt] [preə(r)] ,
**If** **we** **could** **say** **nothing** **more** **we** **could** **at** **least** **affirm** **that** **prayer** **,**
如果 我们 可以 说 没有什么 更多的 我们 可以 在 至少 确认 那 祷告 ,

如果我们不能再说更多，至少可以重申那份祈祷。

[laɪk] [feɪθ] , [ɪz][ɪt'self][ðə; ði] ['vɪktəri] .
**like** **faith** **,** **is** **itself** **the** **victory** **.**
喜欢 信仰 , 是 本身 这 胜利 .

就像信仰一样，它本身就是胜利。

[ðə; ði] [si:kɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['faɪndɪŋ] .
**The** **seeking** **is** **the** **finding** **.**
这 寻求 是 这 寻找 .

寻找本身就是一种发现。

[ðə; ði] ['reslɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['blesɪŋ] .
**The** **wrestling** **is** **the** **blessing** **.**
这 摔角 是 这 祝福 .

摔跤是一种恩赐。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nəʊ][mɔ:(r)][ə; eɪ] [mi:nz] [tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] [lʌv] [ɪz] .
**It** **is** **no** **more** **a** **means** **to** **something** **else** **than** **love** **is** **.**
它 是 不 更多的 一个 方法 到 某物 别的 比 爱 是 .

它和爱情一样，都不是达到其他目的的手段。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən][end][ɪn][ɪt'self] .
**It** **is** **an** **end** **in** **itself** **.**
它 是 一个 结尾 在 本身 .

它本身就是目的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪts] [əʊn] [ɪk'skju:s][fɔ:(r); fə(r)] ['bi:ɪŋ] .
**It** **is** **its** **own** **excuse** **for** **being** **.**
它 是 它是 自己的 原谅 为了 存在 .

它存在本身就是一个借口。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][fɜ:st] [fru:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪstɪkl] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ˌpɜ:sə'næləti] .
**It** **is** **a** **kind** **of** **first** **fruit** **of** **the** **mystical** **nature** **of** **personality** **.**
它 是 一个 种类 的 第一的 水果 的 这 神秘 自然 的 性格 .

这是人格神秘本质的初次显现。

[ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][self][ɪz]['ɔ:lweɪz] ['tʌtʃɪŋ] [ - ]

| The | edge | of | the | self | is | always | touching | [ | 102 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 边缘 | 的 | 这 | 自己 | 是 | 总是 | 接触 | [ | - | ] |

自我的边缘总是与……相接[102]

[ə; eɪ]['sɜ:k(ə)l][ɒv; əv][laɪf] [bɪ'jɒnd] [ɪt'self][tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ri'spɔndz] .

| a | circle | of | life | beyond | itself | to | which | it | responds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 圆圈 | 的 | 生活 | 超过 | 本身 | 到 | 哪个 | 它 | 回应 | . |

它对自身之外的生命循环做出回应。

[ðə; ði]['hju:mən] [hɑ:t] [ɪz] ['sensətɪv] [tu:; tə][gɒd][æz; əz][ðə; ði]['retɪnə][ɪz][tu:; tə] [lait] [weɪvz] .

| The | human | heart | is | sensitive | to | God | as | the | retina | is | to | light | waves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人类 | 心 | 是 | 敏感的 | 到 | 上帝 | 作为 | 这 | 视网膜 | 是 | 到 | 光 | 波浪 | . |

人心对上帝的敏感程度，就像视网膜对光波的敏感程度一样。

[ðə; ði][səʊl] [pə'zesɪz] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['jɜ:nɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪntəkɔ:s] [ænd; ənd] [kəm'pænjənʃɪp] [wɪtʃ]

| The | soul | possesses | a | native | yearning | for | intercourse | and | companionship | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 灵魂 | 拥有 | 一个 | 本国的 | 渴望 | 为了 | 交往 | 和 | 友谊 | 哪个 |

[teɪks] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][gɒd][æz; əz]['nætʃ(ə)rəli][æz; əz][ðə; ði][həʊm] ['ɪnstɪŋkt][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [teɪks]

| takes | it | to | God | as | naturally | as | the | home | instinct | of | the | pigeon | takes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 需要 | 它 | 到 | 上帝 | 作为 | 自然 | 作为 | 这 | 家 | 本能 | 的 | 这 | 鸽子 | 需要 |

[ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ɪts] [bɜ:θ] .

| it | to | the | place | of | its | birth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 到 | 这 | 地方 | 的 | 它是 | 出生 | . |

灵魂天生渴望交合和陪伴，这种渴望会自然而然地将灵魂引向神，就像鸽子的归巢本能会将它引向出生地一样。

[ðeə(r)][ɪz][ɪn] ['evri] ['nɔ:m(ə)l][səʊl][ə; eɪ] [spɒn'teɪniəs] ['aʊtri:tʃ] ,

| There | is | in | every | normal | soul | a | spontaneous | outreach | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 在 | 每一个 | 普通的 | 灵魂 | 一个 | 自发的 | 外联 | , |

每个正常人的内心深处都有一种自发的奉献精神。

[ə; eɪ] [fri:] [pleɪ] [ɒv; əv]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [gɪvz] [ˌaɪ 'ti:] ['ɒnwəd] ['jɜ:nɪŋ] [ɒv; əv] [ʌn'stɪld] [dɪ'zaɪə(r)] .

| a | free | play | of | spirit | which | gives | it | onward | yearning | of | unstilled | desire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 自由的 | 玩 | 的 | 精神 | 哪个 | 给予 | 它 | 向前 | 渴望 | 的 | 未蒸馏的 | 欲望 | . |

自由奔放的精神赋予它对未加修饰的渴望的向往。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 双重探寻：赎罪与祈祷研(The Double Search Studies in Atonement and )

## 第3/3页

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ][mɪə(r)][səbˈdʒektɪv][ˈɪnstɪŋkt] — [nəʊ][blaɪnd] ['aʊtriːtʃ] .

| It | is | no | mere | subjective | instinct | — | no | blind | outreach | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不 | 仅仅 | 主观 | 本能 | — | 不 | 瞎的 | 外联 | . |

这并非仅仅是主观的直觉，也不是盲目的接触。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][met][nəʊ] [rɪˈspɒns] , [nəʊ]['ɑːnsə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['wiːdɪd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [reɪs]

| If | it | met | no | response | , | no | answer | , | it | would | soon | be | weeded | out | of | the | race |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 遇见 | 不 | 回复 | , | 不 | 回答 | , | 它 | 会 | 很快 | 是 | 除草 | 出去 | 的 | 这 | 种族 |

.

:

.

如果得不到任何回应或答复，它很快就会被淘汰出局。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] ['ʃrɪv(ə)l] [laɪk][ðə; ðɪ] ['fʌŋkʃənlɪs] ['ɔːgən] .

| It | would | shrivel | like | the | functionless | organ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 萎缩 | 喜欢 | 这 | 无功能 | 器官 | . |

它会像失去功能的器官一样萎缩。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [lɒŋ] [kənˈtɪnjuː][tuː; tə][preɪ][ɪn] [feɪθ] [ɪf] [wiː; wi][lɒst][ðə; ðɪ] [əˈʃʊərəns] [ðæt][ðeə(r)]

| We | could | not | long | continue | to | pray | in | faith | if | we | lost | the | assurance | that | there |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可以 | 不是 | 长的 | 继续 | 到 | 祈祷 | 在 | 信仰 | 如果 | 我们 | 丢失的 | 这 | 保证 | 那 | 那里 |

[ɪz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [kˈeəz] ,

| is | a | Person | who | cares | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 人 | WHO | 关心 | , |

如果我们失去了确信有一位关心我们的人，我们就无法长久地凭着信心祈祷。

[ænd; ənd] [huː] ['æktʃuəli] [ ˌkɔːriˈspɔnd ] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

| and | who | actually | corresponds | with | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 实际上 | 对应 | 和 | 我们 | . |

以及实际与我们通信的人。

[preə(r)] [hæz; həz] [stʊd] [ðə; ðɪ][test][ɒv; əv] [ɪkˈspɪəriəns] . [ - ]

| Prayer | has | stood | the | test | of | experience | . | [ | 103 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 祷告 | 有 | 站立 | 这 | 测试 | 的 | 经验 | . | [ | - | ] |

祈祷经受住了经验的考验。[103]

[ɪn][fækt][ðə; ðɪ] ['veri] [dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [preɪ] [ɪz][ɪn][ɪtˈself] [prəˈfetɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [frend] .

| In | fact | the | very | desire | to | pray | is | in | itself | prophetic | of | a | heavenly | Friend | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | 这 | 非常 | 欲望 | 到 | 祈祷 | 是 | 在 | 本身 | 预言 | 的 | 一个 | 天上 | 朋友 | . |

事实上，祈祷的愿望本身就预示着一位天上朋友的到来。

[ə; eɪ] [səbˈdʒektɪv] [niːd] ['ɔːlweɪz] ['kæriz] [æn; ən] [ˌɪmplɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv][æn; ən][əbˈdʒektɪv]['stɪmjələs] [wɪtʃ]

| A | subjective | need | always | carries | an | implication | of | an | objective | stimulus | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 主观 | 需要 | 总是 | 携带 | 一个 | 含义 | 的 | 一个 | 客观的 | 刺激 | 哪个 |

[hæz; həz] [prəˈvoʊkt] [ðə; ðɪ] [niːd] .

| has | provoked | the | need | . |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 挑衅 | 这 | 需要 | . |

主观需求总是隐含着引发该需求的客观刺激。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['hʌŋgə(r)] , [æz; əz] [fɪsk] [hæz; həz] [wel] [ʃəʊn] , [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [nɒt]['teɪstɪd] ,

| There | is | no | hunger | , | as | Fiske | has | well | shown | , | for | anything | not | tasted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 饥饿 | , | 作为 | 菲斯克 | 有 | 出色地 | 所示 | , | 为了 | 任何事物 | 不是 | 尝过 | , |

正如菲斯克所充分证明的那样，人们对未尝过的东西没有渴望。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt][ɪn][ðə; ði][ɪn'vaɪrənmənt] ,

| there | is | no | search | for | anything | which | is | not | in | the | environment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 搜索 | 为了 | 任何事物 | 哪个 | 是 | 不是 | 在 | 这 | 环境 | , |

不会搜索环境中不存在的任何事物。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'vaɪrənmənt][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [prə'djuːst] [ðə; ði] ['æpɪtaɪt] .

| for | the | environment | has | always | produced | the | appetite | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 环境 | 有 | 总是 | 生产 | 这 | 食欲 | . |

环境一直是人们食欲的根源。

[səʊ] [ðɪs] ['neɪtɪv] [niːd] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊl] [rəʊz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði][səʊl] ,

| So | this | native | need | of | the | soul | rose | out | of | the | divine | origin | of | the | soul | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 本国的 | 需要 | 的 | 这 | 灵魂 | 玫瑰 | 出去 | 的 | 这 | 神圣的 | 起源 | 的 | 这 | 灵魂 | , |

因此，这种灵魂的内在需求源于灵魂的神圣起源。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['stedəli] ['verɪfaɪd][ɪt'self][æz; əz][ə; eɪ][seɪf] [gaɪd] [tuː; tə][ri'æləti] .

| and | it | has | steadily | verified | itself | as | a | safe | guide | to | reality | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 有 | 稳步 | 已验证 | 本身 | 作为 | 一个 | 安全的 | 指导 | 到 | 现实 | . |

它已经不断证明自己是通往现实的可靠指南。

[wɒt] [ɪz][æt; ət][fɜːst][ə; eɪ] [veɪg] [laɪf] - [æk'tɪvətɪ][ænd; ənd] [spɒn'teɪnɪəs] ['aʊtriːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪnwəd]

| What | is | at | first | a | vague | life | - | activity | and | spontaneous | outreach | of | inward |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 在 | 第一的 | 一个 | 模糊的 | 生活 | - | 活动 | 和 | 自发的 | 外联 | 的 | 向内 |

['enədʒi] — [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] ['ɑːftə(r)] [kəm'pænjənʃɪp] — [rɪ'meɪnz] [ɪn] ['meni] [p'ɜːsənz] [veɪg] [tuː; tə][ðə; ði]

| energy | — | a | feeling | after | companionship | — | remains | in | many | persons | vague | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 活力 | — | 一个 | 感觉 | 后 | 友谊 | — | 遗迹 | 在 | 许多 | 人 | 模糊的 | 到 | 这 |

[end] .

| end | . |
|---|---|
| 结尾 | . |

最初是一种模糊的生活活动和内在能量的自发表达——一种对陪伴的渴望——在许多人身上，这种渴望直到最后仍然模糊不清。

[bʌt; bət][ɪn]['ʌðə(r)z][ˌaɪ 'tiː] ['friːkwəntli] ['raɪzɪz][tuː; tə][ə; eɪ] ['defɪnət] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l]

| But | in | others | it | frequently | rises | to | a | definite | consciousness | of | a | personal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 其他的 | 它 | 频繁地 | 上升 | 到 | 一个 | 定 | 意识 | 的 | 一个 | 个人的 |

['prez(ə)ns] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kɒmz] [bæk] ['ɪntuː] [ - ]

| Presence | and | there | comes | back | into | [ | 104 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在场 | 和 | 那里 | 来 | 后退 | 进入 | [ | - | ] |

但在其他情况下，它经常上升到对个人存在的明确意识，然后又回到[104]

[ðə; ði][səʊl][ə; eɪ] [kəm'pelɪŋ] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['riːəl]['ʌðə(r)] [self] [huː] [miːts] [ɔːl][ðə; ði] [soʊlz] [niːd]

| the | soul | a | compelling | evidence | of | a | real | Other | Self | who | meets | all | the | Soul's | need |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 灵魂 | 一个 | 引人注目的 | 证据 | 的 | 一个 | 真实的 | 其他 | 自己 | WHO | 满足 | 全部 | 这 | 灵魂的 | 需要 |

.

:

.

灵魂是真实存在的另一个自我的有力证明，这个另一个自我能够满足灵魂的所有需求。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [p'ɜːsənz] [preə(r)] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] ['fʊlnəs] [ɒv; əv][laɪf] .

| For | such | persons | prayer | is | the | way | to | fullness | of | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这样的 | 人 | 祷告 | 是 | 这 | 方式 | 到 | 饱腹感 | 的 | 生活 | . |

对于这样的人来说，祈祷是通往丰盛人生的途径。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz]['nætʃ(ə)rəl][æz; əz] ['briːðɪŋ] .

| It | is | as | natural | as | breathing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 作为 | 自然的 | 作为 | 呼吸 | . |

这就像呼吸一样自然。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz][ˈnɔːm(ə)l][æn; ən][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n][æz; əz] [əˌpriːʃiˈeɪʃn] [ɒv; əv] [ˈbjuːti] , [ɔː(r)][ðə; ði] [pəˈsjuːt]

| It | is | as | normal | an | operation | as | appreciation | of | beauty | , | or | the | pursuit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 作为 | 普通的 | 一个 | 手术 | 作为 | 欣赏 | 的 | 美丽 | , | 或者 | 这 | 追逐 |

[ɒv; əv] [truːθ] .

| of | truth | . |
|---|---|---|
| 的 | 真相 | . |

这和欣赏美、追求真理一样，都是一种正常的生理活动。

[ðə; ði][səʊl][ɪz] [meɪd] [ðæt] [weɪ] , [ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][men][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [wɪð] [ˈmɪstɪkl]

| The | soul | is | made | that | way | , | and | as | long | as | men | are | made | with | mystical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 灵魂 | 是 | 制成 | 那 | 方式 | , | 和 | 作为 | 长的 | 作为 | 男人 | 是 | 制成 | 和 | 神秘 |

[diːps] [wɪˈðɪn] ,

| deeps | within | , |
|---|---|---|
| 深水 | 之内 | , |

灵魂本就如此，只要人类内心深处蕴藏着神秘的力量，

[ʌnˈsætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˈfaɪnaɪt][ænd; ənd] [ˌɪnkəmˈpliːt] , [ðeɪ] [wɪl] [preɪ] [ænd; ənd][biː; bi] [rɪˈfreʃt] .

| unsatisfied | with | the | finite | and | incomplete | , | they | will | pray | and | be | refreshed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不满意 | 和 | 这 | 有限 | 和 | 未完成 | , | 他们 | 将要 | 祈祷 | 和 | 是 | 焕然一新 | . |

他们不满足于有限和不完整的事物，于是祈祷，并得到慰藉。

[veɪg] [ænd; ənd] [ˈfɔːmləs] , [ɪn][sʌm; səm] [dɪˈgriː] , [kəˈmjuːniən] [wʊd] [ˈɔːlweɪz][biː; bi] , [aɪ] [θɪŋk] ,

| Vague | and | formless | , | in | some | degree | , | communion | would | always | be | , | I | think | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 模糊的 | 和 | 无形 | , | 在 | 一些 | 程度 | , | 圣餐 | 会 | 总是 | 是 | , | 我 | 思考 | , |

我认为，在某种程度上，模糊而无形的交流始终是这样的。

[əˈpɑːt][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈpɜːsən(ə)l][ˌmænɪfeˈsteɪʃ(ə)n][ɒv; əv][gɒd][ɪn][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] .

| apart | from | the | personal | manifestation | of | God | in | Jesus | Christ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除 | 从 | 这 | 个人的 | 表现 | 的 | 上帝 | 在 | 耶稣 | 基督 | . |

除了上帝在耶稣基督里的亲自显现之外。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][gɒd][ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ˈfɑːðə(r)] ,

| As | soon | as | God | is | known | as | Father | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 上帝 | 是 | 已知 | 作为 | 父亲 | , |

一旦人们称上帝为父，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [tɜːn] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz][aɪˈdentɪk(ə)l][ɪn] [ˈbiːɪŋ] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [hjuːˈmænəti] ,

| as | soon | as | we | turn | to | Him | as | identical | in | being | with | our | own | humanity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 我们 | 转动 | 到 | 他 | 作为 | 完全相同的 | 在 | 存在 | 和 | 我们的 | 自己的 | 人类 | , |

当我们认识到祂与我们的人性本质相同时，

[æz; əz] [ˈsʌfərɪŋ] [wɪð] [ˌjuː ˈes][ænd; ənd] [ˈlʌvɪŋ] [ˌjuː ˈes][ˈiːv(ə)n][ɪn][ˈaʊə(r)] [ˌɪmpəˈfekʃn] , [ðɪs]

| as | suffering | with | us | and | loving | us | even | in | our | imperfection | , | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 痛苦 | 和 | 我们 | 和 | 爱 | 我们 | 甚至 | 在 | 我们的 | 缺陷 | , | 这 |

[kəˈmjuːniən] [grəuz] [dɪˈfaɪnd] [ænd; ənd] [bɪˈkʌmz] [ - ]

| communion | grows | defined | and | becomes | [ | 105 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 圣餐 | 生长 | 定义 | 和 | 变成 | [ | - | ] |

与我们一同受苦，即使在我们不完美的时候也爱我们，这种交流逐渐变得明确，并成为[105]

[ˈæktʃuəl][ˈsəʊʃ(ə)l] [ˈfeləʊʃɪp] [wɪtʃ] [ɪz] [preə(r)] [æt; ət][ɪts] [best] .

| actual | social | fellowship | which | is | prayer | at | its | best | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 实际的 | 社会的 | 奖学金 | 哪个 | 是 | 祷告 | 在 | 它是 | 最好的 | . |

真正的社交联谊，这才是祈祷的最好形式。

[pɔːlz] [greɪt] [preə(r)z] [ɒv; əv] [ˈfeləʊʃɪp] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði][gɒd] [ænd; ənd][ˈfɑːðə(r)][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [lɔːd]

| Paul's | great | prayers | of | fellowship | rise | to | the | God | and | Father | of | our | Lord |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保罗的 | 伟大的 | 祈祷 | 的 | 奖学金 | 上升 | 到 | 这 | 上帝 | 和 | 父亲 | 的 | 我们的 | 主 |

[ˈdʒiːzəs] [kraɪst] ,

| Jesus | Christ | , |
|---|---|---|
| 耶稣 | 基督 | , |

保罗向我们主耶稣基督的父神所发出的伟大祷告，

[ðə; ði][gɒd] [huːm] [wiː; wi] [nəʊ] ,

| the | God | whom | we | know | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 上帝 | 谁 | 我们 | 知道 | , |

我们所认识的神，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['hjuːmənli] [rɪ'viːld] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [fɪts]['aʊə(r)][laɪf] .

| because | He | has | been | humanly | revealed | in | a | way | that | fits | our | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他 | 有 | 到过 | 人道地 | 揭晓 | 在 | 一个 | 方式 | 那 | 适合 | 我们的 | 生活 | . |

因为祂以适合我们生活的方式向我们显明了祂自己。

[wiː; wi] [tɜːn] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz][ðə; ði] [kəm'pliːtnəs] [ænd; ənd] [ri'ælәti] [ɒv; əv][ɔːl][wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə]

| We | turn | to | Him | as | the | completeness | and | reality | of | all | we | want | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 转动 | 到 | 他 | 作为 | 这 | 完整性 | 和 | 现实 | 的 | 全部 | 我们 | 想 | 到 |

[biː; bi] ,

| be | , |
|---|---|
| 是 | , |

我们转向祂，因为祂是我们渴望成为的一切的圆满和现实。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [self] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [sɔːt] .

| the | other | Self | whom | we | have | always | sought | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 自己 | 谁 | 我们 | 有 | 总是 | 寻求 | . |

我们一直在寻找的另一个自我。

[ðə; ði] [veɪg] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [riːtʃ] [bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)]['aɪsəleɪtɪd][ænd; ənd] ['splətri] [self] [gɪvz] [pleɪs]

| The | vague | impulse | to | reach | beyond | our | isolated | and | solitary | self | gives | place |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 模糊的 | 冲动 | 到 | 抵达 | 超过 | 我们的 | 孤立 | 和 | 孤 | 自己 | 给予 | 地方 |

[tuː; tə][æn; ən]['æktʃuəl] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] [ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] [frend] [ænd; ənd]

| to | an | actual | experience | of | relationship | with | a | personal | Friend | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一个 | 实际的 | 经验 | 的 | 关系 | 和 | 一个 | 个人的 | 朋友 | 和 |

[kəm'pænjən] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪk'spɪəriəns] [meɪ] [bɪ'kʌm] ,

| Companion | and | this | experience | may | become | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 伴侣 | 和 | 这 | 经验 | 可能 | 变得 | , |

想要超越孤立孤独的自我的模糊冲动，会转化为与私人朋友和伴侣建立关系的真实体验，而这种体验可能会变成：

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [dʌz] [bɪ'kʌm] , [ðə; ði] [l'ɒftɪəst] [ænd; ənd][məʊst] ['dʒɔɪəs] [æk'tɪvəti][ɒv; əv][laɪf] .

| and | often | does | become | , | the | loftiest | and | most | joyous | activity | of | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经常 | 做 | 变得 | , | 这 | 最高 | 和 | 最多 | 欢乐 | 活动 | 的 | 生活 | . |

而且往往会成为人生中最崇高、最快乐的活动。

[ðə; ði] [səʊl] [ɪz]['nevə(r)][æt; ət][ɪts] [best] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ in'dʒɔi ] [gɒd] , [ænd; ənd] [preɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ʃɪə(r)] [lʌv]

| The | soul | is | never | at | its | best | until | it | enjoys | God | , | and | prays | out | of | sheer | love |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 灵魂 | 是 | 绝不 | 在 | 它是 | 最好的 | 直到 | 它 | 享受 | 上帝 | , | 和 | 祈祷 | 出去 | 的 | 透明 | 爱 |

.

:

.

只有当灵魂享受与上帝的相处，并出于纯粹的爱而祈祷时，灵魂才能达到最佳状态。

['nəʊbədi] [huː] [hæz; həz] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [preɪ] [ɪn] [ðɪs] [diːpə(r)] [weɪ] [ænd; ənd] [huːz] [preə(r)] [ɪz][ə; eɪ]

| Nobody | who | has | learned | to | pray | in | this | deeper | way | and | whose | prayer | is | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无人 | WHO | 有 | 学习 | 到 | 祈祷 | 在 | 这 | 更深 | 方式 | 和 | 谁 | 祷告 | 是 | 一个 |

[preə(r)] [ɒv; əv] [kə'mjuːniən] [ænd; ənd] ['feləʊʃɪp] , [ - ]

| prayer | of | communion | and | fellowship | , | [ | 106 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 祷告 | 的 | 圣餐 | 和 | 奖学金 | , | [ | - | ] |

凡是学会以这种更深层次的方式祈祷，并且其祈祷是交流和团契的祈祷的人，[106]

['wɒnts]['lɒdʒɪk(ə)l]['ɑːgjumənt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][gɒd] .

| wants | logical | argument | for | the | existence | of | God | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 想要 | 逻辑 | 争论 | 为了 | 这 | 存在 | 的 | 上帝 | . |

想要提供上帝存在的逻辑论证。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɒnt] [ɪm'plaɪz] [ə; eɪ] [fɔ:l] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['ləʊə(r)] ['levə(l)] .

| Such | a | want | implies | a | fall | from | a | higher | to | a | lower | level | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 想 | 暗示 | 一个 | 落下 | 从 | 一个 | 更高 | 到 | 一个 | 降低 | 等级 | . |

这种欲望意味着从较高层次下降到较低层次。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪ'mɑ:nd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pru:f] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bju:ti] [wʌn] [fi:lz] ,

| It | is | like | a | demand | for | a | proof | of | the | beauty | one | feels | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 喜欢 | 一个 | 要求 | 为了 | 一个 | 证明 | 的 | 这 | 美丽 | 一 | 感觉 | , |

这就像是要求别人证明自己感受到的美一样。

[ɔ:(r)] [æn; ən] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [lʌv] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ɪts] [ɪk'spɪərɪəns] .

| or | an | evidence | of | love | other | than | the | evidence | of | its | experience | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 一个 | 证据 | 的 | 爱 | 其他 | 比 | 这 | 证据 | 的 | 它是 | 经验 | . |

或者，除了亲身经历之外，还有其他爱的证据。

[preə(r)] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [raɪz] [ɔ:(r)] [fɔ:l] [wɪð] [ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [wʌnz] [feɪθ] ,

| Prayer | will | always | rise | or | fall | with | the | quality | of | one's | faith | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 祷告 | 将要 | 总是 | 上升 | 或者 | 落下 | 和 | 这 | 质量 | 的 | 一个人的 | 信仰 | , |

祷告的程度总是与一个人的信仰质量息息相关。

[laɪk] [ðə; ði] ['mɜ:kjəri] [ɪn] [ðə; ði] [tju:b] [wɪtʃ] [fi:lz] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['preʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði]

| like | the | mercury | in | the | tube | which | feels | at | once | the | change | of | pressure | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 这 | 汞 | 在 | 这 | 管子 | 哪个 | 感觉 | 在 | 一次 | 这 | 改变 | 的 | 压力 | 在 | 这 |

['ætməsfɪə(r)] .

| atmosphere | . |
|---|---|
| 气氛 | . |

就像试管中的水银一样，它会立即感受到大气压力的变化。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['əʊnli] [aʊt] [ɒv; əv] [lɪv; laɪv] [feɪθ] [ðæt] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [preə(r)] [sprɪŋz] .

| It | is | only | out | of | live | faith | that | a | living | prayer | springs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 仅有的 | 出去 | 的 | 居住 | 信仰 | 那 | 一个 | 活的 | 祷告 | 弹簧 | . |

只有源于鲜活的信仰，才能产生鲜活的祷告。

[wen] [ə; eɪ] [mænz] [preŋ] [sɪŋks] ['ɪntu:] [wɜ:dz] , [wɜ:dz] , [wɜ:dz] ,

| When | a | man's | praying | sinks | into | words | , | words | , | words | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一个 | 男人的 | 祈祷 | 水槽 | 进入 | 字 | , | 字 | , | 字 | , |

当一个人的祈祷变成喋喋不休的言语时，

[ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [get] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [ded] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɒd] .

| it | means | that | he | is | trying | to | get | along | with | a | dead | conception | of | God | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 方法 | 那 | 他 | 是 | 尝试 | 到 | 得到 | 沿着 | 和 | 一个 | 死的 | 概念 | 的 | 上帝 | . |

这意味着他试图接受一种僵化的上帝观念。

[ðə; ði] ['sɜ:kɪt] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [kləuziz] .

| The | circuit | no | longer | closes | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 电路 | 不 | 更长 | 关闭 | . |

电路不再闭合。

[hi:; hi] ['kænɒt] ['haɪt(ə)n] [hɪz; ɪz] [preə(r)] [baɪ] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

| He | cannot | heighten | his | prayer | by | raising | his | voice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不能 | 增高 | 他的 | 祷告 | 经过 | 提高 | 他的 | 嗓音 | . |

他不能通过提高嗓门来增强祷告的效果。

[wɒt] [hi:; hi] [ni:dz] [ɪz] [ə; eɪ] [nju:] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv] [gɒd] .

| What | he | needs | is | a | new | revelation | of | the | reality | of | God | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 他 | 需求 | 是 | 一个 | 新的 | 启示 | 的 | 这 | 现实 | 的 | 上帝 | . |

他需要的是对上帝真实存在的新的启示。

[hi:; hi] [ni:dz] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [freʃ] [sæp] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [feɪθ] [ɪn] [gɒd] [pʊʃ] [ɒf] [ðə; ði] [ - ]

| He | needs | to | have | the | fresh | sap | of | living | faith | in | God | push | off | the | [ | 107 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 需求 | 到 | 有 | 这 | 新鲜的 | 树液 | 的 | 活的 | 信仰 | 在 | 上帝 | 推 | 离开 | 这 | [ | - | ] |

他需要有对上帝的鲜活信仰的新鲜汁液推动[107]

[ded] [liːvz] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌaʊtˈgrəʊn] [bɪˈliːf] ,
**dead** **leaves** **of** **an** **outgrown** **belief** **,**
死的 树叶 的 一个 长大了就不合适了 信仰 ,

过时信仰的枯叶

[səʊ] [ðæt] [wʌns] [mɔː(r)] [preə(r)] [ʃæl; ʃəl] [breɪk] [fɔːθ] [æz; əz] ['nætʃ(ə)rəli] [æz; əz] [bʌdz] [ɪn] [sprɪŋ] .
**so** **that** **once** **more** **prayer** **shall** **break** **forth** **as** **naturally** **as** **buds** **in** **spring** **.**
所以 那 一次 更多的 祷告 将 休息 前进 作为 自然 作为 花蕾 在 春天 .

如此，祷告便能再次如春芽般自然萌发。

[ðə; ði] [kənˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɒd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['ləʊnli] ['sɒvrɪn] ,
**The** **conception** **of** **God** **as** **a** **lonely** **Sovereign** **,**
这 概念 的 上帝 作为 一个 孤独 主权 ,

将上帝视为孤独的统治者的概念，

[kəmˈpliːt] [ɪn] [hɪmˈself] [ænd; ənd] ['ɪnfɪnətli] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] “ [pɔː(r); pʊə(r)] [wərmz] [ɒv; əv]
**complete** **in** **Himself** **and** **infinitely** **separated** **from** **us** **“** **poor** **worms** **of**
完全的 在 他本人 和 无限地 分开 从 我们 “ 贫穷的 蠕虫 的
[ðə; ði] [dʌst] ,
**the** **dust** **,**
这 灰尘 ,

祂自身完全，与我们这些“尘土中的虫子”无限隔绝。

” ['græsˌhɔpəz] ['tʃɜːpɪŋ] ['aʊə(r)] [briːf] ['aʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [sʌn] , [ɪz][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ə; eɪ] [ded] ['nəʊʃ(ə)n] .
**”** **grasshoppers** **chirping** **our** **brief** **hour** **in** **the** **sun** **,** **is** **in** **the** **main** **a** **dead** **notion** **.**
” 蚱蜢 啁啾声 我们的 简短的 小时 在 这 太阳 , 是 在 这 主要的 一个 死的 概念 .

“蚱蜢鸣叫着，我们短暂的阳光时刻，基本上已经过时了。”

[preə(r)] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gɒd] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['iːzi] [wɪð] ['aʊə(r)]['mɒd(ə)n] [aɪ'diəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
**Prayer** **to** **such** **a** **God** **would** **not** **be** **easy** **with** **our** **modern** **ideas** **of** **the**
祷告 到 这样的 一个 上帝 会 不是 是 简单的 和 我们的 现代的 想法 的 这
['juːnɪvɜːs] .
**universe** **.**
宇宙 .

以我们现代的宇宙观来看，向这样一位神祈祷并非易事。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn] [ɪts] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə]
**It** **would** **be** **as** **difficult** **to** **believe** **in** **its** **efficiency** **as** **it** **would** **be** **to**
它 会 是 作为 难的 到 相信 在 它是 效率 作为 它 会 是 到
[bɪ'liːv] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪrək(ə)l] [ɒv; əv] [ˌtrænsəbˌstænʃi'eɪʃn] [ɪn] [bred] [ænd; ənd] [waɪn] .
**believe** **in** **the** **miracle** **of** **transubstantiation** **in** **bread** **and** **wine** **.**
相信 在 这 奇迹 的 圣餐变体论 在 面包 和 葡萄酒 .

相信它的有效性就像相信面包和葡萄酒的变体奇迹一样困难。

[bʌt; bət] [ðæt] [həʊl] [kənˈsepʃ(ə)n] [ɪz] ['biːɪŋ] [ səˈplɑːnt, -'plænt ][baɪ][ə; eɪ][lɪv; laɪv] [feɪθ] [ɪn][æn; ən] ['ɪnfɪnət]
**But** **that** **whole** **conception** **is** **being** **supplanted** **by** **a** **live** **faith** **in** **an** **Infinite**
但 那 所有的 概念 是 存在 取代 经过 一个 居住 信仰 在 一个 无限
['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪz] ['kɔːpərət] [wɪð] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] ,
**Person** **who** **is** **corporate** **with** **our** **lives** **,**
人 WHO 是 公司的 和 我们的 生活 ,

但这种观念正逐渐被一种对无限位格的鲜活信仰所取代，这位无限位格与我们的生命息息相关。

[frɒm; frəm] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv] [sprʌŋ] , [ɪn] [huːm] [wiː; wi][lɪv; laɪv] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi]
**from** **whom** **we** **have** **sprung** **,** **in** **whom** **we** **live** **,** **as** **far** **as** **we**
从 谁 我们 有 弹簧 , 在 谁 我们 居住 , 作为 远的 作为 我们
['spɪrɪtʃuəli] [duː; də][lɪv; laɪv] ,
**spiritually** **do** **live** **,**
精神层面 做 居住 ,

我们源于祂，我们生活在祂里面，只要我们的精神生活还在继续。

[huː] [niːdz] [ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi] [niːd] [hɪm] , [ænd; ənd] [huː] [ɪz] ['ʃeərɪŋ] [wɪð] [ - ]

| who | needs | us | as | we | need | him | , | and | who | is | sharing | with | [ | 108 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 需求 | 我们 | 作为 | 我们 | 需要 | 他 | , | 和 | WHO | 是 | 分享 | 和 | [ | - | ] |

他像我们需要他一样需要我们，并且他正在与我们分享[108]

[ˌjuː 'es][ðə; ði]['trævəl][ænd; ənd][ðə; ði]['trædʒədi][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['glɔːri][ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ]

| us | the | travail | and | the | tragedy | as | well | as | the | glory | and | the | joy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 这 | 劳作 | 和 | 这 | 悲剧 | 作为 | 出色地 | 作为 | 这 | 荣耀 | 和 | 这 | 喜悦 |

[ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [fɔːθ] [sʌnz] [ɒv; əv] [gɒd] .

| of | bringing | forth | sons | of | God | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 带来 | 前进 | 儿子们 | 的 | 上帝 | . |

让我们体会到生育上帝之子的艰辛与悲痛，以及荣耀与喜悦。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] — [æn; ən][ɔː'gænɪk] ['feləʊʃɪp] [ɒv; əv] [ˌɪntərɪ'leɪtɪd] [p'ɜːsənz] — [preə(r)] [ɪz]

| In | such | a | kingdom | — | an | organic | fellowship | of | interrelated | persons | — | prayer | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这样的 | 一个 | 王国 | — | 一个 | 有机的 | 奖学金 | 的 | 相关 | 人 | — | 祷告 | 是 |

[æz; əz]['nɔːm(ə)l][æn; ən][æk'tɪvəti][æz; əz][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv]['mætə(r)] .

| as | normal | an | activity | as | gravitation | is | in | a | world | of | matter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 普通的 | 一个 | 活动 | 作为 | 引力 | 是 | 在 | 一个 | 世界 | 的 | 事情 | . |

在这样一个王国——一个由相互关联的人组成的有机团体——中，祈祷就像物质世界中的引力一样正常。

['pɜːsən(ə)l] ['spɪrɪt] [ɪk'spɪəriəns] ['spɪrɪtʃuəl][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] , [səʊl] ['riːtʃɪz] ['ɑːftə(r)][səʊl] , [hɑːts] [drɔː]

| Personal | spirits | experience | spiritual | gravitation | , | soul | reaches | after | soul | , | hearts | draw |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 个人的 | 烈酒 | 经验 | 精神 | 引力 | , | 灵魂 | 到达 | 后 | 灵魂 | , | 心 | 画 |

[tə'wɔːd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

| toward | each | other | . |
|---|---|---|---|
| 朝向 | 每个 | 其他 | . |

个人的灵魂会受到精神上的引力影响，灵魂会追随灵魂，心灵会彼此吸引。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn][ðə; ði][net][ɒv; əv][blaɪnd] [feɪt] , [ɪn][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] [ɪm'pɜːsənl]

| We | are | no | longer | in | the | net | of | blind | fate | , | in | the | realm | of | impersonal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 不 | 更长 | 在 | 这 | 网 | 的 | 瞎的 | 命运 | , | 在 | 这 | 领域 | 的 | 不具个人色彩 |

[fɔːs] ,

| force | , |
|---|---|
| 力量 | , |

我们不再受制于盲目的命运，不再处于非人格化力量的掌控之中。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [lʌv] - ['sɪstəm] [weə(r)] [ðə; ði][ˌæspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][wʌn]['membə(r)] ['haɪt(ə)n]

| we | are | in | a | love | - | system | where | the | aspiration | of | one | member | heightens |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 在 | 一个 | 爱 | - | 系统 | 在哪里 | 这 | 抱负 | 的 | 一 | 成员 | 增强 |

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [gruːp] ,

| the | entire | group | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 全部的 | 团体 | , |

我们身处一个充满爱的体系中，其中任何一个成员的抱负都会提升整个群体。

[ænd; ənd][ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv][wʌn] — ['iːv(ə)n][ðə; ði] [liːst] — [drɔːz] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

| and | the | need | of | one | — | even | the | least | — | draws | upon | the | resources | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 需要 | 的 | 一 | — | 甚至 | 这 | 至少 | — | 平局 | 之上 | 这 | 资源 | 的 | 这 |

[həʊl] — ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] .

| whole | — | even | the | Infinite | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 所有的 | — | 甚至 | 这 | 无限 | . |

一个人的需求——哪怕是最微不足道的——也需要动用整体的资源——甚至是无限的资源。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn]['æktʃuəl][dɪ'vaɪn] - ['hjuːmən] ['feləʊʃɪp] .

| We | are | in | actual | Divine | - | human | fellowship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 在 | 实际的 | 神圣的 | - | 人类 | 奖学金 | . |

我们正处于真正的神人合一之中。

[ðə; ði]['əʊnli]['ɒbstək(ə)l][tuː; tə] [ɪ'fektʃuəl] [preŋ] , [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl] ['feləʊʃɪp] , [wʊd]

| The | only | obstacle | to | effectual | praying | , | in | this | world | of | spiritual | fellowship | , | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 障碍 | 到 | 有效的 | 祈祷 | , | 在 | 这 | 世界 | 的 | 精神 | 奖学金 | , | 会 |

[biː; bi][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['selfɪʃnəs] .

| be | individual | selfishness | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 个人 | 自私 | . |

在这个充满属灵团契的世界里，有效祈祷的唯一障碍就是个人的自私。

[tuː; tə] [ - ]

| To | [ | 109 | ] |
|---|---|---|---|
| 到 | [ | - | ] |

至[109]

[wɒnt] [tuː; tə] [get] [dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] [wʌnz] [əʊn] [self] ,

| want | to | get | just | for | one's | own | self | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 想 | 到 | 得到 | 只是 | 为了 | 一个人的 | 自己的 | 自己 | , |

只想自己享用，

[tuː; tə] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [brɪŋz] [lɒs] [ænd; ənd]['ɪndʒəri] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] ,

| to | ask | for | something | which | brings | loss | and | injury | to | others | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 问 | 为了 | 某物 | 哪个 | 带来 | 损失 | 和 | 受伤 | 到 | 其他的 | , |

提出会给他人带来损失和伤害的要求，

[wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] ['sevə(r)] [wʌnz] [self] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] ['blesɪŋz] ,

| would | be | to | sever | one's | self | from | the | source | of | blessings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 是 | 到 | 断绝 | 一个人的 | 自己 | 从 | 这 | 来源 | 的 | 祝福 | , |

那将使自己与福源断绝联系。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [luːz] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] [θɪŋ] [sɔːt] [bʌt; bət] [tuː; tə] [luːz] , [æz; əz] [wel] , [wʌnz] ['veri] [self] .

| and | to | lose | not | only | the | thing | sought | but | to | lose | , | as | well | , | one's | very | self | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 失去 | 不是 | 仅有的 | 这 | 事物 | 寻求 | 但 | 到 | 失去 | , | 作为 | 出色地 | , | 一个人的 | 非常 | 自己 | . |

而且不仅会失去所追求的东西，还会失去自我。

[ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪz] [truː] ['eniweə(r)] , ['iːv(ə)n] [ɪn] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['hjuːmən] ['frendʃɪp] .

| This | principle | is | true | anywhere | , | even | in | ordinary | human | friendship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原则 | 是 | 真的 | 任何地方 | , | 甚至 | 在 | 普通的 | 人类 | 友谊 | . |

这条原则在任何地方都适用，甚至在普通的人类友谊中也是如此。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [tuː] , [ɪn] [ɑːt] [ænd; ənd] [ɪn] ['mjuːzɪk] .

| It | is | true | too | , | in | art | and | in | music | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 真的 | 也 | , | 在 | 艺术 | 和 | 在 | 音乐 | . |

在艺术和音乐领域，情况也是如此。

[ðə; ði] ['ɑːtɪst] [meɪ] [nɒt] [fɔːs] [sʌm; səm] ['pɜːsən(ə)l] [kə'priːs] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [kri'eɪʃ(ə)n] .

| The | artist | may | not | force | some | personal | caprice | into | his | creation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 艺术家 | 可能 | 不是 | 力量 | 一些 | 个人的 | 任性 | 进入 | 他的 | 创建 | . |

艺术家不得将某些个人任性的想法强加于其作品中。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [meɪk] [hɪm'self] [ðə; ði] ['ɔːgən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ri'ælәti] [wɪtʃ] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [nɒt] ['sɪmpli] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [mæn] [ɔː(r)] [ðæt] ,

| He | must | make | himself | the | organ | of | a | universal | reality | which | is | beautiful | not | simply | for | this | man | or | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 必须 | 制作 | 他自己 | 这 | 器官 | 的 | 一个 | 普遍的 | 现实 | 哪个 | 是 | 美丽的 | 不是 | 简单地 | 为了 | 这 | 男人 | 或者 | 那 | , |

他必须让自己成为一种普遍现实的载体，这种现实的美丽并非仅仅为了某个人或某个人而存在。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [mæn] [æz; əz] [mæn] .

| but | for | man | as | man | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 为了 | 男人 | 作为 | 男人 | . |

但对男人而言，就是对男人而言。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz] , [æz; əz][ai] [bɪ'li:v] , [æn; ən]['ɪnə(r)] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['spɪrɪt] , [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [lʌv]

| If | there | is | , | as | I | believe | , | an | inner | kingdom | of | spirit | , | a | kingdom | of | love |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 那里 | 是 | , | 作为 | 我 | 相信 | , | 一个 | 内 | 王国 | 的 | 精神 | , | 一个 | 王国 | 的 | 爱 |

[ænd; ənd] ['feləʊʃɪp] ,

| and | fellowship | , |
|---|---|---|
| 和 | 奖学金 | , |

如果真如我所相信的那样，存在一个内在的精神王国，一个充满爱与友谊的王国，

[ðen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ə; eɪ]['taɪni] ['bi:ɪŋ] [laɪk][wʌn][ɒv; əv][ˌju: 'es][kæn; kən] [ɪm'pres] [ænd; ənd]

| then | it | is | a | fact | that | a | tiny | being | like | one | of | us | can | impress | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 它 | 是 | 一个 | 事实 | 那 | 一个 | 微小的 | 存在 | 喜欢 | 一 | 的 | 我们 | 能 | 令人印象深刻 | 和 |

['ɪnfluəns] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] [hɑ:t] ,

| influence | the | Divine | Heart | , |
|---|---|---|---|---|
| 影响 | 这 | 神圣的 | 心 | , |

那么，像我们这样渺小的存在也能打动和影响神圣之心，这的确是事实。

[ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] ['aʊə(r)]['pɜ:sən(ə)l][ˌkɒntrɪ'bju:ʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]

| and | we | can | make | our | personal | contribution | to | the | Will | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 能 | 制作 | 我们的 | 个人的 | 贡献 | 到 | 这 | 将要 | 的 | 这 |

['ju:nɪvɜ:s] , [ - ]

| universe | , | [ | 110 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 宇宙 | , | [ | - | ] |

我们也可以对宇宙的意志做出个人贡献[110]

[bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən][du:; də][ˌaɪ 'ti:]['əʊnli][baɪ] ['wɒntɪŋ] [wɒt] ['evrɪbɒdi] [kæn; kən] [ʃeə(r)] [ænd; ənd]

| but | we | can | do | it | only | by | wanting | what | everybody | can | share | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 能 | 做 | 它 | 仅有的 | 经过 | 想要 | 什么 | 大家 | 能 | 分享 | 和 |

[baɪ] [si:kɪŋ] ['blesɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [ˌɪmplɪ'keɪʃn] .

| by | seeking | blessings | which | have | a | universal | implication | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 寻求 | 祝福 | 哪个 | 有 | 一个 | 普遍的 | 含义 | . |

但我们只有渴望人人都能共享的事物，并寻求具有普遍意义的祝福，才能做到这一点。

[səʊ][fɑ:(r)][æz; əz] [preə(r)] [ɪz]['ri:əl] ['feləʊʃɪp] , [ˌaɪ 'ti:] [gɪvz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [rɪ'si:vz] .

| So | far | as | prayer | is | real | fellowship | , | it | gives | as | well | as | receives | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 远的 | 作为 | 祷告 | 是 | 真实的 | 奖学金 | , | 它 | 给予 | 作为 | 出色地 | 作为 | 接收 | . |

就祷告作为真正的团契而言，它既是给予也是接受。

[ðə; ði]['pɜ:s(ə)n] [hu:] ['wɒnts][tu:; tə] [rɪ'si:v] [gɒd][mʌst; məst][fɜ:st] [brɪŋ] [hɪm'self] .

| The | person | who | wants | to | receive | God | must | first | bring | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人 | WHO | 想要 | 到 | 收到 | 上帝 | 必须 | 第一的 | 带来 | 他自己 | . |

想要接受神的人，首先要把自己带来。

[ɪf] [hi:; hi] ['mɪsɪz] [ˌju: 'es] , [wi:; wi] [mɪs] [hɪm] .

| If | He | misses | us | , | we | miss | Him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 错过 | 我们 | , | 我们 | 错过 | 他 | . |

如果祂想念我们，我们也想念祂。

[hi:; hi][ɪz]['spɪrɪt] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [hi:; hi][ɪz] [faʊnd] ['əʊnli] [θru:] [tru:] [ænd; ənd]['dʒenjuɪn]

| He | is | Spirit | , | and | consequently | He | is | found | only | through | true | and | genuine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 精神 | , | 和 | 最后 | 他 | 是 | 成立 | 仅有的 | 通过 | 真的 | 和 | 真的 |

['spɪrɪtʃuəl][æk'tɪvətɪ] .

| spiritual | activity | . |
|---|---|---|
| 精神 | 活动 | . |

祂是灵，因此只能通过真实、真诚的属灵活动才能找到祂。

[ɪn] [ðɪs] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ɒv; əv] ['feləʊʃɪp] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][mɔ:(r)] “ [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [lɔ:] ”

| In | this | correspondence | of | fellowship | there | is | no | more | “ | violation | of | natural | law | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 一致 | 的 | 奖学金 | 那里 | 是 | 不 | 更多的 | “ | 违反 | 的 | 自然的 | 法律 | ” |

[ðæn; ðən][ðeə(r)][ɪz][ɪn] [lʌv] [weər'evə(r)][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] .

| than | there | is | in | love | wherever | it | appears | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 那里 | 是 | 在 | 爱 | 无论 | 它 | 出现 | . |

在这种友谊的交流中，并没有什么“违反自然法则”的地方，就像在任何地方出现的爱情一样。

[lʌv] [ɪz][ɪt'self][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['juːnɪvɜːs] , [æz; əz][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]

| Love | is | itself | the | principle | of | the | spiritual | universe | , | as | gravitation | is | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爱 | 是 | 本身 | 这 | 原则 | 的 | 这 | 精神 | 宇宙 | , | 作为 | 引力 | 是 | 的 | 这 |

['fɪzɪk(ə)l] ;

| physical | ; |
|---|---|
| 身体的 | ; |

爱本身就是精神宇宙的原则，正如引力是物质宇宙的原则一样；

[ænd; ənd][æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['grævɪteɪt] ['sɪstəm] [ðə; ði] [ɜːθ] ['raɪzɪz][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][bɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]

| and | as | in | the | gravitate | system | the | earth | rises | to | meet | the | ball | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 在 | 这 | 引力 | 系统 | 这 | 地球 | 上升 | 到 | 见面 | 这 | 球 | 的 | 这 |

[tʃaɪld] ,

| child | , |
|---|---|
| 孩子 | , |

就像万有引力系统中地球上升来与孩子的球体相遇一样，

[wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] ['eni] [lɔː] , [səʊ][gɒd] ['kɒmz] [tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd][tuː; tə] ['haɪt(ə)n] [ðə; ði][laɪf]

| without | breaking | any | law | , | so | God | comes | to | meet | and | to | heighten | the | life |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 打破 | 任何 | 法律 | , | 所以 | 上帝 | 来 | 到 | 见面 | 和 | 到 | 增高 | 这 | 生活 |

[ɒv; əv] ['eniwʌn] [ - ]

| of | anyone | [ | 111 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 任何人 | [ | - | ] |

不违反任何法律，上帝就来与每个人相遇，提升每个人的生活[111]

[huː] ['stretʃɪz] [ʌp] [tə'wɔːd] [hɪm][ɪn] [əˌpriːʃi'eɪʃn] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][dʒɔɪ] [ə'bʌv] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

| who | stretches | up | toward | Him | in | appreciation | , | and | there | is | joy | above | as | well | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 伸展 | 向上 | 朝向 | 他 | 在 | 欣赏 | , | 和 | 那里 | 是 | 喜悦 | 多于 | 作为 | 出色地 | 作为 |

[bɪ'ləʊ] .

| below | . |
|---|---|
| 以下 | . |

谁会仰望祂，满怀感激，天上地下都有喜乐。

[ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [sed] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] , [gets] ['vɪvɪd] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] “ [lɔːdz] [preə(r)]

| All | that | I | have | said | , | and | much | more | , | gets | vivid | illustration | in | the | “ | Lord's | prayer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 那 | 我 | 有 | 说 | , | 和 | 很多 | 更多的 | , | 获得 | 生动 | 插图 | 在 | 这 | “ | 主场 | 祷告 |

,

| , |
|---|
| , |

我所说的一切，以及更多内容，都在《主祷文》中得到了生动的体现。

” [wɪtʃ] ['krɪstʃənz] [hæv; həv]['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ]['mɒd(ə)l] [fɔːm] , [ðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt]['ɔːlweɪz]

| ” | which | Christians | have | taken | as | a | model | form | , | though | they | have | not | always |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哪个 | 基督徒 | 有 | 已采取 | 作为 | 一个 | 模型 | 形式 | , | 尽管 | 他们 | 有 | 不是 | 总是 |

['penətreɪtɪd] [ɪts]['spɪrɪt] .

| penetrated | its | spirit | . |
|---|---|---|---|
| 渗透 | 它是 | 精神 | . |

基督徒们将其视为一种典范，尽管他们并不总是能领悟其精神。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['evri] [laɪn][ə; eɪ][preə(r)][ɒv; əv] ['feləʊʃɪp] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

| It | is | in | every | line | a | prayer | of | fellowship | and | co | - | operation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 在 | 每一个 | 线 | 一个 | 祷告 | 的 | 奖学金 | 和 | 合作 | - | 手术 | . |

字里行间都充满了友谊与合作的祈祷。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][preə(r)] .

| It | is | a | perfect | illustration | of | the | social | nature | of | prayer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 完美的 | 插图 | 的 | 这 | 社会的 | 自然 | 的 | 祷告 | . |

这是祈祷的社会性的完美体现。

[ðə; ði][ˌsiː ˈəʊ] - [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['feləʊʃɪp] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][hɪə(r)][kənˈfaɪnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)]

| The | co | - | operation | and | fellowship | are | not | here | confined | , | and | they | never |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 合作 | - | 手术 | 和 | 奖学金 | 是 | 不是 | 这里 | 受限 | , | 和 | 他们 | 绝不 |

[ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈsept] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)][steɪdʒɪz] ,

| are | except | in | the | lower | stages | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 除了 | 在 | 这 | 降低 | 阶段 | , |

合作与友谊并不局限于此，而且除了在较低阶段之外，它们从来都不存在。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnwəd] [kəˈmjuːniən] [ɒv; əv][æn; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz][gɒd] .

| to | the | inward | communion | of | an | individual | and | his | God | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 向内 | 圣餐 | 的 | 一个 | 个人 | 和 | 他的 | 上帝 | . |

指个人与其神之间的内在交流。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][aiˈ][ɔː(r)][ˌem ˈiː][ɔː(r)][maɪn][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [preə(r)] .

| There | is | no | I | or | me | or | mine | in | the | whole | prayer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 我 | 或者 | 我 | 或者 | 矿 | 在 | 这 | 所有的 | 祷告 | . |

整篇祷告文中都没有出现“我”、“我的”或“我的”这类词语。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [preɪz] ['spɪrɪtʃuəli] [ɪz] [ɪnˈmeʃtd] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [gruːp] [ænd; ənd][ðə; ði][riˈæləti]

| The | person | who | prays | spiritually | is | enmeshed | in | a | living | group | and | the | reality |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人 | WHO | 祈祷 | 精神层面 | 是 | 纠缠不清 | 在 | 一个 | 活的 | 团体 | 和 | 这 | 现实 |

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vaɪt(ə)l] ['juːniən] [wɪð] [pˈɜːsənz] [laɪk] [hɪmˈself]['klærəfaɪz][hɪz; ɪz] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [ - ]

| of | his | vital | union | with | persons | like | himself | clarifies | his | vision | of | [ | 112 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 必不可少的 | 联盟 | 和 | 人 | 喜欢 | 他自己 | 澄清 | 他的 | 想象 | 的 | [ | - | ] |

进行灵性祈祷的人融入了一个充满活力的群体，他与和他一样的人之间充满活力的联合，使他对[112]的看法更加清晰。

[ðæt] [diːpə(r)] [riˈæləti] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [preɪz] .

| that | deeper | Reality | to | whom | he | prays | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 更深 | 现实 | 到 | 谁 | 他 | 祈祷 | . |

他向之祈祷的，是更深层次的现实。

[dɪˈvaɪn] ['fɑːðəhʊd] [ænd; ənd]['hjuːmən] ['brʌðəhʊd] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [təˈgeðə(r)] .

| Divine | Fatherhood | and | human | brotherhood | are | born | together | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 神圣的 | 父亲 | 和 | 人类 | 兄弟情 | 是 | 出生 | 一起 | . |

神圣的父爱与人类的兄弟情谊是同时诞生的。

[tuː; tə] [seɪ] ['fɑːðə(r)][tuː; tə] [gɒd] [ɪnˈvɒlvz] ['seɪɪŋ] “ ['brʌðə(r)] ” [tuː; tə] [wʌnz] ['feloʊz] ,

| To | say | Father | to | God | involves | saying | “ | brother | ” | to | one's | fellows | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 说 | 父亲 | 到 | 上帝 | 涉及 | 说 | “ | 兄弟 | ” | 到 | 一个人的 | 伙伴们 | , |

称呼上帝为“父亲”就相当于称呼自己的同伴为“兄弟”。

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [swel] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] ['nætʃ(ə)rəli] ['kæriz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] ,

| and | the | ground | swell | of | either | relationship | naturally | carries | the | other | with | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 地面 | 膨胀 | 的 | 任何一个 | 关系 | 自然 | 携带 | 这 | 其他 | 和 | 它 | , |

任何一种关系的蓬勃发展都会自然而然地带动另一种关系的发展。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn][kæn; kən] ['lɑːdʒli] ['riːəlaɪz][ðə; ði] [sɪgˈnɪfɪkəns] [ɒv; əv] ['brʌðəli] [lʌv] [wɪˈðaʊt]

| for | no | one | can | largely | realize | the | significance | of | brotherly | love | without |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 不 | 一 | 能 | 很大程度上 | 意识到 | 这 | 意义 | 的 | 兄弟般的 | 爱 | 没有 |

['gəʊɪŋ][tuː; tə][hɪm][ɪn] [huːm] [lʌv] [ɪz] [kəmˈplɪtɪd] .

| going | to | Him | in | whom | love | is | completed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 到 | 他 | 在 | 谁 | 爱 | 是 | 完全的 | . |

因为若不去寻求那位爱已臻于完美的神，就没有人能真正领悟兄弟之爱的意义。

“ ['hæləʊd] [biː; bi][ðaɪ] [neɪm] ” [ɪz]['ɒf(ə)n]['teɪkən][ɪn][ə; eɪ]['veri] ['fiːb(ə)l] [sens] [tuː; tə] [miːn] “ [kiːp]

| “ | Hallowed | be | thy | name | ” | is | often | taken | in | a | very | feeble | sense | to | mean | “ | keep |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 神圣的 | 是 | 你的 | 姓名 | ” | 是 | 经常 | 已采取 | 在 | 一个 | 非常 | 微弱 | 感觉 | 到 | 意思是 | “ | 保持 |

[ˌjuː ˈes][frɒm; frəm]['juːzɪŋ][ðaɪ] [neɪm] [ɪn][veɪn] ,

| us | from | using | thy | name | in | vain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 从 | 使用 | 你的 | 姓名 | 在 | 徒劳 | , |

“愿你的名被尊为圣”这句话常常被理解为一种非常薄弱的含义，即“求你保守我们不妄称你的名”。

" [ɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [θɔːt] [ɒv; əv][æz; əz] [sɪˈnɒnɪməs] [wɪð] [ðə; ði] [ˈiːzi] [ænd; ənd] [ˈmiːnɪŋləs]
" or it is thought of as synonymous with the easy and meaningless
" 或者 它 是 想法 的 作为 同义词 和 这 简单的 和 无意义的
['plætɪtjuːd] ,
platitude ,
老生常谈 ,

或者它被认为是简单而毫无意义的陈词滥调的同义词，

" [let] [ðaɪ] [neɪm] [biː; bi]['həʊli] .
" Let thy name be holy .
" 让 你的 姓名 是 圣 .

愿你的名被尊为圣。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][riˈæləti][ə; eɪ] [hɑːt] - [kraɪ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] [əˌpriːʃiˈeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv]
" It is in reality a heart - cry for a full appreciation of the meaning of
" 它 是 在 现实 一个 心 - 哭 为了 一个 满的 欣赏 的 这 意义 的
[ðə; ði][dɪˈvaɪn] [neɪm] ,
the Divine name ,
这 神圣的 姓名 ,

"这实际上是人们内心深处渴望充分理解神圣名字的含义的呼声。"

[ai] . [iː] . , [ðə; ði][dɪˈvaɪn]['kærəktə(r)] .
i . e . , the Divine character .
我 . e . , 这 神圣的 特点 .

即神圣的品格。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] ['ʌpraɪzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊl][tuː; tə][æn; ən] [ˌæprɪˈhenʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊlinəs] [ - ]
It is an uprising of the soul to an apprehension of the holiness [ 113 ]
它 是 一个 起义 的 这 灵魂 到 一个 忧虑 的 这 圣洁 [ - ]

这是灵魂升华到领悟圣洁的境界[113]

[ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf]
of God and the fullness of His life
的 上帝 和 这 饱腹感 的 他的 生活

神的恩典和祂丰盛的生命

[ðæt][ðə; ði][səʊl] [meɪ] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ɪts][tɑːsks] [wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] [rɪˈsɔːsɪz] [ænd; ənd]
that the soul may return to its tasks with a sense of infinite resources and
那 这 灵魂 可能 返回 到 它是 任务 和 一个 感觉 的 无限 资源 和
['ʌndə(r)][ðə; ði] [sweɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [aɪˈdiːəl] .
under the sway of a vision of the true ideal .
在下面 这 摇摆 的 一个 想象 的 这 真的 理想的 .

使灵魂能够带着无限的资源感，并在真正理想的愿景指引下，重新投入到它的使命中。

[ðɪs] [lɔːdz] [preə(r)] [bɪˈgɪnz] [wɪð] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] ['ɪntɪmət] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l]['juːniən] —
This Lord's prayer begins with a word of intimate relationship and social union —
这 主场 祷告 开始 和 一个 单词 的 亲密的 关系 和 社会的 联盟 —
" ['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] .
" Our Father .
" 我们的 父亲 .

这篇主祷文以亲密关系和社会联合的词语开始——"我们在天上的父"。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ðen] [gəʊz] [aʊt] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði][fəˈmɪliə(r)] ['baʊndriz] [ɒv; əv] [ɪkˈspɪəriəns] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði]
" It then goes out beyond the familiar boundaries of experience to feel the
" 它 然后 去 出去 超过 这 熟悉的 边界 的 经验 到 感觉 这
['ɪnfɪnət] [swiːp] [ɒv; əv][gɑːdz] [kəmˈpliːtnəs] [ænd; ənd] ['pəːfiktnis] [ænd; ənd][tuː; tə] [bɪˈkʌm]
infinite sweep of God's completeness and perfectness and to become
无限 扫 的 神的 完整性 和 完美 和 到 变得
['penətreɪtɪd] [wɪð] ['sɒləm] [ɔː] [ænd; ənd] ['revərəns] [wɪtʃ] [fɪt] [sʌtʃ] [kəmˈpænjənʃɪp] ,
penetrated with solemn awe and reverence which fit such companionship ,
渗透 和 庄严 敬畏 和 尊敬 哪个 合身 这样的 友谊 ,

"然后，它超越了熟悉的经验界限，去感受上帝完整和完美的无限广阔，并被与这种陪伴相称的庄严敬畏之情所浸润。"

— “ ['aʊə(r)]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [neɪm] .

| — | “ | Our | Father | of | the | holy | name | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | “ | 我们的 | 父亲 | 的 | 这 | 圣 | 姓名 | . |

—“我们圣名的父。

” [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['preljuːd] .

| ” | This | is | the | prelude | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 是 | 这 | 序幕 | . |

这是序曲。

[ðə; ði] [truː] ['melədi] [ɒv; əv] [preə(r)] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [seɪ] [səʊ] ,

| The | true | melody | of | prayer | , | if | I | may | say | so | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 真的 | 旋律 | 的 | 祷告 | , | 如果 | 我 | 可能 | 说 | 所以 | , |

如果我没说错的话，这才是祈祷的真正旋律。

[bɪ'gɪnz] [wɪð] [ðə; ði] ['pɒzətɪv] ['feɪsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv][laɪf] : — “ [ðaɪ] ['kɪŋdəm] [kʌm] ,

| begins | with | the | positive | facing | of | the | task | of | life | : | — | “ | Thy | kingdom | come | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 和 | 这 | 积极的 | 面向 | 的 | 这 | 任务 | 的 | 生活 | : | — | “ | 你的 | 王国 | 来 | , |

以积极的态度面对人生挑战开始：“愿你的国降临，

[ðaɪ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [ɒn] [ɜːθ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]['hev(ə)n] .

| Thy | will | be | done | on | earth | as | it | is | in | heaven | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 将要 | 是 | 完毕 | 在 | 地球 | 作为 | 它 | 是 | 在 | 天堂 | . |

愿你的旨意行在地上，如同行在天上。

” [hɪə(r)] [ə'gen] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]['ɒftɪəst] ['feləʊʃɪp] .

| ” | Here | again | we | have | the | loftiest | Fellowship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这里 | 再次 | 我们 | 有 | 这 | 最高 | 奖学金 | . |

“这里我们又一次看到了最高尚的友谊。”

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [preɪz] [ðɪs] [weɪ] [ɪz] [lɪŋkt] [wɪð] [ - ]

| The | person | who | prays | this | way | is | linked | with | [ | 114 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人 | WHO | 祈祷 | 这 | 方式 | 是 | 链接 | 和 | [ | - | ] |

以这种方式祈祷的人与[114]有联系

[gɒd] [ɪn][wʌn] ['maɪti] ['spɪrɪtʃuəl] [həʊl] .

| God | in | one | mighty | spiritual | whole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 上帝 | 在 | 一 | 强大的 | 精神 | 所有的 | . |

神是一个强大而完整的属灵整体。

[ðə; ði][lɑːst] ['vestɪdʒ] [ɒv; əv][ə'tɒmɪk] ['selfɪʃnəs] [ɪz] [wɒʃt] [aʊt] .

| The | last | vestige | of | atomic | selfishness | is | washed | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最后的 | 痕迹 | 的 | 原子 | 自私 | 是 | 洗过 | 出去 | . |

原子式的自私的最后一丝痕迹也被彻底清除。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [seɪ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [preə(r)] [wɪð] ['fəʊldɪd][hændz][ænd; ənd] [kləʊzd]

| There | are | those | who | say | these | words | of | prayer | with | folded | hands | and | closed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 那些 | WHO | 说 | 这些 | 字 | 的 | 祷告 | 和 | 折叠 | 双手 | 和 | 关闭 |

[aɪz] ,

| eyes | , |
|---|---|
| 眼睛 | , |

有些人祈祷时会双手合十，闭上眼睛。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪk'spekt][ðə; ði][dɪ'zaɪəd] ['kɪŋdəm] [tuː; tə] [kʌm] [baɪ]['mɪrək(ə)l] ;

| and | then | expect | the | desired | kingdom | to | come | by | miracle | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 预计 | 这 | 想要的 | 王国 | 到 | 来 | 经过 | 奇迹 | ; |

然后期待梦寐以求的王国奇迹般地降临;

[ðeɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɪz] [meɪd] ['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] [ə; eɪ] [mɪ'leniəm] [eɪdʒ] [wɪl] [drɒp] [aʊt]
**they** **suppose** **that** **if** **the** **request** **is** **made** **often** **enough** **a** **millennium** **age** **will** **drop** **out**
他们 认为 那 如果 这 要求 是 制成 经常 足够的 一个 千年 年龄 将要 降低 出去
[ɒv; əv][ðə; ði][skaɪz] .
**of** **the** **skies** **.**
的 这 天空 .

他们认为，如果这种请求提出足够多次，千年时代就会从天而降。

[ɑː] , [nəʊ] !
**Ah** **,** **no** **!**
啊 , 不 !

啊，不!

[ɪf] [gɒd][ɪz]['spɪrɪt][ænd; ənd][mæn][ɪz] [ment] [tuː; tə][biː; bi]['spɪrɪtʃuəl] ,
**If** **God** **is** **Spirit** **and** **man** **is** **meant** **to** **be** **spiritual** **,**
如果 上帝 是 精神 和 男人 是 意思是 到 是 精神 ,

如果上帝是灵，而人也应该是灵性的，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [mɪ'leniəm] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɪə(r)] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] .
**such** **a** **millennium** **is** **a** **sheer** **impossibility** **.**
这样的 一个 千年 是 一个 透明 不可能 .

这样的千年根本不可能实现。

[ðɪs] [preə(r)] [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði][məʊst] ['strenjuəs] [laɪf] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz][lɪvd; 'laɪvd] .
**This** **prayer** **involves** **the** **most** **strenuous** **life** **that** **ever** **was** **lived** **.**
这 祷告 涉及 这 最多 费力的 生活 那 曾经 曾是 居住地 .

这篇祷文包含了人类历史上最艰苦卓绝的生活方式。

[tuː; tə] [preɪ] ['sɪəriəsli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [miːnz] [tuː; tə]
**To** **pray** **seriously** **for** **the** **coming** **of** **the** **kingdom** **of** **heaven** **means** **to**
到 祈祷 严重地 为了 这 未来 的 这 王国 的 天堂 方法 到
[kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ɪts] ['kʌmɪŋ] .
**contribute** **to** **its** **coming** **.**
贡献 到 它是 未来 .

认真祷告祈求天国降临，就是为天国的降临做出贡献。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] [ɪn] ['eni] [laɪf] [wɪtʃ] [ɪz] [kəm'pliːtli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [sweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [wɪl]
**It** **has** **come** **in** **any** **life** **which** **is** **completely** **under** **the** **sway** **of** **the** **holy** **Will**
它 有 来 在 任何 生活 哪个 是 完全地 在下面 这 摇摆 的 这 圣 将要
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] ['kənsəˌkreitid][tuː; tə][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðæt] ['həʊli] [wɪl] [prɪ'veɪl] [ɪn][sə'saɪəti]
**and** **which** **is** **consecrated** **to** **the** **task** **of** **making** **that** **holy** **Will** **prevail** **in** **society**
和 哪个 是 已祝圣的 到 这 任务 的 制作 那 圣 将要 占上风 在 社会
. [ - ]
**.** **[** **115** **]**
. [ - ]

它存在于任何完全受神圣意志支配，并致力于使神圣意志在社会中得以实现的生命中。[115]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] “ [fɑː(r)] [ɒf] [dɪ'vaɪn] [ɪ'vent] .
**It** **is** **no** **“** **far** **off** **Divine** **event** **.**
它 是 不 “ 远的 离开 神圣的 事件 .

这并非“遥远的神圣事件”。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['kʌmɪŋ] .
**”** **It** **is** **always** **coming** **.**
” 它 是 总是 未来 .

它总会到来。

“ [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][jiː; ji] [hɜːd] [ə; eɪ]['mjuːzɪk] , [laɪk] [ɪ'nəʊ]
**“** **For** **an** **ye** **heard** **a** **music** **,** **like** **enow**
“ 为了 一个 是的 听到 一个 音乐 , 喜欢 足够

“因为你们听见了音乐，就像现在这样

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪldɪŋ] [stɪl] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [bɪlt]

| They | are | building | still | , | seeing | the | city | is | built |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 建筑 | 仍然 | , | 看到 | 这 | 城市 | 是 | 建造 |

他们仍在建设，眼看着城市就建成了。

[tuː; tə]['mjuːzɪk] , ['ðeəfɔː(r)] ['nevə(r)] [bɪlt] [æt; ət][ɔːl]

| To | music | , | therefore | never | built | at | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 音乐 | , | 所以 | 绝不 | 建造 | 在 | 全部 |

因此，音乐从未真正建立起来。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [bɪlt] [fər'evə(r)] .

| And | therefore | built | forever | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 建造 | 永远 | . |

因此，它得以永世长存。

" [ɪn][ə; eɪ][pleɪn] [wɜːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['təʊt(ə)l][tɑːsk][ɒv; əv][hjuː'mænəti] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] .

| " In | a | plain | word | , | it | is | the | total | task | of | humanity | through | the | ages | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " 在 | 一个 | 清楚的 | 单词 | , | 它 | 是 | 这 | 全部的 | 任务 | 的 | 人类 | 通过 | 这 | 年龄 | . |

"简而言之，这是人类自古以来的全部任务。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɪm'bɒdimənt] [ɪn][ə; eɪ] ['tempərəl] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] ['pɜːpəs] .

| It | is | the | embodiment | in | a | temporal | order | of | the | eternal | purpose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 实施例 | 在 | 一个 | 颞 | 命令 | 的 | 这 | 永恒 | 目的 | . |

它是永恒目的在时间秩序中的体现。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['wiːvɪŋ] [ɪn] ['kɒŋkriːt] ['fɪgə(r)][ænd; ənd]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['pæt(ə)n] .

| It | is | the | weaving | in | concrete | figure | and | color | of | the | Divine | pattern | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 编织 | 在 | 具体的 | 数字 | 和 | 颜色 | 的 | 这 | 神圣的 | 图案 | . |

它是用具体的形象和色彩编织神圣图案。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [sləʊ] [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] ['peɪnf(ə)l] [wɜːk] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [æn; ən]['æktʃuəl][dɪ'vaɪn]

| It | is | the | slow | and | somewhat | painful | work | of | making | an | actual | Divine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 慢的 | 和 | 有些 | 痛苦 | 工作 | 的 | 制作 | 一个 | 实际的 | 神圣的 |

[sə'saɪəti][aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] ['rɑːðə(r)] ['stʌbən] [ænd; ənd] [ʌn'prɒmɪsɪŋ] [pə'tenʃ(ə)l] [mə'tɪərɪəl] .

| society | out | of | this | rather | stubborn | and | unpromising | potential | material | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 社会 | 出去 | 的 | 这 | 相当 | 固执的 | 和 | 不乐观 | 潜在的 | 材料 | . |

这是一项缓慢而又有些痛苦的工作，要将这种相当顽固且毫无前途的潜在材料转化为一个真正的神圣社会。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)][meɪn] ['bɪznəs] ,

| But | it | is | our | main | business | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 我们的 | 主要的 | 商业 | , |

但这是我们的主营业务。

[ænd; ənd] [ðɪs] [preə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['gɜːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'blaɪm] [tɑːsk][ɒv; əv]

| and | this | prayer | is | the | girding | of | the | loins | for | the | sublime | task | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 祷告 | 是 | 这 | 格栅 | 的 | 这 | 腰肉 | 为了 | 这 | 升华 | 任务 | 的 |

['helpɪŋ] [gɒd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wɜːld] . [ - ]

| helping | God | make | His | world | . | [ | 116 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 帮助 | 上帝 | 制作 | 他的 | 世界 | . | [ | - | ] |

这篇祷文是为帮助上帝创造祂的世界这一崇高任务而做的束腰。[116]

" [mæn][æz; əz] [jet] [ɪz] ['biːɪŋ] [meɪd] , [ænd; ənd] [ɛə] [ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] [eɪdʒ][ɒv; əv]['eɪdʒɪz] ,

| " Man | as | yet | is | being | made | , | and | e'er | the | crowning | age | of | ages | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " 男人 | 作为 | 然而 | 是 | 存在 | 制成 | , | 和 | 曾经 | 这 | 加冕 | 年龄 | 的 | 年龄 | , |

"人类仍在被创造，直到永恒的巅峰时代，

[ʃæl; ʃəl][nɒt]['iːən; 'iːɒn]['ɑːftə(r)]['iːən; 'iːɒn][pɑːs][ænd; ənd] [tʌtʃ] [hɪm]['ɪntuː] [ʃeɪp] ?

| Shall | not | aeon | after | aeon | pass | and | touch | him | into | shape | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将 | 不是 | 永世 | 后 | 永世 | 经过 | 和 | 触碰 | 他 | 进入 | 形状 | ? |

难道一万个纪元过去，不会让他成形吗?

[ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪm] ['ʃædəʊ] [stɪl] , [bʌt; bət] , [waɪl] [ðə; ði]['reɪsɪz]['flaʊə(r)][ænd; ənd] [feɪd] ,

| All | about | him | shadow | still | , | but | , | while | the | races | flower | and | fade | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 关于 | 他 | 阴影 | 仍然 | , | 但 | , | 尽管 | 这 | 种族 | 花 | 和 | 褪色 | , |

他周围依然笼罩着阴影，但是，当种族兴衰更迭之际，

['prɒfɪt] [aɪz] [meɪ] [kætʃ] [ə; eɪ]['glɔ:ri] , ['sləʊli] ['geɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ʃeɪd] ,

| Prophet | eyes | may | catch | a | glory | , | slowly | gaining | on | the | shade | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先知 | 眼睛 | 可能 | 抓住 | 一个 | 荣耀 | , | 缓慢地 | 获得 | 在 | 这 | 阴影 | , |

先知的目光或许能捕捉到荣耀，并逐渐接近阴影。

[tɪl] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ɔ:l][ɑ:(r); ə(r)][wʌn][ænd; ənd][ɔ:l][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [blend] [ɪn][ə; eɪ]['kɔ:rɪk; 'kɒrɪk]

| Till | the | people | all | are | one | and | all | their | voices | blend | in | a | choric |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 这 | 人们 | 全部 | 是 | 一 | 和 | 全部 | 他们的 | 声音 | 混合 | 在 | 一个 | 合唱 |

直到所有人融为一体，所有人的声音汇成合唱。

[ˌhælɪ'lu:jə] [tu:; tə][ðə; ði]['meɪkə(r)] , - [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fɪnɪʃt] ; [mæn][ɪz] [meɪd] . -

| Hallelujah | to | the | Maker | , | ' | It | is | finished | ; | man | is | made | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哈利路亚 | 到 | 这 | 制造商 | , | - | 它 | 是 | 完成的 | ; | 男人 | 是 | 制成 | . | - |

赞美造物主，“成了；人被造了。”

” ['feləʊ] ['læbɔ:ərz] [wɪð] [gɒd] [ɪn] [tru:θ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] .

| ” | Fellow | laborers | with | God | in | truth | we | are | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 同伴 | 劳工 | 和 | 上帝 | 在 | 真相 | 我们 | 是 | . |

“我们确实是与神同工的同工。”

[preə(r)] [endz] [ɪn]['leɪbə(r)][ænd; ənd]['leɪbə(r)] [endz] [ɪn] [preə(r)] .

| Prayer | ends | in | labor | and | labor | ends | in | prayer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 祷告 | 结束 | 在 | 劳动 | 和 | 劳动 | 结束 | 在 | 祷告 | . |

祈祷结束于劳动，劳动结束于祈祷。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ə; eɪ][kraɪ][fɔ:(r); fə(r)]['mɪrək(ə)l] .

| But | it | is | not | a | cry | for | miracle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 不是 | 一个 | 哭 | 为了 | 奇迹 | . |

但这并不是在祈求奇迹。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] ['ɪnwəd] ['efət] [æt; ət][ˌsi: 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

| It | is | an | inward | effort | at | co | - | operation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 向内 | 努力 | 在 | 合作 | - | 手术 | . |

这是内部合作的努力。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['mɪŋglɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] , [ðə; ði]['kɒzmɪk][ænd; ənd]

| There | is | a | beautiful | mingling | of | the | great | and | the | little | , | the | cosmic | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 美丽的 | 混杂 | 的 | 这 | 伟大的 | 和 | 这 | 小的 | , | 这 | 宇宙 | 和 |

[ðə; ði] [ - ]

| the | [ | 117 | ] |
|---|---|---|---|
| 这 | [ | - | ] |

伟大与渺小、宇宙与[117]之间有着美好的交融。

['pɜ:sən(ə)l] .

| personal | . |
|---|---|
| 个人的 | . |

个人的。

[ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [swi:p] [ɒv; əv][dɪ'vaɪn] [endz] [dʌz] [nɒt] ['swɒləʊ] [ʌp] , [ɔ:(r)] [mɪs] ,

| The | universal | sweep | of | Divine | ends | does | not | swallow | up | , | or | miss | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 普遍的 | 扫 | 的 | 神圣的 | 结束 | 做 | 不是 | 吞 | 向上 | , | 或者 | 错过 | , |

神圣结局的普世性既不会吞噬，也不会遗漏，

[ðə; ði] [ni:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋkri:t] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

| the | needs | of | the | concrete | individual | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 需求 | 的 | 这 | 具体的 | 个人 | . |

具体个体的需求。

[waɪl] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['juːnɪvɜːs] [ɪz] ['bɪldɪŋ] ,

| While | the | spiritual | universe | is | building | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 精神 | 宇宙 | 是 | 建筑 | , |

在精神宇宙构建的过程中，

[men] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['deɪli] [bred] [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['kɒnstəntli] [feɪs] [ðə; ði]['æktʃuəl]

| men | must | have | daily | bread | and | they | must | constantly | face | the | actual |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 必须 | 有 | 日常的 | 面包 | 和 | 他们 | 必须 | 不断地 | 脸 | 这 | 实际的 |

['prez(ə)nt] [wɪð] [ɪts] [ruː'tiːn] [ænd; ənd] [mə'nɒtəni] .

| present | with | its | routine | and | monotony | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 展示 | 和 | 它是 | 常规 | 和 | 单调 | . |

人必须有每日的面包，他们必须不断面对现实，面对日常生活的单调乏味。

[hɪə(r)] [ə'gen] [preə(r)] [ɪz] [nəʊ] [mɪ'rækjələs] ['meθəd] [ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] [stəʊnz] ['ɪntuː] [bred] .

| Here | again | prayer | is | no | miraculous | method | of | turning | stones | into | bread | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 再次 | 祷告 | 是 | 不 | 神奇 | 方法 | 的 | 转弯 | 石头 | 进入 | 面包 | . |

祈祷并不是点石成金的神奇方法。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] ['iːzi] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)] [tɔɪl] .

| It | is | no | easy | substitute | for | toil | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不 | 简单的 | 代替 | 为了 | 辛劳 | . |

这绝非辛勤劳作的替代品。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['dʒɔɪəs] ['ɪnsaɪt] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [ 'ævənjuːs] [ɒv; əv] ['deɪli] [tɔɪl] ,

| It | is | the | joyous | insight | that | in | the | avenues | of | daily | toil | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 欢乐 | 洞察力 | 那 | 在 | 这 | 途径 | 的 | 日常的 | 辛劳 | , |

这是一种令人欣喜的领悟，即在日常辛勤劳作的道路上，

[gɒd] [ænd; ənd] [mæn] [ɑː(r); ə(r)] [ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] ['veri] [truːθ] [ðə; ði] [bred] [fɔː(r); fə(r)]

| God | and | man | are | co | - | operating | and | that | in | very | truth | the | bread | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上帝 | 和 | 男人 | 是 | 合作 | - | 操作 | 和 | 那 | 在 | 非常 | 真相 | 这 | 面包 | 为了 |

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [gɒd] ['gɪv(ə)n] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [baɪ] [ðə; ði] [swet] [ɒv; əv] [braʊ] .

| the | day | is | as | much | God | given | as | it | is | won | by | the | sweat | of | brow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天 | 是 | 作为 | 很多 | 上帝 | 给定 | 作为 | 它 | 是 | 韩元 | 经过 | 这 | 汗 | 的 | 眉头 | . |

上帝与人合作，事实上，我们每天的食物既是上帝赐予的，也是我们辛勤劳动所得的。

[ðə; ði] ['riːs(ə)ntli] [dɪ'skʌvəd] “ ['seɪɪŋ] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] ” [best] [in'təːprits] [ðɪs] [preə(r)] .

| The | recently | discovered | “ | saying | of | Jesus | ” | best | interprets | this | prayer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最近 | 发现 | “ | 说 | 的 | 耶稣 | ” | 最好的 | 解释 | 这 | 祷告 | . |

最近发现的“耶稣的话语”对这篇祷文的诠释最为精辟。

“ [weər'evə(r)] ['eni] [mæn] ['reɪzɪz] [ə; eɪ] [stəʊn] [ɔː(r)] [splɪts] [wʊd] , [ðeə(r)] [ˌeɪ 'em] [aɪ] . ” [hiː; hi] [ 'kɔnsi,kreit ]

| “ | Wherever | any | man | raises | a | stone | or | splits | wood | , | there | am | I | . | ” | He | consecrates |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 无论 | 任何 | 男人 | 提高 | 一个 | 石头 | 或者 | 分裂 | 木头 | , | 那里 | 是 | 我 | . | ” | 他 | 奉献 |

['ɒnɪst] [tɔɪl] .

| honest | toil | . |
|---|---|---|
| 诚实的 | 辛劳 | . |

“无论哪里有人举起石头或劈开木头，哪里就有我的身影。”他赞美诚实的劳动。

[nekst] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'faʊnd] [wɜːd] [ - ]

| Next | we | come | to | the | profound | word | [ | 118 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下一个 | 我们 | 来 | 到 | 这 | 深刻的 | 单词 | [ | - | ] |

接下来我们来看这个意义深远的词[118]

[wɪtʃ] [ʃəʊz] [haʊ] [kəm'pliːtli] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ɔː'gænɪk] ['juːniən] ,

| which | shows | how | completely | our | lives | are | bound | together | in | organic | union | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 演出 | 如何 | 完全地 | 我们的 | 生活 | 是 | 边界 | 一起 | 在 | 有机的 | 联盟 | , |

[ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] :

| above | and | below | : |
|---|---|---|---|
| 多于 | 和 | 以下 | : |

这表明，我们的生命在上下两方面是如何紧密地有机结合在一起的：

“ [fə'gɪv] [ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi] [fə'gɪv] .
“ **Forgive** **us** **as** **we** **forgive** **.**
“ 原谅 我们 作为 我们 原谅 .

“我们宽恕别人，你们也要宽恕我们。”

” [wɒt] [ə; eɪ] ['sɒləm] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
” **What** **a** **solemn** **thing** **to** **say** **.**
” 什么 一个 庄严 事物 到 说 .

“多么严肃的一句话啊。”

[deə(r)][wiː; wi] [preɪ] [ˌaɪ 'tiː] !
**Dare** **we** **pray** **it** **!**
敢 我们 祈祷 它 !

我们敢祈祷吗!

[ænd; ənd] [jet] [fjuː] [wɜːdz] [hæv; həv]['evə(r)][səʊ]['truːli] [rɪ'viːld] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [preə(r)] .
**And** **yet** **few** **words** **have** **ever** **so** **truly** **revealed** **the** **nature** **of** **prayer** **.**
和 然而 很少 字 有 曾经 所以 真的 揭晓 这 自然 的 祷告 .

然而，很少有言语能如此真正地揭示祈祷的本质。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wʌn] [siːz] , [nəʊ] ['iːzi] , ['leɪzi] [wei] [tuː; tə] ['blesɪŋz] .
**It** **is** **,** **one** **sees** **,** **no** **easy** **,** **lazy** **way** **to** **blessings** **.**
它 是 , 一 看到 , 不 简单的 , 懒惰的 方式 到 祝福 .

由此可见，通往福祉并非一条轻松懒惰的道路。

[wʌns] [mɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
**Once** **more** **,** **it** **is** **co** **-** **operation** **.**
一次 更多的 , 它 是 合作 - 手术 .

再次强调，这是合作。

[fə'gɪvnəs] [ɪz][nɒt][ə; eɪ][gɪft] [wɪtʃ] [kæn; kən][fɔːl][ə'pɒn][ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪz] ,
**Forgiveness** **is** **not** **a** **gift** **which** **can** **fall** **upon** **us** **from** **the** **skies** **,**
饶恕 是 不是 一个 礼物 哪个 能 落下 之上 我们 从 这 天空 ,

宽恕并非天上掉下来的礼物。

[ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kə'prɪʃəs] [rɪ'kwest] .
**in** **return** **for** **a** **capricious** **request** **.**
在 返回 为了 一个 任性 要求 .

作为对一个任性要求的回报。

[ðə; ði] ['blesɪŋ] [dɪ'pendz] [ɒn][ˌjuː 'es][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɒn][gɒd] .
**The** **blessing** **depends** **on** **us** **as** **much** **as** **it** **does** **on** **God** **.**
这 祝福 取决于 在 我们 作为 很多 作为 它 做 在 上帝 .

这份祝福既取决于上帝，也取决于我们。

[ə; eɪ][kəʊld] , [hɑːd] , [ˌʌnfə'gɪvɪŋ] [hɑːt] [kæn; kən][nəʊ][mɔː(r)][biː; bi] [fə'gɪvn] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['leɪzi] ,
**A** **cold** **,** **hard** **,** **unforgiving** **heart** **can** **no** **more** **be** **forgiven** **than** **a** **lazy** **,**
一个 寒冷的 , 难的 , 毫不留情 心 能 不 更多的 是 已原谅 比 一个 懒惰的 ,

一颗冷酷无情、铁石心肠的人，就像一个懒惰的人一样，是不可饶恕的。

['slɪpʃɒd] ['stjuːd(ə)nt][kæn; kən][hæv; həv] ['nɒlɪdʒ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm] .
**slipshod** **student** **can** **have** **knowledge** **given** **to** **him** **.**
草率 学生 能 有 知识 给定 到 他 .

即使是学习懈怠的学生也能获得知识。

[laɪk] [ɔːl]['spɪrɪtʃuəl] [θɪŋz] ,
**Like** **all** **spiritual** **things** **,**
喜欢 全部 精神 事物 ,

就像所有精神事物一样，

[fə'gɪvnəs] [kæn; kən] [kʌm] ['əʊnli] [wen] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [ə'priːʃieɪts] [ɪts] [wɜːθ]
**forgiveness** **can** **come** **only** **when** **there** **is** **a** **person** **who** **appreciates** **its** **worth**
饶恕 能 来 仅有的 什么时候 那里 是 一个 人 WHO 感谢 它是 值得
[ænd; ənd] ['miːnɪŋ] .
**and** **meaning** **.**
和 意义 .

只有当对方懂得宽恕的价值和意义时，宽恕才能真正发生。

[ðə; ðiː] [diːp] [kraɪ][fɔː(r); fə(r)] [fə'gɪvnəs] [mʌst; məst][raɪz][aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [fə'gɪvɪŋ] [ - ]
**The** **deep** **cry** **for** **forgiveness** **must** **rise** **out** **of** **a** **forgiving** **[** **119** **]**
这 深的 哭 为了 饶恕 必须 上升 出去 的 一个 宽恕 [ - ]

对宽恕的深切呼声必须源于宽恕[119]

['spɪrɪt] .
**spirit** **.**
精神 .

精神。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][træn'zækʃ(ə)n] , [æn; ən] [ɪ'vent] .
**It** **is** **always** **more** **than** **a** **transaction** **,** **an** **event** **.**
它 是 总是 更多的 比 一个 交易 , 一个 事件 .

它不仅仅是一笔交易，一个事件。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɪnwəd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ðiː]['pɜːsən(ə)l][laɪf] ,
**It** **is** **an** **inward** **condition** **of** **the** **personal** **life** **,**
它 是 一个 向内 状况 的 这 个人的 生活 ,

这是个人生活的内在状态，

[ænd; ənd][ðə; ðiː][səʊl] [ðæt] [fiːlz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [fə'gɪv] [ɪz][səʊ] [baʊnd] ['ɪntuː]
**and** **the** **soul** **that** **feels** **what** **it** **means** **to** **love** **and** **forgive** **is** **so** **bound** **into**
和 这 灵魂 那 感觉 什么 它 方法 到 爱 和 原谅 是 所以 边界 进入
[ðə; ðiː] [həʊl] [dɪ'vaɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [lʌv] [ænd; ənd] [fə'gɪvnəs] [kʌm] [ɪn][æz; əz]['nætʃ(ə)rəli][æz; əz] [laɪt]
**the** **whole** **divine** **order** **that** **love** **and** **forgiveness** **come** **in** **as** **naturally** **as** **light**
这 所有的 神圣的 命令 那 爱 和 饶恕 来 在 作为 自然 作为 光
[gəʊz] [θruː] [ðə; ðiː]['əʊpən] ['keɪsmənt] ,
**goes** **through** **the** **open** **casement** **,**
去 通过 这 打开 窗扇 ,

而那些感受到爱与宽恕意义的灵魂，与整个神圣秩序紧密相连，爱与宽恕便会自然而然地进入他们的内心，就像光线透过敞开的窗户照射进来一样。

[ɔː(r)][ðə; ðiː][taɪd]['ɪntuː][æn; ən]['ɪnlet] .
**or** **the** **tide** **into** **an** **inlet** **.**
或者 这 潮 进入 一个 进口 .

或者潮水涌入海湾。

[ðə; ðiː][nekst] [wɜːd] [ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ɒv; əv][æz; əz][ə; eɪ]['hjuːmən][kraɪ] :
**The** **next** **word** **is** **surely** **to** **be** **thought** **of** **as** **a** **human** **cry** **:**
这 下一个 单词 是 一定 到 是 想法 的 作为 一个 人类 哭 :

下一个词无疑可以被视为人类的呼喊：

“ [teɪk] [ˌjuː 'es][nɒt]['ɪntuː] ['testɪŋ] .
**“** **Take** **us** **not** **into** **testing** **.**
” 拿 我们 不是 进入 测试 .

“不要带我们去接受测试。”

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðiː]['nætʃ(ə)rəl] [ʃrɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðiː]['tendə(r)] , ['sensətɪv] [səʊl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðiː]
**”** **It** **is** **the** **natural** **shrinking** **of** **the** **tender** **,** **sensitive** **soul** **,** **and** **it** **is** **the**
” 它 是 这 自然的 收缩 的 这 投标 , 敏感的 灵魂 , 和 它 是 这
[raɪt] ['ætɪtjuːd] .
**right** **attitude** **.**
正确的 态度 .

“这是温柔敏感的灵魂自然而然的退缩，也是正确的态度。”

[məʊst][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [nəʊ] [baɪ][hɑːd] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt]['traɪəl] , ['pruːvɪŋ] , ['testɪŋ] , [jes] , ['iːv(ə)n]

| Most | of | us | know | by | hard | experience | that | trial | , | proving | , | testing | , | yes | , | even |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 的 | 我们 | 知道 | 经过 | 难的 | 经验 | 那 | 审判 | , | 证明 | , | 测试 | , | 是的 | , | 甚至 |

['æktʃuəl][temp'teɪʃ(ə)n] ,

| actual | temptation | , |
|---|---|---|
| 实际的 | 诱惑 | , |

我们大多数人都从惨痛的经历中明白，考验、证明、测试，甚至真正的诱惑，

[hæv; həv][ə; eɪ] ['mɑːvələs] ['mɪnɪstri] .

| have | a | marvelous | ministry | . |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 奇妙 | 部 | . |

你的事工非常出色。

[nəʊ][seɪnt][ɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['lev(ə)l][pleɪn] , [weə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]

| No | saint | is | made | in | the | level | plain | , | where | the | waters | are | still | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 圣 | 是 | 制成 | 在 | 这 | 等级 | 清楚的 | , | 在哪里 | 这 | 水 | 是 | 仍然 | 和 | 这 |

['pɑːstʃəz] [griːn] . [ - ]

| pastures | green | . | [ | 120 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 牧场 | 绿色的 | . | [ | - | ] |

圣人不是在水流平静、牧场翠绿的平原上造就的。[120]

“ ['nevə(r)][ɒn] ['kʌstəmz] - [gruːvz]

| “ | Never | on | custom's | oilëd | grooves |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 绝不 | 在 | 海关 | - | 凹槽 |

“绝不走寻常路”

[ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][ə; eɪ]['haɪə(r)]['lev(ə)l] [muːvz] ,

| The | world | to | a | higher | level | moves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 世界 | 到 | 一个 | 更高 | 等级 | 移动 | , |

世界正迈向更高的层次，

[bʌt; bət] [ greit ] [ænd; ənd][ graind ] [wɪð] ['frɪkʃ(ə)n][hɑːd]

| But | grates | and | grinds | with | friction | hard |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 格栅 | 和 | 研磨 | 和 | 摩擦 | 难的 |

但摩擦生涩，发出刺耳的摩擦声。

[ɒn] ['grænɪt] ['bəʊldə(r)][ænd; ənd] ['flɪnti] [ʃɑːd] .

| On | granite | boulder | and | flinty | shard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 花岗岩 | 巨石 | 和 | 燧石 | 碎片 | . |

在花岗岩巨石和燧石碎片上。

[ðə; ði] [hɑːt] [mʌst; məst] [bliːd] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] ,

| The | heart | must | bleed | before | it | feels | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 心 | 必须 | 流血 | 前 | 它 | 感觉 | , |

心脏必须流血才能感受到疼痛。

[ðə; ði] [puːl] [biː; bi] ['trʌbld] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [hiːlz] .

| The | pool | be | troubled | before | it | heals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水池 | 是 | 麻烦 | 前 | 它 | 治愈 | . |

池塘在愈合之前会受到干扰。

” [ɔːl] [ðɪs] [wiː; wi] [nəʊ] .

| ” | All | this | we | know | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 全部 | 这 | 我们 | 知道 | . |

“所有这些我们都知道。”

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [stem] ['bæt(ə)l] [meɪks] [ðə; ði] ['vetərən] .

| We | know | that | the | stem | battle | makes | the | veteran | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 知道 | 那 | 这 | 干 | 战斗 | 制作 | 这 | 老将 | . |

我们知道，STEM 之战造就了老兵。

[bʌt; bət] [ðɪs] [preə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['tʃaɪldlaɪk] [kraɪ] , [ðə; ði] [ʃrɪŋkɪŋ] [fɪə(r)] ,

| But | this | prayer | is | the | childlike | cry | , | the | shrinking | fear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 祷告 | 是 | 这 | 孩子气 | 哭 | , | 这 | 收缩 | 害怕 | , |

但这祈祷却是孩童般的哭喊，是畏缩的恐惧。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [sefə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [bəʊld] [dæʃ] , [ðə; ði] [ɪm'petʃuəs] [plʌndʒ] .

| which | are | always | safer | than | the | bold | dash | , | the | impetuous | plunge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 总是 | 更安全 | 比 | 这 | 大胆的 | 短跑 | , | 这 | 浮躁 | 暴跌 | . |

比起大胆的冲刺和鲁莽的冒险，这些总是更安全。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['ʌtərəns] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'stɪŋktɪv] [wɪʃ] [tuː; tə] [kiːp] [weə(r)] ['seɪfti] [laɪz] ,

| It | is | the | utterance | of | an | instinctive | wish | to | keep | where | safety | lies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 发声 | 的 | 一个 | 本能 | 希望 | 到 | 保持 | 在哪里 | 安全 | 谎言 | , |

这是出于本能地想要留在安全的地方的愿望。

[ænd; ənd] , ['hjuːmənli] ['spiːkɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] , [ðəʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [huːz] [haɪɪst] [fruːt][ɪz] ['kærəktə(r)] ,

| and | , | humanly | speaking | , | it | is | right | , | though | , | in | a | world | whose | highest | fruit | is | character | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 人道地 | 请讲 | , | 它 | 是 | 正确的 | , | 尽管 | , | 在 | 一个 | 世界 | 谁 | 最高 | 水果 | 是 | 特点 | , |

从人性的角度来看，这确实是正确的，因为在一个以品格为最高价值的世界里，

[wiː; wi] [meɪ] [ɪk'spekt] [ðæt] ['bɪtə(r)] [kʌps] [ænd; ənd] [hɑːd] [ 'bæptizəm ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪk'spɪəriəns] .

| we | may | expect | that | bitter | cups | and | hard | baptisms | will | be | a | part | of | our | experience | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 预计 | 那 | 苦的 | 杯子 | 和 | 难的 | 洗礼 | 将要 | 是 | 一个 | 部分 | 的 | 我们的 | 经验 | . |

我们可以预料到，苦涩的杯盏和艰难的洗礼将成为我们人生经历的一部分。

[laɪk] [ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ - ]

| Like | all | that | has | gone | before | , | it | is | an | [ | 121 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 全部 | 那 | 有 | 已消失 | 前 | , | 它 | 是 | 一个 | [ | - | ] |

就像以前发生的一切一样，这是一个[121]

['efət] [æt; ət][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

| effort | at | co | - | operation | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 努力 | 在 | 合作 | - | 手术 | . |

努力合作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sɪn'sɪə(r)][ˌæspə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [griːn] ['pɑːstʃəz] [ænd; ənd] [stɪl] ['wɔːtəz] [dʒɔɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['redɪnəs] [tuː; tə][biː; bi] [fed] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɪn] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

| It | is | a | sincere | aspiration | for | green | pastures | and | still | waters | joined | with | a | readiness | to | be | fed | at | the | table | in | presence | of | the | enemy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 真诚 | 抱负 | 为了 | 绿色的 | 牧场 | 和 | 仍然 | 水 | 加入 | 和 | 一个 | 准备就绪 | 到 | 是 | 美联储 | 在 | 这 | 桌子 | 在 | 在场 | 的 | 这 | 敌人 | , |

这是对青翠牧场和宁静溪流的真诚渴望，同时也是做好在敌人面前被款待的准备。

[ɪf] [niːd] [biː; bi] , ['redɪnəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['perələs] [edʒ] [ɒv; əv]['kɒnflɪkt] , [fɔː(r); fə(r)] “ [haɪ] [straɪf] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] ['hæzəd] .

| if | need | be | , | readiness | for | the | perilous | edge | of | conflict | , | for | “ | high | strife | and | glorious | hazard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 需要 | 是 | , | 准备就绪 | 为了 | 这 | 危险的 | 边缘 | 的 | 冲突 | , | 为了 | “ | 高的 | 冲突 | 和 | 辉煌 | 冒险 | . |

如有必要，做好迎接冲突危险边缘的准备，迎接“激烈的斗争和光荣的冒险”。

” [lɑːst][ɒv; əv][ɔːl][ðeə(r)]['raɪzɪz][ðə; ði][kraɪ][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'lɪvərəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['iːv(ə)l]

| ” | Last | of | all | there | rises | the | cry | for | deliverance | from | the | power | of | evil |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 最后的 | 的 | 全部 | 那里 | 上升 | 这 | 哭 | 为了 | 解救 | 从 | 这 | 力量 | 的 | 邪恶的 |

.

:

.

最后，人们发出了从邪恶势力中解脱出来的呼声。

[wʌns][mɔː(r)][wiː; wi]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɒt][æn; ən][ə'keɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['mædʒɪk(ə)l] [ˌɪntə'fɪərəns] ,

| Once | more | we | realize | that | this | is | not | an | occasion | for | magical | interference | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 更多的 | 我们 | 意识到 | 那 | 这 | 是 | 不是 | 一个 | 场合 | 为了 | 神奇 | 干涉 | , |

我们再次意识到，这不是动用魔法干预的时机。

[nəʊ][kɔːl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['faɪəri][dɑːt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ][tuː; tə] [pɪəs] [ə; eɪ] [blæk] ['diːmən] [huː] [ɪz]

| no | call | for | a | fiery | dart | out | of | the | sky | to | pierce | a | black | demon | who | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 称呼 | 为了 | 一个 | 火热 | 镖 | 出去 | 的 | 这 | 天空 | 到 | 刺穿 | 一个 | 黑色的 | 恶魔 | WHO | 是 |

['pʊʃɪŋ] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][sɪn] .

| pushing | us | into | sin | . |
|---|---|---|---|---|
| 推动 | 我们 | 进入 | 罪 | . |

无需召唤从天而降的火箭刺穿引诱我们犯罪的黑色恶魔。

[ðə; ði]['drɑːmə][ɪz][æn; ən] ['ɪnwəd] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] , [kɔːld] [ɒv; əv] ['meni] [nems] ,

| The | drama | is | an | inward | one | and | the | enemy | , | called | of | many | names | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 戏剧 | 是 | 一个 | 向内 | 一 | 和 | 这 | 敌人 | , | 称为 | 的 | 许多 | 姓名 | , |

这场戏剧是一场内心的较量，而敌人，则有着许多不同的名字。

[ɪz][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv]['aʊə(r)][əʊn] [self] .

| is | a | part | of | our | own | self | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 部分 | 的 | 我们的 | 自己的 | 自己 | . |

是我们自身的一部分。

[iːtʃ] [səʊl][hæz; həz][ɪts] [əʊn] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪmə'mɔːriəl] [tʌg][ɒv; əv] [bruːt] [ɪn'herɪtəns] —

| Each | soul | has | its | own | struggle | with | the | immemorial | tug | of | brute | inheritance | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 灵魂 | 有 | 它是 | 自己的 | 斗争 | 和 | 这 | 远古的 | 拖船 | 的 | 蛮力 | 遗产 | — |

[ðə; ði][sæg][ɒv; əv]['ləʊə(r)]['neɪtʃə(r)] . [ - ]

| the | sag | of | lower | nature | . | [ | 122 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下垂 | 的 | 降低 | 自然 | . | [ | - | ] |

每个灵魂都有自己的挣扎，与亘古以来的野蛮传承的拉扯——低等本性的衰落。[122]

“ [wen] [ðə; ði] [faɪt] [bɪ'gɪnz] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] ,

| “ | When | the | fight | begins | within | himself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么时候 | 这 | 斗争 | 开始 | 之内 | 他自己 | , |

“当内心的斗争开始时，

[ə; eɪ][mænz] [wɜːθ] ['sʌmθɪŋ] .

| A | man's | worth | something | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人的 | 值得 | 某物 | . |

男人是有价值的。

[gɒd] [stuːps] ['or] [hɪz; ɪz] [hed] ,

| God | stoops | o'er | his | head | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 上帝 | 门廊 | 超过 | 他的 | 头 | , |

上帝俯身低头看着他，

['seɪtn] [lʊks] [ʌp] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [fiːt] — [bəuθ][tʌg] —

| Satan | looks | up | between | his | feet | — | both | tug | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 撒但 | 看起来 | 向上 | 之间 | 他的 | 脚 | — | 两个都 | 拖船 | — |

撒旦抬头望向双脚之间——双脚同时用力拉扯——

[hiːz] [left] , [hɪm'self] , [aɪ] - [ðə; ði]['mɪd(ə)l] : [ðə; ði][səʊl] [weiks]

| He's | left | , | himself | , | i | ' | the | middle | : | The | soul | wakes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他是 | 左边 | , | 他自己 | , | 我 | - | 这 | 中间 | : | 这 | 灵魂 | 醒来 |

他离开了，他自己，在中间：灵魂觉醒

[ænd; ənd] [grəuz] .

| **And** | **grows** | **.** |
|---|---|---|
| 和 | 生长 | . |

并且不断生长。

" [bʌt; bət][hɪə(r)][suːˈpriːmli; sjuːˈpriːmli] [əˈpɪəz] [ˈaʊə(r)][ˈprɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ˌsiː ˈəʊ] - [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] .

| **"** | **But** | **here** | **supremely** | **appears** | **our** | **principle** | **of** | **co** | **-** | **operation** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 这里 | 至高无上 | 出现 | 我们的 | 原则 | 的 | 合作 | - | 手术 | . |

但在这里，我们的合作原则得到了最充分的体现。

[preə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈlɪvərəns] [frɒm; frəm][ˈiːv(ə)l] [ˈkænɒt] [end][ɒn][ðə; ðɪ][lɪps] .

| **Prayer** | **for** | **deliverance** | **from** | **evil** | **cannot** | **end** | **on** | **the** | **lips** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 祷告 | 为了 | 解救 | 从 | 邪恶的 | 不能 | 结尾 | 在 | 这 | 嘴唇 | . |

祈求摆脱邪恶的祷告不能仅仅停留在口头上。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][ˈkɒŋkwest][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fleʃ] , [nəʊ] [ˈkɪlɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] [eɪp] [ænd; ənd][ˈtaɪgə(r)] ,

| **There** | **is** | **no** | **conquest** | **of** | **the** | **flesh** | **,** | **no** | **killing** | **out** | **of** | **ape** | **and** | **tiger** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 征服 | 的 | 这 | 肉 | , | 不 | 杀 | 出去 | 的 | 猿 | 和 | 老虎 | , |

肉体之间不存在征服，猿虎之间也不存在杀戮。

[ʌnˈtɪl][wiː; wi] [ɑːˈselvz] [kætʃ] [æt; ət][gɑːdz][skɜːrts][ænd; ənd][raɪz][tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['spɪrɪt]

| **until** | **we** | **ourselves** | **catch** | **at** | **God's** | **skirts** | **and** | **rise** | **to** | **live** | **for** | **the** | **Spirit** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 我们 | 我们自己 | 抓住 | 在 | 神的 | 裙子 | 和 | 上升 | 到 | 居住 | 为了 | 这 | 精神 |

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ]['spɪrɪt] .

| **and** | **by** | **the** | **Spirit** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 这 | 精神 | . |

直到我们自己抓住上帝的裙摆，奋起为圣灵而活，并靠圣灵而活。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [dɪˈlɪvərəns] [tɪl] [ðə; ðɪ][səʊl] [sez] ,

| **There** | **is** | **no** | **deliverance** | **till** | **the** | **soul** | **says** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 解救 | 直到 | 这 | 灵魂 | 说道 | , |

只有当灵魂发出这样的声音时，才能获得解脱：

" [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [friː] " [ænd; ənd] [gɒd] [ænd; ənd][mæn] [tʌg] [ɒn][ðə; ðɪ] [seɪm] [saɪd] .

| **"** | **I** | **will** | **be** | **free** | **"** | **and** | **God** | **and** | **man** | **tug** | **on** | **the** | **same** | **side** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 将要 | 是 | 自由的 | " | 和 | 上帝 | 和 | 男人 | 拖船 | 在 | 这 | 相同的 | 边 | . |

"我将获得自由"，上帝与人站在同一阵线。

[weərˈevə(r)] ['eni] ['sɪtədəl] [ɒv; əv]['iːv(ə)l][ɪz] ['bætəd] [gɒd] [ænd; ənd][mæn][ɑː(r); ə(r)] [ - ]

| **Wherever** | **any** | **citadel** | **of** | **evil** | **is** | **battered** | **God** | **and** | **man** | **are** | **[** | **123** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 任何 | 堡垒 | 的 | 邪恶的 | 是 | 伤痕累累 | 上帝 | 和 | 男人 | 是 | [ | - | ] |

无论邪恶的堡垒在哪里被摧毁，上帝和人类都会[123]

[ðeə(r)] [təˈgeðə(r)] .

| **there** | **together** | **.** |
|---|---|---|
| 那里 | 一起 | . |

他们在一起。

[gɒd] [faindz][ə; eɪ]['hjuːmən] ['ɔːgən] [ænd; ənd][mæn] [drɔːz] [ɒn][ðə; ðɪ] [ˌɪnɪgˈzɔːstəb(ə)l] [rɪˈsɔːsɪz] [ɒv; əv] [gɒd]

| **God** | **finds** | **a** | **human** | **organ** | **and** | **man** | **draws** | **on** | **the** | **inexhaustible** | **resources** | **of** | **God** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上帝 | 发现 | 一个 | 人类 | 器官 | 和 | 男人 | 平局 | 在 | 这 | 取之不尽的 | 资源 | 的 | 上帝 |

.

**:**

.

上帝找到了一种人体器官，而人类则利用了上帝取之不尽的资源。

[preə(r)] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ðɪ] [lɪsp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] ,

| **Prayer** | **,** | **whether** | **it** | **be** | **the** | **lisp** | **of** | **a** | **little** | **child** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 祷告 | , | 无论 | 它 | 是 | 这 | 口齿不清 | 的 | 一个 | 小的 | 孩子 | , |

祈祷，无论是孩童的咿呀学语，

[ɔː(r)][ðə; ði] ['reslɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm] [greɪt] [səʊl][ɪn] ['despərət] ['kɒntest] [wɪð] [ðə; ði][kɔɪlz][ɒv; əv]

| or | the | wrestling | of | some | great | soul | in | desperate | contest | with | the | coils | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 摔角 | 的 | 一些 | 伟大的 | 灵魂 | 在 | 绝望的 | 竞赛 | 和 | 这 | 线圈 | 的 |

['hæbɪt][ɔː(r)][ðə; ði]['iːv(ə)l] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['testɪməni] [tuː; tə][ə; eɪ][dɪ'vaɪn] -

| habit | or | the | evil | customs | of | his | generation | is | a | testimony | to | a | divine | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 习惯 | 或者 | 这 | 邪恶的 | 海关 | 的 | 他的 | 一代 | 是 | 一个 | 见证 | 到 | 一个 | 神圣的 | - |

['hjuːmən] ['feləʊʃɪp] .

| human | fellowship | . |
|---|---|---|
| 人类 | 奖学金 | . |

或者说，某个伟大灵魂与他那一代人的习惯或恶习进行殊死搏斗，就是神人之间友谊的见证。

[ɪn] ['aʊəz] [ɒv; əv]['kraɪsɪs][ðə; ði][səʊl] [fiːlz] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [kəm'pænjən] , [baɪ][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n]

| In | hours | of | crisis | the | soul | feels | for | its | Companion | , | by | a | natural | gravitation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 小时 | 的 | 危机 | 这 | 灵魂 | 感觉 | 为了 | 它是 | 伴侣 | , | 经过 | 一个 | 自然的 | 引力 |

,

,

,

在危机时刻，灵魂会出于一种自然的引力而感到与伴侣相伴。

[æz; əz][ðə; ði] [brʊk] [fiːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

| as | the | brook | feels | for | the | ocean | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 溪 | 感觉 | 为了 | 这 | 海洋 | . |

就像小溪渴望大海一样。

[ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [streŋθ] , [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [aʊt][tuː; tə][ɪts] [sɔːs] [ɒv; əv] [laɪf] ,

| In | times | of | joy | and | strength | , | it | reaches | out | to | its | source | of | Life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 时代 | 的 | 喜悦 | 和 | 力量 | , | 它 | 到达 | 出去 | 到 | 它是 | 来源 | 的 | 生活 | , |

在喜悦和力量充沛之时，它会向生命的源泉寻求慰藉。

[æz; əz][ðə; ði][plɑːnt] [dʌz] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] .

| as | the | plant | does | to | the | sun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 植物 | 做 | 到 | 这 | 太阳 | . |

就像植物对太阳一样。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['lɜːnɪd] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl] [kə'mjuːniən] [ænd; ənd]

| And | when | it | has | learned | the | language | of | spiritual | communion | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 它 | 有 | 学习 | 这 | 语言 | 的 | 精神 | 圣餐 | 和 |

[nəʊz] [ɪts]['fɑːðə(r)] ,

| knows | its | Father | , |
|---|---|---|---|
| 知道 | 它是 | 父亲 | , |

当它学会了属灵交流的语言，认识了它的天父之后，

[preŋ] [ ri'freʃ, riː- ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] ['griːtɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] [ ri'freʃ, riː- ][wʌn][ɪn][ə; eɪ] ['fɒrən]

| praying | refreshes | it | as | the | greeting | of | a | friend | refreshes | one | in | a | foreign |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 祈祷 | 刷新 | 它 | 作为 | 这 | 问候 | 的 | 一个 | 朋友 | 刷新 | 一 | 在 | 一个 | 外国的 |

[lænd] .

| land | . |
|---|---|
| 土地 | . |

祈祷能使人精神焕发，就像异国他乡的朋友的问候能使人精神焕发一样。

[wiː; wi] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][ɪk'spekt] [ðæt] [preə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [ænd; ənd] ['lɒfti] [sɔːt] , [kʊd; kəd] [

| We | ought | not | to | expect | that | prayer | , | of | the | true | and | lofty | sort | , | could | [ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 应该 | 不是 | 到 | 预计 | 那 | 祷告 | , | 的 | 这 | 真的 | 和 | 高远 | 种类 | , | 可以 | [ |

- ]

| 124 | ] |
|---|---|
| - | ] |

我们不应该期望真正崇高的祈祷能够[124]

[biː; bi] [ə'teɪnd] [baɪ] ['iːzi] [steps] .

| be | attained | by | easy | steps | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 已达到 | 经过 | 简单的 | 步骤 | . |

可通过简单的步骤实现。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪnˈvɒlvz] [əˌpriːʃiˈeɪʃn] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [ˌsiː ˈəʊ] - [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪm] .

| It | involves | appreciation | of | God | and | co | - | operation | with | Him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 涉及 | 欣赏 | 的 | 上帝 | 和 | 合作 | - | 手术 | 和 | 他 | . |

它包含对上帝的感恩和与上帝的合作。

[wʌn] [ˈkɒmz] [nɒt] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] .

| One | comes | not | to | it | in | a | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 来 | 不是 | 到 | 它 | 在 | 一个 | 天 | . |

这并非一日之功。

[ˈiːv(ə)n] [ˈhjuːmən] [ˈfrendʃɪp] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [əˈteɪnmənt] .

| Even | human | friendship | is | a | great | attainment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 人类 | 友谊 | 是 | 一个 | 伟大的 | 素养 | . |

即使是人与人之间的友谊，也是一项伟大的成就。

[ˌaɪ ˈtiː] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsækrɪfaɪs] [ɒv; əv] [ˈpraɪvət] [ˈwɪʃɪz] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [əˈdʒʌstmənt] [tuː; tə] [ðə; ði]

| It | calls | for | sacrifice | of | private | wishes | and | for | adjustment | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 呼叫 | 为了 | 牺牲 | 的 | 私人的 | 愿望 | 和 | 为了 | 调整 | 到 | 这 |

[pˈɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [laɪf] .

| purposes | of | another | life | . |
|---|---|---|---|---|
| 目的 | 的 | 其他 | 生活 | . |

它要求人们牺牲个人愿望，适应另一种人生的目标。

[wʌn] [ˈkænɒt] [biː; bi] [æn; ən] [ˈɑːtɪst] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [mjuˈzɪʃ(ə)n] [wɪˈðaʊt] [ˈpeɪʃ(ə)nt] [ˈleɪbə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [wʌnˈself]

| One | cannot | be | an | artist | or | a | musician | without | patient | labor | to | make | oneself |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 不能 | 是 | 一个 | 艺术家 | 或者 | 一个 | 音乐家 | 没有 | 病人 | 劳动 | 到 | 制作 | 自己 |

[æn; ən] [ˈɔːgən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [riˈæləti] [wɪtʃ] [hiː; hi] [feɪn] [wʊd] [ɪkˈspres] .

| an | organ | of | the | reality | which | he | fain | would | express | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 器官 | 的 | 这 | 现实 | 哪个 | 他 | 欣然 | 会 | 表达 | . |

一个人若不经过耐心的辛勤努力，使自己成为他想要表达的现实的载体，就不可能成为艺术家或音乐家。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [brɪŋ] [hɪmˈself] [baɪ] [sləʊ] [steɪdʒɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] [əˌpriːʃiˈeɪʃn] .

| He | must | bring | himself | by | slow | stages | to | a | height | of | appreciation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 必须 | 带来 | 他自己 | 经过 | 慢的 | 阶段 | 到 | 一个 | 高度 | 的 | 欣赏 | . |

他必须循序渐进地提升自己的鉴赏能力。

[preə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [haɪɪst] [ˈhjuːmən] [ˈfʌŋkʃ(ə)n] .

| Prayer | is | the | highest | human | function | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 祷告 | 是 | 这 | 最高 | 人类 | 功能 | . |

祈祷是人类最高尚的功能。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [ˈʌtərəns] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˈɪnfɪnət] [ˈfrendʃɪp] ,

| It | is | the | utterance | of | an | infinite | friendship | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 发声 | 的 | 一个 | 无限 | 友谊 | , |

这是对无限友谊的表达。

[ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [əˌpriːʃiˈeɪʃn] [ɒv; əv] [ðæt] [kəmˈpliːt] [ænd; ənd] [ˈpɜːfɪkt] [ˈpɜːs(ə)n] [huːm]

| the | expression | of | our | appreciation | of | that | complete | and | perfect | Person | whom |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 表达 | 的 | 我们的 | 欣赏 | 的 | 那 | 完全的 | 和 | 完美的 | 人 | 谁 |

[ˈaʊə(r)] [səʊl] [hæz; həz] [faʊnd] .

| our | soul | has | found | . |
|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 灵魂 | 有 | 成立 | . |

表达我们对那位完美无缺、我们灵魂所找到的人的感激之情。

“ [lɔːd] , [tiːtʃ] [ˌjuː ˈes] [haʊ] [tuː; tə] [preɪ] .

| “ | Lord | , | teach | us | how | to | pray | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 主 | , | 教 | 我们 | 如何 | 到 | 祈祷 | . |

主啊，请教我们如何祷告。

” [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [ˈneɪʃ(ə)n] .

| ” | The | United | States | a | Christian | Nation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 团结的 | 各州 | 一个 | 基督教 | 国家 | . |

“美国是一个基督教国家。”

[baɪ]
**BY**
经过

经过

[ɒn] .
**HON** **.**
亲爱的 .

尊敬的

['deɪvɪd][dʒeɪ] . ['bruːə(r)] ,
**DAVID** **J** **.** **BREWER** **,**
大卫 J . 酿酒师 ,

大卫·j·布鲁尔

[ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt]['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
**Associate** **Justice** **of** **the** **Supreme** **Court** **United** **States** **.**
联系 正义 的 这 最高 法庭 团结的 各州 .

美国最高法院大法官。

['hævərˌfɔːrd] ['kɒlɪdʒ] ['laɪbrəri] ['lektʃəz] , - .
**Haverford** **College** **Library** **Lectures** **,** **1905** **.**
哈弗福德 大学 图书馆 讲座 , - .

哈弗福德学院图书馆讲座，1905 年。

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['krɪstʃən] ['dʒʊərɪst][hæz; həz] [dɪ'skʌst] [θriː] [ɪm'pɔːt(ə)nt]['tɑːpɪks] :
**In** **this** **book** **the** **Distinguished** **Christian** **Jurist** **has** **discussed** **three** **important** **topics** **:**
在 这 书 这 杰出的 基督教 法学家 有 讨论 三 重要的 主题 :

在这本书中，这位杰出的基督教法学家探讨了三个重要议题:

[fɜːst] .
**First** **.**
第一的 .

第一的。

“ [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['neɪʃ(ə)n] ,
**“** **THE** **UNITED** **STATES** **A** **CHRISTIAN** **NATION** **,**
“ 这 团结的 各州 一个 基督教 国家 ,

“美国是一个基督教国家”，

” [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃəʊz] [waɪ] ['aʊə(r)] [rɪ'pʌblɪk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][səʊ] ['klæsɪfaɪd] ,
**”** **in** **which** **he** **shows** **why** **our** **Republic** **should** **be** **so** **classified** **,**
” 在 哪个 他 演出 为什么 我们的 共和国 应该 是 所以 分类 ,

他在文中阐述了为什么我们的共和国应该被如此分类。

['beɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɑːgjumənt] [ə'pɒn][ðə; ði] [dɪ'sɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] , [kə'ləʊniəl]
**basing** **his** **argument** **upon** **the** **Decisions** **of** **the** **Supreme** **Court** **,** **Colonial**
立足 他的 争论 之上 这 决策 的 这 最高 法庭 , 殖民
['tʃɑːtəz] , [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
**Charters** **,** **Constitution** **of** **the** **United** **States** **,**
包机 , 宪法 的 这 团结的 各州 ,

他的论点基于最高法院的判决、殖民地宪章和美国宪法。

[ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd] [steɪt] [ˌledʒɪs'leɪʃn] .
**and** **National** **and** **State** **Legislation** **.**
和 国家的 和 状态 立法 .

以及国家和州立法。

['sekənd] .
**Second** **.**
第二 .

第二。

“ ['aʊə(r)]['dju:ti][æz; əz] ['sɪtəznz] .
**“ OUR DUTY AS CITIZENS .**
“ 我们的 责任 作为 公民 .

“我们作为公民的责任。”

” [ə; eɪ] [strɒŋ] [pli:] [fɔ:(r); fə(r)] ['bɪznəs] ['ɒnəsti] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] , [fɔ:(r); fə(r)] ['lɪbəti] [ænd; ənd]
**” A strong plea for Business Honesty and Integrity , for Liberty and**
” 一个 强的 恳求 为了 商业 诚实 和 正直 , 为了 自由 和
[ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][mæn] ,
**the Rights of Man ,**
这 权利 的 男人 ,

“强烈呼吁商业诚信，呼吁自由和人权，

[fɔ:(r); fə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [fɔ:(r); fə(r)] [pi:s] [ænd; ənd] ['tempərəns] .
**for Education , for Peace and Temperance .**
为了 教育 , 为了 和平 和 节制 .

为了教育，为了和平与节制。

[θɜ:d] .
**Third .**
第三 .

第三。

“ [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ænd; ənd] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] .
**“ THE PROMISE AND POSSIBILITIES OF THE FUTURE .**
“ 这 承诺 和 可能性 的 这 未来 .

“未来的希望和可能性。”

” [æn; ən] ['ɜ:nɪst] [ænd; ənd] ['eləkwənt] [ˌegzɔ:'teɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [men][ɒv; əv][ə'merɪkə][tu:; tə]
**” An earnest and eloquent exhortation to the young men of America to**
” 一个 认真 和 雄辩 讲道 到 这 年轻的 男人 的 美国 到
['tempə(r)][ðeə(r)] [dɪ'vəʊʃn] [tu:; tə] ['kʌntri] [wɪð] [fɪ'deləti][tu:; tə][ðə; ði] ['ti:tʃɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] .
**temper their devotion to country with fidelity to the teachings of the Gospel .**
脾气 他们的 虔诚 到 国家 和 忠诚 到 这 教义 的 这 福音 .

“这是一篇恳切而雄辩的劝诫，告诫美国青年，在忠于国家的同时，也要忠于福音的教义。”

['ɪʃu:d] [ɒk'təʊbə(r)][wʌn] , - .
**Issued October 1 , 1905 .**
发布 十月 1 , - .

发布日期：1905年10月1日。

12mo .
**12mo .**
12mo .

12个月

- [ˌpi: 'pi:] .
**100 pp .**
- pp .

100页

[praɪs] , ['pəʊst'peɪd] , $1 . - .
**Price , postpaid , $1 . 00 .**
价格 , 后付费 , $1 . - .

价格（含邮费）1.00美元。

[ðə; ði] [dʒɒn] [si:] . ['wɪnstən] [ˌsi: 'əʊ] .
**THE JOHN C . WINSTON CO .**
这 约翰 C . 温斯顿 一氧化碳 .

约翰·C·温斯顿公司

[ˌfɪlə'delfiə] , [pɑ:] .
**PHILADELPHIA , PA .**
费城 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州费城

['səʊʃ(ə)l] [lɔ:] [ɪn] [ðə; ði]
**SOCIAL LAW IN THE**
社会的 法律 在 这

社会法

['spɪrɪtʃuəl] [wɜ:ld]
**SPIRITUAL WORLD**
精神 世界

精神世界

['stʌdiz] [ɪn] ['hju:mən] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪn] [ɪn'tɜ:(r)] - [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp]
**Studies In Human and Divine Inter - Relationship**
研究 在 人类 和 神圣的 国际 - 关系

人类与神圣相互关系研究

[baɪ]
**BY**
经过

经过

['ru:fəs] [em] . [dʒəunz] , [ə; eɪ] . [em] . , [lɪt] .
**Rufus M . Jones , A . M . , Litt .**
鲁弗斯 M . 琼斯 , 一个 . M . , 利特 .

Rufus M. Jones，文学硕士，文学学士

[di:] .
**D .**
D .

D.

[prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [ɪn] ['hævərˌfɔ:rd] ['kɒlɪdʒ] , [pɑ:] .
**Professor of Philosophy in Haverford College , Pa .**
教授 的 哲学 在 哈弗福德 大学 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州哈弗福德学院哲学教授

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [freʃ] [ɪnˌtɜ:prə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dipɪst] ['prɔ:bləmz] [ɒv; əv] [laɪf] .
**This is a fresh interpretation of the deepest problems of life .**
这 是 一个 新鲜的 解释 的 这 最深处 问题 的 生活 .

这是对人生最深刻问题的全新解读。

[ˌaɪ 'ti:] [ dis'kʌs ] [ðə; ði] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['feɪzɪz] [ɒv; əv] ['ri:s(ə)nt] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ['ɪntu:]
**It discusses the most interesting phases of recent psychological investigation into**
它 讨论 这 最多 有趣的 阶段 的 最近的 心理 调查 进入
['spɪrɪtʃuəl] ['sʌbdʒɪkts] .
**spiritual subjects .**
精神 主题 .

它探讨了近期心理学对精神主题研究中最有趣的几个阶段。

“ [prə'fesə(r)] [dʒəunz] ['ɒfəz] [hɪə(r)] [ə; eɪ] ['sɪəri:z] [ɒv; əv] ['stʌdiz] [ɒn] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['mi:nɪŋ]
**“ Professor Jones offers here a series of studies on the nature and meaning**
“ 教授 琼斯 优惠 这里 一个 系列 的 研究 在 这 自然 和 意义
[ɒv; əv] [ˌpɜ:sə'næləti] .
**of Personality .**
的 性格 .

“琼斯教授在此提供了一系列关于人格的本质和意义的研究。

[hiː; hi][ɪz][æt; ət][həʊm][ɪn]['mɒd(ə)n] [saɪ'kɒlədʒi] [ænd; ənd] [telz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'fektɪvli] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

| He | is | at | home | in | modern | psychology | and | tells | it | effectively | for | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 在 | 家 | 在 | 现代的 | 心理学 | 和 | 讲述 | 它 | 有效地 | 为了 | 他的 |

['pɜːpəs] [ɪn] ['friːdəm] [frɒm; frəm] [ˌteknɪ'kæləti] .

| purpose | in | freedom | from | technicalities | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 目的 | 在 | 自由 | 从 | 技术细节 | . |

他精通现代心理学，并能有效地运用它来达到自己的目的，而且不拘泥于技术细节。

" — [ðə; ði] ['aʊtlʊk] .

| " | — | The | Outlook | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 一 | 这 | 前景 | . |

——《展望》

" [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] [twelv] ['tʃæptəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] ['diːlɪŋ] [wɪð] [sʌtʃ]

| " | The | author | has | written | the | twelve | chapters | of | this | book | dealing | with | such |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 作者 | 有 | 书面 | 这 | 十二 | 章节 | 的 | 这 | 书 | 处理 | 和 | 这样的 |

['sʌbdʒɪkts][æz; əz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'næləti] ,

| subjects | as | The | Meaning | of | Personality | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 主题 | 作为 | 这 | 意义 | 的 | 性格 | , |

"本书作者撰写了十二章，探讨了诸如人格的意义等主题，

[ðə; ði][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] , [ðə; ði][sʌb] - ['kɒnʃəs] [laɪf] , [ðə; ði]['ɪnə(r)] [laɪt] ,

| The | Realization | of | Persons | , | The | Sub | - | Conscious | Life | , | The | Inner | Light | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 实现 | 的 | 人 | , | 这 | 子 | - | 有意识的 | 生活 | , | 这 | 内 | 光 | , |

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

| etc | . | , | etc | . | , |
|---|---|---|---|---|---|
| ETC | . | , | ETC | . | , |

人的实现、潜意识生活、内在之光等等。

[wɪð] [æn; ən][eɪm][tuː; tə] [ʃəʊ] [θruː] [saɪ'kɒlədʒi] , [æz; əz] ['drʌmənd] [ʃəʊd] [θruː] [baɪ'ɒlədʒi]

| with | an | aim | to | show | through | Psychology | , | as | Drummond | showed | through | Biology |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 目的 | 到 | 展示 | 通过 | 心理学 | , | 作为 | 德拉蒙德 | 显示 | 通过 | 生物学 |

,

,

,

旨在通过心理学来证明这一点，就像德拉蒙德通过生物学来证明一样。

[ðæt] [laɪf][kæn; kən][biː; bi]['juːnɪfaɪd][frɒm; frəm][tɒp][tuː; tə] ['bɒtəm] . " — ['krɪstʃən]

| that | life | can | be | unified | from | top | to | bottom | . | " | — | Christian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 生活 | 能 | 是 | 统一 | 从 | 顶部 | 到 | 底部 | . | " | — | 基督教 |

生命可以从上到下统一起来。"——克里斯蒂安

[wɜːk] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'vændʒəlɪst] .

| Work | and | the | Evangelist | . |
|---|---|---|---|---|
| 工作 | 和 | 这 | 福音传道者 | . |

工作与传道者。

" [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [beəz] [ə; eɪ] [juː'niːk] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tɑːsk] ,

| " | The | author | bears | a | unique | equipment | for | the | task | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 作者 | 熊 | 一个 | 独特的 | 设备 | 为了 | 这 | 任务 | , |

"作者具备完成这项任务的独特能力，

['hævɪŋ] ['stʌdid] [fə'lɒsəfi] [æt; ət] ['hɑːvəd] ['ʌndə(r)] [rɔɪs] [ænd; ənd]['pɑːmə(r)] ,

| having | studied | Philosophy | at | Harvard | under | Royce | and | Palmer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 研究 | 哲学 | 在 | 哈佛大学 | 在下面 | 罗伊斯 | 和 | 帕尔默 | , |

曾在哈佛大学师从罗伊斯和帕尔默学习哲学，

[ænd; ənd] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [prɪ'zentɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌʌn'treɪnd] ['θɪŋkər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kə'pæsəti]

| and | acquired | the | art | of | presenting | it | to | untrained | thinkers | in | his | capacity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 获得 | 这 | 艺术 | 的 | 呈现 | 它 | 到 | 未经训练的 | 思想家 | 在 | 他的 | 容量 |

[ɒv; əv] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [æt; ət] ['hævərˌfɔːrd] ['kɒlɪdʒ] . ” — ['brɪtɪʃ]

| of | Professor | of | Philosophy | at | Haverford | College | . | ” | — | British |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 教授 | 的 | 哲学 | 在 | 哈弗福德 | 大学 | . | ” | — | 英国 |

他在哈弗福德学院担任哲学教授期间，掌握了向未经训练的思考者讲解哲学的艺术。——英国

[frend] .

| Friend | . |
|---|---|
| 朋友 | . |

朋友。

12mo .

| 12mo | . |
|---|---|
| 12mo | . |

12个月

- ['peɪdʒɪz] .

| 272 | pages | . |
|---|---|---|
| - | 页面 | . |

272页。

['ekstrə] ['veləm] [klɒθ] ,

| Extra | Vellum | Cloth | , |
|---|---|---|---|
| 额外的 | 羊皮纸 | 布 | , |

额外羊皮纸布，

[gɪlt] [tɒp] , [ˌʌn'kʌt] ['edʒɪz] .

| Gilt | Top | , | Uncut | Edges | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 镀金 | 顶部 | , | 未剪辑版 | 边缘 | . |

鎏金顶，未裁切边缘。

[praɪs] $1 . -

| Price | $1 | . | 25 |
|---|---|---|---|
| 价格 | $1 | . | - |

价格 1.25 美元

[net] ( ['pəʊstɪdʒ] - [sents] ) .

| Net | ( | Postage | 10 | Cents | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 网 | ( | 邮资 | - | 分 | ) | . |

净价（邮资 10 分）。

[ðə; ði] [dʒɒn] [siː] . ['wɪnstən] ['kʌmpəni]

| THE | JOHN | C | . | WINSTON | COMPANY |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 约翰 | C | . | 温斯顿 | 公司 |

约翰·C·温斯顿公司

[ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] .

| PHILADELPHIA | , | PA | . |
|---|---|---|---|
| 费城 | , | 宾夕法尼亚州 | . |

宾夕法尼亚州费城

[ə; eɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri]

| A | History |
|---|---|
| 一个 | 历史 |

历史

[ɒv; əv]

| OF |
|---|
| 的 |

的

[ðə; ði][səˈsaɪəti][ɒv; əv] [frendz]
**The Society of Friends**
这 社会 的 朋友们

贵格会

[ɪn] [əˈmerɪkə]
**in America**
在 美国

在美国

[baɪ]
**BY**
经过

经过

['ælən] [si:] . ['tɒməs] , [ə; eɪ] . [em] .
**ALLEN C . THOMAS , A . M .**
艾伦 C . 托马斯 , 一个 . M .

艾伦·C·托马斯，AM

['hævərˌfɔ:rd] ['kɒlɪdʒ]
**HAVERFORD COLLEGE**
哈弗福德 大学

哈弗福德学院

[ænd; ənd]
**AND**
和

和

['rɪtʃəd] [eɪtʃ] . ['tɒməs] , [em] . [di:] .
**RICHARD H . THOMAS , M . D .**
理查德 H . 托马斯 , M . D .

理查德·H·托马斯，医学博士

['bɔ:ltɪmɔ:(r)] , [ˌem 'di:] .
**BALTIMORE , MD .**
巴尔的摩 , 医学博士 .

马里兰州巴尔的摩。

[nju:] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , -
**NEW AND REVISED EDITION , 1905**
新的 和 修改 版 , -

1905年新修订版

[brɔ:t] [daʊn] [tu:; tə] [deɪt] [ænd; ənd] [ɪn'klu:dɪŋ] ['væljuəb(ə)l] [stə'tɪstɪks] [ænd; ənd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn]
**Brought down to date and including valuable statistics and information in**
带来 向下 到 日期 和 包括 有价值的 统计数据 和 信息 在
[rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði][səˈsaɪəti][ɒv; əv] [frendz] [ɪn] [əˈmerɪkə] .
**regard to the Society of Friends in America .**
看待 到 这 社会 的 朋友们 在 美国 .

内容涵盖了美国贵格会（教友会）的最新情况，并包含了有价值的统计数据和信息。

“ [ə; eɪ] [wɜ:k] [ɒn] - [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][səˈsaɪəti][ɒv; əv] [frendz] [ɪn] [əˈmerɪkə] ,
**“ A work on ' The History of the Society of Friends in America ,**
“ 一个 工作 在 - 这 历史 的 这 社会 的 朋友们 在 美国 ,

“一部关于‘美国贵格会历史’的作品，

- [wɪtʃ] [ɪz] ['laɪkli] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['stændəd] [tekst] - [bʊk] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
**' which is likely for many days to be a standard text - book on the subject .**
- 哪个 是 可能 为了 许多 天 到 是 一个 标准 文本 - 书 在 这 主题 .

“这很可能在很多天里成为该领域的标准教科书。”

” — [ðə; ði] ['lʌndən] [frend] .
**” — The London Friend .**
” — 这 伦敦 朋友 .

——《伦敦之友》

“ [wiː; wi][hæv; həv] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['ɪntrəst] .
**“ We have read it with interest .**
“ 我们 有 读 它 和 兴趣 .

我们饶有兴趣地阅读了它。

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [rɪ'sɜːtʃ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði]
**It gives evidence of much research and of a disposition to observe the**
它 给予 证据 的 很多 研究 和 的 一个 处置 到 观察 这
[ˌɪmˌpɑːʃi'æləti][ɒv; əv]['feɪθf(ə)l] [hɪ'stɔːriənz] .
**impartiality of faithful historians .**
公正性 的 忠实 历史学家 .

它体现了大量的研究，以及恪守公正历史学家的意愿。

” — [ðə; ði] [frend] , [ˌfɪlə'delfiə] .
**” — The Friend , Philadelphia .**
” — 这 朋友 , 费城 .

——《朋友报》，费城。

12mo .
**12mo .**
12mo .

12个月

[klɒθ] .
**Cloth .**
布 .

布。

[praɪs] , $1 . - [net]
**Price , $1 . 00 Net**
价格 , $1 . - 网

价格：1.00 美元（净价）

( ['pəʊstɪdʒ] , - [sents] )
**( Postage , 15 Cents )**
( 邮资 , - 分 )

（邮资15美分）

[ðə; ði] [dʒɒn] [siː] . ['wɪnstən] [ˌsiː 'əʊ] .
**THE JOHN C . WINSTON CO .**
这 约翰 C . 温斯顿 一氧化碳 .

约翰·C·温斯顿公司

[ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] .
**PHILADELPHIA , PA .**
费城 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州费城

['fʊtnoʊt] : [ [wʌn] ]
**FOOTNOTES : [ 1 ]**
脚注 : [ 1 ]

脚注：[1]

“ ['səʊʃ(ə)l] [lɔː] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [wɜːld] , ” [ˌfɪlə'delfiə] , - . [ [ˌtuː'tuː] ]
**“ Social Law in the Spiritual World , ” Philadelphia , 1904 . [ 2 ]**
“ 社会的 法律 在 这 精神 世界 , ” 费城 , - . [ 2 ]

《精神世界中的社会法则》，费城，1904 年。[2]

[ðə; ði] [tɜːm] [ə; eɪ] - [kɔːˈzeɪʃn] [miːnz] [ðæt] [wɒt] [ˈhæpənz] [ɪz] [prəˈdjuːst] [ɪnˈtaɪəli] [baɪ][ðə; ði] [pʊʃ]

| The | term | a | tergo | causation | means | that | what | happens | is | produced | entirely | by | the | push |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 学期 | 一个 | - | 因果关系 | 方法 | 那 | 什么 | 发生 | 是 | 生产 | 完全 | 经过 | 这 | 推 |

[ɔː(r)][ðə; ði] [pʊl] [ɒv; əv] [ˈfɔːsɪz] .

| or | the | pull | of | forces | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 拉 | 的 | 力量 | . |

“因果关系”一词指的是，所发生的事情完全是由外力或外力的作用而产生的。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən][ɪgˈzækt][ɪˈkweɪʒ(ə)n] — [ðə; ði][ˌæntɪˈsiːd(ə)nt] [dɪˈtɜːmɪnz] [ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwənt] . [ [θriː] ]

| There | is | an | exact | equation | — | the | antecedent | determines | the | consequent | . | [ | 3 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 精确的 | 方程 | — | 这 | 前件 | 决定 | 这 | 后果 | . | [ | 3 | ] |

有一个精确的等式——前件决定后件。[3]

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [truː] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

| It | is | not | true | , | of | course | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 真的 | , | 的 | 课程 | , |

这当然不是真的。

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ˈæbsəluːt] “ [breɪk] ” [ɪn][ðə; ði] [ˈʌpwəd] [ˈprəʊsesɪz] [ɒv; əv][laɪf] .

| that | there | is | an | absolute | “ | break | ” | in | the | upward | processes | of | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 那里 | 是 | 一个 | 绝对 | “ | 休息 | ” | 在 | 这 | 向上 | 流程 | 的 | 生活 | . |

生命向上发展的过程中出现了一个绝对的“断裂”。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈləʊə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv][laɪf][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [hɪnts] [ɒv; əv] [ˈhaɪə(r)] [ˌpɔsəˈbilitiz] .

| Even | in | the | lower | forms | of | life | there | are | hints | of | higher | possibilities | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 在 | 这 | 降低 | 表格 | 的 | 生活 | 那里 | 是 | 提示 | 的 | 更高 | 可能性 | . |

即使在低等生命形式中，也蕴藏着更高层次的可能性。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] [ˌelɪˈmentl] [ˈstrʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ˈʌðə(r)z] [wɪtʃ] [hæz; həz][ɪn][ˌaɪ ˈtiː]

| There | is | an | elemental | struggle | for | the | life | of | others | which | has | in | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 元素 | 斗争 | 为了 | 这 | 生活 | 的 | 其他的 | 哪个 | 有 | 在 | 它 |

[ðə; ði] [pəˌtenʃiˈæləti] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][ˈsækrɪfaɪs] .

| the | potentiality | of | love | and | sacrifice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 潜力 | 的 | 爱 | 和 | 牺牲 | . |

其中蕴含着对他人生命的根本性斗争，而这种斗争又蕴含着爱与牺牲的可能。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] “ [saɪn] ” [ɒn][ðə; ði][ˈləʊə(r)][ˈlev(ə)lz] — [bɪˈfɔː(r)] [self] - [ˈkɒnʃəsnəs] [dɔːnd] —

| But | there | is | no | “ | sign | ” | on | the | lower | levels | — | before | self | - | consciousness | dawned | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 不 | “ | 符号 | ” | 在 | 这 | 降低 | 级别 | — | 前 | 自己 | - | 意识 | 黎明 | — |

[ɒv; əv] [ˈeni] [kəˈpæsəti][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][aɪˈdiːəl] ,

| of | any | capacity | for | an | ideal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 任何 | 容量 | 为了 | 一个 | 理想的 | , |

但在较低层次上——在自我意识萌芽之前——没有任何“迹象”表明存在任何理想能力。

[ɔː(r)][ɒv; əv] [ˈeni] [ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [dɪˈveləp] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɔːkɑːst] [ænd; ənd] [ˈvɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊl] . [ [fɔːr]

| or | of | any | power | to | develop | by | the | forecast | and | vision | of | the | goal | . | [ | 4 | ] | ] | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 的 | 任何 | 力量 | 到 | 发展 | 经过 | 这 | 预报 | 和 | 想象 | 的 | 这 | 目标 | . | [ | 4 | ] | | |

或有能力通过对目标的预测和愿景而发展。[4]

[ðə; ði] [tɜːm] [ə; eɪ][ˈfrɑːnteɪ] [kəmˈpʌlʃn] [miːnz] [ðə; ði] [kəmˈpelɪŋ] [ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][æn; ən][aɪˈdiːəl] [wɪtʃ]

| The | term | a | fronte | compulsion | means | the | compelling | power | of | an | ideal | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 学期 | 一个 | 前线 | 强迫症 | 方法 | 这 | 引人注目的 | 力量 | 的 | 一个 | 理想的 | 哪个 |

[ˈɪnfluənsɪz] [baɪ][æn; ən] [əˈtrækʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ɪn] [frʌnt] . [ [faɪv] ]

| influences | by | an | attraction | from | in | front | . | [ | 5 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 影响 | 经过 | 一个 | 景点 | 从 | 在 | 正面 | . | [ | 5 | ] |

“前线强制力”一词指的是一种理想的强大力量，它受到来自前方的吸引力的影响。[5]

['braʊnɪŋz] “ [əʊld] ['pɪktʃəz] [ɪn] ['flɒrəns] . ” [ [sɪks] ]
**Browning's** **“** **Old** **Pictures** **in** **Florence** **.** **”** **[** **6** **]**
勃朗宁 “ 老的 图片 在 佛罗伦萨 . ” [ 6 ]

勃朗宁的《佛罗伦萨的旧照片》[6]

[ˌsæbə'tiːeɪ] , “ [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] , ” [piː] . - . [ ['sɛvən] ]
**Sabatier** **,** **“** **Religions** **of** **Authority** **,** **”** **p** **.** **307** **.** **[** **7** **]**
萨巴蒂尔 , “ 宗教 的 权威 , ” p . - . [ 7 ]

萨巴蒂埃，《权威的宗教》，第 307 页。[7]

[ai][ˌeɪ 'em][ə'weə(r)] [ðæt] [ðɪs] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][tʃaɪld][laɪf] [wɪl] [siːm] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] ['ridər]
**I** **am** **aware** **that** **this** **feature** **of** **child** **life** **will** **seem** **to** **some** **of** **my** **readers**
我 是 意识到的 那 这 特征 的 孩子 生活 将要 似乎 到 一些 的 我的 读者
[tuː; tə][biː; bi] [ˌəʊvə'drɔːn] .
**to** **be** **overdrawn** **.**
到 是 透支 .

我知道，对于一些读者来说，儿童生活的这一特点可能显得有些夸张。

[sʌm; səm] ['mʌðəz] [seɪ] [ðæt] [nəʊ] [sʌtʃ] ['tendənsi] [wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['tʃɪldrən] .
**Some** **Mothers** **say** **that** **no** **such** **tendency** **was** **observed** **in** **their** **own** **children** **.**
一些 母亲们 说 那 不 这样的 趋势 曾是 观察到 在 他们的 自己的 孩子们 .

有些母亲表示，她们的孩子并没有出现这种倾向。

[ðæt] [ɪz][kwaɪt] ['laɪkli] .
**That** **is** **quite** **likely** **.**
那 是 相当 可能 .

很有可能。

[ɔːl] ['tʃɪldrən] [duː; də][nɒt] [ɪk'spres] [ðeə(r)] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd]['kɒmpleks] [ɪ'moʊʃnz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
**All** **children** **do** **not** **express** **their** **subtle** **and** **complex** **emotions** **in** **the** **same** **way** **.**
全部 孩子们 做 不是 表达 他们的 微妙的 和 复杂的 情绪 在 这 相同的 方式 .

并非所有孩子都以相同的方式表达他们微妙而复杂的情感。

[ai][duː; də][nɒt] [miːn] [tuː; tə][ɪm'plaɪ][ðæt] ['evri] [tʃaɪld] [ɪk'spresɪz] [ə; eɪ] [niːd] [ɒv; əv]['sækrɪfaɪs] [wen]
**I** **do** **not** **mean** **to** **imply** **that** **every** **child** **expresses** **a** **need** **of** **sacrifice** **when**
我 做 不是 意思是 到 意味着 那 每一个 孩子 表达 一个 需要 的 牺牲 什么时候
[hiː; hi] [dʌz] [rɒŋ] .
**he** **does** **wrong** **.**
他 做 错误的 .

我并不是说每个孩子做错事都需要得到惩罚。

[bʌt; bət]['keəf(ə)l] [əb'zɜːrvər] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] ['friːkwəntli] ['nəʊtɪd][ðə; ði][fækts] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv]
**But** **careful** **observers** **of** **children** **have** **frequently** **noted** **the** **facts** **which** **I** **have**
但 小心 观察员 的 孩子们 有 频繁地 著名的 这 事实 哪个 我 有
['emfəsaɪzd] [ɪn][ðə; ði][tekst] ,
**emphasized** **in** **the** **text** **,**
强调 在 这 文本 ,

但是，细心的儿童观察者经常会注意到我在文中强调的这些事实。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n][met][ðem; ðəm][ɪn][maɪ][əʊn] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] ['tʃɪldrən] . [ [eit] ]
**and** **I** **have** **often** **met** **them** **in** **my** **own** **experience** **with** **children** **.** **[** **8** **]**
和 我 有 经常 遇见 他们 在 我的 自己的 经验 和 孩子们 . [ 8 ]

在我自己与孩子相处的经历中，我也经常遇到这种情况。[8]

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] [baɪ] ['rɒbətsən] [smɪθ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [ðæt] [ðə; ði] ['hiːbruːz] [θɔːt]

| It | has | been | shown | by | Robertson | Smith | and | others | that | the | Hebrews | thought |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 所示 | 经过 | 罗伯逊 | 史密斯 | 和 | 其他的 | 那 | 这 | 希伯来书 | 想法 |

[ɒv; əv]['sækrɪfaɪs][nɒt][æz; əz][ə; eɪ][gɪft][tuː; tə] [ə'piːz] [dʒə'həʊvə][bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['ʃeərɪŋ] [ɒv; əv]

| of | sacrifice | not | as | a | gift | to | appease | Jehovah | but | as | a | sharing | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 牺牲 | 不是 | 作为 | 一个 | 礼物 | 到 | 安抚 | 耶和华 | 但 | 作为 | 一个 | 分享 | 的 |

[ə; eɪ] ['kɒmən] [miːl] [wɪð] [hɪm] .

| a | common | meal | with | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 常见的 | 一顿饭 | 和 | 他 | . |

罗伯逊·史密斯等人已经证明，希伯来人认为献祭不是为了取悦耶和华而献上的礼物，而是与他一起享用一顿饭。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɒfti] [vjuː] [ɒv; əv]['sækrɪfaɪs][ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][nɒt] ['prɪmətɪv] .

| Such | a | lofty | view | of | sacrifice | is | surely | not | primitive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 高远 | 看法 | 的 | 牺牲 | 是 | 一定 | 不是 | 原始 | . |

这种崇高的牺牲观绝非原始观念。

[wen] ['sækrɪfaɪs][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ɒv; əv] , [æz; əz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmən] [miːl] ,

| When | sacrifice | had | come | to | be | thought | of | , | as | of | a | common | meal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 牺牲 | 有 | 来 | 到 | 是 | 想法 | 的 | , | 作为 | 的 | 一个 | 常见的 | 一顿饭 | , |

当人们开始把献祭看作是一顿普通的饭菜时，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] ['pjʊərɪfaɪd][ænd; ənd] [træns'fɔːmd] [baɪ] ['sentʃəriz] [ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt]

| it | had | already | been | purified | and | transformed | by | centuries | of | development |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 已经 | 到过 | 纯化 | 和 | 转变 | 经过 | 几个世纪 | 的 | 发展 |

[ænd; ənd][ðə; ði] ['haɪtnɪŋ] [ ˌpriːsə'pəuz ] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ˌʌn'neɪmd] ['prɒfɪts] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][lɪst]

| and | the | heightening | presupposes | a | series | of | unnamed | prophets | before | the | list |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 提高 | 预设 | 一个 | 系列 | 的 | 无名氏 | 先知 | 前 | 这 | 列表 |

[ɒv; əv] [greɪt] [rɪ'viːlərz] [huːz] [nems] [wiː; wi] [nəʊ] .

| of | great | revealers | whose | names | we | know | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 伟大的 | 揭示者 | 谁 | 姓名 | 我们 | 知道 | . |

它已经经过几个世纪的发展和净化与转变，而这种提升则预设了一系列无名先知，在我们所知的伟大启示者名单之前，还有许多无名先知。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [steɪdʒɪz] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz]['əʊnli] ['veri] ['slaɪtli] ['eθɪk(ə)l] .

| In | the | earliest | stages | religion | is | only | very | slightly | ethical | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 最早 | 阶段 | 宗教 | 是 | 仅有的 | 非常 | 轻微地 | 伦理道德 | . |

宗教在早期阶段几乎没有任何伦理道德可言。

[ðə; ði][ˌmɒrəlaɪ'zeɪʃən][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [trə'mendəs] [fækts][ɒv; əv]['hjuːmən]

| The | moralization | of | religion | is | one | of | the | most | tremendous | facts | of | human |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 道德化 | 的 | 宗教 | 是 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 巨大的 | 事实 | 的 | 人类 |

['hɪstri; 'hɪstəri] .

| history | . |
|---|---|
| 历史 | . |

宗教的道德化是人类历史上最惊人的事实之一。

[-] [nəʊts] :

| TRANSCRIBER'S | NOTES | : |
|---|---|---|
| 转录员的 | 笔记 | : |

转录员注释：

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .

| Obvious | typographical | errors | have | been | corrected | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 明显的 | 印刷 | 错误 | 有 | 到过 | 已更正 | . |

明显的拼写错误已更正。

['hɒvə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [griːk] [tekst][tuː; tə] [siː] [ɪts][ˌtrænzˌlɪtə'reɪʃn; ˌtrænsˌlɪtə'reɪʃn] .

| Hover | over | the | Greek | text | to | see | its | transliteration | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 徘徊 | 超过 | 这 | 希腊语 | 文本 | 到 | 看 | 它是 | 音译 | . |

将鼠标悬停在希腊文本上即可查看其音译。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神